

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

17 JUNI 1983

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Economische Zaken
van het begrotingsjaar 1982

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MOORS

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Desaeeyere.

A. — Leden : de heren Ansoms, Desinarets, Dupré, Lestienne, Moors, M. Olivier, Van den Brande. — de heren Bossuyt, Burgeon, W. Claes, Coëme, De Batselier, Mathot, Rigo. — de heren Denys, Ducarme, Kubla, L. Michel, Sprockeels, Verberckmoes. — de heren Desaeeyere, Meyntjens. — de heer Clerfayt.

B. — Plaatsvervangers : de heren Beerden, Bockstal, Coppieters, d'Alcantara, Mej. Devos, de heren Lernoux, Steverlynck, Wauthy. — de heren Anselme, Baudson, M. Colla, Collart, Mevr. Detiège, de heren Guillaume, Leclercq, Temmerman. — de heren Beysen, Bril, D'hondt, Grootjans, Henrion, Pans, Petitjean. — de heren Caudron, Schiltz, Vervae. — de heren Defosset, Mordant.

Zie :

4-XII (1982-1983) :

- Nr 1 : Begroting.
- Nr 2 : Amendementen.

5-XII (1982-1983) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

17 JUIN 1983

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires économiques
de l'année budgétaire 1982

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE (1)
PAR M. MOORS

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Desaeeyere.

A. — Membres : MM. Ansoms, Desmarets, Dupré, Lestienne, Moors, M. Olivier, Van den Brande. — MM. Bossuyt, Burgeon, W. Claes, Coëme, De Batselier, Mathot, Rigo. — MM. Denys, Ducarme, Kubla, L. Michel, Sprockeels, Verberckmoes. — MM. Desaeeyere, Meyntjens. — M. Clerfayt.

B. — Suppléants : MM. Beerden, Bockstal, Coppieters, d'Alcantara, Mlle Devos, MM. Lernoux, Steverlynck, Wauthy. — MM. Anselme, Baudson, M. Colla, Collart, Mme Detiège, MM. Guillaume, Leclercq, Temmerman. — MM. Beysen, Bril, D'hondt, Grootjans, Henrion, Pans, Petitjean. — MM. Caudron, Schiltz, Vervae. — MM. Defosset, Mordant.

Voir :

4-XII (1982-1983) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.

5-XII (1982-1983) :

- N° 1 : Projet de loi.

INHOUD

	Blz.
I. — Inleidende uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken	3
A. Evolutie van de conjunctuur	7
1. De conjunctuur in het buitenland	7
2. De Belgische conjunctuur	8
B. Overzicht van de gevraagde kredieten	13
1. Grote posten	13
2. Wetenschappelijk onderzoek	14
3. Kleine posten	16
C. Beleid van het departement	17
1. Prijzenbeleid	17
2. Industriële politiek	18
3. Energiebeleid	19
4. Wetsontwerpen in voorbereiding	20
II. — Algemene bespreking	20
A. De problematiek van de Waalse staalnijverheid	20
1. Hoorzitting van de heer Gandois, Regeringsconsultant	20
2. Aanvullende antwoorden van de heer Gandois op technische vragen gesteld door sommige leden	60
B. Het economische beleid van de Regering	63
1. De oriëntatie van het beleid	63
2. Het binnenlands verbruik	63
3. De aanwending van het effect van het matigingsbeleid	66
4. De investeringen	66
5. Het industrieel beleid	67
6. Het herstructureringsbeleid	68
7. De herziening van de economische expansiewetgeving	74
8. De tewerkstellingszones	75
9. De coördinatiecentra	76
C. Het energiebeleid van de Regering	76
1. De energieafhankelijkheid en bevoorradingszekerheid	76
2. Het rationeel energieverbruik	78
3. De wetenschappelijke onderzoekscentra	80
4. De petroleumsector	82
5. Eurochemic	83
6. Kalkar	84
7. Distrigas	85
8. Chooz	87
D. Het prijzenbeleid	87
1. Het prijzenbeleid in het algemeen	87
2. Het indexsysteem	87
3. Prijsovereenkomsten en programmaakkoorden	88
4. De bescherming van de verbruikers	91
E. Instellingen en diensten	91
1. Refribel	91
2. Nationaal Geografisch Instituut	92
3. Dienst voor Nijverheidsbevordering	92
4. I.W.O.N.L. en het fonds voor prototypes	93
5. Geologische Dienst van België	93
6. Planbureau	98
7. Internationaal Bureau der brevetten te Den Haag	98
8. De afschaffing van bepaalde organismen	98
III. — Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	98
Amendementen aangenomen door de Commissie en erratum	99
Bijlagen	100

SOMMAIRE

	Pages
I. — Exposé introductif du Ministre des Affaires économiques	3
A. Evolution de la conjoncture	7
1. La conjoncture à l'étranger	7
2. La conjoncture belge	8
B. Aperçu des crédits demandés	13
1. Grands postes	13
2. Recherche scientifique	14
3. Petits postes	16
C. Politique du département	17
1. Politique des prix	17
2. Politique industrielle	18
3. Politique énergétique	19
4. Projets de loi en préparation	20
II. — Discussion générale	20
A. Le problème de la sidérurgie wallonne	20
1. Audition de M. Gandois, consultant du Gouvernement	20
2. Réponses complémentaires de M. Gandois à des questions techniques posées par certains membres	60
B. La politique économique du Gouvernement	63
1. L'orientation de la politique	63
2. La consommation intérieure	63
3. L'affectation du produit de la politique de modération	66
4. Les investissements	66
5. La politique industrielle	67
6. La politique de restructuration	68
7. La révision des lois d'expansion économique	74
8. Les zones d'emploi	75
9. Les centres de coordination	76
C. La politique énergétique du Gouvernement	76
1. La dépendance énergétique et la sécurité d'approvisionnement	76
2. L'utilisation rationnelle de l'énergie	78
3. Les centres de recherche scientifique	80
4. Le secteur pétrolier	82
5. Eurochemic	83
6. Kalkar	84
7. Distrigaz	85
8. Chooz	87
D. La politique des prix	87
1. La politique des prix en général	87
2. Le système d'indexation	87
3. Accords sur les prix et contrats de programme	88
4. La protection des consommateurs	91
E. Organismes et services	91
1. Refribel	91
2. Institut géographique national	92
3. Office de promotion industrielle	92
4. L'I.R.S.I.A. et le fonds des prototypes	93
5. Service géologique de Belgique	93
6. Bureau du plan	98
7. Bureau international des Brevets à La Haye	98
8. La suppression de certains organismes	98
III. — Discussion des articles et votes	98
Amendements adoptés par la Commission et erratum	99
Annexes	100

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Vooraleer nader in te gaan op een nota, opgesteld door zijn diensten, wenst de Minister van Economische Zaken een wat meer persoonlijke interpretatie te geven van de huidige economische toestand.

De Minister van Economische Zaken stelt dat, bij het begin van de jaren zeventig, o.m. ingevolge de oliecrisis en de opkomst van nieuwe industrielanden, de internationale handelsstromen fundamenteel werden gewijzigd en bij de meeste Westerse industrielanden grote handelsdeficits hebben doen ontstaan. Deze tekorten hebben onmiskenbaar deflatoire gevolgen in het leven geroepen. Immers, de financiering van deze tekorten gaat gepaard met overheveling van koopkracht, die in het binnenland kan leiden tot een daling van de koopkracht, een daling van de vraag en een stijging van de werkloosheid, gepaard gaande met een sterk vertraagde of negatieve economische groei. De doelbewuste pogingen van de meeste landen om hun handelstekorten binnen perken te houden zijn gepaard gegaan met het afremmen van de vraag en meer bepaald de import-vraag, door een beleid van inkomensmatiging.

Daarbij komt dat vanaf het einde van de jaren zeventig de meeste nieuwe industrielanden, ingevolge al te optimistische toekomstverwachtingen, een schuldsituatie hebben opgebouwd die voor hun eigen economieën verpletterende gevolgen heeft. Aldus worden deze landen op hun beurt gedwongen tot een austeriteitspolitiek, met deflatoire gevolgen en een vergroot risico in hoofde van de landen of de banken die kredieten hebben verleend. Dit zet de uitleners aan tot zeer grote voorzichtigheid bij het toekennen van nieuwe kredietlijnen, wat eveneens bijdraagt tot het deflatieklimaat.

De grote handelsbalans- en betalingsbalanstekorten hebben tot talrijke muntherschikkingen geleid en eveneens tot het vlotten van vele munten. Devaluaties en neerwaarts vlottende wisselkoersen hebben importstremmende effecten en dragen bij tot de vertraging van de wereldhandel alsook tot het deflatieklimaat.

De meeste regeringen in het Westen hebben, althans in de jaren zeventig, op deze toestand gereageerd door nog groterlijks Keynesiaanse methoden van deficit-spending en monetaire financiering. Hierdoor werd een zeer hoge inflatie in het leven geroepen —in de Verenigde Staten van Amerika tot $\pm 14\%$ — die zich entte op een stagnerende of zelfs negatief geworden economische groei. Vandaar het ontstaan van een paradoxale toestand: de stagflatie, die door haar interne contradicties elk coherent beleid bijzonder moeilijk heeft gemaakt.

Volgens de Minister van Economische Zaken is thans gebleken dat het Keynesiaanse aanzwengelingsbeleid, dat gebruik maakt van vraagstimulering, tekortschiet en in feite naast het doel schiet, omdat de huidige crisis veeleer van structurele dan van conjuncturele aard is. De structurele problemen van de Westerse economieën situeren zich aan de aanbodzijde: verzwakte competitiviteit, dalende winstvoeten, verouderde industrieën, de frictionele problemen die voortspruiten uit de technologische innovaties, de gebrekkige scholingsgraad van vele arbeidskrachten, structurele elementen van kostenstijging, zoals de toenemende fiscale en parafiscale druk, enz...

Het is dan ook volkomen logisch dat vele regeringen geopteerd hebben voor een aanbodzijdebeleid dat erop gericht

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Avant d'aborder en détail une note établie par ses services, le Ministre des Affaires économiques tient à donner une interprétation plus personnelle de la situation économique actuelle.

Le Ministre des Affaires économiques constate qu'au début des années 1970, notamment par suite de la crise pétrolière et de l'apparition de nouveaux pays industrialisés, les courants commerciaux internationaux ont subi des mutations profondes qui, dans la plupart des pays occidentaux industrialisés, ont engendré d'importants déficits commerciaux. Ceux-ci ont incontestablement provoqué des phénomènes déflationnistes. Le financement de ces déficits, en effet, s'accompagne d'un transfert du pouvoir d'achat, qui peut entraîner, sur le marché intérieur, une baisse du pouvoir d'achat, une diminution de la demande et un accroissement du chômage, le tout lié à une croissance économique très ralentie, voire négative. Les efforts spécifiques déployés par la plupart des pays pour limiter leur déficit commercial se sont accompagnés d'un ralentissement de la demande, et plus particulièrement de la demande à l'importation, du fait d'une politique de modération des revenus.

A cela s'ajoute que, depuis la fin des années 1970, la plupart des nouveaux pays industrialisés, par suite d'un excès d'optimisme quant aux perspectives d'avenir, ont créé une situation de déficit qui grève leur propre économie d'un lourd fardeau. C'est ainsi que ces pays sont, à leur tour, contraints à une politique d'austérité, avec des effets déflationnistes et un risque accru pour les pays et les banques qui leur ont octroyé des crédits. Cette situation incite les prêteurs à une extrême prudence lorsqu'il s'agit d'octroyer de nouvelles lignes de crédit, ce qui contribue également au climat de déflation.

Les grands déficits des balances commerciales et des balances des paiements ont donné lieu à de nombreux réajustements monétaires ainsi qu'au flottement de bon nombre de monnaies. Les dévaluations et les tendances à la baisse des taux de change ont pour effet de freiner les importations, ce qui contribue au ralentissement du commerce mondial et au climat de déflation.

La plupart des gouvernements occidentaux, du moins dans les années 1970, ont réagi à cette situation par des méthodes de déficit budgétaire systématique et de financement monétaire, encore largement inspirées de la doctrine de Keynes. Ils ont ainsi provoqué une très forte inflation — jusqu'à 14% aux Etats-Unis — qui s'est greffée sur une croissance économique stagnante, voire négative. De là est née une situation paradoxale: la stagflation qui, par ses contradictions internes, a rendu particulièrement difficile toute politique cohérente.

Selon le Ministre des Affaires économiques, il est apparu que la politique de relance keynésienne, qui préconise la stimulation de la demande, présente des défauts et passe même à côté du but, du fait que la crise actuelle est davantage structurelle que conjoncturelle. Les problèmes structurels des économies occidentales se situent du côté de l'offre: compétitivité affaiblie, marges bénéficiaires en baisse, industries vieillissantes, frictions résultant des innovations technologiques, manque de qualification de nombreux travailleurs, éléments structurels de hausse des coûts, tels que la pression fiscale et parafiscale de plus en plus forte, etc.

Il est donc tout à fait logique que beaucoup de gouvernements aient choisi d'agir sur l'offre par une politique visant

is de structurele handicaps van de productie weg te werken en meer bepaald de concurrentiële handicap. Dergelijk beleid kan worden samengevat met de uitdrukking: nieuw industrieel beleid.

De Minister van Economische Zaken meent dat een beleid van globale vraagstimulatie in de huidige context niet meer de verwachte gunstige Keynesiaanse gevolgen zal sorteren. Integendeel zullen een aantal zogenaamd perverse effecten ontstaan. Inderdaad, verhoogde deficit-spending zal, ingevolge de toenemende financieringsbehoeften, de rentevoeten doen stijgen, waardoor ongewild monetaristische consequenties ontstaan. Het is voldoende bekend dat hoge rentevoeten de economische groei afremmen, bedrijven in financiële nood brengen en uiteindelijk werkgelegenheid vernietigen. De vraagstimulering zal ook vaak — en het recente verleden heeft dit bewezen — ontaarden in een kosteninflatie, omdat alle inkomens uiteindelijk ook kostprijfactoren zijn. Hierdoor wordt dan weer het concurrentievermogen aangetast, de uitvoer beperkt, wat andermaal de economische groei terugschroeft. Ook de investeringen zullen in een dergelijk klimaat sterk worden gedeprimeerd. Tenslotte is het tijdens het afgelopen decennium duidelijk geworden dat de zogenaamde Phillips-relatie niet langer opgaat. De Phillips-curve toont een statistische correlatie aan tussen een hoge inflatiegraad en lage werkloosheid enerzijds en een lage inflatiegraad en hoge werkloosheid anderzijds. Welnu, de stagflatie toont aan dat zeer hoge werkloosheid kan gepaard gaan met zeer hoge inflatiepercentages.

De Minister is de mening toegedaan dat het overheidsbeleid, o.m. op fiscaal gebied wat de ondernemingen betreft en ook op het stuk van de herstructurering, de exportbevordering, de aanpassing van onze pariteit, sterk gericht is op de aanbodzijde van het economisch gebeuren. Toch waarschuwt de Minister voor simplismen en voor vormen van economisch manicheïsme. Men kan het aanbod niet isoleren; de vraag is een natuurlijk complement voor het aanbod. Het saneren van de aanbodzijde door herstructurering en modernisering van de industrieën is uiteindelijk ten dode opgeschreven indien inmiddels de vraag op drastische wijze zou worden ingedrukt.

Volgens de Minister zijn er in de Westerse wereld een paar voorbeelden van dergelijk ietwat simplistisch en extremistisch economisch beleid. Aan de ene kant is er het Franse experiment waar een sterk Keynesiaans beleid van kunstmatige koopkrachtverhoging werd gevoerd, dat binnen de achttien maanden heeft geleid tot drie devaluaties, een enorm tekort op de handelsbalans en talrijke macro-economische onevenwichten. Aan de andere kant zijn er de beleidsexperimenten in de Verenigde Staten van Amerika en in Groot-Brittannië, die wel degelijk hebben geleid tot de succesvolle bestrijding van de inflatie, maar die zijn gepaard gegaan met een bijzonder dramatische stijging van de werkloosheid. Het radikaal monetarisme is in strijd met een evenwichtig aanbodbeleid omdat het grote schade toebrengt aan de vraagzijde. Het monetarisme is een medicatie met belangrijke negatieve neveneffecten en vele patiënten worden er zieker van.

De Minister pleit dan ook voor een genuanceerd economisch beleid, zeker in een klein land als het onze dat zich geen experimenten kan veroorloven en zeer sterk afhankelijk is van het buitenland.

Ongetwijfeld is er binnen de Europese Gemeenschap ruimte voor een selectief relancebeleid, gezien de potentialiteiten van de grote interne Europese consumptiemarkt. Toch moet men zich niet ontveinzen dat de concurrentiële handicap, door België opgelopen ten aanzien van de meeste van zijn handelspartners in de loop van de jaren zeventig, zich *mutatis mutandis* ook voordoet op Europees vlak. Vele

à éliminer les handicaps structurels de la production et plus particulièrement le handicap de la concurrence. Cette politique peut se résumer par le terme de nouvelle politique industrielle.

Le Ministre des Affaires économiques estime qu'une politique de stimulation générale de la demande n'aura plus, dans le contexte actuel, les effets keynésiens favorables qu'on pourrait en attendre. Elle risque, au contraire, d'avoir un certain nombre d'effets contraires. En effet, une pratique intensifiée de l'économie déficitaire aura par suite de l'accroissement des besoins de financement, pour effet de faire grimper les taux d'intérêt, avec toutes les conséquences fâcheuses que cela comporte sur le plan monétaire. Il est bien connu que des taux d'intérêt élevés freinent la croissance économique, posent de graves problèmes aux entreprises et finissent par anéantir l'emploi. La stimulation de la demande dégènera aussi — le passé récent vient encore de le prouver — en inflation des coûts, car tous les revenus sont en définitive des facteurs déterminants pour les prix. Ainsi, on en arrive de nouveau à ébranler la compétitivité, à limiter les exportations et donc à freiner la croissance économique. Les investissements subiront, eux aussi, les effets négatifs d'un tel climat. Enfin, il est apparu, au cours de la dernière décennie, que la relation établie par Phillips n'est plus valable. La courbe de Phillips indique une corrélation statistique soit entre une inflation élevée et un faible chômage, soit entre une faible inflation et un chômage élevé. Or, la stagflation montre qu'un chômage très élevé peut s'accompagner de pourcentages d'inflation très importants.

Le Ministre estime que la politique gouvernementale, notamment en matière fiscale en ce qui concerne les entreprises et aussi en matière de restructuration, de promotion des exportations, d'ajustement de notre parité, est fortement axée sur le volet économique de l'offre. Le Ministre met cependant en garde contre des schématisations simplistes et contre des formes de manichéisme économique. On ne peut pas isoler l'offre; la demande en constitue le complément naturel. L'assainissement de l'offre par une restructuration et une modernisation des industries serait finalement voué à l'échec si la demande était brutalement contenue.

Selon le Ministre, il existe, dans le monde occidental, quelques exemples d'une telle politique économique quelque peu simpliste et extrémiste. D'un côté, il y a l'expérience française qui a consisté à mener une politique fortement keynésienne de hausse artificielle du pouvoir d'achat et qui a conduit, en l'espace de dix-huit mois, à trois dévaluations, à un énorme déficit de la balance commerciale et à de nombreux déséquilibres macro-économiques. Par ailleurs, il y a les expériences menées aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne, qui ont certes permis de mener une lutte victorieuse contre l'inflation, mais qui se sont accompagnées d'un accroissement particulièrement dramatique du chômage. Le monétarisme radical est contraire à une politique équilibrée de l'offre parce qu'il porte un préjudice grave à la demande. Le monétarisme est une médication qui a d'importants effets secondaires négatifs et qui finit souvent par aggraver le mal du patient.

Aussi le Ministre plaide-t-il pour une politique économique nuancée, surtout dans un petit pays comme le nôtre qui ne peut pas se permettre de faire des expériences et qui est fort dépendant de l'étranger.

Il ne fait aucun doute qu'on peut, dans le cadre de la Communauté européenne et vu le potentiel de son vaste marché intérieur mener une politique de relance sélective. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que le handicap concurrentiel accumulé par la Belgique dans les années 1970 vis-à-vis de la plupart de ses partenaires commerciaux existe aussi au niveau européen. Beaucoup d'industries occidenta-

Westerse industrieën van het traditionele type hebben het steeds moeilijker te concurreren met gelijkaardige industrieën die worden tot stand gebracht in lage loonlanden.

Volgens de Minister van Economische Zaken ligt de fundamentele en dus structurele oplossing van de huidige economische wereldcrisis in het uitwerken van nieuwe samenwerkingsvormen tussen Noord en Zuid, d.w.z. tussen de industrielanden en de ontwikkelingslanden, meer bepaald de zich industrialiserende ontwikkelingslanden.

Op deze relatie tussen Noord en Zuid kan waarschijnlijk enige Keynesiaanse vraagstimulering worden toegepast en de Minister verheugt er zich dan ook over dat het I. M. F. besloten heeft de speciale trekkingsrechten te verhogen. Het grootste gevaar dat de wereldeconomie bedreigt is het economisch nationalisme, d.w.z. het protectionisme dat de evenwichtige ontwikkeling van handelsstromen in de weg staat.

Tien jaren crisis hebben evenwel ook een aantal pluspunten opgeleverd. Het monopolistisch O. P. E. C.-kartel blijkt niet te kunnen standhouden, wat tot uiting komt in de daling van de olieprijs; in vele industriële sectoren werden spectaculaire rationalisering en modernisering doorgevoerd en is men in een proces getreden van permanente technologische vernieuwing; ingevolge de daling van de nataliteit zal de actieve bevolking in de meeste Europese landen beginnen af te nemen vanaf 1986-1987; ondanks alle kritiek en twijfels heeft de Europese constructie stand gehouden en is men niet vervallen in het wilde protectionisme van de jaren dertig; in alle Westerse landen konden de politieke democratieën worden gehandhaafd, wat uiteraard niet het geval is geweest tijdens de jaren dertig. Het is onmiskenbaar dat de zeer uitgesponnen stelsels van sociale zekerheid veel sociaal leed hebben opgevangen en met name de enorme werkloosheid hebben draaglijk gemaakt.

Momenteel zijn er aanwijzingen dat de Westerse economieën bezig zijn de grote macro-economische onevenwichten opnieuw recht te trekken en dat geleidelijk aan de voorwaarden hersteld die moeten leiden tot een gematigde maar evenwichtige economische groei.

Meer bepaald wat België betreft, kan men volgende elementen onderstrepen:

- er is een verbetering van de bedrijfsinvesteringen als gevolg van het toenemend aandeel van het beschikbaar inkomen van de ondernemingen in het nationaal inkomen;

- de financiële structuur van de ondernemingen is aanzienlijk versterkt dank zij de fiscale maatregelen van de Regering die op spectaculaire wijze de kapitaalsverhogingen in de ondernemingen hebben bevorderd;

- de verbetering van de ondernemingswensten is een voorwaarde om te komen tot nieuwe investeringen;

- de export neemt geleidelijk in volume toe en bijzonder positief is het feit dat België zijn internationaal marktaandeel heeft weten te vergroten in een situatie van dalende wereldhandel, wat bewijst dat het Belgische concurrentievermogen wel degelijk is verbeterd;

- er is een ommekeer merkbaar in de lopende rekeningen van de B. L. E. U.-betalingsbalans; in 1984 of 1985 zou, voor het eerst sedert 1976, opnieuw een overschot kunnen worden geboekt;

- de Belgische frank noteert bijzonder sterk en de afwijking tussen de financiële frank en de commerciële frank is tot nul herleid, daar waar vóór de devaluatie deze afwijking was opgelopen tot 17 %;

- de rentevoeten dalen, ofschoon de reële rentevoeten nog te hoog blijven;

les de type traditionnel ont de plus en plus de mal à soutenir la concurrence d'industries analogues implantées dans des pays à faible coût salarial.

Selon le Ministre des Affaires économiques, la solution fondamentale et donc structurelle de la crise économique que traverse actuellement le monde réside dans la mise au point de nouvelles formes de coopération entre le Nord et le Sud, c'est-à-dire entre les pays industrialisés et les pays en développement, plus particulièrement ceux qui sont en voie d'industrialisation.

Sans doute peut-on appliquer à cette relation entre le Nord et le Sud une certaine stimulation de la demande « à la Keynes » et le Ministre se réjouit dès lors que le F. M. I. ait décidé d'augmenter les droits de tirage spéciaux. Le principal danger qui menace l'économie mondiale est le nationalisme économique, c'est-à-dire le protectionnisme qui entrave le développement harmonieux des courants commerciaux.

Dix années de crise ont aussi apporté un certain nombre d'éléments positifs. Le bloc monopolistique des pays de l'OPEP ne semble pas pouvoir se maintenir, ce qui se traduit par la baisse des prix pétroliers; beaucoup de secteurs industriels ont mené des actions spectaculaires de rationalisation et de modernisation et se sont engagés dans un processus d'innovation technologique permanente; par suite de la baisse de la natalité, la population active dans la plupart des pays européens commencera à baisser à partir de 1986-1987; en dépit de toutes les critiques et incertitudes, la construction européenne a tenu bon et n'a pas sombré dans le protectionnisme sauvage des années trente; dans tous les pays occidentaux, les démocraties politiques se sont maintenues, ce qui n'a assurément pas été le cas dans les années trente. Il est incontestable que les régimes très développés de sécurité sociale ont soulagé beaucoup de souffrance sociale et ont notamment aidé à supporter l'énorme chômage.

Il y a en ce moment des éléments qui indiquent que les économies occidentales sont en train de corriger les grands déséquilibres macro-économiques et de rétablir peu à peu les conditions qui doivent conduire à une croissance économique modérée, mais équilibrée.

En ce qui concerne plus particulièrement la Belgique, on relève les éléments suivants:

- il y a une amélioration des investissements dans les entreprises par suite de la part accrue du produit disponible des entreprises dans le produit national;

- la structure financière des entreprises s'est considérablement renforcée grâce aux mesures fiscales du Gouvernement qui ont favorisé d'une manière spectaculaire les augmentations de capital dans les entreprises;

- l'amélioration des bénéfices des entreprises est indispensable si on veut obtenir de nouveaux investissements;

- le volume des exportations augmente progressivement et — point particulièrement positif — la Belgique a su développer sa part du marché international alors que les échanges mondiaux sont en baisse; cela prouve que la compétitivité de la Belgique s'est réellement améliorée;

- un revirement est perceptible dans les comptes courants de la balance des paiements de l'U. E. B. L.; en 1984 ou 1985, un excédent pourrait à nouveau intervenir, pour la première fois depuis 1976;

- le franc belge se montre particulièrement solide et l'écart entre le franc financier et le franc commercial est ramené à zéro, alors qu'il avait été jusqu'à 17 % avant la dévaluation;

- les taux d'intérêt diminuent, encore que les taux réels demeurent trop élevés;

— de inflatie daalt eveneens en het prijzenbeleid heeft het prijsstijgend effect van de devaluatie in grote mate kunnen ongedaan maken;

— de arbeidsproductiviteit is verder sterk blijven stijgen en bepaalde tekenen wijzen op een stabilisering van de werkloosheid.

De Minister wil echter niet vervallen in « officieel optimisme ». Er zijn nog grote schaduwzijden, o.m. wat betreft de al te trage aanpassing van de industriële structuren in een aantal sectoren, de uiteraard veel te hoge werkloosheid en een zeer hoog begrotingstekort en netto te financieren saldo, wat de Regering verder moet motiveren in haar beleid van sanering van de overheidsfinanciën.

Wat de talrijke beleidsdomeinen betreft, die ressorteren onder het Departement Economische Zaken wenst de Minister zich in dit stadium van het debat te beperken tot een paar beschouwingen.

Wat de steenkoolsector betreft, meent de Minister dat het door hem gevolgde beleid vruchten begin af te werpen in verband met de steenkoolstocks bij de Kempense Steenkoolmijnen. De elektriciteitsproducenten hebben er zich toe verbonden 750 000 ton steenkool bijkomend af te nemen en het protocol, dat de staalnijverheid ertoe verplicht bij voorkeur Belgische steenkool aan te kopen, wordt nauwgezet toegepast. Aldus konden 330 000 ton ingevoerde steenkool worden vervangen door Belgische steenkool. De staalnijverheid, die in 1982 slechts 44,37 % van haar steenkoolopname voldeed op de Belgische markt, doet dit thans ten belope van 55,21 %. Sedert de maand april dalen de stocks onverkochte steenkool bij K. S. a rato van ongeveer 10 000 ton per week. De totale voorraad is opnieuw gedaald beneden 1 miljoen ton.

Inzake de staalnijverheid en de herstructurering van de staalondernemingen, laat de Minister opmerken dat de Europese Commissie, tot bericht van het tegengestelde, nog steeds vasthoudt aan de datum van 30 juni 1983 als de datum waarop zij zich wenst uit te spreken over de staalplannen van de lidstaten. Dit zou betekenen dat de Belgische Regering tenminste haar intenties inzake de herstructurering van de Belgische staalnijverheid in de loop van de maand juni aan de Commissie zou moeten voorleggen.

Wat meer bepaald Cockerill-Sambre betreft en het probleem dat thans gesteld is door de enveloppe-overschrijding door deze onderneming, onderstreept de Minister van Economische Zaken dat de Regering op 15 maart en 30 december 1982 besloten heeft een beroep te doen op de Gewestelijke Executieven ten einde besprekingen te beginnen over de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke de Gewesten zouden kunnen worden betrokken bij de financiering en de verantwoordelijkheid in verband met de vijf nationale sectoren. Deze beslissing van de Regering onderstreept zonder enige twijfel het grote belang dat de Regering hecht aan de regionale dimensie van bovenvermelde en ook eventueel andere dossiers, in de hypothese van een enveloppe-overschrijding.

Volgens de Minister moet, afgezien van het politieke probleem dat rijst in verband met de financiering van Cockerill-Sambre, de onderneming en dus het personeel voor zichzelf uitmaken of zij kunnen akkoord gaan met een herstructurering, die de terugkeer tot de leefbaarheid moet mogelijk maken. Het behoud van een industrieel schema, steunend op vier lijnen en vier staalfabrieken, is economisch volkomen uitzichtloos en onverenigbaar met de leefbaarheid van de onderneming. De Regering wenst, zoals in alle ondernemingen die moeten worden geherstructureerd, de samenwerking met het personeel. In de tegenovergestelde hypothese lijkt elke herstructurering uitermate problematisch.

— l'inflation diminue également, tandis que la politique des prix a pu compenser dans une large mesure l'effet de hausse qu'entraîne la dévaluation;

— la productivité du travail a continué à augmenter sensiblement et certains indices montrent une stabilisation du chômage.

Toutefois, le Ministre ne veut pas tomber dans un « optimisme officiel ». Il reste encore de grandes ombres au tableau, notamment la trop lente adaptation des structures industrielles dans certains secteurs, le chômage évidemment beaucoup trop élevé et un déficit budgétaire et un solde net à financer très élevés, que le Gouvernement doit continuer à motiver dans la politique d'assainissement des finances publiques.

En ce qui concerne les nombreux domaines politiques qui relèvent du département des Affaires économiques, le Ministre souhaite, au stade actuel du débat, se limiter à quelques considérations.

Pour ce qui est du secteur charbonnier, le Ministre estime que la politique qu'il a suivie dans le domaine des stocks de charbon dans les charbonnages de Campine commence à porter ses fruits. Les producteurs d'électricité se sont engagés à acheter une quantité supplémentaire de 750 000 tonnes de charbon et le protocole qui oblige l'industrie sidérurgique à acheter de préférence du charbon belge est rigoureusement appliqué. Ainsi, 330 000 tonnes de charbon importé ont pu être remplacées par du charbon belge. La sidérurgie, qui n'a acheté, en 1982, que 44,37 % de son charbon sur le marché belge, s'y approvisionne actuellement à concurrence de 55,21 %. Depuis le mois d'avril, les stocks de charbon inventuré aux charbonnages de Campine diminuent d'environ 10 000 tonnes par semaine. Le stock global est à nouveau descendu en dessous de 1 million de tonnes.

A propos de la sidérurgie et de la restructuration des entreprises sidérurgiques, le Ministre fait observer que la Commission européenne, jusqu'à preuve du contraire, s'en tient toujours au 30 juin 1983 comme date à laquelle elle souhaite se prononcer sur les plans sidérurgiques des Etats membres. Cela signifie que le Gouvernement belge devrait, dans le courant du mois de juin, présenter à la Commission au moins ses intentions concernant la restructuration de la sidérurgie belge.

En ce qui concerne plus particulièrement Cockerill-Sambre et le problème qui se pose aujourd'hui à la suite du dépassement de l'enveloppe prévue pour cette entreprise, le Ministre des Affaires économiques souligne que le Gouvernement a décidé, le 15 mars et le 30 décembre 1982, de faire appel aux Exécutifs régionaux en vue d'entamer les discussions sur les conditions et les modalités d'une éventuelle participation des Régions au financement et à la responsabilité des cinq secteurs nationaux. Cette décision du Gouvernement met indiscutablement en évidence la grande importance que le Gouvernement attache à la dimension régionale de ce dossier ainsi que d'autres dossiers éventuels dans l'hypothèse d'un dépassement d'enveloppe.

Selon le Ministre et abstraction faite du problème politique que soulève le financement de Cockerill-Sambre, l'entreprise et donc le personnel doivent décider eux-mêmes s'ils peuvent accepter une restructuration qui doit permettre le retour à la viabilité. Le maintien d'un schéma industriel, basé sur quatre lignes et quatre aciéries, est, économique parlant, absolument sans issue et incompatible avec la viabilité de l'entreprise. Le Gouvernement souhaite, comme dans tous les cas de restructuration d'entreprises, une coopération avec le personnel. Dans l'hypothèse contraire, toute restructuration paraît pour le moins aléatoire.

De Minister van Economische Zaken verklaart vervolgens dat, traditiegetrouw, de inleiding op de begrotingsvoorstellen van het departement van Economische Zaken ook voor 1983 bestaat uit drie delen, met name :

A. Een overzicht van de economische conjunctuur in binnen- en buitenland;

B. Het overlopen van de voornaamste gevraagde kredieten voor 1983 volgens volgende rubrieken : grote posten, wetenschapsbeleid en kleine posten;

C. Een schets van het beleid van het departement van Economische Zaken met betrekking tot de prijzen, de industriële politiek, de energie alsook van de wetsontwerpen in voorbereiding.

A. Evolutie van de conjunctuur

Omwillen van de openheid van onze economie acht de Minister het aangewezen een schets van de Belgische conjunctuur te beginnen met een, weliswaar summier, overzicht van de toestand bij enkele, voor de evolutie van de wereldconjunctuur, belangrijke partners.

1. De conjunctuur in het buitenland

In verschillende landen noteert men op dit ogenblik tekenen van een conjuncturele heropleving. Nochtans blijven de groeivoorzichten, althans voor 1983, nog bescheiden. Algemeen stelt men vast dat de aanpassingsmaatregelen, genomen na de tweede olieschok, in de meeste grote industrielanden de inflatie hebben beteugeld. Minder succesvol is men echter geweest bij de bestrijding van de werkloosheid en de controle van de overheidsfinanciën.

In de Verenigde Staten zijn de tekenen van herstel het duidelijkst. Nochtans is de ontspanning van de rentevoeten sedert juli 1982 onvoldoende om gelijke tred te houden met de snel gedaalde inflatie. Bijgevolg blijven de (ex post gemeten) reële rentevoeten nog hoog en drukken verder op de economische activiteit. De groei van de geldhoeveelheid die de vooropgezette normen ruimschoots overtreft, wordt nog in de hand gewerkt door de financiering van aanzienlijke begrotingstekorten. Naast de tegenstrijdige druk op de rentevoeten die hiervan het gevolg is, worden aldus de inflatieverwachtingen aangewakkerd en de onzekerheid over de toekomstige evolutie vergroot.

Inmiddels trekt het relatief hoge Amerikaanse rentepercentage aanzienlijke kapitalen aan naar de dollarzone. Ondanks de weinig rooskleurige situatie van de lopende rekening van de betalingsbalans, wordt de wisselkoers van de dollar op een overdreven hoog peil gehandhaafd. Voor de rest van de wereld betekent dit enerzijds dat de kosten van de ingevoerde grondstoffen en energieprodukten, met prijzen genoteerd in de dollars, hoog uitvallen. Anderzijds worden de Amerikaanse produkten zelf duurder en bijgevolg minder concurrentieel op de wereldmarkt. Het resultaat is een groeiend tekort op de Amerikaanse handelsbalans dat vroeg of laat corrigerende maatregelen zal vereisen. Intussen profiteren vooral de West-Europese en Japanse produkten van deze toestand.

De stand van de rentevoeten, samen met de precaire financiële toestand zowel van de overheid als van de ondernemingen, blijven inmiddels een fundamenteel herstel hypothekeren.

Hierdoor worden nog steeds grootscheepse investeringsplannen op lange termijn gehinderd. Uit de jongste enquête van het Department of Commerce naar de investeringsplannen van de ondernemingen, blijkt trouwens dat dit jaar opnieuw met een teruggang moet worden gerekend.

Le Ministre des Affaires économiques déclare que, comme le veut la tradition, son exposé relatif aux propositions budgétaires de son département se subdivise également en 1983 en trois parties, à savoir :

A. Un aperçu de la conjoncture économique en Belgique et à l'étranger;

B. Une analyse des principaux crédits demandés pour 1983 selon les rubriques suivantes : grands postes, politique scientifique et petits postes;

C. Un aperçu de la politique du département des Affaires économiques en matière de prix, de politique industrielle et d'énergie, ainsi que des projets de loi en préparation.

A. Evolution de la conjoncture

L'économie belge étant une économie ouverte, le Ministre juge utile, avant de broser un tableau de l'évolution économique en Belgique, de donner un aperçu, certes sommaire de la situation économique chez quelques-uns de nos partenaires commerciaux qui ont une influence déterminante sur l'évolution de la conjoncture mondiale.

1. La conjoncture à l'étranger

On note que les signes de redressement de la conjoncture économique se multiplient dans le monde, même si les perspectives de croissance demeurent modérées, du moins pour l'année en cours. On constate que, d'une manière générale, les mesures prises dans la plupart des grands pays industrialisés au cours des dernières années ont éloigné, au moins provisoirement, le péril de l'inflation. Le bilan est toutefois moins positif en ce qui concerne la lutte contre le chômage et le contrôle des finances publiques.

C'est aux Etats-Unis que les signes de redressement sont les plus clairs. Pourtant, la détente des taux d'intérêt enregistrée à partir de juillet 1982 est insuffisante par rapport à la diminution rapide de l'inflation. Les taux d'intérêt réels (mesurés ex post) restent par conséquent élevés et continuent à peser sur l'activité économique. La croissance des agrégats monétaires, qui dépasse largement les normes fixées, est encore favorisée par le financement de déficits budgétaires considérables. Outre qu'il en résulte des pressions contradictoires sur les taux d'intérêt, cette croissance assombrit les perspectives en matière d'inflation et accroît l'incertitude quant à l'évolution future.

Pendant ce temps, le niveau relativement élevé des taux d'intérêt aux Etats-Unis attire les capitaux étrangers dans la zone dollar. En dépit de la situation peu enviable du compte courant de la balance des paiements, le taux de change du dollar est maintenu à un niveau exagérément élevé. Cette évolution, en cours depuis de nombreux mois, augmente pour les autres pays le coût des matières premières et de l'énergie importées, dont les cotations sont faites en dollars. Elle augmente également les prix des produits américains, dont la compétitivité se trouve ainsi réduite. Il en résulte un déficit croissant de la balance commerciale des Etats-Unis, déficit qui requerra tôt ou tard l'application de correctifs. Entre-temps, ce sont surtout les produits d'Europe occidentale et du Japon qui profitent de cette situation.

Plus généralement, le maintien de taux d'intérêt élevés, s'ajoutant à la situation financière précaire des pouvoirs publics et des entreprises, hypothèque une reprise véritable.

Cette situation continue à entraver la mise en œuvre de vastes plans d'investissement à long terme. La dernière enquête du département du Commerce sur les projets d'investissement des entreprises laisse d'ailleurs prévoir un nouveau recul cette année.

In het Verenigd Koninkrijk noteert het jongste driemaandelijks verslag van de « Confederation of British Industries » enige verbetering van de binnenlopende bestellingen en van de industriële bedrijvigheid. Het « Department of the Treasury » verwacht trouwens dat de Britse herleving een groei van het B. B. P. met 2 % in 1983 zou kunnen opleveren. Ook hier zal de verwachte heropleving echter nog te zwak zijn om een verdere verslechtering van de werkloosheid te verhinderen. De prijsinflatie zou in de tweede helft van 1983 opnieuw wat kunnen oplopen en voor 1983 uitkomen op gemiddelde van ongeveer 6 %.

In de Duitse Bondsrepubliek zijn de vijf conjunctuurstudies zeer voorzichtig bij hun voorjaarsramingen. Zij voorzien dat de groei dit jaar zou beperkt blijven tot 0,5 %. De werkgelegenheid zou verder met 1,5 % teruglopen. Noch van het gezinsverbruik, noch van de uitvoer worden enige stimulansen verwacht. Enkel de investeringen zouden met 2 % vooruitgaan. Van officiële zijde ziet men de toekomst nochtans rooskleuriger in, zoals onder meer bleek uit de houding van de Duitse delegatie op de jongste zitting van het Comité voor Economische Politiek van de O. E. S. O.

Het is tegen deze internationale achtergrond met hoopgevende doch nog steeds onzekere tekenen van herstel dat het verloop van de Belgische conjunctuur is te bekijken en te analyseren. Het is ook tegen deze achtergrond dat de eerste resultaten van het herstelbeleid van de Regering moeten beoordeeld worden.

2. De Belgische conjunctuur

Sinds de lente van vorig jaar is de aftakeling van de Belgische macro-economische evenwichten op een gevoelige wijze omgebogen en begint het gevoerde regeringsbeleid zijn vruchten af te werpen. Het economisch klimaat is ongetwijfeld veel gunstiger geworden : een verbeterde concurrentiepositie voor onze ondernemingen, een herstel van het vertrouwen in de Belgische frank, een handelsbalans die steeds minder negatief wordt, een licht verbeterde industriële productie, een tragere stijging van de werkloosheid, een beheersing van het inflatiecijfer, een ietwat betere evolutie van de bedrijfsinvesteringen alsook een daling van het netto te financieren overheidssaldo in % van het B. N. P.

a) Industriële productie

Op het vlak van de industriële productie wijzen de (nog steeds voorlopige) jaarcijfers voor 1982 op een stabilisatie. Op zich betekent dit een vooruitgang ten opzichte van de twee voorgaande jaren. Als het productiehoogtepunt van 1974 gelijk wordt gesteld aan 100 dan wordt in 1982 opnieuw een niveau bereikt dat daar boven ligt (101,3 %). Bovendien kan er op gewezen worden dat in 1982 binnen de E. E. G. enkel Denemarken een betere prestatie kan voorleggen en Groot-Brittannië hetzelfde beeld geeft als België. Bij de andere E. G.-Lid-Staten liep de industriële productie achteruit, met als koplopers Luxemburg (- 3,7 %), Italië en Nederland (- 2,7 %).

Voor de rest wijzen de gegevens voor het laatste kwartaal van 1982 op een lichte daling van de industriële productie, zowel ten opzichte van het voorgaande kwartaal als van de overeenkomstige periode van het voorgaande jaar. De achteruitgang blijft evenwel beperkt tot ongeveer 1 %.

Het productieverloop tijdens het vierde kwartaal was erg verschillend per regio. In Vlaanderen werd immers nog een beperkte productiewinst geboekt (tussen 1 en 2 %) maar in Wallonië en ook in Brussel daalde de productie verder.

Dans son dernier rapport trimestriel, la Confédération de l'Industrie britannique souligne certains signes d'amélioration au niveau des commandes et de l'activité industrielle. D'après la Trésorerie britannique, cette reprise entraînerait pour 1983 une croissance de 2 % du P. I. B. La reprise escomptée sera néanmoins trop faible pour empêcher une nouvelle aggravation du chômage. La hausse des prix pourrait s'accroître de nouveau quelque peu au cours de la seconde moitié de 1983 et représenter en moyenne environ 6 % pour 1983.

Les cinq instituts d'analyse conjoncturelle d'Allemagne fédérale sont très prudents dans leurs prévisions de printemps. La croissance du P. N. B. devrait, selon leurs évaluations, être limitée à 0,5 % cette année. L'emploi diminuerait quant à lui de 1,5 %. Il n'est attendu d'incidence favorable ni de la consommation privée, ni des exportations. Seuls les investissements progresseraient de 2 %. Les milieux officiels se montrent toutefois plus optimistes, ainsi que l'indique l'attitude de la délégation allemande à la dernière session du Comité de politique économique de l'O. C. D. E.

C'est dans ce contexte international, qui présente des indices encourageants, quoique toujours incertains, de redressement, qu'il faut considérer et analyser l'évolution de la conjoncture en Belgique. C'est également dans ce contexte qu'il faut juger les premiers résultats de la politique de relance menée par le Gouvernement.

2. La conjoncture belge

Depuis le printemps 1982, bon nombre d'indicateurs économiques ont entamé une évolution dans un sens positif et la politique du Gouvernement commence à porter ses fruits. Le climat économique est sans aucun doute devenu beaucoup plus favorable. Parmi les changements qui se sont produits, il y a lieu de citer : l'amélioration de la position concurrentielle de nos entreprises, le retour de la confiance dans le franc belge, la contraction du déficit de la balance commerciale, une production industrielle marquant une légère avance, le ralentissement de la croissance du chômage, la maîtrise de l'inflation, une évolution un peu plus positive des investissements des entreprises et un accroissement moindre du solde public net à financer.

a) Production industrielle

En ce qui concerne la production industrielle, les chiffres annuels (toujours provisoires) pour 1982 montrent une stabilisation, ce qui représente en soi une amélioration par rapport aux deux années antérieures. En assimilant à 100 le niveau record de la production observé en 1974, on a réussi à atteindre en 1982 un niveau supérieur à celui de 1974 (101,3 %). En outre, il faut signaler qu'au sein de la C. E. E., seul le Danemark a réalisé de meilleures prestations en 1982, tandis que les résultats de la Grande-Bretagne étaient égaux à ceux de la Belgique. Dans les autres pays membres, la production industrielle a reculé, surtout au Luxembourg (- 3,7 %), en Italie et aux Pays-Bas (- 2,7 %).

Pour le reste, les chiffres du quatrième trimestre de 1982 indiquent un léger recul de la production industrielle, tant par rapport au trimestre précédent que par rapport à la période correspondante de l'année antérieure. Le recul s'est toutefois limité à 1 % environ.

L'évolution de la production au cours du quatrième trimestre a été très différente d'une région à l'autre : c'est ainsi qu'un gain de production limité (1 à 2 %) a encore pu être constaté en Flandre, tandis que le recul s'est poursuivi en Wallonie et dans la région bruxelloise.

In deze zeer onzekere context lijkt het moeilijk besluiten te trekken uit de gegevens van januari. Deze wijzen na seizoenverbetering wel op een lichte produktiestijging in vergelijking met december, maar dit brengt deze produktie niet boven het peil van de quasi-stagnatie die kenmerkend was voor 1982.

Na een beperkte stijging op het einde van 1982 is de algemene conjunctuurindicator van de Nationale Bank tijdens de eerste maanden van 1983 niet meer significant gewijzigd. Dit wijst er op dat de bedrijfsleiders tijdens de eerste helft van het jaar voornamelijk geen duidelijke opleving verwachten van de industriële conjunctuur.

b) Werkloosheid

In 1982 bleef de uitkeringtrekkende volledige werkloosheid toenemen. Het stijgingstempo ervan lag weliswaar iets lager dan tijdens het voorgaande jaar of het tweede halfjaar van 1980 maar dit neemt niet weg dat het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen nog zeer hoog ligt: op 31 december 1982 waren dat er 484 000, d.i. 60 000 of 14 % meer dan op dezelfde datum van het voorgaande jaar. De gemiddelde stijging bedraagt 65 000 eenheden, of 16,5 % t.o.v. het gemiddelde van 1981. Op het einde van het jaar zat 11,6 % van de beroepsbevolking zonder werk.

Deze ontwikkeling verschilt niet zoveel van het werkloosheidsverloop in 1981 en 1980; ook de huidige cijfers gewagen nog steeds van een conjuncturele en structurele verslechtering. De toestand verslechtert vooral bij de mannen, de categorieën met normale geschiktheid, de leeftijdsklassen tussen 25 en 50 jaar, in de bouwnijverheid, voor alle bedrijfstakken met moderne technologie, de diensten, verkeer en vervoer en de metaalverwerkende nijverheid. In absolute cijfers ligt de stijging van de werkloosheid nog steeds hoger bij de arbeiders; procentueel gezien is de toeneming echter groter bij de bedienden.

Het aantal door de overheid tewerkgestelde werklozen was geringer dan tijdens de voorgaande jaren: waar deze categorieën in 1981 nog in beperkte mate toenamen, slonk het totale aantal in 1982 met 8 000. De grotere werkloosheid in de diensten kan dan ook gedeeltelijk worden toegeschreven aan het feit dat een aantal personen die door de overheid waren tewerkgesteld, hun termijn beëindigden en opnieuw in de werkloosheidsstatistiek werden opgenomen.

Hieruit blijkt dat de economie weinig personen opslorpt die hun intrede doen op de arbeidsmarkt, een vaststelling die nog wordt gestaafd door het toenemende aantal mensen in de reeks der « andere werklozen ».

Er waren wel twee lichtpunten: enerzijds daalde de gedeeltelijke werkloosheid (al liep die op het einde van het jaar weliswaar weer wat op); anderzijds verbeterden de vooruitzichten inzake werkgelegenheid in de nijverheid, zoals mag blijken uit de maandenquête van de Nationale Bank.

Naast de stijging van het arbeidsaanbod t.o.v. de stijging van de actieve bevolking met ongeveer 22 000 eenheden, werd het werkloosheidsverloop in 1982 verder in hoofdzaak bepaald door de evolutie van de vraag naar arbeid. De industrie en de bouwnijverheid scoren op dit stuk nog altijd bijzonder laag. Niettemin kon in het tweede halfjaar een lichte verbetering in die toestand worden geboekt. Hoewel de industriële produktie niet verder daalde nam de teloorgang van de werkgelegenheid in de nijverheid niet in dezelfde mate af t.g.v. de verhoogde produktiviteit per werknemer. Deze verbetering van de produktiviteit is het resultaat

Le contexte très incertain ne permet pas de tirer des conclusions au départ des données de janvier. Après désaisonnalisation, celles-ci montrent certes une légère hausse par rapport à décembre, mais cela ne suffit pas à élever la production au-dessus du niveau de quasi-stagnation, caractéristique pour 1982.

Après une modeste progression à la fin de 1982, l'indicateur général de la conjoncture établi par la Banque nationale n'a montré aucune modification significative pendant les premiers mois de 1983. Il faut donc en conclure que les chefs d'entreprise ne s'attendent pas à une reprise sensible de la conjoncture industrielle au cours du premier semestre de 1983.

b) Chômage

Le chômage complet indemnisé a continué à augmenter pendant l'année 1982. Certes, ce fut à un rythme un peu moins rapide qu'au cours de l'année précédente ou du deuxième semestre de 1980, mais il n'empêche que le nombre de chômeurs complets indemnisés reste très élevé. On comptait 484 000 chômeurs complets indemnisés au 31 décembre 1982, soit 60 000 ou 14 % de plus qu'à la même époque de l'année précédente. En moyenne, l'augmentation est de 65 000 unités ou 16,5 % par rapport à la moyenne de 1981. Le taux de chômage, par rapport à la population active, atteignait 11,6 % en fin d'année.

Les caractéristiques de cette évolution sont assez semblables à celles de 1981 et 1980 et sont toujours significatives d'une dégradation conjoncturelle et structurelle. La situation se dégrade surtout pour les hommes, les catégories d'aptitude normale, les tranches d'âge entre 25 et 50 ans, la construction, tous les secteurs de pointe, les services, les transports et communications, les fabrications métalliques. En chiffres absolus, l'augmentation est toujours plus forte pour les ouvriers, mais en pourcentage, l'accroissement est plus fort pour les employés.

Le nombre de chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics a été moindre que les années précédentes, puisque les catégories reprises voient globalement leurs effectifs diminuer de 8 000 unités en 1982, alors qu'un léger accroissement avait encore été enregistré en 1981. Une partie du gonflement de la rubrique « services » est aussi imputable au retour au chômage d'une série de personnes au terme de leur passage dans l'une ou l'autre des catégories de mise au travail par les pouvoirs publics.

La faible absorption par l'économie des nouveaux entrants sur le marché du travail apparaît ainsi à travers ce dernier phénomène, ainsi qu'à travers l'augmentation du nombre de personnes dans la catégorie des autres demandeurs d'emplois sans travail.

Deux points positifs furent la diminution du chômage partiel, d'une part, qui a hélas repris quelque vigueur en fin d'année, et l'amélioration des perspectives d'emploi dans l'industrie, telles que relevées par la Banque nationale dans son enquête mensuelle.

A côté de l'augmentation du nombre d'emplois par rapport à l'accroissement de 22 000 unités environ de la population active, les principaux éléments déterminants de l'évolution du chômage en 1982 sont principalement à rechercher du côté de l'offre d'emplois. L'industrie et la construction sont toujours les principaux secteurs où cette dégradation est marquée, bien que l'on ait enregistré une légère amélioration pendant le second semestre. Quoique le recul de la production industrielle ne se soit pas poursuivi, l'emploi industriel n'a pas vu ralentir sa destruction dans de mêmes proportions, du fait de l'accroissement de la productivité

van een aantal technische (inschakeling van nieuwe uitrustingen), economische (faillietverklaring van de minst rendabele eenheden) en sociale (rationalisering en de heersende werkonzekerheid) wijzigingen.

Het aantal nieuwe werkaanbiedingen in de tertiaire sector ging verder achteruit en groeide op het einde van het jaar niet meer aan.

c) Investerings

In 1981 liepen de produktieve investeringen in nagenoeg alle bedrijfstakken terug. Sedertdien trad echter een herstel in, eerst in de tertiaire sector en vervolgens ook in de nijverheidsondernemingen. Uit de maandelijkse B. T. W.-aangiften komt naar voren dat de produktieve investeringen zich in 1982 herstelden.

Voor de gezamenlijke aangevers lagen de investeringen in 1982 naar waarde 12 % hoger dan in 1981; voor de nijverheidsondernemingen (met inbegrip van de openbare nutsinstellingen en de bouwnijverheid) bedroeg de vooruitgang 9 %, voor de niet-industriële ondernemingen 16 %. Naar waarde strekte het herstel zich weliswaar uit over de meeste bedrijfstakken — de elektriciteitssector en de bouwnijverheid vormen hierop de belangrijkste uitzonderingen —, naar volume echter is er alsnog niet overal een verbetering waar te nemen t.o.v. het voorgaande jaar.

In tegenstelling met de ontwikkeling in 1981, gingen de investeringen in de fabrieksnijverheid in 1982 steil de hoogte in. Vooral de staalindustrie en de automobielenconstructie lieten zich op dit stuk niet onbetuigd en waren bepalend voor de goede resultaten van het geheel. Niettemin zijn er slechts weinig sectoren die niet kunnen bogen op een positief investeringsverloop. Naast de hiervoor reeds vermelde bedrijfstakken noteert men ook voor een aantal andere sectoren een aanzienlijke verhoging van hun produktieve investeringen: de scheikundige en elektrotechnische nijverheid, de textiel, de hout- en meubelnijverheid, de papierindustrie, de grafische nijverheid en de uitgeverijen. In andere sectoren stegen de investeringen eerder matig (voedingsnijverheid en dranken) tot zwak (rubber- en plasticnijverheid, niet-mechanische werken in metaal, machinebouw).

Wat de tertiaire sector betreft, was de verhoging van de investeringen opmerkelijk in de groothandel, het verkeer en vervoer, de banken en de kredietinstellingen.

Tevens lag het volume van de produktieve investeringen in 1982 iets hoger dan tijdens het voorgaande jaar; in 1983 wordt een verdere toename verwacht. De eerste B. T. W.-gegevens voor dit jaar bevestigen deze verwachting. Het investeringsindexcijfer dat op basis hiervan door het N. I. S. werd berekend, laat voor de laatstgekeerde 3 maanden (december 1982 tot februari 1983) voor de gezamenlijke aangevers een stijging naar waarde met 15,7 % zien t.o.v. dezelfde periode van het voorgaande jaar (+ 17,8 % voor de niet-industriële ondernemingen en + 13,7 % voor de nijverheidsondernemingen).

Het door de Regering gevoerde beleid, dat in 1982 tot uiting kwam in een aantal belangrijke koninklijke besluiten ter versterking van de investeringen, moet een belangrijke bijdrage leveren om de gunstige ontwikkeling van de produktieve investeringen in 1983 verder te zetten. Er moge op gewezen worden dat het hier voornamelijk gaat om het koninklijk besluit n° 16 dat de vennootschapsbelasting van 48 % op 45 % brengt, het koninklijk besluit n° 15 aangevuld door het koninklijk besluit n° 150, waarin resp. de

par personne occupée. Des modifications dans les conditions techniques (introduction de nouveaux équipements), économiques (mise en faillite des unités les moins performantes), et sociales (rationalisation et pression du chômage sur les actifs) sont les facteurs à la base de cette évolution de productivité.

Le nombre d'offres d'emploi a continué de diminuer dans le secteur tertiaire pour aboutir à une croissance zéro en fin d'année.

c) Investissements

En 1981, les investissements productifs ont régressé pratiquement dans tous les secteurs. Depuis, lors, toutefois, une reprise s'est manifestée. D'abord dans les entreprises du secteur tertiaire puis dans les entreprises industrielles. Il ressort des déclarations à la T. V. A. que 1982 a été caractérisée par un redressement des investissements productifs.

Pour l'ensemble des déclarants mensuels, la progression en valeur des dépenses d'investissement de 1981 à 1982 est de 12,0 %, soit 9 % pour les entreprises industrielles (y compris les organismes d'intérêt public et la construction) et 16 % pour les entreprises non industrielles. Si le mouvement de reprise s'est étendu, en valeur, à la plupart des branches d'activité — parmi les exceptions importantes à ce mouvement, il faut citer la production d'électricité et le secteur de la construction —, il ne se solde toutefois pas encore partout par un accroissement en volume par rapport à l'année antérieure.

Contrastant particulièrement avec l'évolution de 1981, les investissements dans le secteur manufacturier se sont fortement accrues en 1982. Certes, le rôle joué par deux branches d'activité manufacturières — la sidérurgie et la construction automobile — a été déterminant pour les performances d'ensemble. Cependant, très rares sont les secteurs qui n'ont pas connu une évolution positive. Outre les deux branches précitées, la chimie, l'industrie électro-technique, l'industrie textile, l'industrie du bois et du meuble, l'industrie du papier, de l'impression et de l'édition ont connu une progression importante de leurs investissements productifs. D'autre, au contraire, n'ont montré qu'une augmentation modérée (industries de l'alimentation et des boissons), voire médiocre (industrie du caoutchouc et du plastique, les travaux non mécaniques en métal, la construction de machines) de leurs investissements.

Du côté du tertiaire, on relève particulièrement l'augmentation des investissements dans le commerce de gros, les transports et communications, les banques et les organismes de crédit.

En outre, le volume des investissements productifs aura légèrement augmenté en 1982 par rapport à 1981 et devrait encore augmenter en 1983. Les premières données de la T. V. A. pour cette année confirment cette prévision. L'augmentation de l'indice des investissements calculé sur cette base par l'I. N. S. s'élève pour les trois derniers mois connus (décembre 1982-février 1983) par rapport à décembre 1981-février 1982) à 15,7 % en valeur pour l'ensemble des déclarants, soit + 17,8 % pour les entreprises non industrielles et + 13,7 % pour les entreprises industrielles.

La politique menée par le Gouvernement, et qui s'est concrétisée en 1982 par un certain nombre d'arrêtés royaux importants visant à renforcer la structure financière des entreprises et à promouvoir les investissements, devrait contribuer de façon sensible à la poursuite du développement des investissements productifs en 1983. Pour rappel, il s'agit essentiellement de l'arrêté royal n° 16 qui ramène l'impôt des sociétés de 48 % à 45 % et de l'arrêté royal n° 15, complété par l'arrêté royal n° 150, qui encouragent

ondernemingen worden aangemoedigd tot uitgifte van risicodragend kapitaal over te gaan en aan de particulieren specifieke fiscale voordelen worden toegestaan om hen ertoe aan te zetten in te schrijven op aandelen van Belgische vennootschappen. Het koninklijk besluit n° 48 tenslotte legt ter verduidelijking nog eens de regels vast m.b.t. de belastingaftrek, meerwaarde en afschrijvingen; tevens kent dit koninklijk besluit fiscale voordelen toe aan bepaalde soorten van investeringen (voornamelijk de investeringen voor energiebesparing en technologisch onderzoek).

De bouw van nieuwe woningen, die tussen 1974 en 1979 een meer dan normaal gunstige ontwikkeling heeft gekend, is sedertdien snel achteruitgegaan en bereikte vanaf 1981 een ongekend dieptepunt.

De desbetreffende N.I.S.-gegevens tonen aan dat het aantal aangevatte nieuwe woningen in 1982 met 12,8 % terugliep t.o.v. het voorgaande jaar. De toestand is trouwens niet echt opgeklaard: het aantal bouwvergunningen verminderde in 1982 andermaal met nagenoeg 20 % t.o.v. 1981 en de eerste maanden van 1983 tonen een al even somber beeld.

In 1980 en 1981 manifesteerde de achteruitgang zich vooral bij de woningen zonder toelagen. In 1982 daarentegen, lieten de openbare woningbouwmaatschappijen het afweten wegens financiële moeilijkheden.

Deze uitzonderlijke en ongetwijfeld voorbijgaande toestand buiten beschouwing gelaten, moet de oorzaak van de sedert 1980 dalende woningvraag gezocht worden in een opeenstapeling van factoren, waarvan sommige van structurele aard zijn, zoals de geringe aangroei en de veroudering van de bevolking. Bovendien kiezen hoe langer hoe meer mensen voor bestaande woningen, ten nadele van de nieuwbouw.

Sedert 1979 is er nog een andere factor gaan meespelen: de stijging van de rentevoeten heeft de aantrekkelijkheid van vastgoedbeleggingen gevoelig aangetast. Met het dalende rendement ervan is ook de ermee gepaard gaande vraag begonnen verslappen.

Tenslotte zijn er nog een reeks oorzaken die nauwer samenhangen met de economische ontwikkeling op korte termijn. Naast de hoge rentetarieven, hebben de moeilijkheden om aan een baan te geraken en ze te behouden, evenals de vermindering van dat deel van het inkomen dat aan de aankoop van een nieuwe woning kan worden besteed ontegensprekelijk een invloed gehad op de woningbouw in 1981 en 1982.

In februari 1982 besloot de Regering na een rondetafelconferentie waarop de vertegenwoordigers van de bouwsector aanwezig waren, onmiddellijk over te gaan tot een verlaging van de B.T.W.-tarieven in deze sector van 17 tot 6 % en dit tot 31 december 1983 (koninklijk besluit n° 1 in het kader van de bijzondere machten). Deze maatregel kan de negatieve invloed van de hoge rentetarieven en de daling van het reële inkomen van de kandidaat eigenaars onvoldoende compenseren en leidde in 1982 dan ook niet tot de gewenste resultaten.

d) Binnenlands gezinsverbruik

De voorlopige N.I.S.-gegevens lijken erop te wijzen dat het bij de B.T.W. aangegeven omzetcijfer van de kleinhandel tijdens de eerste 2 maanden van 1983 met tenminste 1,5 % in volume zou zijn gedaald. Steeds volgens dezelfde gegevens beliep die achteruitgang in februari 2,6 % t.o.v. dezelfde maand van 1982. De oorzaak van deze slechte resultaten is in verband te brengen met de belangrijke vervroegde verbruikersaankopen op het einde van 1982 n.a.v. de B.T.W.-verhoging voor een aantal produkten per 1 januari 1983.

De resultaten van de enquête die het N.I.S. in januari 1983 ten behoeve van de E. G. bij de Belgische verbruikers

respectievelijk de emissie van kapitaal à risque dans le chef des entreprises et la souscription à des actions de sociétés belges dans le chef des particuliers en leur octroyant des avantages fiscaux spécifiques. Enfin, l'arrêté royal n° 48 reprend les règles relatives aux déductions d'impôt, aux plus-values et aux amortissements, en même temps qu'il privilégie le traitement fiscal de certains types d'investissement (principalement les investissements permettant d'économiser l'énergie et les investissements en recherche technologique).

La construction de nouveaux logements, qui a connu une évolution favorable entre 1974 et 1979, a fortement régressé par la suite au point d'atteindre en 1981 son niveau le plus bas.

Selon les statistiques de l'I. N. S., le nombre de nouveaux logements en construction a diminué de 12,8 % en 1982 par rapport à 1981. La situation ne s'est pas fondamentalement améliorée, comme l'indique un nouveau recul des permis de bâtir de près de 20 % en 1982 par rapport à 1981. Les premiers mois de 1983 montrent une évolution tout aussi négative.

Si en 1980 et 1981, le recul a surtout été le fait des logements non subventionnés, en 1982, les difficultés financières rencontrées par les sociétés publiques de logement ont entraîné une réduction de leurs projets.

Mise à part cette situation exceptionnelle, et sans doute de nature passagère, la chute de la demande de nouveaux logements depuis 1980 résulte de la conjugaison de différents facteurs dont certains présentent un caractère structurel. Parmi ces derniers, les plus importants sont la faible croissance et le vieillissement de la population. En outre, le comportement du public se modifie progressivement quant à son choix entre logements neufs et existants, et ce en faveur de ces derniers.

Depuis 1979, un autre facteur déterminant a été la hausse des taux d'intérêt qui a sensiblement diminué l'attrait des biens immeubles. La baisse du taux d'intérêt a tari la demande qui s'y alimentait.

Enfin, davantage liés à l'évolution économique à court terme, le niveau élevé des taux d'intérêts, les difficultés rencontrées quant à l'obtention et au maintien de l'emploi ainsi que la réduction de la part du revenu susceptible d'être consacrée à l'acquisition d'un nouveau logement ont sans conteste influencé la construction de logements en 1981 et 1982.

En février 1982, le Gouvernement, suite à une table ronde regroupant les représentants du secteur de la construction, a décidé d'abaisser momentanément dans ce secteur le taux de la T. V. A. de 17 à 6 %, et ce jusqu'au 31 décembre 1983 (arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 1). Cette mesure n'a pas eu, en 1982, l'effet souhaité, car elle n'a qu'insuffisamment compensé l'influence négative de facteurs tels que l'importance des taux d'intérêt et la baisse du revenu réel des candidats-proprétaires.

d) Consommation privée

Selon les données provisoires du chiffre d'affaires soumis à la T. V. A., recueillies par l'I. N. S., le volume du commerce de détail aurait baissé d'au moins 1,5 % pour les deux premiers mois de 1983. En février, cette baisse aurait atteint 2,6 % par rapport à la période correspondante de 1982. Ces mauvais résultats sont probablement le contre-coup des achats importants effectués par les consommateurs à la fin de 1982 en prévision de la hausse de la T. V. A. sur certains produits qui est intervenue au 1^{er} janvier dernier.

Les résultats de l'enquête effectuée par l'I. N. S. pour le compte des Communautés européennes auprès des consom-

verrichtte, zijn nu beschikbaar. Zij tonen aan dat de consumenten de algemene economische toestand in België ietwat somberder inzien dan in oktober 1982. Individueel gezien menen de Belgische verbruikers dat hun financiële positie er de 12 volgende maanden veeleer op zal achteruitgaan. Zij zijn steeds minder geneigd nog investeringsgoederen aan te kopen, maar staan aan de andere kant niet meer zo afkerig tegenover huisvestingsuitgaven. Tenslotte zijn heel wat meer gezinnen van oordeel dat sparen in de huidige economische toestand verstandig is, al denken slechts weinigen onder hen nog meer opzij te kunnen leggen.

e) *Buitenlandse handel*

De vermindering van het handelsbalansdeficit die zich in de loop van 1982 begon te manifesteren heeft zich in de eerste maanden van 1983 verder doorgezet.

In februari steeg de uitvoer tot 191,7 miljard; dit vertegenwoordigt een groei met 5,9 % t.o.v. dezelfde maand van 1982; een vermindering van de uitvoer in volume met 2,5 % en een prijsstijging van 8,5 % liggen aan de oorsprong van dit positief percentage.

Over de eerste 2 maanden van het jaar steeg de verkoop aan het buitenland tot 410,3 miljard, dit wil zeggen dat de uitvoer met 21,3 % in waarde vermeerderde, waarvan 8,9 in hoeveelheid en 11,6 % in prijs. Van maart 1982 tot en met februari 1983 beliep de uitgevoerde waarde 2 467,2 miljard, dit komt neer op een vooruitgang met 17,6 % t.o.v. dezelfde periode van het jaar voordien; naar hoeveelheid steeg de uitvoer met 3,1 % en naar prijs met 14,1 %. De gegevens over de invoer zijn nog onvolledig. Een reeks aankopen uit Nederland werd laattijdig aan het N.I.S. gemeld; over de eerste 2 maanden van 1982 beliepen deze aankopen 16,9 miljard en over dezelfde periode van 1983 mogen zij op 20 miljard worden geraamd. In januari en februari 1983 werd voor 427,4 miljard ingevoerd, dit is 8,3 % meer dan tijdens dezelfde periode van vorig jaar. Naar hoeveelheid leek de invoer evenwel terug te lopen.

Na correctie vertoonde de handelsbalans een tekort van 17,2 miljard; een jaar voordien was dit 57,3 miljard. Het negatief saldo vertoonde dus duidelijk een sterke verbetering; dit blijkt overigens uit de buitengewoon goede resultaten die in januari van dit jaar werden genoteerd; voor februari 1983 daarentegen mag een verslechtering van het saldo t.o.v. februari 1982 worden verwacht.

Daar de invoerresultaten nog onvolledig zijn, is het alsnog niet mogelijk zich uit te spreken over het reël verloop van de ruilvoet. Uit de tot dusver beschikbare gegevens blijkt dat deze indicator over de eerste 2 maanden van 1982 steeg t.o.v. dezelfde periode van 1982, maar over februari alleen werd een achteruitgang waargenomen. Naar volume zette de verbetering van de ruilvoet, die reeds in 1982 tot uiting kwam, zich verder.

f) *Financiën*

Sedert de laatste herschikking van de pariteiten binnen het E. M. S. bleef de Belgische frank goed presteren op de wisselmarkt. Twee gevolgen hiervan zijn dat de Nationale Bank deviezen kan aankopen op de markt en dat de rentetarieven daalden.

Zo werd vanaf 14 april 1983 de discontovoet teruggebracht tot 10 % (min 1 procentpunt), gevolgd door een verdere daling met 0,50 % per 5 mei. Het nu bereikte niveau van 9,50 % is het laagste dat bereikt werd in drieënhalf jaar tijd. De overige rentetarieven, zowel debet als credit, volgen deze tendens wat zowel voor de ondernemingen als voor de overheid als gunstig gevolg heeft dat de interestlasten minder zwaar (zullen) worden.

mateurs belges en janvier 1983 sont disponibles. Par rapport à octobre dernier, on constate une légère dégradation de l'opinion que se font les consommateurs de la situation économique générale du pays. Sur le plan individuel, les consommateurs belges considèrent que leur situation financière a plus de chances de se dégrader dans les 12 prochains mois. Ils envisagent de moins en moins des achats de biens d'équipement, mais refusent moins catégoriquement d'envisager des dépenses dans leur logement. Enfin, beaucoup plus de ménages estiment qu'il est raisonnable d'épargner dans la situation actuelle, même si peu d'entre eux pensent pouvoir augmenter effectivement leurs économies.

e) *Commerce extérieur*

La contraction du déficit de la balance commerciale, observée en 1982, s'est poursuivie dans les premiers mois de 1983.

Durant le mois de février, les exportations se sont élevées à 191,7 milliards, ce qui constitue un accroissement de 5,9 % par rapport au même mois de 1982; une diminution du volume exporté de 2,5 % et une hausse des prix de 8,5 % expliquent ce pourcentage positif.

Pour les deux premiers mois de l'année, les ventes à l'extérieur se sont élevées à 410,3 milliards, c'est-à-dire que les exportations ont augmenté de 21,3 % en valeur, ce qui correspond à une hausse de 8,9 % en quantité et de 11,6 % en prix. De mars 1982 à février 1983, la valeur exportée a atteint 2 467,2 milliards, soit une croissance de 17,6 % par rapport à la même période de l'année dernière; les quantités ont crû de 3,1 % et les prix de 14,1 %. Les données concernant les importations sont incomplètes. Certains achats en provenance des Pays-Bas ont été communiqués avec retard à l'I. N. S.; pour les deux premiers mois de 1982, ils représentaient 16,9 milliards et pourraient atteindre 20 milliards pour la période correspondante de 1983. Les importations ont atteint 427,4 milliards pour les mois de janvier et de février, soit une croissance de 8,3 % par rapport au résultat de la même période de l'année dernière. Un recul des quantités importées semble s'être produit.

Après correction, la balance commerciale présentait un déficit de 17,2 milliards; il atteignait 57,3 milliards un an auparavant. L'amélioration du solde négatif est donc sensible; elle résulte des excellents résultats enregistrés en janvier de cette année; pour le mois de février, il faut en revanche s'attendre à une aggravation du solde par rapport à celui enregistré durant ce même mois en 1982.

Étant donné que les résultats à l'importation sont incomplets, il est impossible de se prononcer sur l'évolution réelle des termes de l'échange. Les données actuellement disponibles montrent une amélioration de cet indicateur pour les deux premiers mois de l'année par rapport à la même période de 1982, mais une détérioration a été enregistrée uniquement pour le mois de février. Pour les termes de l'échange en volume, l'amélioration, déjà amorcée en 1982, s'est confirmée.

f) *Finances*

Le franc belge a maintenu sa bonne position sur les marchés des changes depuis le dernier réajustement des parités au sein du S. M. E. Il en résulte deux conséquences: la Banque nationale peut acheter des devises sur le marché et les taux d'intérêts continuent à baisser.

C'est ainsi que le taux d'escompte a été réduit à 10 % (c'est-à-dire de 1 %) à partir du 14 avril 1983 et a encore diminué de 0,5 % le 5 mai. Le niveau actuel de 9,50 % est le plus bas enregistré depuis trois ans et demi. Les autres taux d'intérêt, tant débiteurs que créditeurs, suivent cette tendance, avec cette conséquence favorable, tant pour les entreprises que pour les pouvoirs publics, que les charges d'intérêt sont (ou seront) allégées.

De Nationale Bank kon anderzijds ook deviezen aankopen op de markt, voor een totaal van 44,1 miljard frank in de periode tussen 28 maart 1983 en 29 april 1983. Een groot deel van deze valutas werd aangewend om de schuld ten overstaan van het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking terug te betalen. Sinds de muntherschikking binnen het E. M. S. op 21 maart belopen de aankopen van deviezen nu reeds 54 miljard frank of meer dan één derde van de deviezenverkoop (139,5 miljard frank) sedert het begin van het jaar.

Met deze terugkoop van deviezen, samen met het feit dat het verschil tussen officiële en vrije wisselmarkten terug is gelopen tot minder dan 0,5 %, wordt terug aangeknoopt bij de normale reactie na een muntherschikking. Het was reeds enkele jaren geleden dat deze reactie zich nog zo uitgesproken en zo lang (nu toch al twee maand) manifesteerde.

g) *Besluit*

De Minister van Economische Zaken besluit dat de positieve resultaten die steeds duidelijker tot uiting komen met betrekking tot de Belgische economie, evenveel tekenen zijn dat de Regering de goede weg is ingeslagen.

Nochtans mag niet uit het oog worden verloren dat een gewonnen veldslag nog niet de totale overwinning verzekert. De inspanningen moeten worden voortgezet.

B. Overzicht van de gevraagde kredieten

Inzake de aangevraagde kredieten in de begroting 1983 van Economische Zaken verklaart de Minister dat deze kredieten 37 696,8 MF belopen, d.i. vergeleken met de aangepaste kredieten van 1982 (26 278,6 MF), een stijging met 11 418,2 MF of 43,5 %.

De lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven belopen voor 1983, respectievelijk 26 442,2 MF en 11 254,6 MF, d.i. ten opzichte van de aangepaste begroting 1982, een verhoging met 22,9 % (4 920,5 MF) voor de lopende uitgaven en 136,6 % (6 497,7 MF) voor de kapitaaluitgaven.

Deze kredieten zijn als volgt verdeeld over de verschillende uitgavencategorieën :

1. *Grote posten :*

lopende uitgaven : 16 032,1 MF — 11 684,0 MF in 1982
(+ 37,2 %)

kapitaaluitgaven : 7 035,9 MF — 1 625,6 MF in 1982

2. *Wetenschapsbeleid :*

lopende uitgaven : 5 808,4 MF — 5 440,8 MF in 1982
(+ 6,8 %)

kapitaaluitgaven : 2 823,3 MF — 3 099,7 MF in 1982
(- 8,9 %)

3. *Kleine posten :*

lopende uitgaven : 4 601,7 MF — 4 396,9 MF in 1982
(+ 4,7 %)

kapitaaluitgaven : 1 395,4 MF — 31,6 MF in 1982

Totalen :

lopende uitgaven : 26 442,2 MF — 21 521,7 MF in 1982
(+ 22,9 %)

kapitaaluitgaven : 11 254,6 MF — 4 756,9 MF in 1982
(+ 136,6 %)

D'autre part, la Banque nationale a pu acheter des devises sur le marché pour un montant global de 44,1 milliards de francs entre le 28 mars et le 29 avril 1983. Une bonne partie de ces devises a été utilisée pour rembourser la dette à l'égard du Fonds européen de coopération monétaire. Depuis le réajustement des parités du 21 mars au sein du S. M. E., les achats de devises s'élèvent déjà à 54 milliards de francs, ce qui représente plus d'un tiers des ventes de devises (139,5 milliards de francs) depuis le début de l'année.

Ce « rachat » de devises, ainsi que le fait que l'écart entre le marché officiel et le marché libre des changes a été ramené au-dessous de 0,5 %, sont des phénomènes normaux après un réajustement monétaire, mais il faut remonter à quelques années pour en retrouver une manifestation aussi claire et d'aussi longue durée (elle dure déjà depuis deux mois).

g) *Conclusion*

Le Ministre des Affaires économiques conclut que les résultats positifs et l'évolution moins négative qui semblent à présent se manifester davantage dans l'économie belge montrent que le Gouvernement a choisi la bonne voie.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que le fait d'avoir gagné une bataille ne signifie pas encore que l'on a gagné la guerre. Il faut poursuivre l'effort.

B. Aperçu des crédits sollicités

En ce qui concerne les crédits sollicités dans le budget des Affaires économiques pour 1983, le Ministre déclare que ceux-ci s'élèvent à 37 696,8 MF, soit une augmentation de 11 418,2 MF par rapport aux crédits ajustés de 1982 (26 278,6 MF).

Pour 1983, les dépenses courantes et les dépenses de capital s'élèvent respectivement à 26 442,2 MF et 11 254,6 MF, soit par rapport au budget ajusté de 1982, une augmentation de 22,9 % (4 920,5 MF) pour les dépenses courantes et de 136,6 % (6 497,7 MF) pour les dépenses de capital.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante entre les différentes catégories de dépenses :

1. *Grands postes :*

dépenses courantes : 16 032,1 MF — 11 684,0 MF en 1982
(+ 37,2 %)

dépenses de capital : 7 035,9 MF — 1 625,6 MF en 1982

2. *Politique scientifique :*

dépenses courantes : 5 808,4 MF — 5 440,8 MF en 1982
(+ 6,8 %)

dépenses de capital : 2 823,3 MF — 3 099,7 MF en 1982
(- 8,9 %)

3. *Petits postes :*

dépenses courantes : 4 601,7 MF — 4 396,9 MF en 1982
(+ 4,7 %)

dépenses de capital : 1 395,4 MF — 31,6 MF en 1982

Totaux :

dépenses courantes : 26 442,2 MF — 21 521,7 MF en 1982
(+ 22,9 %)

dépenses de capital : 11 254,6 MF — 4 756,9 MF en 1982
(+ 136,6 %)

Algemeen totaal :

(lopende uitgaven + kapitaaluitgaven) :
37 696,8 MF — 26 278,6 MF in 1982 (+ 43,5 %)

De kredietschommelingen vloeien hoofdzakelijk voort uit volgende elementen :

1. *Grote posten*

— Nationaal Solidariteitsfonds

In 1983 belopen de kredieten voor lopende verrichtingen 10 277,6 miljoen F, terwijl 3 000 miljoen F ter beschikking gesteld werden door de Nationale Loterij en 5 000 miljoen F door de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren (N. M. N. S.).

In 1982 bedroegen deze overdrachten 3 850 miljoen F van de Nationale Loterij en waren er 6 132,6 miljoen F budgettaire middelen vereist.

— Steenkolenrijverheid

Het krediet voor 1983 kon op 2 642,5 miljoen F vastgesteld worden ingevolge de beslissing de exploitatieverliezen van de steenkolenmijnen te laten financieren door de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren zodat, voor de eerste jaren althans, enkel interestlasten op deze leningen dienen gedragen door de begroting van Economische Zaken.

— Fonds voor Industriële Vernieuwing

De begroting van Economische Zaken neemt de interesten ten laste op de leningen die ten gunste van het Fonds via het Ministerie van Financiën worden afgesloten ter honorering van de reconversie- en vernieuwingsprojecten.

In uitvoering van de beslissingen van het M. C. E. S. C. van 20 januari en 21 april 1983, waarbij een pakket van reconversieprojecten t.b.v. 1 972 476 076 F en van renovatieprojecten t.b.v. 2 766 890 000 F werden goedgekeurd, zijn voor het ogenblik de budgettaire en administratieve formaliteiten lopende van de honorering van de projecten binnen de voor het jaar 1983 beschikbare vastleggingsmachtigingen.

— Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie

De kredieten 1983, 2 262 miljoen F voor de lopende uitgaven en 1 234 miljoen F voor de kapitaaluitgaven, vertonen t.o.v. 1982 een daling van 0,4 % voor de lopende uitgaven en een stijging van 9,4 % voor de kapitaaluitgaven.

Deze kredieten werden opgesteld in functie van de te honoreren dossiers in 1983.

De Minister neemt de gelegenheid te baat om te wijzen op een materiële vergissing op blz. 109 (Stuk n° 4-XII (1982-1983), n° 1) van het verantwoordingsprogramma van het Expansiefonds. De titels van de kolommen ondergebracht in het « Jaar 1983 » van het luik « Ordonnancements » dienen één kolom naar rechts opgeschoven. In de eerste kolom « Jaar 1983 » moet volgende betiteling in acht genomen worden : « Voortvloeiende uit beslissingen van vóór 1969 ».

2. *Wetenschappelijk onderzoek*

a) Inzake de lopende uitgaven bedraagt de verhoging in 1983 367,6 miljoen F, hetzij 5 808,4 miljoen F t.o.v. 5 440,8 miljoen F in 1982.

Total général :

(dépenses courantes + dépenses de capital) :
37 696,8 MF — 26 278,6 MF en 1982 (+ 43,5 %)

Les modifications sont dues essentiellement aux éléments suivants :

1. *Grands postes*

— Fonds national de Solidarité

En 1983, les crédits relatifs aux opérations courantes atteignent 10 277,6 millions de F, tandis que 3 000 millions de F ont été mis à disposition par la Loterie Nationale et 5 000 millions de F par la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (S. N. S. N.).

En 1982, ces transferts de la Loterie nationale atteignaient 3 850 millions de F et les moyens budgétaires requis 6 132,6 millions de F.

— Industrie charbonnière

Le crédit pour 1983 a pu être fixé à 2 642,5 millions de F à la suite de la décision de faire financer les pertes d'exploitation des charbonnages par la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux, si bien que, du moins au cours des premières années, le budget des Affaires économiques ne devra supporter que les charges d'intérêts sur ces emprunts.

— Fonds de Rénovation industrielle

Le budget des Affaires économiques supportera les intérêts des emprunts contractés en faveur du Fonds à l'intervention du Ministère des Finances pour honorer les projets de reconversion et de rénovation.

En exécution des décisions du C. M. C. E. S. du 20 janvier et du 21 avril 1983 portant approbation d'un ensemble de projets de rénovation à concurrence de 2 766 890 000 F, les formalités budgétaires et administratives en vue de la réalisation des projets dans le cadre des autorisations d'engagement disponibles pour l'année 1983 sont actuellement en cours.

— Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale

Par rapport à 1982, les crédits pour 1983, soit 2 262 millions de F pour les dépenses courantes et 1 234 millions de F pour les dépenses de capital, sont en diminution respectivement de 0,4 % et de 9,4 %.

Ces crédits ont été fixés compte tenu des dossiers à honorer en 1983.

Le Ministre profite de l'occasion pour signaler une erreur matérielle à la page 109 du programme justificatif du Fonds d'Expansion (Doc. n° 4-XII (1982-1983), n° 1). Les titres des colonnes figurant sous la rubrique « Année 1983 » du volet « Ordonnements » doivent être décalés d'une colonne vers la droite. Dans la première colonne « Année 1983 », l'intitulé suivant doit être retenu : « Découlant de décisions antérieures à 1969 ».

2. *Recherche scientifique*

a) Pour les dépenses courantes, l'augmentation en 1983 atteint 367,6 millions de F; elles atteignent 5 808,4 millions de F contre 5 440,8 millions de F en 1982.

Deze vermeerdering is hoofdzakelijk het resultaat van volgende kredietschommelingen :

— bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève

711,0 miljoen F in 1983 t.o.v. 668,5 miljoen F in 1982 (+ 42,5 miljoen F).

Het krediet van 711,0 miljoen F, voorzien voor 1983, vertegenwoordigt op 27,7 miljoen F na — aangevraagd in bijkredieten 1983 — de Belgische bijdrage aan het E. C. K. O. voor 1983.

— I. W. O. N. L.

1 846,4 miljoen F in 1983 t.o.v. 1 588,8 miljoen F in 1982, vermeerderd met 146,0 miljoen F afkomstig van de selectieve schijf voor investeringen van de begroting van de Eerste Minister.

Rekening houdend met deze 146,0 miljoen F is er een stijging van 111,6 miljoen F.

— N. I. E. B.

176,5 miljoen F in 1983 t.o.v. 160,6 miljoen F in 1982 (+ 15,9 miljoen F).

— I. I. K. W.

672,5 miljoen F in 1983 t.o.v. 632,0 miljoen F in 1982 (+ 40,5 miljoen F).

— S. C. K.

1 897,6 miljoen F in 1983 t.o.v. 1 784,5 miljoen F in 1982 (+ 113,1 miljoen F).

— I. R. E.

204,8 miljoen F in 1983 t.o.v. 189,2 miljoen F in 1982 (+ 15,6 miljoen F).

De voormelde kredieten voor het I.W.O.N.L., N.I.E.B., I.I.K.W., S.C.K. en het I.R.E. werden vastgelegd in de koninklijke besluiten n^{os} 98 tot 102 van 18 oktober 1982 tot beperking voor het jaar 1983 van de toelagen voor deze instellingen. Deze instellingen dienden vóór 1 november 1982 saneringsmaatregelen voor te stellen om de subsidies te beperken tot de toegekende kredieten.

— subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing

91,5 miljoen F in 1983 t.o.v. 82,4 miljoen F in 1982 (+ 9,1 miljoen F).

b) Wat de kapitaaluitgaven betreft doen de belangrijkste kredietschommelingen zich voor volgende begrotingsposten voor :

— Prototypes

Deze belopen 1 941,2 miljoen F in 1983 t.o.v. 1 805,8 in 1982 (+ 135,4 miljoen F).

— Kalkar S. N. R.

Deze bedragen 106 miljoen F in 1983 t.o.v. 540 miljoen F in 1982 (— 434 miljoen F).

Dit bedrag van 106 miljoen F komt overeen met het nog te betalen saldo van het tot op heden door de Belgische Staat vastgelegde programma.

Cette augmentation est surtout due aux variations de crédits suivantes :

— cotisation au Centre Européen de Recherche nucléaire à Genève

711,0 millions de F en 1983 par rapport à 668,5 millions de F en 1982 (+ 42,5 millions de F).

Le crédit de 711,0 millions de F prévu pour 1983 représente, à 27,7 millions de F près — crédits supplémentaires demandés pour 1983 — la participation de la Belgique au C. E. R. N. pour 1983.

— I. R. S. I. A.

1 846,4 millions de F en 1983 par rapport à 1 588,8 millions de F en 1982, majorés de 146,0 millions de F provenant de la tranche sélective pour investissements du budget du Premier Ministre.

Compte tenu de ces 146,0 millions de F, on enregistre donc une augmentation de 111,6 millions de F.

— I. N. I. E. X.

176,5 millions de F en 1983 par rapport à 160,6 millions de F en 1982 (+ 15,9 millions de F).

— I. I. S. N.

672,5 millions de F en 1983 par rapport à 632,0 millions de F en 1982 (+ 40,5 millions de F).

— C. E. N.

1 897,6 millions de F en 1983 par rapport à 1 784,5 millions de F en 1982 (+ 113,1 millions de F).

— I. R. E.

204,8 millions de F en 1983 par rapport à 189,2 millions de F en 1982 (+ 15,6 millions de F).

Les crédits ci-dessus destinés à l'I. R. S. I. A., à l'I. N. I. E. X., à l'I. I. S. N., au C. E. N. et à l'I. R. E. ont été fixés dans les arrêtés royaux n^{os} 98 à 102 du 18 octobre 1982 limitant pour l'année 1983 les subventions à ces organismes. Ceux-ci devaient, avant le 1^{er} novembre 1982, proposer des mesures d'assainissement permettant une réduction des crédits octroyés.

— subvention à l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine

91,5 millions de F en 1983 contre 82,4 millions de F en 1982 (+ 9,1 millions de F).

b) Pour les dépenses de capital, les fluctuations de crédits les plus importantes concernent les postes budgétaires suivants :

— Prototype

1 941,2 millions de F en 1983 contre 1 805,8 en 1982 (+ 135,4 millions de F).

— Kalkar S. N. R.

106 millions de F en 1982 contre 540 millions de F en 1982 (— 434 millions de F).

Le montant de 106 millions de F correspond au solde encore dû résultant du programme arrêté jusqu'ici par l'Etat belge.

— Verminderingen van de kredieten voor investeringen voor het S. C. K. (— 6,8 miljoen F), het I. R. E. (— 2,5 miljoen F) en het N. I. E. B. (— 6,0 miljoen F).

3. Kleine posten

a) De kleine posten in lopende verrichtingen vertonen een stijging van 199 miljoen F of + 4,6 % t.o.v. 1982. Deze vermeerdering is toe te schrijven aan de volgende krediet-schommelingen :

— personeelskredieten (Wetenschapsbeleid niet inbegrepen)

Deze belopen voor 1983 2 237,1 miljoen F t.o.v. 2 274,5 miljoen F voor 1982 (— 1,7 %) en 1 942,3 miljoen F voor 1981 (+ 15,2 %).

De personeelsbegroting van 1983 werd berekend op het personeelsbestand per 31 januari 1982 van 3 803 eenheden waarvan :

- 2 889 definitieven;
- 252 tijdelijken;
- 71 hulpkrachten;
- 84 stage der jongeren;
- 297 tewerkgestelde werklozen;
- 234 bijzonder tijdelijk kader;
- 4 personeelsleden in disponibiliteit;
- 28 uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.

Er weze aangestipt dat de personeelskredieten en de werkingskredieten werden verminderd met de kosten voor 264 personeelsleden die naar de Gewesten dienen te worden overgeheveld.

— Werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking

Deze bedragen 127,9 miljoen F in 1983 t.o.v. 100 miljoen F in 1982 (+ 27,9 miljoen F).

Het krediet van 1982 ten belope van 100 miljoen F werd bepaald in functie van het bestaande saldo op het Speciaal Fonds tot dekking van de werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.

— tellingen en E. E. G. enquêtes

De kredieten voor 1983 betreffen in ruime mate personeelsuitgaven (278,3 miljoen F op 373,4 miljoen F). In de mate de kaders verder dienen aangevuld te worden, zal beroep moeten gedaan worden op de kredieten overgedragen van 1982 naar 1983.

— aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energie-verbruik

De Minister vestigt eveneens de aandacht van de Commissieleden op deze aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik door middel van tegemoetkomingen en toelagen ten gunste van sommige ondernemingen en sommige niet commerciële instellingen die energiebesparende investeringen doen.

Het principe hiervan werd aangenomen door het M. C. E. S. C. en maatregelen werden uitgewerkt bij koninklijk besluit van 10 februari 1983, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 1983.

— Diminutions des crédits pour investissements du C. E. N. (— 6,8 millions de F), de l'I. R. E. (— 2,5 millions de F) et de l'I. N. I. E. X. (— 6,0 millions de F).

3. Petits postes

a) Les petits postes des dépenses courantes traduisent une augmentation de 199 millions de F, soit 4,6 % par rapport à 1982. Cette augmentation résulte des variations de crédits suivantes :

— Crédits de personnel (Politique scientifique non comprise)

Ces crédits atteignent, pour 1983, 2 237,1 millions de F contre 2 274,5 millions de F en 1982 (— 1,7 %) et 1 942,3 millions de F en 1981 (+ 15,2 %).

Le budget du personnel de 1983 a été calculé sur la base de l'effectif au 31 janvier 1982, à savoir sur la base de 3 803 unités dont :

- 2 889 définitifs;
- 252 temporaires;
- 71 auxiliaires;
- 84 stage des jeunes;
- 297 chômeurs mis au travail;
- 234 cadre spécial temporaire;
- 4 membres du personnel mis en disponibilité;
- 28 départs et mises à la retraite.

Il convient de souligner que les crédits de personnel et de fonctionnement ont été diminués des coûts afférents aux 264 personnes qui doivent être transférées aux Régions.

— Frais de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information

127,9 millions de F en 1983 contre 100 millions de F en 1982 (+ 27,9 millions de F).

Le crédit de 1982, d'un montant de 100 millions de F, a été fixé en fonction du solde restant au Fonds spécial pour la couverture des frais de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information.

— recensements et enquêtes C. E. E.

Ces crédits pour 1983 concernent surtout des dépenses de personnel (278,3 millions de F sur 373,4 millions de F). Dans la mesure où les cadres devront être complétés, il faudra faire appel aux crédits reportés de 1982 à 1983.

— mesures d'encouragement pour l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Ministre attire également l'attention des membres de la Commission sur ces mesures visant à promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie par des interventions et des subventions en faveur de certaines entreprises et de certaines institutions non commerciales qui procèdent à des investissements économisant l'énergie.

Ce principe a été adopté par le C. M. C. E. S. et des mesures ont été prévues par l'arrêté royal du 10 février 1983, publié au *Moniteur belge* du 4 mars 1983.

Het bedrag ingeschreven in de begroting 1983 bedraagt 1 190 miljoen F, waarvan 110 miljoen F lopende uitgaven en 1 080 miljoen F kapitaaluitgaven.

b) De kleine posten in kapitaalverrichtingen bedroegen in 1982 29,9 miljoen F en bedragen in 1983 1 393,7 miljoen F, d.i. een stijging van 1 363,8 miljoen F die voornamelijk te wijten is aan :

— deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste » : 288 miljoen F in 1983 en nihil in 1982.

Het betreft hier de tenlasteneming van de Belgische verplichtingen voortvloeiend uit de conventie gesloten in 1978 tussen de Belgische Regering en Eurochemic betreffende hoofdzakelijk de behandeling van radioactieve afval.

— aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik (+ 1 080 miljoen F) (cf. supra).

C. Beleid van het Departement

De Minister van Economische Zaken benadrukt dat het beleid, gevoerd door het Departement van Economische Zaken, ten volle kadert binnen het globaal economisch beleid van de Regering. Als antwoord op de uitdaging van de aanslepende economische crisis en met het oog op een duurzaam financieel en economisch herstel heeft de Regering haar economisch beleid gesteund op een aantal pijlers en zich laten leiden door een aantal welomschreven krachtlijnen, te weten een verdere sanering van de overheidsuitgaven, een afremmen van de tekorten op de betalingsbalans, de stimulering van bedrijfsinvesteringen, de verbetering van de concurrentiepositie van onze ondernemingen en de bevordering van de werkgelegenheid zowel voor werknemers als zelfstandigen.

Hiertoe heeft de Regering het nodig geacht een beroep te doen op bijzondere machten ten einde op korte termijn en met doorgedreven inzet en efficiëntie deze problemen te kunnen aanpakken.

Het beleid van het Departement van Economische Zaken heeft zich eveneens, in zijn conceptie en uitvoering, gebaseerd op deze krachtlijnen, binnen de domeinen die aan het Departement zijn toegemeten.

1. Prijzenbeleid

Het door het Departement gevoerde beleid op dit terrein staat rechtstreeks in functie van het herstel van de concurrentiepositie van onze ondernemingen (samen met de doorgevoerde inkomensmatiging) en de verdere indijking van de inflatie. Het prijzenbeleid, zoals gehanteerd in 1982, stond echter vooral in het teken van de noodzaak tot begeleidende maatregelen bij de in februari 1982 verrichte devaluatie van onze munt.

Ten einde oncontroleerbare prijsgalopperingen te voorkomen werden onmiddellijk na de devaluatie een aantal ministeriële besluiten genomen, die een prijsblokkeringsstelsel invoerden (ministerieel besluit van 22 februari 1982, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 30 maart 1982, 7 april 1982, 28 mei 1982, 29 juni 1982 en 14 december 1982).

Dit stelsel, van toepassing op het niveau van de producenten, invoerders en nu ook van de verdelers, ter vervanging van het stelsel van prijsverhogingsaanvragen, kent hetzelfde toepassingsgebied als dit laatste (dus met uitzondering van alle nieuwe produkten, herzieningsclausule, E. G. K. S.-produkten, programma-akkoorden, bijzondere prijsstelsels). Het stelsel werd strikt uitgevoerd. Afwijkingen werden door de Minister toegestaan op basis van individuele aanvragen, economisch verantwoord.

Le montant imputé au budget 1983 s'élève à 1 190 millions de F, dont 110 millions de F de dépenses courantes et 1 080 millions de F de dépenses de capital.

b) Les petits postes des opérations de capital s'élevaient en 1982 à 29,9 millions de F et en 1983 à 1 393,7 millions de F, soit une augmentation de 1 363,8 millions de F, due essentiellement :

— à une participation au capital de la société « Belgo-Waste » : 288 millions de F en 1983 et rien en 1982.

Il s'agit dans ce cas de la prise en charge des obligations belges résultant de la convention passée en 1978 entre le Gouvernement belge et Eurochemic concernant essentiellement le traitement de déchets radioactifs.

— aux mesures visant à encourager une utilisation rationnelle de l'énergie (+ 1 080 millions de F) (cf. ci-dessus).

C. La politique du département

Le Ministre des Affaires économiques souligne que la politique menée par le département des Affaires économiques s'intègre parfaitement à l'ensemble de la politique économique du Gouvernement. Pour faire face au défi que constitue cette longue crise économique et afin d'assurer un rétablissement économique et financier durable, le Gouvernement a élaboré une politique économique axée sur l'assainissement des finances publiques, la réduction du déficit de la balance des paiements, la stimulation des investissements, l'amélioration de la position concurrentielle de nos entreprises et la promotion de l'emploi tant pour les travailleurs que les indépendants.

Dans ce contexte, le Gouvernement a estimé devoir demander des pouvoirs spéciaux afin de pouvoir résoudre ces problèmes dans les délais les plus brefs et avec un maximum d'efficacité.

Le département des Affaires économiques s'est basé sur les lignes de force de cette politique pour élaborer, dans les domaines qui lui sont réservés, sa propre politique, tant au niveau de la conception que de l'application.

1. La politique des prix

La politique menée en ce domaine par le département est directement axée sur le rétablissement de la position concurrentielle de nos entreprises (parallèlement à la modération des revenus) ainsi que sur la limitation de l'inflation. Cependant, la politique des prix menée en 1982 était fonction de la nécessité de prévoir des mesures d'accompagnement à la dévaluation de février 1982.

Afin d'éviter une flambée incontrôlable des prix, un certain nombre d'arrêtés ministériels ont été pris immédiatement après la dévaluation dans le but d'instaurer un système de blocage des prix (arrêté ministériel du 22 février 1982, modifié par les arrêtés ministériels du 30 mars 1982, du 7 avril 1982, du 28 mai 1982, du 29 juin 1982 et du 14 décembre 1982).

Ce système, qui s'applique au niveau des producteurs, des importateurs et aussi des distributeurs et qui remplace le système des demandes d'augmentation de prix, a le même champ d'application que ce dernier (à l'exception donc de tous les nouveaux produits, de la clause de révision, des produits C. E. C. A., des contrats de programme, des systèmes de prix particuliers). Le système a été appliqué strictement. Le Ministre a accordé des dérogations sur base de demandes individuelles, justifiées sur le plan économique.

Voor de K.M.O.'s werd een vereenvoudigde procedure (notificatie van de prijzen mits behoud van de handelsmarge in absolute waarde) ingesteld. Het gevoerde beleid bleek, zoals het jaarverslag van de Nationale Bank het bevestigt, succesvol: « ... In 1982 is het stijgingstempo van de consumptieprijzen met 1 % toegenomen, tegen een vermindering met 2 % in het geheel van de andere lidstaten van de E. E. G., dus een afwijking van 3 % ten opzichte van de Europese partners. Die afwijking, overeenstemmend met de directe weerslag op de prijzen van de binnenlandse bestedingen, van de prijsstijgingen bij de invoer ten gevolge van de devaluatie, is beperkt gebleven (3 % ten overstaan van 4,5 % geraamd na de devaluatie); de regeringsmaatregelen hebben een afgeleide inflatieversnelling verhinderd... ».

De invloed van de inflatoire spanningen na de devaluatie is dus beperkt gebleven, nl. het indexcijfer van de consumptieprijzen over 1982 steeg met 8,4 % (januari 1982-januari 1983). Voor 1983 wordt een verhoging van het indexcijfer ten belope van 7 % op jaarbasis geraamd.

2. Industriële politiek

Het industrieel beleid, zoals gevoerd — en te voeren — door de Regering richt zich, aldus de Minister, in functie van de structurele verschuivingen in de internationale economische context, op een positieve begeleiding en stimulering van onze ondernemingen in het kader van de aanpassing en heroriëntatie van onze industriële sectoren.

Dit globale industriële beleid, lopend via de aanmoediging van toekomstgerichte investeringen, het stimuleren van innovatieactiviteiten en de geleidelijke en begeleide afbouw van niet langer leefbare economische activiteiten, laat zich dus begrijpen in de drievoudige dimensie van (1) een groeien expansiebeleid, (2) een innovatiebeleid en (3) een herstructureringsbeleid, waarin, volgens de Regering, de taak van de overheid erin bestaat de positieve begeleiding van de industriële omschakeling en vernieuwing te verzekeren.

Het is in dit kader dat het Departement werkt aan de hervorming van de wetgeving op de economische expansie, ten einde een meer aangepaste onderbouw te voorzien met het oog op een verdere versterking en uitbouw van de gezonde bestaande industriële structuren.

Wat betreft het innovatiebeleid kunnen twee concrete projecten worden aangehaald, die samen met het Departement van Financiën zijn uitgewerkt en die zeer binnenkort tot concrete uitvoering zullen worden gebracht, nl. de projecten tot oprichting van de tewerkstellingszones en de coördinatiecentra. Deze maatregelen pogen via fiscale, administratieve en sociale zekerheidsstimulansen ondernemingen (met spitstechnologische capaciteiten) te mobiliseren tot uitbouw van innovatieve economische activiteiten.

Wat het herstructureringsbeleid betreft, gaat de meeste aandacht naar de vijf zgn. nationale sectoren, met name staal, textiel, steenkool, scheepsbouw en glasverpakking.

Algemeen kan men stellen dat, sinds 1982, een aantal grondige herstructureringsmaatregelen werden doorgevoerd of voorbereid in elk van deze sectoren. Deze maatregelen willen enerzijds bijdragen tot de consolidatie van de leefbare economische activiteiten in deze sectoren en anderzijds tot het doorvoeren van de nodige aanpassingen aan de structurele economische verschuivingen, via rationalisatie, verlaging van de produktiekosten, verbetering van het management, met het oog op het herstel van de rentabiliteit in deze sectoren, een verhoging van de productiviteit en vooral met het oog op de vrijwaring van de werkgelegenheid op middellange en lange termijn.

Une procédure simplifiée a été instaurée pour les P. M. E. (notification des prix moyennant maintien de la marge commerciale en valeur absolue). La politique menée semble avoir porté ses fruits, ainsi que le rapport de la Banque nationale le confirme: « En 1982, la hausse des prix à la consommation s'est accélérée de 1 %, alors qu'elle se réduisait de 2 % dans l'ensemble des autres pays de la Communauté économique européenne, ce qui représente donc un écart de 3 % par rapport aux partenaires européens. Cet écart, qui mesure à peu près l'impact direct, sur le prix de la dépense intérieure, du renchérissement des importations consécutif à la dévaluation, est donc demeuré limité (3 % par rapport aux 4,5 % estimés après la dévaluation); les mesures prises par le Gouvernement ont évité que l'inflation subisse une accélération dérivée... ».

L'influence des tensions inflationnistes après la dévaluation est donc demeurée limitée, l'index des prix à la consommation pour 1982 a augmenté de 8,4 % (janvier 1982-janvier 1983). Pour 1983, on s'attend à une augmentation de l'indice des prix de 7 % sur base annuelle.

2. Politique industrielle

Selon le Ministre, la politique industrielle que mène et mènera le Gouvernement est axée, en fonction des fluctuations structurelles dans le contexte économique mondial, sur un encadrement positif et un encouragement de nos entreprises dans le cadre de l'adaptation et de la restructuration de nos secteurs industriels.

Cette politique industrielle globale, dont les instruments sont l'encouragement des investissements d'avenir, la stimulation des activités d'innovation et la suppression progressive et assistée des activités économiques qui ne sont plus viables, s'articule donc en une politique de croissance et d'expansion, une politique d'innovation et une politique de restructuration dans lesquelles, selon le Gouvernement, la tâche des pouvoirs publics est d'assurer un encadrement positif de la reconversion et de la rénovation industrielles.

C'est dans ce contexte que le département travaille à la réforme de la législation relative à l'expansion économique, afin de mettre en place une infrastructure plus adaptée pour continuer à renforcer et organiser les structures industrielles saines.

En ce qui concerne la politique d'innovation, il faut mentionner deux projets concrets, qui ont été élaborés en collaboration avec le département des Finances et qui seront concrétisées très prochainement, à savoir les projets de création des zones d'emploi et des centres de coordination. Ces mesures visent à encourager, par la voie de stimulants fiscaux et administratifs et de mesures d'encouragement en matière de sécurité sociale, les entreprises (capables d'exploiter des technologies de pointe) à développer des activités économiques innovatrices.

En ce qui concerne la politique de restructuration, celle-ci porte essentiellement sur les cinq secteurs nationaux, c'est-à-dire l'acier, le textile, le charbon, la construction navale et le verre creux.

D'une manière générale, on observe que, depuis 1982, un certain nombre de mesures fondamentales de restructuration ont été exécutées ou préparées dans chacun de ces secteurs. Ces mesures visent, d'une part, à contribuer à la consolidation des activités économiques viables dans ces secteurs et, d'autre part, à réaliser les adaptations indispensables compte tenu de l'évolution des structures économiques, par la voie d'une rationalisation, d'une diminution des coûts de production, d'une amélioration de la gestion, et ce, en vue de restaurer la rentabilité de ces secteurs, d'augmenter la productivité et surtout de préserver l'emploi à moyen et à long terme.

De Minister verklaart dat hij niet de bedoeling heeft bij deze inleiding tot de begroting 1983 een overzicht te geven van de stand van zaken van de vijf nationale sectoren. Dit werd reeds regelmatig gedaan naar aanleiding van de talrijke interpellaties in het Parlement over de nationale sectoren.

Wel verklaart hij zich uiteraard bereid hierover specifieke vragen te beantwoorden in het kader van de begrotingskredieten die met betrekking tot de financiering van de nationale sectoren gevraagd worden via het Nationaal Solidariteitsfonds en het Fonds voor de Economische Expansie.

3. Energiebeleid

Volgende evoluties in de algemene energiesituatie van ons land in 1982 vindt de Minister vermeldenswaard in het kader van het gevoerde energiebeleid :

a) energieverbruik

— in 1982 werd een globale daling van het energieverbruik vastgesteld ten belope van 4,5 %;

— wat betreft de verschillende energiebronnen werd de trend naar diversificatie voortgezet, nl. een dalend verbruik van dure energiedragers — aardolie en aardgas — en substitutie naar steenkool en kernenergie.

b) energieafhankelijkheid

— rekening houdend met de binnenlandse productie van kernenergie is de afhankelijkheid van geïmporteerde energie teruggebracht van 90 % in 1973 tot 80 % in 1982;

— daarentegen is de waarde van de invoer van energie (B. L. E. U.) in 1982 met ruim 20 % toegenomen, vooral wegens de diverse wisselkoersvariëaties.

c) prijzen voor de verbruikers

Er wordt een globale stijging van de energieprijzen genoteerd met 16% in 1982, wat bijgevolg een lagere stijging is dan die van de inkooprijzen voor energie.

Binnen het kader van de algemene beleidslijnen van de Regering, werden een aantal maatregelen ingevoerd en acties ondernomen :

— verbetering van de concurrentiepositie van de onderneming via de kostendrukking van de energie;

— verbetering van de toestand van de betalingsbalans en een verhoging van de bevoorradingsveiligheid door de stijging van de binnenlandse energieproductie en het stimuleren van de diversificatie van de energiebronnen (zowel geografisch als naar drager).

Een stuurgroep werd overigens belast met de studie van de industriële ontwikkelingskansen die worden geboden door de verhoging van de introductie van steenkolen en het globaal energieverbruik, zoals dat internationaal wordt vastgesteld.

Tevens werden een aantal fiscale maatregelen en subsidieregelingen uitgewerkt ter stimulering van de energiebesparende investeringen.

De programmaovereenkomst voor petroleumprodukten werd aangepast ten einde de industrie en de huishoudens maximaal te laten genieten van de gunstige evolutie van de O. P. E. C.-prijzen, rekening houdend met de imperatieven van een R. E. V.-beleid.

Le Ministre déclare qu'il n'a pas l'intention de donner dans cette introduction du budget 1983 un aperçu de la situation des cinq secteurs nationaux, ce qui a déjà été fait régulièrement à la suite des nombreuses interpellations au Parlement concernant les cinq secteurs nationaux.

Il se déclare cependant disposé à répondre à des questions spécifiques à ce sujet dans le cadre des crédits budgétaires destinés au financement des secteurs nationaux qui sont sollicités par le biais du Fonds national de Solidarité et du Fonds d'Expansion économique.

3. Politique de l'énergie

Le Ministre estime que les évolutions suivantes de la situation énergétique générale de notre pays en 1982 méritent d'être mentionnées dans le cadre de la politique menée en matière énergétique :

a) consommation d'énergie :

— en 1982, on a constaté une diminution globale de 4,5 % de la consommation d'énergie;

— en ce qui concerne les différentes sources d'énergie, la tendance à la diversification s'est affirmée, se manifestant par une diminution de la consommation de produits énergétiques coûteux — pétrole et gaz naturel — auxquels se sont substitués le charbon et l'énergie nucléaire.

b) la dépendance énergétique

— compte tenu de la production d'énergie d'origine nucléaire, notre dépendance à l'égard des énergies importées a pu être ramenée de 90 % en 1973 à 80 % en 1982;

— par contre, en 1982, le coût de ces importations (U. E. B. L.) a augmenté de 20 %, principalement à cause des variations des taux de change.

c) prix à la consommation

En 1982, les prix énergétiques ont augmenté globalement de 16 %, soit une augmentation inférieure à celle des prix à l'importation.

Un certain nombre de mesures ont été prises dans le cadre des options politiques générales du Gouvernement :

— amélioration de la position concurrentielle des entreprises par une réduction des coûts énergétiques;

— amélioration de la situation de la balance des paiements et accroissement de la sécurité d'approvisionnement par une augmentation de la production énergétique intérieure et la promotion de la diversification des sources d'énergie (tant au niveau géographique qu'au niveau des produits).

Un groupe de coordination a d'ailleurs été chargé d'étudier les possibilités de développement industriel offertes par l'utilisation croissante du charbon et l'évolution de la consommation globale d'énergie, constatée au niveau international.

Un certain nombre de mesures fiscales et de réglementations en matière de subventions ont également été élaborées en vue de stimuler les investissements permettant de réaliser des économies d'énergie.

Le contrat-programme en matière de produits pétroliers a été revu en vue de faire profiter au maximum l'industrie et les ménages de l'évolution favorable des prix de l'O.P.E.P. tout en tenant compte des impératifs de la politique d'U.R.E.

Dit summiere overzicht van de feitelijke evoluties en van het gevoerde beleid op het vlak van energie mag duidelijk maken dat de Regering ten dezen de beleidslijnen volgt zoals uitgestippeld door de resoluties goedgekeurd in de Kamer op 2 juli 1982 en in de Senaat op 18 maart 1983.

4. Wetsontwerpen in voorbereiding

Tenslotte vermeldt de Minister een aantal wetsontwerpen in voorbereiding die door het Departement zijn of worden uitgewerkt (sommige ervan in samenwerking met andere departementen) en die ofwel aanpassingen van de bestaande economische wetgeving of vennootschapswetgeving inhouden ofwel leemten in deze wetten en reglementeringen aanvullen. De Minister verwijst onder meer naar de wetsontwerpen tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat en tot wijziging van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. In voorbereiding zijn het wetsontwerp houdende het statuut van de overheidsbeheerders en -managers, het wetsontwerp tot opsporing van de ondernemingen in moeilijkheden en tot bijstand in hun herstel, alsook het wetsontwerp op de mededinging.

Vele van deze ontwerpen hebben reeds jarenlange voorarbeid achter de rug. De Minister hoopt dan ook dat zij spoedig door de Regering bij het Parlement zullen kunnen worden neergelegd en door het Parlement mogen worden goedgekeurd.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. De problematiek van de Waalse staalnijverheid

1. Hoorzitting met de heer J. Gandois, Regeringsconsultant

Op grond van artikel 21, 1, van het Reglement van de Kamer besliste de Commissie voor het Bedrijfsleven eenparig een hoorzitting te organiseren met de heer J. Gandois, Regeringsconsultant, naar aanleiding van zijn verslag over de maatschappij Cockerill-Sambre.

De hierna afgedrukte tekst geeft de gedachtenwisseling weer die plaats had tijdens deze hoorzitting.

a) Algemene bespreking van het Plan Gandois.

Vragen van de Commissieleden.

De eerste spreker stelt volgende vragen :

1) In hoever kan Cockerill-Sambre competitief worden op wereldvlak, m.a.w. in hoever hypothekeert het in het rapport gestelde « postulaat » — dat er altijd een Europese staalnijverheid zal blijven bestaan — de resultaten van de studie Gandois ?

2) Momenteel bestaat de vrees dat binnen een vijftal jaren zou blijken dat de zware investeringen (100 miljard) nutteloos waren, omdat de internationale concurrentie verder is toegenomen. Gaat het dus niet eerder om een middellangtermijnplan — geldig voor 5 jaar — dan om een echt plan op lange termijn ?

3) Op dit ogenblik betaalt de Europese metaalverwerking hogere prijzen aan de Europese staalsektor dan de wereldprijzen. Ontstaat aldus geen handicap voor de Europese metaalverwerkingssector die onze internationale concurrentiekracht aantast ?

Ce bref résumé de l'évolution et de la politique en matière d'énergie montre clairement que le Gouvernement a suivi les options politiques générales telles qu'elles sont définies dans les résolutions adoptées par la Chambre le 2 juillet 1982 et par le Sénat le 18 mars 1983.

4. Projets de loi en préparation

Enfin, le Ministre énumère un certain nombre de projets de loi en préparation qui sont ou ont été élaborés par le département (parfois en collaboration avec d'autres départements) et qui soit contiennent des adaptations de la législation économique existante ou de la législation sur les sociétés, soit comblent des lacunes dans ces lois et réglementations. Le Ministre cite notamment les projets de loi portant réforme du révisorat et modifiant la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Sont actuellement en préparation, un projet de loi portant le statut des gestionnaires et managers publics, un projet de loi relatif à la recherche des entreprises en difficulté et à leur assistance en vue de leur redressement, de même qu'un projet de loi sur la concurrence.

Beaucoup de ces projets sont en préparation depuis des années. Le Ministre espère dès lors que le Gouvernement pourra les déposer sous peu au Parlement et que celui-ci les votera rapidement.

II. — DISCUSSION GENERALE

A. Les problèmes de la sidérurgie wallonne

1. Audition de M. Gandois, consultant du Gouvernement

En vertu de l'article 21, 1, du Règlement de la Chambre, la Commission de l'Economie a décidé à l'unanimité d'entendre M. J. Gandois, consultant du Gouvernement, au sujet de son rapport sur la société Cockerill-Sambre.

Le texte ci-après est le compte rendu intégral des échanges de vues qui ont eu lieu au cours de cette audition.

a) Discussion générale du Plan Gandois

Questions posées par les membres de la Commission.

Le premier orateur pose les questions suivantes :

1) « Dans quelle mesure Cockerill-Sambre peut-elle devenir compétitive au niveau mondial, en d'autres termes, dans quelle mesure le postulat selon lequel, il existera toujours une industrie sidérurgique européenne, hypothèque-t-il les résultats de l'étude Gandois ? »

2) Actuellement, on craint de devoir constater dans cinq ans que les investissements importants (100 milliards) auront été inutiles en raison de l'augmentation de la concurrence internationale. « Ne s'agit-il pas d'un plan à moyen terme — valable pour cinq ans — plutôt que d'un véritable plan à long terme ? »

3) « Actuellement, les prix que la métallurgie de transformation européenne paie au secteur sidérurgique européen sont plus élevés que les prix mondiaux. N'y a-t-il pas un handicap pour le secteur de la métallurgie de transformation européen qui gêne notre compétitivité internationale ? »

- Hoeveel bedraagt deze handicap ?
- Hoelang kan deze handicap worden gehandhaafd ?
- Moet deze Europese prijsbescherming niet worden opgeheven in 1985 ?
- Zo ja, wat dan met het plan Gandois ?

— Is deze prijsbescherming niet vooral belangrijk voor Cockerill-Sambre, want in tegenstelling tot Sidmar (dat vooral exporteert buiten Europa) verkoopt Cockerill-Sambre vooral binnen Europa ?

4) Het vroegere plan Mc Kinsey ging uit van de noodzaak van een internationale competitiviteit. Waarom doet het plan Gandois dit niet ?

5) Als de verplaatsing van de staalsektor naar de ontwikkelingslanden zich voortzet tegen hetzelfde ritme als in het verleden, met hoeveel zal de Europese staalsektor dan nog moeten inkrimpen ?

Wat betekent dit alles voor het plan Gandois ?

6) In het rapport Gandois is meermaals sprake van de « beste Europese firma's ».

— Wat wordt precies bedoeld met de « beste firma's » (bijvoorbeeld de 25 beste) ?

— Wat is het marktaandeel van deze « beste firma's » (25 %, 50 %) ?

— Welke plaats wordt en zal worden bekleed door Cockerill-Sambre bij een klassering van alle firma's (bruto-exploitatieresultaten) ?

— Welke zijn de belangrijkste factoren die het verschil verklaren tussen enerzijds het plan Mc Kinsey en het plan Vandestruck en anderzijds de intussen gekonstateerde reële evolutie ?

7)) Vervolgens snijdt het lid het probleem van de statistische betrouwbaarheid van de previsions van het rapport Gandois en van andere plannen aan.

Hoe breed wordt in dit licht het betrouwbaarheidsinterval van het plan Gandois geschat; m.a.w. gaat het hier om een optimistische, een pessimistische of een gemiddelde schatting ?

Vervolgens verwijst het lid naar volgende passus in het verslag Gandois :

« Hoe verder men in de toekomst kijkt, hoe onzekerder de resultaten van de berekeningen worden. Een licht optimisme volstaat om de leefbaarheid aan te tonen van om het even welke onderneming, en een zeker pessimisme om tot zeer slechte situaties te komen. »

Wat is het « slechtst denkbare » scenario, d.w.z. bij een zeker pessimisme ?

Tot welke totale budgettaire kost zou dergelijk scenario leiden ?

Wat is anderzijds het « beste scenario », d.w.z. bij een licht optimisme ?

8) Is de uitspraak van Gandois over de onhaalbaarheid van 1985 als einddatum voor de subsidies niet in tegenspraak met de uitspraak van de heer Andriessen van de E. G.-Commissie ?

I.v.m. voormelde einddatum kan verwezen worden naar volgende twee passussen uit het rapport-Gandois :

« Ik denk dat de industriële en sociale aanpassingen die nodig zullen blijken minimum 3 tot 4 jaar zullen vergen en dat de einddatum 1985 die werd vastgesteld om tot dit resultaat te komen, vandaag niet meer geloofwaardig is. Is het daarom niet goed, om redenen van efficiency, nu reeds

— « Quelle est l'importance de ce handicap ? »

— « Combien de temps peut-il être maintenu ? »

— « Ne faut-il pas supprimer cette protection européenne des prix en 1985 ? »

— « Dans l'affirmative, qu'advient-il du plan Gandois ? »

— « Cette protection des prix n'est-elle pas surtout importante pour C.S., car, contrairement à Sidmar qui exporte surtout en dehors de l'Europe, C.S. vend principalement en Europe ? »

4) « L'ancien plan Mc Kinsey était basé sur la nécessité d'une compétitivité internationale. Pourquoi le plan Gandois ne suit-il pas ce schéma ? »

5) « Si le déplacement du secteur sidérurgique vers les pays en voie de développement se poursuit au même rythme que par le passé, dans quelle mesure faudra-t-il encore réduire le secteur sidérurgique européen ? »

« Que signifie tout ceci pour le plan Gandois ? »

6) Dans le rapport Gandois, il est plusieurs fois question des « meilleures sociétés européennes ».

— Qu'entend-t-on précisément par les « meilleures sociétés » (par exemple les 25 meilleures) ?

Quelle est la part du marché de ces meilleures sociétés (25 %, 50 %) ?

— Quelle est et quelle sera la place de C.S. dans un classement de toutes les sociétés (résultats d'exploitation bruts) ?

— « Quels sont les facteurs les plus importants qui expliquent la différence entre d'une part, le plan Mc Kinsey et le plan Vandestruck et d'autre part, l'évolution réelle constatée entre temps ? »

7) Ensuite, le membre aborde le problème de la fiabilité statistique des prévisions du rapport Gandois et d'autres plans.

— « Compte tenu de ces observations, quelle est la marge de fiabilité du plan Gandois; en d'autres termes, s'agit-il d'une estimation optimiste, pessimiste ou modérée ? »

Le membre se réfère ensuite au passage suivant du rapport Gandois :

« Plus on s'éloigne dans le temps, plus les résultats des calculs sont aléatoires et plus leur sensibilité aux hypothèses devient grande. Il suffit d'un léger optimisme pour démontrer la viabilité à cinq ans de n'importe quelle entreprise, ou d'un certain pessimisme pour arriver à des situations très mauvaises ».

Quel est le scénario le moins probable, c'est-à-dire si l'on fait preuve d'un certain pessimisme ?

Quel serait le coût budgétaire total d'un tel scénario ?

Quel est d'autre part le « meilleur scénario », c'est-à-dire si l'on fait preuve d'un léger optimisme ?

8) La déclaration de M. Gandois sur l'impossibilité de respecter le terme de 1985 pour l'arrêt des subventions n'est-elle pas en contradiction avec celle de M. Andriessen de la Commission des Communautés européennes ?

Au sujet de cette échéance il peut être renvoyé aux deux passages suivants du rapport Gandois :

« Je crois aussi que les adaptations industrielles et sociales qui s'avèreront nécessaires, demanderont au minimum trois à quatre ans et que le terme de 1985 qui a été fixé pour arriver à ce résultat n'est plus aujourd'hui crédible. Peut-être n'est-il pas bon, pour des raisons d'efficacité,

te bekennen dat deze vervalldag niet in acht zal kunnen worden genomen. Dit is alleszins een zekerheid, hoe vlug men ook te werk gaat, zowel voor C. S., als voor een aantal andere Europese staalondernemingen. »

« De officiële wijziging van de vervalldatum is een politiek probleem. De Commissie en de regeringen van de Lid-Staten behoren het beste compromis tussen efficiency en geloofwaardigheid te vinden. »

9) Waartoe zou het plan-Gandois leiden — economisch en budgettair —, moest het vooropgestelde groeiritme van 0,5 tot 1 % niet worden verwezenlijkt ?

10) In het rapport-Gandois leest men tevens het volgende :

« Buiten de boekhouding verrichte berekeningen werden uitgevoerd om de weerslag van de lange staking in februari-maart te ramen. Deze tonen aan dat de resultaten ongeveer 1 900 miljoen hoger gelegen zouden hebben indien deze uitzonderlijke gebeurtenis zich niet had voorgedaan. » (1,9 miljard stemt overeen met 478 F per ton.)

In dit verband dienen volgens het lid volgende vragen gesteld :

- Is dergelijke staking voor Luik wel abnormaal ?
- Wat is het normaal aantal te verwachten stakingsdagen te Luik ?
- Hoeveel frank per ton bedraagt de daaruit voortvloeiende extra-handicap ?

11) Een andere optimistische hypothese die door de heer Gandois wordt gehanteerd betreft de zgn. gunstige « product-mix ». In hoever kan, bij een herverdeling van de markt, deze gunstig « product-mix », 67 % platte produkten en 80 % van de leveringen binnen Europa, worden behouden ? Kan deze niet worden behouden, met hoeveel zal dan het bruto-exploitatieresultaat normaal dalen ?

12) Bedraagt de handicap t.o.v. het peloton van Europese staalfirma's niet eerder 16 tot 19 % i.p.v. 15 tot 18 % ; m.a.w. 10 tot 12 miljard of 11 miljard gemiddeld i.p.v. de in het rapport vermelde 10 miljard ?

13) In hoever is het mogelijk door een betere commercialisatie een besparing te verwezenlijken van 0,8 miljard, zonder evenwel de rest van het plan Gandois uit te voeren ?

Deze laatste vraag illustreert volgens het lid duidelijk één der problemen waarover de Kamercommissie zich noodgedwongen moet buigen : in hoever kunnen sommige voorstellen van het plan-Gandois uitgevoerd worden, los van een algehele herstructuratie. Een algehele uitvoering van dit plan acht het lid alleszins onaanvaardbaar.

In het licht van de politieke weerstand tegen dit plan vanuit verschillende hoeken, moeten dergelijke vragen alleszins worden gesteld.

14) In zijn verslag heeft de heer Gandois pogingen aangewend om te ramen welk, voor elke categorie eindprodukten, het verschil in bruto resultaat van Cockerill-Sambre was, in vergelijking met de beste Europese ondernemingen. In zijn vergelijking heeft hij slechts de klassieke fabrieken in aanmerking genomen die met hoogovens werken, met uitsluiting van de mini-fabrieken die elektrische ovens gebruiken.

Het lid vraagt vooreerst nadere gegevens over voormelde vergelijking. Hij wenst tevens een vergelijking tussen de

d'avouer dès maintenant que cette échéance ne pourra être respectée. C'est, en tout cas, une certitude, aussi vite que l'on agisse, pour Cockerill-Sambre comme pour un certain nombre d'autres sociétés sidérurgiques européennes. »

« La modification « officielle » des échéances est un problème politique. C'est à la Commission et aux Gouvernements des Etats membres de trouver le meilleur compromis entre l'efficacité et la crédibilité. »

9) Quels seraient les effets du plan Gandois — tant au niveau économique que budgétaire — si le taux de croissance de 0,5 à 1 % ne pouvait être réalisé ?

10) M. Gandois souligne dans son rapport que :

« Des calculs extracomptables ont été faits pour apprécier l'impact de la longue grève de février-mars. Ils montrent que les résultats auraient été supérieurs d'environ 1 900 millions, si cet événement exceptionnel ne s'était pas produit. » (1,9 milliard de F correspondent à 478 F par tonne.)

A ce propos le membre estime qu'il y a lieu de poser les questions suivantes :

- Une telle grève est-elle bien exceptionnelle pour Liège ?
- Quel est le nombre normal de jours de grève auquel l'on peut s'attendre à Liège ?
- A combien de francs par tonne s'élèvera le handicap supplémentaire découlant de ces grèves ?

11) Une autre hypothèse optimiste de M. Gandois concerne le « product mix » qu'il qualifie de favorable. En cas de nouvelle répartition du marché, dans quelle mesure sera-t-il possible de maintenir ce « product-mix » favorable (67 % de produits plats et 80 % des livraisons au sein de l'Europe). S'il ne peut être maintenu, à combien se chiffrera normalement la baisse du résultat d'exploitation brut ?

12) Le handicap par rapport au peloton des entreprises sidérurgiques européennes n'est-il pas plutôt de 16 à 19 % au lieu de 15 à 18 %, soit de 10 à 12 milliards (11 milliards en moyenne et non 10 milliards comme l'indique le rapport).

13) Dans quelle mesure peut-on réaliser, par une meilleure commercialisation, une économie de 0,8 milliard de F sans appliquer les autres mesures du plan Gandois ?

Le membre estime que cette dernière question illustre clairement l'un des problèmes que la Commission de la Chambre devra nécessairement examiner : dans quelle mesure peut-on appliquer certaines propositions du plan Gandois sans procéder à une restructuration générale ? Le membre estime qu'en tout état de cause l'application intégrale de ce plan est inacceptable. Compte tenu de l'opposition politique provenant de différents horizons dont ce plan fait l'objet, il est absolument nécessaire d'examiner ce problème.

14) Dans son rapport M. Gandois a tenté d'estimer quelle était, pour chaque catégorie de produits finis, la différence de résultat brut de Cockerill-Sambre par rapport aux meilleures sociétés européennes. Il n'a pris en considération, dans sa comparaison, que les usines classiques opérant par la voie fonte, à l'exclusion des mini-usines utilisant des fours électriques.

Le membre demande des précisions supplémentaires sur cette comparaison. Il demande également une comparaison

resultaten van C. S. enerzijds en respectievelijk deze van de « gemiddelde wereldfirma » en de « gemiddelde Japanse firma » anderzijds.

15) Vervolgens stelt het lid verschillende vragen i.v.m. het gebruik van cokeskolen door C. S.

Tijdens het jaar 1982 werden de Limburgse cokeskolen aan C. S. geleverd aan een prijs die gemiddeld ongeveer 600 F per ton lager lag dan de prijs van de importkolen en zelfs nog 241 F lager dan de SPOT-prijs. In hoever heeft dit het resultaat van C. S. beïnvloed ?

Is het inderdaad zo dat de handicap qua hoogovenstadium van 600 F per ton niet te wijten is aan de cokeskolenprijs zoals soms wordt beweerd, maar daarentegen dient verklaard :

- voor 120 F door de transportkost van de ertsen;
- voor 210 F door de inefficiëncy van de hoogovens met 40 kg meer verbruik per ton gietijzer;
- voor 160 F door personeelsovertal;
- voor 120 F door overdreven algemene onkosten ?

In hoever betekenen de lagere transportkosten van cokeskolen vanuit Limburg een voordeel voor C. S. ?

16) Inzake vloeibaar staal (kostprijs per produktiestadium) constateerde de heer Gandois een handicap die ongeveer 300 F per ton staal bedraagt.

- Is deze handicap geen onvermijdelijk gevolg van de « dispersie » van de Waalse fabrieken ?
- Is het niet zo dat dgl. handicap alleen kan worden overwonnen via één groot staalbedrijf ?

17) Vervolgens verwijst het lid naar zijn tussenkomst bij de bespreking van artikel 1, 7°, van het wetsontwerp tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (rapport van de heren Dupré en De Decker, Stuk Kamer, n° 643/22, blz. 207). Hij vestigt de aandacht op de hiernavolgende passussen uit het rapport-Gandois :

a) een algemene organisatie te Luik die, in haar opzet zelf, niet is aangepast aan het beheer van de ijzer- en staalondernemingen;

b) « prognoses op korte termijn zijn er niet altijd, of zij zijn weinig betrouwbaar doordat zij onvolledig of met onvoldoende nauwkeurigheid opgemaakt zijn »;

c) « bij de huidige staat van de analytische boekhouding van Cockerill-Sambre is het niet mogelijk snel een duidelijke en juiste kijk te krijgen op de kosten per produktielijn, per fabricagestadium en per aard van de uitgaven »;

d) de beslommingen van teveel personen in de vennootschap zelf zijn niet op de werkelijkheid gecentreerd. « Deze geestesgesteldheid maakt de dialoog moeilijk, zoals dit steeds het geval is tussen gesprekspartners die geen belang aan dezelfde dingen hechten »;

e) « het personeel voor de fabricage is op verscheidene plaatsen zeker veel te talrijk, maar het meest treffen de geweldige overbezetting van de onderhoudsdiensten en vooral van het kaderpersoneel en de bovenmatig opgevoerde algemene onkosten, die een hinderpaal zijn voor een gezond en rechtlijnig beheer van de onderneming ».

Vervolgens analyseert het lid de draagwijdte van voormelde passussen en stelt hij op grond daarvan verschillende vragen.

entre les résultats de Cockerill-Sambre et « la société mondiale moyenne » d'une part de Cockerill-Sambre et « la société japonaise moyenne » d'autre part.

15) Le membre pose ensuite différentes questions sur l'utilisation de charbon à coke par Cockerill-Sambre. En 1982 le charbon à coke livré par les mines du Limbourg à Cockerill-Sambre a été vendu à un prix inférieur en moyenne d'environ 600 F par tonne au charbon importé et d'environ 241 F au prix SPOT. Dans quelle mesure ces prix ont-ils influencé les résultats de Cockerill-Sambre ?

Est-il exact que le handicap de 600 F par tonne au stade des hauts fourneaux n'est pas dû au prix du charbon à coke comme cela a déjà été affirmé mais bien :

- pour 120 F au prix du transport des minerais;
- pour 210 F au manque d'efficacité des hauts fourneaux qui consomment 40 kilos de plus par tonne de fonte;
- pour 160 F au personnel en surnombre;
- pour 120 F au caractère excessif des frais généraux ?

Dans quelle mesure les frais de transport moins élevés du charbon à coke du Limbourg représentent-ils un avantage pour Cockerill-Sambre ?

16) Au niveau de l'acier liquide (prix de revient par stade de production) M. Gandois a retrouvé un handicap d'environ 300 F par tonne d'acier.

- Ce handicap n'est-il pas la conséquence inévitable de la « dispersion » des usines wallonnes ?
- N'est-il pas exact qu'un tel handicap ne peut être surmonté que par une seule grande entreprise sidérurgique ?

17) Le membre renvoie ensuite à son intervention lors de la discussion de l'article 1, 7°, du projet de loi attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (Rapport de MM. Dupré et De Decker : Doc. Chambre n° 643/22, p. 207). Il attire l'attention sur les passages suivants du rapport Gandois :

a) « une organisation générale à Liège qui n'est pas adaptée, dans sa conception même, à la gestion des sociétés sidérurgiques »;

b) « les prévisions à court terme n'existent pas toujours, ou sont peu fiables, parce qu'incomplètes ou établies avec une rigueur insuffisante »;

c) « l'état actuel de la comptabilité analytique de Cockerill-Sambre ne permet pas d'acquérir rapidement une vue claire et précise de ce que sont les coûts par ligne de produits, par stade de fabrication et par nature de dépenses »;

d) « les préoccupations de trop de personnes à l'intérieur de la société ne sont pas centrées sur les réalités — Cet état d'esprit rend le dialogue difficile, comme cela se produit toujours entre des interlocuteurs qui n'attachent pas de l'importance aux mêmes choses »;

e) « les effectifs de fabrication sont certes, à divers endroits, surabondants, mais ce qui est le plus frappant c'est le caractère démesurément gonflé des services d'entretien et surtout du personnel d'état-major et des frais généraux, dont la pléthore, en dehors même de son coût, constitue un obstacle à une gestion saine et rigoureuse de l'entreprise ».

Le membre analyse ensuite la portée de ces passages et pose plusieurs questions.

— De passussen a) en b) wijzen zijns inziens overduidelijk op de onbekwaamheid van het topkader van Cockerill-Sambre. Trouwens de heer Gandois laat niet na van meetaf aan op te roepen tot meer nauwgezetheid. Zulks impliceert wellicht de vervanging van het topkader!

— I.v.m. met passus c) wijst het lid erop dat een normaal bedrijf dat geen regelmatige boekhouding voert kan vervolgd worden en dat een dergelijke nalatigheid in geval van failliet voldoende is opdat de rechtbank zou besluiten tot een frauduleus failliet.

De volgende vragen dringen zich derhalve op :

1° Moet er geen gerechtelijke procedure worden gestart wegens fraude?

2° In hoeverre kan de Staat weigeren zijn waarborg te laten spelen en/of zich verhalen op de managers, gezien zij geen regelmatige boekhouding hebben gevoerd?

3° In hoever is in het verleden een privatisering van de winsten en een socialisatie van de verliezen mogelijk geweest, via o.a. afsplitsing van nog rendabele (sub)afdelingen, investeringen en/of beleggingen in andere ondernemingen, fusieering en/of defusieering, enz..., zonder mogelijkheid tot controle daarop wegens het ontbreken van een analytische boekhouding?

— In hoever zal zulks in de toekomst nog mogelijk zijn?

— Bij gebrek aan « realiteitszin » (cfr. passus d)), hoeft het volgens het lid niet te verwonderen dat enerzijds de staalkrisis als louter conjunctureel wordt bestempeld en anderzijds gehoopt wordt op een toekomstig groeiritme van 4 % en een 60 %-dekking van de deficits door Vlaanderen!

— Op grond van passus e), kan men zich afvragen of er geen correlatie kan worden vastgesteld (in het verleden) tussen de omvang van de subsidies en het overdreven karakter van de algemene kosten; m.a.w. hebben de subsidies niet eerder geleid tot nog meer verspillingen, tot nog grotere weddeverhogingen en overbodige luxe-uitgaven dan tot sanering?

— In hoever staan de overdreven personeelskosten los van de herstrukturering; m.a.w. indien het plan Gandois niet wordt uitgevoerd wat het industriële luik betreft, met hoeveel kan de handikap per ton en in zijn totaliteit dan worden gereduceerd?

— In hoever zou het topkader minstens moeten afvloeien en welke besparing zou dit opleveren in frank per ton en in zijn totaliteit?

— Dezelfde vraag wordt eveneens gesteld i.v.m. het afvloeien van bedienden (die niet tot het topkader behoren) en arbeiders, alsmede i.v.m. het wegwerken van de loonverschillen tussen Luik en Charleroi.

Het lid besluit met volgende bedenking :

« Kan men redelijkerwijze verwachten dat C. S. opnieuw naar de status van leefbare onderneming zal groeien? Neen, om de eenvoudige reden dat het bedrijf reeds méér dan tien jaar zonder enige vorm van serieus management voortdobbert. Het antwoord zou « ja » kunnen zijn indien men het volledige management vervangt. Dit veronderstelt echter het vinden van een groep management-bekwame masochisten. » (Trends 26 mei 1983, p. 7).

18) Vervolgens verwijst het lid naar de tussenkomsten van de Staat ten gunste van C. S. tot 31 december 1982 en in het bijzonder naar de beslissingen van de Ministerraad dd. 15 mei 1981.

— Il estime que les passages a) et b) soulignent clairement l'incapacité du personnel d'état-major de C. S. M. Gandois en appelle d'ailleurs d'emblée à une rigueur plus grande, ce qui pourrait laisser supposer qu'il faudrait remplacer le personnel d'état-major!

— En ce qui concerne le passage c) le membre souligne qu'une entreprise qui ne tient pas de comptabilité régulière peut être poursuivie et qu'en cas de faillite une telle négligence est suffisante pour que le tribunal juge qu'il s'agit d'une faillite frauduleuse.

Il faut par conséquent se poser les questions suivantes :

1° Ne faudrait-il pas intenter une action en justice pour fraude?

2° Dans quelle mesure l'Etat peut-il refuser de faire jouer sa garantie et/ou attaquer la direction du fait que celle-ci n'a pas tenu de comptabilité régulière?

3° Dans quelle mesure a-t-il été possible par le passé de privatiser les bénéfices et de socialiser les pertes par une séparation des sections encore rentables, par des investissements ou des placements dans d'autres entreprises, par des fusions ou des scissions, etc., sans possibilité de contrôle de toutes ses opérations étant donné l'absence de comptabilité analytique?

— Dans quelle mesure cela pourra-t-il encore se produire dans la suite?

Compte tenu de l'absence de « sens des réalités » (cf. le passage d)), le membre estime qu'il ne faut pas s'étonner du fait que l'on qualifie la crise qui sévit dans la sidérurgie comme une crise purement conjoncturelle tout en escomptant un rythme de croissance futur de 4 % et une couverture des deficits à concurrence de 60 % par la Flandre.

A la lecture du passage e), on peut se demander s'il n'est pas possible d'établir un lien entre l'importance des subventions et le caractère excessif des frais généraux, en d'autres termes, si les subventions n'ont pas entraîné un accroissement du gaspillage, des augmentations de salaire et des dépenses de luxe superflues au lieu de contribuer à l'assainissement.

Dans quelle mesure les dépenses de personnel excessives sont-elles liées à la restructuration, autrement dit, dans quelle mesure pourra-t-on réduire le handicap par tonne et le handicap global si le volet industriel du plan Gandois n'est pas exécuté? Combien d'emploi au moins faudrait-il supprimer au sein du personnel d'état-major?

Quelles économies pourraient ainsi être réalisées par tonne et globalement?

— La même question est posée au sujet du licenciement d'employés (qui ne font pas partie du personnel d'état-major) et d'ouvriers, de même qu'au sujet de la suppression des différences de salaire entre Liège et Charleroi.

Le membre conclut en citant le passage suivant :

« Peut-on raisonnablement s'attendre à ce que C. S. recouvre le statut d'entreprise viable? Non, pour la simple et bonne raison que depuis dix ans, l'entreprise continue à être ballottée au gré du vent sans aucune forme de gestion sérieuse. On pourrait répondre par l'affirmative si l'on modifiait totalement le système de gestion. Ceci sous-entend toutefois qu'il faudrait trouver un groupe de masochistes spécialistes en gestion. » (Trends 26 mai 1983, p. 7).

18) Le membre fait ensuite allusion aux interventions de l'Etat en faveur de C. S. jusqu'au 31 décembre 1982 et en particulier aux décisions du Conseil des Ministres du 13 mai 1981.

— Wanneer zullen de enveloppes van 15 mei 1981 uitgeput zijn?

— In hoeverre werden, naast voormelde enveloppes, reeds extra-geldmiddelen ingepompt door uitstel van betalingen, verminderingen van normale stocks en dergelijke meer?

19) Vervolgens verwijst het lid naar de volgende passussen van het rapport :

— « Men kan niet verhelen dat de voor de materiële vaste activa opgegeven waarden te hoog zijn, daar de in 1979 verrichte herwaardering bijzonder optimistisch is geweest. Enkele méérwaarden van minder groot belang komen eveneens in het effectenbezit voor »;

— « Tijdens 1983, zou het « schijnbare » industriële bedrijfskapitaal snel met 4 tot 5 miljard moeten toenemen wegens de verhoging van de klantenrekeningen en de weigering van bepaalde leveranciers om lange betalingstermijnen te aanvaarden, zelfs wanneer deze op correcte wijze worden vereffend ».

Het lid stelt zich vragen over de draagwijdte van beide passussen.

20) Vervolgens formuleert het lid een aantal bedenkingen en vragen i.v.m. het « industrieel schema » van het plan-Gandois.

— In zijn rapport noteert de heer Gandois het volgende :

« Cockerill lijdt onder het tijdens de laatste tien jaren gevoerde beleid. ... Het is een vlucht naar voren. »

Dikwijls wordt, volgens het lid, geargumenteed dat eerst de verbintenissen uit het verleden volledig moeten worden uitgevoerd. De vraag dient echter gesteld in hoeverre niet opzettelijk eerst « stroomafwaarts » werd geïnvesteerd, om aldus de beslissingen « onomkeerbaar » te maken. Hoeveel van de recente investeringen waren in feite verkeerd en in hoeverre was de weerstand van de private sector tegen nieuwe engagementen derhalve niet verantwoord?

— Vervolgens wordt verwezen naar volgende passussen van het rapport-Gandois :

« Valfil is in handen van Cockerill-Sambre een belangrijk strategisch element voor Bekaert, de grote Belgische firma en de grootste zelfstandige draadtrekker ter wereld. »

« In die omstandigheden (eventuele sluiting van de staalfabriek van Seraing en van blokkenwals III), zou Valfil door Cockerill-Sambre nog enkel van een klein gedeelte in halfprodukten kunnen worden voorzien. Een dergelijke beslissing brengt dus hetzij de sluiting mee van Valfil, met alle sociale en strategische gevolgen vandien, ofwel de bevoorradings van Valfil in biljets door een andere producent. »

a) In hoever zou Bekaert niet optimaler kunnen bevoorrad worden vanuit Sidmar?

b) In hoever is er een bevoorradings van Valfil mogelijk vanuit Sidmar?

c) In hoever is een afstoting uit C. S. van Valfil en een fusie met Bekaert te overwegen?

d) Was de heer Vandestruck niet op de hoogte van de onrentabiliteit van de voor Valfil bestemde 5,5 tot 6 miljard investeringen (volgens het rapport Gandois ongeveer 4 miljard voor de continu gieterij en 1 miljard voor de bloomsoven, plus veranderingen in Valfil en ook in de staalfabriek van Seraing) en waarom werd in mei 1982 toch tot die investeringen besloten?

— In het rapport-Gandois wordt tevens het volgende gesteld, blz. 39) :

— Quand les enveloppes du 15 mai 1981 seront-elles épuisées?

— Outre les enveloppes précitées, dans quelle mesure s'est-on procuré des moyens complémentaires en reportant les paiements, en diminuant les stocks normaux etc...?

19) Le membre se réfère ensuite aux passages suivants du rapport :

— « On ne peut pas dissimuler que les valeurs retenues pour les immobilisations corporelles sont trop élevées, la réévaluation opérée en 1979 ayant été particulièrement optimiste. Quelques survaleurs de moindre importance existent également dans le portefeuille-titre. »;

— « Au cours de l'année 1983, le fonds de roulement industriel « apparent » devrait s'accroître rapidement de 4 à 5 milliards à cause de l'augmentation des comptes clients et de la réticence de certains fournisseurs à accepter de longs délais de paiement, même correctement rémunérés. »

Le membre s'interroge sur la portée de ces deux passages.

20) Le membre formule ensuite un certain nombre de considérations et de questions au sujet du « schéma industriel » du plan Gandois.

— Dans son rapport, M. Gandois fait la constatation suivante :

« Cockerill souffre de la stratégie développée au cours des dix dernières années. ... Il s'agit d'une fuite en avant. »

Selon le membre, on déclare que les obligations contractées par le passé doivent tout d'abord être entièrement exécutées. Il faut toutefois se demander dans quelle mesure on n'a pas tout d'abord investi expressément en aval pour rendre de cette manière les décisions « irréversibles ». Quels sont les investissements récents qui ont en fait été des erreurs et dans quelle mesure la résistance du secteur privé contre ces nouveaux engagements n'était-elle pas justifiée?

— Il est ensuite fait référence aux passages suivants du rapport Gandois :

« Valfil, entre les mains de Cockerill, est un élément stratégique important pour Bekaert, grande firme belge et premier tréfileur indépendant mondial. »

« Dans ces conditions (fermetures éventuelles de l'aciérie de Seraing et du blooming III), Valfil ne peut plus être alimenté en demi-produits par Cockerill-Sambre que de manière marginale. Une telle décision entraîne donc soit la fermeture de Valfil avec toutes ses implications sociales et stratégiques, soit l'alimentation de Valfil en biljets par un autre producteur. »

a) Ne serait-il pas plus rentable de faire approvisionner Bekaert par Sidmar?

b) Dans quelle mesure serait-il possible de faire approvisionner Valfil par Sidmar?

c) N'y a-t-il pas lieu d'envisager que Valfil quitte C. S. pour fusionner avec Bekaert?

d) M. Vandestruck n'était-il pas au courant de la non-rentabilité des investissements d'un montant de 5,5 à 6 milliards destinés à Valfil (selon le rapport-Gandois environ 4 milliards pour la coulée continue et 1 milliard pour le four à blooms, plus des aménagements à Valfil et aussi à l'aciérie de Seraing) et pourquoi ces investissements ont-ils cependant été décidés en mai 1982?

— On peut également lire ce qui suit dans le rapport Gandois (p. 39) :

« Als het industriële concurrentievermogen eenmaal is hersteld, zal het globale concurrentievermogen bovendien als voorwaarde stellen dat de financiële lasten een bepaald peil niet overschrijden. Dit peil moet des te lager liggen omdat het moet bijdragen tot het opvangen van de resterende structurele handicap ten opzichte van de concurrenten die de beste prestaties leveren. »

Aldus wordt gepleit voor een rekapitalisatie die de financiële lasten verlaagt en aldus de blijvende structurele handicap van 3 % of 500 F per ton dient te compenseren.

Impliceert dit alles niet dat ook op termijn een « verborgen » subsidie van 500 F per ton zal nodig blijven; m.a.w. dat C. S. nooit echt rendabel kan worden?

Daarbij aansluitend vraagt het lid wat de reële opbrengst-ratio of de « interne opbrengstvoet » zal zijn van de nu gevraagde 100 miljard voor C. S.?

— Een van de postulaten van het industrieel schema luidt als volgt :

« Het is bewezen dat het bouwen van een volledige, geïntegreerde ijzer- en staalketen in Europa en in de meeste landen van de wereld, vandaag de dag geen aanvaardbare rendabiliteit van de geïnvesteerde kapitalen meebrengt. »

Volgens het lid kan men zich evenzeer afvragen of hetzelfde niet geldt voor de geldsommen die nu gevraagd worden voor C. S.?

Is een supplementaire injectie van 100 miljard voor het redden van ongeveer 20 000 arbeidsplaatsen wel redelijk?

— Tenslotte stelt het lid nog volgende concrete vragen i.v.m. het industrieel schema :

a) Hoeveel bedraagt precies de blijvende handicap van de combinatie Ougrée-Seraing-Chertal : 200 F per ton voor de totaliteit of enkel voor de fase Chertal?

b) Zijn er buitenlandse staalbedrijven die kampen met even grote transportproblemen als C. S. ? Met hoeveel zal de handicap qua thermische verliezen tengevolge van de geografische dispersie toenemen bij een verdere stijging van de energieprijzen, bv. een verdubbeling?

c) Gelet op de hogervermelde blijvende handicap van 3 %, zal Ougrée-Chertal blijkbaar nooit volledig competitief kunnen worden !

d) Bij Vlaamse deficitaire bedrijven werd een speciale inspanning gevraagd aan het personeel vooraleer verdere steun werd toegezegd. Waarom wordt zulks niet voorzien in het rapport-Gandois, temeer daar de voorheen opgelegde inleveringen blijkbaar niet werden uitgevoerd?

Bovendien is het zeer de vraag of er geen supplementaire inlevering moet worden voorzien, gelet op de omslagoverschrijding? Welke besparing zou dergelijke supplementaire inlevering kunnen opleveren?

21) Een gedeelte van het verslag Gandois handelt over de industriële gevolgen en de in het industriële schema voor Cockerill-Sambre vastgestelde vervaldagen.

In verband daarmee stelt het lid volgende vragen :

a) Aangezien de hoogoven n° 5 van Marchienne zal moeten herbouwd worden, is het zeer de vraag of het schema van Charleroi-West slechts geldt tot 1986? Bovendien vraagt het lid zich af of de bouw van een nieuwe hoogoven wel verantwoord is?

Ter staving van zijn vragen, verwijst het lid naar volgende twee passages van het rapport Gandois :

« Si la compétitivité industrielle est acquise, la compétitivité globale imposera en outre que les charges financières ne dépassent pas un certain niveau. Ce niveau devra être d'autant plus bas qu'il devra contribuer à compenser le handicap structurel résiduel par rapport aux concurrents les plus performants. »

Il est donc préconisé de procéder à une recapitalisation destinée à réduire les charges financières et donc à compenser le handicap structurel permanent de 3 %, c'est-à-dire de 500 F par tonne.

Ceci n'implique-t-il pas qu'une subvention « cachée » de 500 F par tonne restera nécessaire à terme, c'est-à-dire que C. S. ne pourra jamais devenir rentable?

Le membre demande ensuite quel sera le coefficient du rapport réel ou « taux de rapport interne » des 100 milliards actuellement demandés pour C. S.

— Un des postulats du schéma industriel s'exprime comme suit :

« Il est démontré que la construction d'une chaîne intégrée sidérurgique complète en Europe et dans la plupart des pays du monde, ne représente aujourd'hui aucune rentabilité acceptable sur les capitaux investis. »

D'après le membre, on peut également se demander si le même principe ne s'applique pas en ce qui concerne les capitaux que l'on demande actuellement pour Cockerill-Sambre.

Une injection supplémentaire de 100 milliards pour sauver environ 20 000 emplois est-elle bien raisonnable?

— Le membre pose enfin les questions concrètes suivantes en ce qui concerne le schéma industriel :

a) A combien se monte exactement le handicap permanent de l'ensemble Ougrée-Seraing-Chertal : 200 F par tonne au total ou seulement pour la phase Chertal?

b) Y a-t-il des entreprises sidérurgiques étrangères qui se trouvent confrontées à des problèmes de transport aussi importants que ceux de C. S. ? Dans quelle proportion le handicap s'aggraverait-il en ce qui concerne les pertes thermiques dues à la dispersion géographique au cas où le prix de l'énergie continuerait d'augmenter, par exemple si celui-ci doublait?

c) Etant donné le handicap permanent de 3 % susmentionné, il est clair que la compétitivité d'Ougrée-Chertal ne pourra jamais être complètement restaurée!

d) Un effort spécial a été demandé au personnel des entreprises flamandes déficitaires avant qu'une aide supplémentaire ne soit octroyée. Pourquoi le rapport Gandois ne prévoit-il pas une telle mesure, d'autant plus que les restrictions imposées n'ont manifestement pas été observées?

En outre, il y a lieu de se demander si un effort supplémentaire ne doit pas être prévu du fait que l'enveloppe a été dépassée. Quelle économie un tel effort supplémentaire permettrait-il de réaliser?

21) Une partie du rapport-Gandois est consacrée aux conséquences industrielles et aux échéances du schéma industriel de Cockerill-Sambre.

Le membre pose à ce sujet les questions suivantes :

a) Etant donné que le haut fourneau n° 5 de Marchienne devra être reconstruit, on se demande si le schéma industriel de Charleroi-Ouest ne sera valable que jusqu'en 1986. Le membre demande en outre si la construction d'un nouveau haut fourneau est justifiée.

Le membre se réfère à ce propos aux deux passages suivants du rapport Gandois :

« Pas in 1986 zal de vraag op tafel komen volgens welke methoden en met welk produktievermogen de hoogoven n° 5 van Marchienne herbouwd zal worden. »

— « Het is weinig waarschijnlijk dat het in de komende zeven jaar redelijk zal zijn om het even waar in Europa een nieuwe hoogoven te bouwen. Indien het ergens toch zou kunnen verantwoord worden, dan zou zulks in het beste geval kunnen gebeuren in een aan de kust gelegen fabriek en zeker niet te Luik of te Charleroi, en nog minder in Lotharingen of Luxemburg. »

b) Hoewel vroeger reeds werd beslist tot de aanpassing van hoogoven n° 4 voor een bedrag van 1,2 miljard, vraagt het lid zich af of deze beslissing niet kan worden herroepen? Is het trouwens niet wenselijk dat alles opnieuw wordt bekeken?

c) Vervolgens verwijst het lid naar volgende passus van het rapport-Gandois :

« Het feit dat de hiermee overeenkomende « enveloppe » groter is dan nu, zal er overigens toe bijdragen de strakheid van het beheer in de onderneming zelf te verbeteren en de in elke maatschappij bestaande neiging verminderen om enkele van deze kleine, volstrekt noodzakelijke investeringen, in de niet geïmmobiliseerde onderhoudsuitgaven op te nemen. »

Niet alleen uit het lid enige twijfel betreffende deze zienswijze van de heer Gandois, doch tevens vraagt hij zich af in hoever in het verleden gelden werden omgeleid?

d) Volgens het rapport-Gandois bedragen de « voorzieningen voor nieuwe strategische investeringen (koudwalsenrijen CARLAM) » voor 1985, 1986 en 1987 (2,2 + 2,5 + 2,85) = 7,55 miljard. Hoe wordt de noodzaak van deze investeringen verklaard?

22) Wat de sociale gevolgen van de herstructurering van C. S. betreft, vraagt het lid in hoever een stelsel van tijdelijke werkloosheid niet strijdig is met voorheen genomen beslissingen en bovendien nadelig is op lange termijn?

Dergelijk systeem wordt in het rapport-Gandois omschreven als :

« Het betreft hier een belangrijk sociaal middel om de gevolgen van de crisis af te zwakken en de last ervan zowel voor de personen als voor de vennootschap te verminderen. »

23) Tenslotte stelt het lid een reeks vragen die enigszins verband houden met mogelijke alternatieven inzake Cockerill-Sambre.

a) Indien men geen rekening zou moeten houden met bepaalde subregionale bekommernissen in Wallonië, zou dan niet geopteerd worden voor de redding van C. S. door behoud van Charleroi of Luik (d.w.z. één van beide)?

b) Moest men toch opteren voor 3 staalfabrieken, waar zouden er dan 2 gehandhaafd worden (in Luik of Charleroi)?

c) Indien geen rekening werd gehouden met regionale belangen, zou dan de ruwijzerproduktie niet in Sidmar worden geconcentreerd?

d) Vereist het slagen van de reddingsoperatie voor C. S. geen C. A. O. van vijf jaar? Is zulks wel haalbaar?

e) In welke mate is een filialisering en tenminste een defusionering Luik-Charleroi met 2 autonome bekkens noodzakelijk en/of gewenst?

— « Ce n'est qu'en 1986 que se posera le problème de savoir suivant quelles méthodes et avec quelle capacité on reconstruit le haut fourneau n° 5 de Marchienne. »

— « Il est peu probable qu'il soit raisonnable dans les sept ans qui viennent de construire un nouveau haut fourneau où que ce soit en Europe. Si toutefois un tel investissement était justifiable, ce serait, à la limite dans une usine côtière et certainement pas à Liège ou à Charleroi, encore moins évidemment en Lorraine ou au Luxembourg. »

b) Bien que la décision d'aménager le haut fourneau n° 4 pour un montant de 1,2 milliard date d'un certain temps, le membre se demande s'il n'est pas possible de revenir sur cette décision et s'il ne serait pas préférable de revoir l'ensemble du problème.

c) Le membre se réfère ensuite au passage suivant du rapport Gandois (p. 74) :

« Le fait que l'enveloppe correspondante soit plus grande qu'aujourd'hui contribuera d'ailleurs à améliorer la rigueur de gestion à l'intérieur de l'entreprise et diminuera les tentations qui existent dans n'importe quelle société de faire passer quelques uns de ces petits investissements indispensables, en dépenses d'entretien non immobilisées. »

Le membre déclare que cet argument ne le convainc pas et il demande dans quelle mesure les moyens prévus n'ont pas été utilisés par le passé à d'autres fins que celles auxquelles ils étaient destinés.

d) Selon le rapport Gandois les provisions pour nouveaux investissements stratégiques (usines à froid, Carlam) s'élèvent pour 1985, 1986, 1987 à 7,55 (= 2,2 + 2,5 + 2,85) milliards. Comment explique-t-on la nécessité de ces nouveaux investissements?

22) En ce qui concerne les conséquences sociales de la restructuration de C. S., le membre demande dans quelle mesure un système de chômage partiel n'est pas en contradiction avec les décisions antérieures et ne risque pas en outre d'avoir des effets défavorables à long terme.

Un tel système est décrit dans le rapport Gandois comme :

« un moyen social important pour atténuer les effets de la crise et en diminuer la charge, à la fois pour les personnes et pour la société ». »

23) Le membre pose ensuite une série de questions portant sur d'éventuelles alternatives en ce qui concerne C. S.

a) Si l'on pouvait faire abstraction de certaines préoccupations locales en Wallonie, ne déciderait-on pas de sauver C. S. en ne maintenant que Charleroi ou Liège (c'est-à-dire un seul des deux bassins)?

b) Si l'on décidait de maintenir trois aciéries, où en maintiendrait-on deux, à Liège ou à Charleroi?

c) Si l'on ne tenait pas compte d'intérêts régionaux, la production de fonte brute ne devrait-elle pas être concentrée chez Sidmar?

d) La réussite de l'opération de sauvetage de C. S. ne nécessite-t-elle pas la conclusion d'une C. C. T. pour une période de cinq ans? Cela est-il réalisable?

e) Dans quelle mesure une filialisation et tout au moins une séparation de Liège-Charleroi en deux bassins autonomes est-elle nécessaire et/ou souhaitable?

f) In hoever is de beslissing van de private beleggers om niet te investeren in Cockerill-Sambre verantwoord ?

g) Wekt de auteur van het rapport niet de indruk dat — gezien de hoge budgettaire kost (100 miljard) van het plan en gezien het feit dat, hoe dan ook, men steeds zal komen te staan voor een « verouderde sector » — dat uiteindelijk dient geopteerd voor een verregaande sluiting ?

h) Aangezien de budgetraming de verliezen voor 1983 niet bevat, stelt zich de vraag hoeveel de kost daardoor verhoogt ?

i) Werden bovendien geen andere kosten, zoals de sociale kosten bijvoorbeeld, buiten beschouwing gelaten ?

j) Waarom werd de optie faillissement niet onderzocht ?

Zulks is volgens het lid verwonderlijk, aangezien dgl. optie wel eens ter sprake komt in het rapport-Gandois.

Wat zou de kostprijs zijn van een faillissement met behoud van de meer rendabele afdelingen van C. S. ?

I.v.m. een eventueel faillissement van C. S. dient tevens verwezen naar de tussenkomst van hetzelfde lid bij de bespreking door de bijzondere Kamercommissie van artikel 1, 7°, van het wetsontwerp tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (blz. 209 van het verslag van de heren Dupré en De Decker : Stuk Kamer n° 643/22). Tijdens de bespreking van hetzelfde wetsontwerp bracht hetzelfde lid bovendien kritiek uit op de zgn. oproep tot nationale solidariteit i.v.m. C. S. (zie hetzelfde verslag, blz. 210).

k) De heer Gandois suggereert blijkbaar een voortijdige storting van de subsidies voor de verliezen na 1985. Is zulks niet strijdig met de E. E. G.-reglementering ?

Terloops vestigt het lid er ook de aandacht op dat in het rapport-Gandois wordt gesteld dat C. S. niet bij machte is, ten bedrage van 15,6 miljard, de leningen terug te betalen.

l) In hoever is het mogelijk het deficit te verminderen zonder noemenswaardige bijkomende kosten (d.w.z. met eerbieding van de eerder voorziene enveloppe) en zulks door eliminatie van het personeelsovertal, weddeaanpassingen op grond van de kostprijs van de concurrenten, loutere sluitingen en dergelijke meer; dit alles met het oog op een definitieve beslissing binnen enkele jaren.

m) Vervolgens verwijst het lid naar volgende suggestie van het plan-Gandois :

« De enige weg die ik mogelijk acht, is te proberen de verhoging van de behoeften aan bedrijfskapitaal, die op 5 miljard mag worden geraamd, te verminderen.

Dat kan op twee manieren worden bereikt :

- door een drastische verlaging van de voorraden;
- door het afremmen van de vermindering van de kredieten, afkomstig van de bedrijfsleveranciers ».

Impliceert zulks niet alleen een verplaatsing in de tijd (3 miljard) doch ook in de ruimte (met name niet ten laste van C. S.) ?

n) In hoever hebben de plannen van Mc Kinsey en Vandestruck in het verleden niet tot nodeloos tijd- en geldverlies geleid ?

o) In hoever heeft het vragen van bijkomende inlichtingen aan de heer Gandois niet tot doel Regeringsbeslissingen uit te stellen ?

* * *

f) Dans quelle mesure la décision des investisseurs privés de ne pas investir dans C. S. est-elle justifiée ?

g) L'auteur du rapport ne donne-t-il pas l'impression, étant donné le coût budgétaire élevé (100 milliards) du plan et le fait que l'on aura de toute façon toujours affaire à un « secteur vétuste », qu'il faudra finalement opter pour la fermeture de la plupart des installations ?

h) L'évaluation budgétaire n'englobe pas les pertes pour 1983. Dans quelle mesure celles-ci augmentent-elles le coût ?

i) En outre, n'a-t-on pas négligé de prendre en considération d'autres coûts, par exemple les charges sociales ?

j) Pourquoi l'option de la faillite n'a-t-elle pas été examinée ?

Le membre s'étonne à ce sujet, car cette option est souvent évoquée dans le rapport Gandois.

Quel serait le coût d'une faillite avec maintien des sections les plus rentables de C. S. ?

En ce qui concerne une éventuelle faillite, il faut renvoyer également à l'intervention du même membre lors de la discussion, en Commission spéciale de la Chambre, de l'article 1, 7°, du projet de loi attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (p. 209 du rapport de MM. Dupré et De Decker : Doc. Chambre n° 643/22). Au cours de la discussion de ce projet de loi, le membre a également critiqué l'appel à la solidarité nationale en faveur de C. S. (voir le même rapport p. 210).

k) M. Gandois suggère manifestement un versement anticipé des subventions pour les pertes d'après 1985. Une telle mesure n'est-elle pas contraire à la réglementation de la C. E. E. ?

Le membre insiste également sur le fait que le rapport Gandois précise que C. S. n'est pas en mesure de rembourser des emprunts à concurrence de 15,6 milliards de francs.

l) Dans quelle mesure peut-on réduire le déficit sans entraîner une augmentation sensible des coûts (c'est-à-dire en respectant l'enveloppe initialement prévue) et ce par le départ du personnel en surnombre, des adaptations de salaires sur base des coûts chez nos concurrents, par des fermetures, etc... en attendant une décision définitive dans quelques années ?

m) Le membre attire ensuite l'attention sur la suggestion suivante de M. Gandois :

« La seule voie qui me paraît possible est d'essayer de diminuer l'augmentation des besoins en fonds de roulement qui pèse pour 5 milliards.

On peut y parvenir de deux manières :

- en réduisant les stocks de manière drastique;
- en freinant la diminution des crédits provenant des fournisseurs d'exploitation ».

Cela n'implique-t-il pas non seulement un déplacement dans le temps (3 milliards) mais également dans l'espace (non à charge de C. S.) ?

n) Dans quelle mesure les plans Mc Kinsey et Vandestruck n'ont-ils pas entraîné un gaspillage de temps et d'argent ?

o) Dans quelle mesure le fait de demander des informations supplémentaires à M. Gandois n'est-il pas une manœuvre pour retarder les décisions du Gouvernement ?

* * *

De tweede spreker stelt de volgende vragen :

1. De heer Gandois onderstreept in zijn verslag dat Cockerill-Sambre om vier redenen slecht presteert.

De tweede daarvan is dat Cockerill-Sambre te veel fusies heeft ondergaan. Voorts bestaat er een sterke tendens om Cockerill-Sambre te filialiseren. Moet, om de ambitieuze oogmerken van het plan-Gandois te verwezenlijken, een gecentraliseerd beheer of een meer doorgedreven autonomie van de dochtermaatschappijen in het vooruitzicht worden gesteld ?

De tweede mogelijkheid impliceert de aanwezigheid van verscheidene beheerders. Waar kan men daartoe bekwame personen vinden ?

2. De heer Gandois onderstreept in zijn verslag dat Cockerill-Sambre een aantal ernstige strategische vergissingen heeft begaan door het marktaandeel en de beschikbare financiële middelen te overschatten. Overigens stelt hij dat in de koudwalserijen onvoldoende werd geïnvesteerd. Betekent zulks dat de nieuwe investeringen die thans tot een minimum beperkt zijn, later moeten worden opgevoerd ?

3. De vorige reddingsplannen voor Cockerill-Sambre zijn mislukt omdat ze niet als een geheel waren opgevat. Maatregelen die op weinig weerstand stuitten, werden getroffen en de kredieten werden bijgevolg uitgegeven, maar maatregelen waarvan de uitvoering moeilijker bleek, werden niet toegepast.

Met name denkt het lid aan de sluitingen op welbepaalde datum, aan het afsluiten van een beheersovereenkomst en van een sociaal pact. Hoe kan men het industriële schema op grond van een tijdsschema doen toepassen ? Loopt men met een snelle financiering niet het gevaar dat de kredieten opnieuw worden uitgegeven zonder enige waarborg aangaande de andere onderdelen van het plan-Gandois ? Is een saneringsplan voor Cockerill-Sambre nog geloofwaardig ?

4. In het hoofdstuk betreffende het sociale aspect komt de heer Gandois tot het besluit dat, gegeven de huidige structuur, zowat 4 000 arbeidsplaatsen zouden moeten verdwijnen.

Hoeveel tijd is nodig om — afgezien van eventuele sociale verplichtingen — die vermindering van het aantal arbeidsplaatsen tot stand te brengen, indien men die taak onverwijld zou aanvatten ? Welke invloed zou een dergelijke maatregel per maand op de cash-drains hebben ?

5. De staalfabrieken te Seraing en te Montignies zouden in 1984, resp. 1985 gesloten moeten worden. Toch verwacht de heer Gandois een aanzienlijke verbetering van het bruto resultaat in 1983 (5 miljard) en in 1984 (1,6 miljard). Hoe verklaart hij dat positieve resultaat ?

6. Wat gebeurt er met Valfil ?

De installatie wordt thans herbouwd en misschien moet de sluiting ervan worden overwogen. De tweede mogelijkheid is dat Valfil behouden blijft, waarbij het door de vrijwel enige leveranciers van Valfil, Hoogovens, van billets wordt voorzien.

Mocht die wisselwerking mogelijk zijn, kan Hoogovens dan aan Valfil produkten leveren waarvan de kwaliteit voldoet voor de behoeften van het bedrijf Bekaert, dat de voornaamste klant van Valfil is ?

7. Volgens het plan-Gandois zouden sommige walserijen voor derden moeten werken. Is het mogelijk klanten te vinden wanneer die het voordeel van het walsen zouden verliezen ?

* * *

Le deuxième intervenant pose les questions suivantes :

1. M. Gandois souligne dans son rapport que les performances de Cockerill-Sambre sont mauvaises pour quatre raisons.

La deuxième de ces raisons est que Cockerill-Sambre a connu trop de fusions. Il existe d'autre part de fortes tendances visant à obtenir la filialisation de Cockerill-Sambre. Faut-il, pour réaliser les objectifs ambitieux du plan-Gandois, envisager une gestion centralisée ou une autonomie poussée des filiales ?

Cette dernière solution implique l'existence de plusieurs gestionnaires. Où pourrait-on trouver les personnes qualifiées ?

2. M. Gandois souligne dans son rapport que Cockerill-Sambre a commis une série d'erreurs stratégiques graves en surestimant les parts de marché et les moyens financiers dont elle pourrait disposer. Il souligne par ailleurs que les investissements dans les usines de laminage à froid sont insuffisants. Cela signifie-t-il que les nouveaux investissements, qui sont réduits au minimum, devront être augmentés dans la suite ?

3. Les plans précédents pour Cockerill-Sambre ont échoué parce qu'ils n'avaient pas été considérés comme un tout. Les mesures qui suscitaient peu de problèmes ont été réalisées et les crédits ont dès lors été dépensés, tandis que les mesures dont la réalisation s'avérerait plus difficile n'ont pas été appliquées.

Le membre pense notamment aux fermetures à date déterminée, à la conclusion d'un contrat de gestion et d'un pacte social. Comment peut-on faire appliquer le schéma industriel en fonction d'un calendrier ? Une méthode rapide de financement ne risque-t-elle pas d'avoir pour effet que les crédits soient à nouveau dépensés sans aucune garantie quant aux autres volets du plan-Gandois ? Un plan d'assainissement pour Cockerill-Sambre est-il encore crédible ?

4. Dans le chapitre concernant le volet social, M. Gandois arrive à la conclusion que, dans la structure actuelle, il faudrait supprimer quelque 4 000 emplois.

Abstraction faite des contraintes sociales éventuelles, combien de temps faudrait-il pour procéder à cette réduction d'emplois si l'on s'attelait sans délai à cette tâche ? Quelle serait l'incidence mensuelle d'une telle mesure sur les cash-drains ?

5. Les aciéries de Seraing et de Montignies devraient être fermées respectivement en 1984 et en 1985. M. Gandois prévoit néanmoins une amélioration sensible des résultats bruts en 1983 (5 milliards) et en 1984 (1,6 milliard). Comment explique-t-il ce résultat positif ?

6. Quel sera le sort de Valfil ?

Cet outil est actuellement en réparation et il est possible que l'on doive envisager sa fermeture. La deuxième possibilité serait de maintenir Valfil en activité avec un approvisionnement en billettes par Hoogovens, fournisseur quasi unique de Valfil ?

Si cette synergie était possible, Hoogovens pourrait-elle fournir à Valfil des produits d'une qualité pouvant satisfaire les besoins de l'entreprise Bekaert qui est le principal client de Valfil ?

7. Selon le plan-Gandois, certains laminoirs devraient donc travailler pour des tiers. Est-il possible de trouver des clients, alors que ceux-ci perdraient le bénéfice du laminage ?

* * *

De derde spreker vindt dat een belangrijk probleem hoe dan ook aan de orde moet worden gesteld voor de conclusies van het verslag van de heer Gandois besproken worden. Volgens dat lid is de in het plan van de heer Gandois voorgestelde structuur slechts denkbaar in het raam van een staalproductie met twee andere partners, namelijk de groep Arbed of de groep IJmuiden. In dat verband stelt hij de volgende vragen.

Om te beginnen vraagt hij waarom het verslag openbaar werd gemaakt vooraleer de onderhandelingen met de vermoedelijke partners afgesloten of ten minste aangevangen waren. Het is duidelijk dat de positie van de Waalse staalindustrie zodoende ontkracht werd aangezien het verslag vooropstelt dat verscheidene afdelingen van C. S. moeten worden gesloten terwijl geweten is welke compensatie op Europees niveau in het kader van de verdeling van de quota's mag worden verwacht.

Voorts vraagt het lid wat zal gebeuren indien, overeenkomstig de in het verslag geformuleerde hypothese, geen akkoord kan worden bereikt met andere staalgroepen. Betekent zulks dat de krachtlijnen reeds vooraf werden vastgesteld? Wat zijn die krachtlijnen? Het lid wenst dan ook te weten welke rol de actuele directie van C. S. in de huidige context speelt.

Het lid constateert dat het verslag uitgaat van een mogelijke productie van 4 450 000 ton afgewerkte produkten. Hij zou, per produkt, gedetailleerde gegevens willen; aangezien de studie in het kader van de quota's van de Europese Gemeenschap of van vrijwillige afspraken op industrieel niveau past, wenst het lid, per bekken, die quota's te kennen. Hij dringt erop aan dat hem de refertecijfers worden meegedeeld die voor elk van de bekkens tot de vaststelling van die quota's geleid hebben.

Het lid constateert eveneens dat het verslag in verband met de beperking van de productie geen melding maakt van de tussen Arbed en C. S. gesloten overeenkomst die betrekking had op de uitwisseling van rollen in ruil voor de sluiting van walsgroep 900 te Charleroi. Die overeenkomst was tot stand gekomen te Hanzinellen, en werd te Hertoginnesdal bevestigd. Ze werd nadien opnieuw bevestigd bij de afspraken tussen de heren Frère en Tesch, en ze voorzag in de ruil van 450 000 ton rollen ten behoeve van Carlam in ruil van 300 000 ton zware profielen te behoeve van Arbed en de levering, door deze laatste, van 100 000 ton billets.

Betekent zulks dat het akkoord met Arbed als een volledige feit beschouwd wordt waarbij men poogt de prijs een tweede maal te doen betalen door de in het verslag van de heer Gandois aangekondigde sluiting van walsgroep 900?

Waarom houdt het verslag het dan bij het gelijktijdig voortbestaan van de walsrijen van Ruau die van buiten uit zouden worden bevoorrad?

Zou op die manier de mogelijkheid niet afnemen om tot een samenwerking te komen met andere staalfabrikanten, met wie profielstaal zou kunnen worden geruild tegen draad?

Waar ligt volgens het plan het werkelijke juridische belang en dat van de interne structuur van de Ruau-eenheid? Welke capaciteitspercentages heeft men in aanmerking genomen — inzonderheid voor het staalbedrijf te Chertal —, aangezien volgens het rapport twee staalbedrijven de aangegeven capaciteit moeten realiseren? Het lid wil weten hoe de heer Gandois, in een ander verslag betreffende een land met een geringer productievermogen, het bestaan van vier staalfabrieken kon verantwoorden voor een productie van ongeveer 3 750 000 ton.

Het lid wenst te vernemen waarom de heer Gandois in zijn verslag met betrekking tot de produktiequota's geen melding maakt van vroegere akkoorden die samenhangen met de sluiting van met name T. B. O. te Ougrée, en die

Le troisième orateur déclare que, préalablement, à toute discussion sur les conclusions du rapport de M. Gandois, il lui paraît qu'un problème important doit être posé. Selon lui, la structure proposée dans le plan de M. Gandois ne peut se concevoir que dans le cadre d'une sidérurgie avec deux autres partenaires qui sont le groupe Arbed ou le groupe d'IJmuiden. C'est dans ce cadre-là qu'il pose les questions suivantes :

Il aimerait d'abord savoir pourquoi le rapport a été divulgué sans que les négociations avec les partenaires supposés aient été conclues ou à tout le moins entamées. Il est clair, selon le membre, que la position de la sidérurgie wallonne est ainsi déforcée, puisque le rapport détermine d'avance que différents outils de C. S. doivent être fermés, tandis que chacun connaît l'étendue des compensations qui peuvent intervenir au niveau européen dans le cadre de la répartition des marchés des quotas.

D'autre part, le membre se demande ce qu'il adviendra si, dans le cadre de l'hypothèse formulée dans le rapport, aucun accord n'est obtenu avec d'autres groupes. Cela pourrait signifier que les lignes de force auraient déjà été fixées préalablement. Quelles sont-elles? Le membre souhaite également savoir quel est le rôle de l'actuelle direction de C. S. dans le contexte actuel.

Le membre constate que le rapport est basé sur une production possible de 4 450 000 tonnes de produits finis. Il voudrait obtenir le détail produit par produit et, puisque l'étude cadre dans le régime des quotas de la Communauté européenne ou d'accords volontaires au niveau industriel, connaître l'origine par bassin des quotas ainsi gérés. Il insiste pour connaître les références de chacun des bassins qui ont servi à la fixation de ces quotas.

Le membre constate également que quant à la limitation de la production, le rapport ne fait pas mention de l'accord intervenu entre Arbed et C. S. qui consistait en un échange de coils en contrepartie de la fermeture du train 900 de Charleroi. Cet accord conclu à Hanzinellen, confirmé à Val Duchesse, reconfirmé ensuite par le biais de la convention entre MM. Frère et Tesch prévoyant en échange de 450 000 tonnes de coils au bénéfice de Carlam, la contrepartie de 300 000 tonnes de profilés lourds au profit de l'Arbed et la livraison par celui-ci de 100 000 tonnes de billettes.

Est-ce à dire que l'accord avec l'Arbed est considéré comme un fait acquis que l'on tente, en fin de compte, de compenser une seconde fois par la fermeture du train 900 prévue dans le rapport de M. Gandois.

Dans cette optique, pourquoi laisse-t-il en parallèle subsister les laminoirs du Ruau dont il prévoit l'alimentation en provenance de l'extérieur.

Cette façon de procéder ne diminue-t-elle pas la possibilité de trouver des synergies avec d'autres sidérurgistes pour l'échange d'acier marchand contre du fil?

Quel est d'ailleurs l'intérêt réel de l'entité Ruau au niveau juridique ou sur le plan des structures à l'intérieur du groupe? Quels sont les taux d'utilisation pris en considération — pour l'aciérie de Chertal en particulier — puisque le rapport prévoit de fonctionner avec deux aciéries pour la capacité indiquée. Le membre voudrait comprendre pourquoi dans un autre rapport concernant un pays avec des capacités de production moindres, M. Gandois est arrivé, pour une production de 3 750 000 tonnes environ à justifier l'existence de quatre aciéries.

Le membre aimerait également savoir, pourquoi dans le rapport de M. Gandois, en ce qui concerne les quotas de production, il n'est pas fait mention des accords antérieurs qui étaient liés à la fermeture du T. B. O. d'Ougrée notam-

bepaalden dat Carlam en Valfil produkten zouden uitwisselen, zowel om, enerzijds, de verzadiging van Carlam te garanderen en daardoor de rentabiliteit van de verdubbeling van Carlam mogelijk te maken, als om, anderzijds, in ruil daarvoor een aantal draadquota's of in elk geval een bepaalde draadcapaciteit voor Valfil te verkrijgen.

Aansluitend bij de vraag van een vorige spreker betreffende de eventueel buitenlandse bevoorrading van Valfil door IJmuiden — aangezien de heer Gandois in zijn verslag voor dat samengaan een duidelijke voorkeur laat blijken — stelt het lid twee andere vragen. Beschikt IJmuiden bij een gebeurlijke ruil van de produktie van rollen en billets op het Europese vlak over draadquota's die in het raam van de rentabiliteit van de ruil zouden kunnen worden ingepast, waardoor een produktie- en benuttingscapaciteit van machines worden gegarandeerd die met de economische eisen verzoenbaar zijn? Meer precies wenst hij te vernemen of IJmuiden inzonderheid wat de kwaliteit en de bevoorrading betreft over de nodige machines beschikt voor het continu gieten van billets.

Verder stelt het lid dat Valfil een totaal potentieel vermogen van 1 150 000 ton heeft. Bij een gebruikspercentage van het machinepark van ongeveer 85 % mag worden verwacht dat met een produktie van ongeveer 950 000 ton een normale rentabiliteit wordt bereikt. Op basis van de quota's van het tweede trimester 1983 heeft Valfil thans een draadcapaciteit van 440 000 ton. Het lid herinnert eraan dat Cockerill aan de Europese Gemeenschap enige tijd geleden al gevraagd had om zijn produktiequota's voor draad geleidelijk te mogen opvoeren. De vennootschap had die vermeerdering vrij precies berekend, met name door een aanpassing die per kwartaal een zevende van het verschil tussen de produktiemogelijkheden van Valfil en de thans toegekende vermogens bedraagt. De Gemeenschap heeft daar vanaf het begin mee ingestemd.

Vervolgens spreekt het lid over de hoeveelheden die Valfil in afspraak met andere groepen kan leveren.

Het lid verklaart dat, als men die refertecijfers aanneemt, de eventueel op het niveau van Valfil geproduceerde hoeveelheden gemakkelijk de economisch noodzakelijke hoeveelheden kunnen benaderen, mits natuurlijk met de twee volgende elementen rekening wordt gehouden: de vroegere factoren betreffende de verzadiging van het machinepark, en natuurlijk ook de evolutie zoals de E. E. G. die voor de geleidelijke en gemachtigde toepassing van de produktiequota's aanvaard had.

Hetzelfde lid zegt bij de lectuur van het verslag van de heer Gandois het gevoel te hebben dat een samengaan met Arbed ontegensprekelijk naar voren wordt geschoven. Als dat zo is, vraagt hij zich af hoe Cockerill-Sambre daarmee gebaat kan zijn, al ziet hij niet veel andere mogelijkheden tot samengaan dan de zojuist genoemde.

Tevens stelt spreker vast dat de heer Gandois de vloeibare fase te Luik in het staalbedrijf te Chertal concentreert, hoewel elders in het rapport wordt gezegd dat dit het slechtste van de vier staalbedrijven is of in elk geval dat waarvan het concurrentievermogen het meest twijfelachtig is.

Derhalve vraagt hij zich af of de tekorten van dat staalbedrijf verholpen kunnen worden. In dat verband stelt het plan Gandois geen enkele investering voor, terwijl bepaalde investeringen volgens sommige technici voor Chertal onvermijdelijk zijn wil men bepaalde structurele zwakheden van dat staalbedrijf wegwerken. Waarom vermeldt het plan voor het staalbedrijf te Chertal een produktiecapaciteit die het tevoren zelden gehaald heeft, als toch algemeen bekend is dat bepaalde investeringen nodig zijn om dat resultaat te bereiken? Het lid vraagt zich af waarom niet naar een ander formule met andere verdelingen van de staalquota's werd gezocht.

ment et prévoyant des échanges de production entre Carlam et Valfil, à la fois pour assurer une saturation de Carlam et permettre ainsi la rentabilité du doublement de Carlam et d'autre part pour obtenir, en échange, un certain nombre de quotas fil, ou en tout cas une certaine capacité de fil pour Valfil.

Complémentairement à la question d'un orateur précédent à propos de l'approvisionnement éventuel extérieur de Valfil par IJmuiden, synergie manifestement envisagée par le rapport de M. Gandois, le membre pose deux autres questions. Est-ce que IJmuiden en échange éventuel de cette fabrication de coils ou de billettes, dispose, sur le plan européen de quotas fil qui pourraient intervenir dans le cadre de la rentabilité de cet échange et assurer ainsi une capacité de production et d'utilisation d'engins compatibles avec les exigences économiques? De manière plus précise, il souhaite savoir si IJmuiden dispose, en matière de qualité notamment et d'approvisionnement, de l'engin nécessaire à la coulée continue à billettes.

D'autre part, le membre signale que Valfil a une capacité potentielle totale de 1 150 000 tonnes. Or, à un taux d'utilisation de l'engin d'environ 85 %, on peut aboutir à une production d'environ 950 000 tonnes, ce qui représente un taux de rentabilité normale. A l'heure actuelle, Valfil a une capacité de fils, si on se base sur les quotas du deuxième trimestre de 1983, de 440 000 tonnes. Le membre rappelle que Cockerill avait demandé à la Communauté européenne d'obtenir progressivement une majoration de ses quotas de production dans le domaine du fil. La société avait établi cette majoration de manière assez précise, notamment par une adaptation représentant chaque trimestre 1/7 de la différence entre les possibilités de production de Valfil et les capacités actuellement reconnues. La Communauté a marqué son accord au départ sur cette proposition.

Le membre rappelle ensuite les quantités que peut produire Valfil en accord avec d'autres groupes.

Il déclare que si l'on accepte ces références, on observe que les quantités éventuellement produites au niveau de Valfil peuvent aisément voisiner avec les nécessités économiques, pour autant bien entendu que deux considérations soient respectées: les facteurs antérieurs en ce qui concerne la saturation de l'engin et l'évolution, telle qu'elle avait été acceptée par la C.E.E., de l'exploitation progressive et mitigée des quotas de production.

A la lecture du rapport de M. Gandois, le même membre a le sentiment qu'il privilégie incontestablement une synergie avec Arbed. Si c'est le cas, il se demande pourquoi elle paraît bénéficiaire pour l'entité Cockerill-Sambre, étant entendu que l'on ne voit pas beaucoup d'autres éventails de synergies que celles qu'il vient de rappeler.

L'orateur constate également que M. Gandois concentre la phase liquide de Liège sur l'aciérie de Chertal dont le rapport signale par ailleurs qu'elle est la plus mauvaise des quatre aciéries ou, en tout cas, celle dont les performances sont les plus discutables.

Dans ces conditions, il se demande s'il est possible de remédier aux faiblesses de cette aciérie. Le plan de M. Gandois ne prévoit pas d'investissements à cet effet, alors que vraisemblablement, si l'on veut compenser certaines faiblesses structurelles de l'aciérie ceux-ci sont, de l'avis de certains techniciens, inéluctables. Pourquoi le plan prévoit-il pour l'aciérie de Chertal une capacité de production qu'elle a rarement atteinte, alors qu'il est notoire qu'un certain nombre d'investissements doivent être réalisés pour atteindre ce résultat? Pourquoi, dès lors, n'envisage-t-on pas une autre formule avec d'autres répartitions des quotas acier?

Hij voegt eraan toe dat er een kleine kans blijft bestaan dat de leveringen van Cockerill aan haar eigen dochtermaatschappijen enige verbetering te zien geven. Wanneer men de naar voren gebrachte cijfers bekijkt, dan lijkt het volgens hem geen twijfel dat er, in vergelijking met de behoeften van de dochtermaatschappijen die eigendom zijn van Cockerill, een tekort is van zowat 500 000 ton die, volgens het door de heer Gandois voorgestelde plan, hoe dan ook niet door Cockerill-Sambre kunnen worden geproduceerd.

Op grond van dat bijkomende voorbehoud — waaraan volgens het verslag nog een lichte verbetering van de markt kan worden toegevoegd — kan men stellen dat het gevaarlijk is alles op twee staalfabrieken te stellen, wat zowel economisch als industrieel gezien, problemen kan doen rijzen.

Aangezien de studie van de heer Gandois juist uitgaat van de ontwikkeling van de staalmarkt voor de E. E. G.-fabrieken, vraagt het lid mededeling aan de commissie van de gegevens, jaar per jaar sinds 1974, betreffende het respectieve aandeel van elk van de E. E. G.-landen in de staalproductie, evenals inzake de ontwikkeling van het aandeel van elk van de Belgische maatschappijen, d.w.z. Sidmar, Boël, de « Fabrique de fer de Charleroi », Clabecq en Cockerill-Sambre.

Ten slotte wil hetzelfde lid vernemen of een tweede gieterij van billets in de staalfabriek van Chertal geen gedeeltelijke oplossing kan betekenen voor de bevoorrading van Valfil. In het verslag is van die mogelijkheid — die in sommige vroegere studies reeds was opgeworpen — geen sprake. Ook wenst hij meer uitleg over de problemen in verband met de afzet. In het verslag van de heer Gandois wordt het probleem van de afzettechnieken aan de orde gesteld, alsmede het naar verhouding grote aantal minderwaardige producten in bepaalde sectoren, die een weerslag hebben op de financiële resultaten van de onderneming.

Graag had hij een duidelijk inzicht gekregen in de aard van die technieken en wat dat commercieel verlies van om en bij één miljard per jaar rechtvaardigt.

* * *

Een vierde spreker gaat in op de methodologie van de studie van de heer Gandois. Hij stelt vast dat in het verslag Cockerill-Sambre telkenmale vergeleken wordt met rendabele Europese staalbedrijven maar niet met de structuur van een staalonderneming zoals die eruit zou moeten zien. Dit is, aldus het lid, een vrij pragmatische benadering van het probleem maar hij vraagt zich af of deze methode geen gevolgen heeft voor het resultaat dat men in 1987 wil bereiken. Betekent dit niet dat op deze manier reeds een hypothese wordt gelegd op het resultaat van het bedrijf? In een tweede vraag bij het plan wenst hij te weten van welke hypothese men is uitgegaan inzake het economisch herstel en welke de elasticiteit is tussen dit economisch herstel en de groei van het staalverbruik, inzonderheid in Europa en in België. Een derde vraag betreft de afbouw vooropgesteld in dit plan. Is er een waarborg, waarbij het lid zich niet uitspreekt over de opportuniteit van die maatregel, dat bij de Europese concurrenten in diezelfde fase ook een dergelijke afbouw zal gebeuren?

Een vierde vraag betreft het verschil van aanpak tussen dit plan en de vorige plannen. Gaat men naar meer inspanningen voor een siderurgie « à froid » en zal men bijgevolg minder doen voor de « warme fase »? Hij vraagt zich evenwel af waarom dan in de investeringsplannen zo lage bedragen voorkomen voor deze investeringen in deze koude sector. Bijkomende vraag van het lid is te weten of

Le membre ajoute qu'il subsiste une possibilité modeste d'envisager une certaine amélioration de la fourniture de Cockerill au sein de ses propres filiales. Les chiffres évoqués permettent incontestablement, par rapport aux besoins des filiales, propriétés de Cockerill, de constater un déficit d'environ 500 000 tonnes, qui de toute façon ne peuvent, dans le plan proposé par Monsieur Gandois, être fabriquées par Cockerill-Sambre lui-même.

Cette réserve supplémentaire à laquelle on peut ajouter, conformément au rapport, une amélioration très modeste de la part du marché, permettent de déduire que l'hypothèse de ne maintenir en activité que 2 aciéries est dangereuse et présente un certain nombre de difficultés sur les plans économique et industriel.

Puisque l'étude de M. Gandois se base justement sur une évolution du marché de l'acier pour les usines de la C. E. E., le membre demande que la commission puisse disposer de statistiques indiquant, année par année depuis 1974, les parts relatives de la production d'acier de chacun des pays de la Communauté et parmi celles-ci l'évolution des parts relatives de chacune des sociétés belges, c'est-à-dire Sidmar, Boël, la Fabrique de fer de Charleroi, Clabecq et Cockerill-Sambre.

Enfin, le membre demande si une seconde coulée à billettes, à l'aciérie de Chertal ne pourrait pas constituer une solution partielle pour l'approvisionnement de Valfil. Il ne retrouve pas la trace de cette hypothèse, déjà envisagée dans certaines études antérieures. Il souhaite également avoir des explications complémentaires au sujet des problèmes de commercialisation. En effet, le plan de M. Gandois évoque le problème posé à l'heure actuelle des techniques commerciales utilisées ainsi que de la forte proportion de certains déclassements avec leurs conséquences financières sur les résultats de la société.

Il souhaite connaître exactement la nature de ces techniques et ce qui justifie ces pertes commerciales d'environ un milliard par an.

* * *

Un quatrième orateur examine l'aspect méthodologique de l'étude de M. Gandois. Il constate que C. S. est constamment comparée à des entreprises sidérurgiques européennes rentables, mais pas à la structure d'une entreprise sidérurgique telle qu'elle devrait être. Le même membre estime qu'il s'agit d'une approche assez pragmatique du problème, mais il se demande si cette méthode n'a pas des conséquences sur le résultat que l'on veut atteindre en 1987. N'hypothèque-t-on pas déjà de cette manière les résultats de l'entreprise? L'intervenant demande également quelle est l'hypothèse de base du plan en ce qui concerne le redressement économique et quelle est l'élasticité entre ce redressement économique et l'augmentation de la consommation d'acier, surtout en Europe et en Belgique. Une troisième question a trait à la réduction de capacité préconisée dans ce plan. Existe-t-il une garantie — et le membre ne se prononce pas sur l'opportunité de cette mesure — que les concurrents européens procéderont à une telle réduction dans la même phase?

Une quatrième question a trait à la différence d'approche entre ce plan et les plans précédents. Va-t-on privilégier la sidérurgie « à froid » par rapport à la sidérurgie « à chaud »? Le membre se demande pourquoi, dans ce cas, les montants prévus dans les plans d'investissement pour le secteur à froid sont si peu élevés. Il demande ensuite si le plan Gandois prévoit une plus grande autonomie ou s'il

het plan van de heer Gandois meer autonomie voorziet of integendeel verder gaat met de doorgevoerde fusie.

In een vijfde punt zet het lid vraagtekens rond de synergieën alsook rond het lot van Valfil. Het is belangrijk te weten welk het lot wordt van deze Luikse draadtrekkerij en naar welke strategie of optiek men zal gaan. Zal dit een synergie zijn waarbij men Sidmar of de Arbed-groep zal betrekken? Zal desgevallend bij Sidmar een nieuwe hoogoven gebouwd worden of wenst men eerder naar een hoogovenssynergie te gaan?

De investeringen 1983-1987 vermeld in het rapport bedragen ongeveer 30 miljard in constante prijzen van 1983. Het lid verklaart dat de ervaring echter leert dat ook in de vorige plannen de investeringen niet zo uitzonderlijk hoog lagen, maar dat de praktijk nadien aantoonde dat deze investeringen veel hoger in werkelijkheid waren.

Als zevende punt wenst het lid te handelen over het betrekken van de privé-sector bij de uitvoering van dit plan. Hoewel hij van mening is dat het rapport van de heer Gandois enkel terzake handelt over een eigenlijk negociëren van de bankkredieten, vraagt hij zich af of er andere mogelijkheden zijn om de privé-holdings opnieuw bij de staalsector te betrekken.

In een laatste vraag wil spreker weten in hoeverre een akkoord met de vakbonden van essentieel belang is voor het uitvoeren van het plan van de heer Gandois.

* * *

De vijfde spreker wenst dat het geheime gedeelte van het verslag Gandois bekend gemaakt wordt en vraagt of het verslag opgesteld is op grond van de eisen van de E. E. G. Kan dat verslag enige waarde hebben indien het niet meteen een gelijkaardige studie bevat i.v.m. Sidmar, Boël, Arbed of Hoogovens?

Vervolgens vraagt het lid hoe de heer Gandois, na de zware verantwoordelijkheid van de particuliere beheerders van C. S. te hebben vastgesteld, in zijn verslag tot het besluit komt dat de privé sector in de toekomst per slot van rekening een betere beheerder zou kunnen zijn, wanneer bepaalde staalfabrieken gesloten zijn. Spreker verwijst naar de studies van McKinsey, Nippon-Steel en Vandenstrick, en zou willen dat hem uitgelegd wordt hoe de inkrimping van de produktiecapaciteit van C. S. zo snel is kunnen verlopen.

Spreker informeert vervolgens naar de stand van het dossier van de overname van de commercialiseringsvennootschap Frère-Bourgeois. Hij moet wel constateren dat de Regering zich niet aan haar verbintenissen inzake die overname gehouden heeft. Zij was nochtans door bepaalde kringen te Charleroi met klem gevraagd.

In verband met de financiële middelen van C. S. vraagt hij of C. S. ze werkelijk heeft overschat en wat zal de invloed daarvan zijn? Hij zou daarover het oordeel van de heer Gandois als bedrijfsleider willen kennen. Hoeveel tijd heeft Valfil in de huidige context van strikte Europese solidariteit nodig, aldus spreker, om in dezelfde toestand als Bekaert terecht te komen? Het gevaar bestaat immers dat Bekaert alleen nog kwaliteitsstaal draad kan betrekken bij Europese producenten die terzelfdertijd haar eigen concurrenten zijn. Waarom wordt in het verslag, in het gedeelte betreffende de toestand in Europa, steevast het begrip algemeen economisch beleid uit de weg gegaan.

préconise au contraire de persévérer dans la voie de la fusion.

Dans un cinquième point, le membre s'interroge au sujet des synergies et du sort de Valfil. Il importe de savoir ce que deviendra cette tréfilerie liégeoise et quelle stratégie ou option sera adoptée. S'agira-t-il d'une synergie dans le cadre d'une association avec Sidmar ou avec le groupe Arbed? Un nouveau haut fourneau sera-t-il éventuellement construit chez Sidmar ou bien souhaite-t-on réaliser une synergie en ce qui concerne les hauts fourneaux?

Les investissements mentionnés dans le rapport pour la période 1983-1987 se montent à environ 30 milliards en prix constants de 1983. Le membre fait cependant remarquer que les investissements prévus dans les plans antérieurs n'étaient pas non plus particulièrement élevés, mais qu'ils se sont révélés par la suite beaucoup plus importants en réalité.

Le septième point soulevé par le membre concerne l'association du secteur privé à l'exécution de ce plan. Bien qu'il estime que le rapport de M. Gandois ne porte à cet égard que sur une négociation des crédits bancaires, il se demande s'il n'existe pas d'autres possibilités d'associer de nouveau les holdings privés au secteur sidérurgique.

L'intervenant demande enfin dans quelle mesure un accord avec les syndicats revêt une importance essentielle pour l'exécution du plan de M. Gandois.

* * *

Après avoir demandé la publication des pages secrètes du rapport de M. Gandois, le cinquième orateur demande si ce rapport a été établi en fonction des exigences du Marché Commun. D'autre part, peut-il être valable s'il ne contient pas une étude semblable sur Sidmar, Boël, Arbed ou Hoogovens?

Le membre demande ensuite comment après avoir établi dans son rapport la lourde responsabilité des gestionnaires privés de C. S., M. Gandois finit par conclure que le secteur privé pourrait être un meilleur gestionnaire demain quand on aurait fermé certaines aciéries. Il rappelle les études réalisées par McKinsey, Nippon Steel et Vandenstrick, et souhaite obtenir des explications au sujet de l'évolution rapide de la restriction de la capacité de production de C. S.

L'orateur désire être informé de l'état du dossier de rachat de la société de commercialisation de Frère-Bourgeois. Il doit constater que le Gouvernement n'a pas respecté ses engagements dans le rachat de la commercialisation demandé avec vigueur par certains milieux à Charleroi.

En ce qui concerne les moyens financiers de C. S., il demande, comme un orateur précédent, si vraiment C. S. a surestimé ses moyens financiers et quelle sera l'incidence du non-respect par le Gouvernement de ses engagements en matière financière? Il voudrait également connaître l'avis de M. Gandois à ce sujet. Dans l'état actuel de la rigoureuse solidarité européenne, l'orateur demande combien de temps il faudra pour que Valfil se trouve dans la même situation que Bekaert dont l'approvisionnement en fil dur de qualité n'est plus assuré que par des producteurs européens qui sont en même temps ses concurrents. Aussi, il demande pourquoi, dans le rapport, on exclut d'office, dans le cadre de cette analyse européenne, la notion de politique économique globale.

Ten slotte vraagt het lid of in verband met het voor Luik geplande geleidelijke ontslag van 4 000 arbeiders in het verslag van de heer Gandois, ook de mogelijkheid werd overwogen dat 3 000 Kempense arbeiders onmiddellijk naar het stempellokaal worden verwezen.

Het zesde lid stelt een aantal vragen die uitsluitend op Charleroi betrekking hebben. Hij vraagt wat er met walsgroep 900 te Charleroi gebeurt. Deze walsgroep voor zware profielen heeft immers een potentiële markt en heeft bewezen rendabel te zijn. Het lid is dan ook verbaasd dat in het rapport van de heer Gandois voorgesteld wordt die walsgroep stil te leggen. Hij herinnert eraan dat de heer Gandois als consultant van Arbed in een rapport heeft aanbevolen walsgroep 2 van Belval, die juist dezelfde soort produkten voortbrengt maar met een apparatuur die heel wat ouder is dan die walsgroep 900 bij Providence Charleroi, aan te passen.

In zijn analyse voor Arbed was hij van oordeel dat een investeringsprogramma in twee fazen moest worden opge maakt. De eerste tranche bestond erin tot een capaciteit van 36 000 ton per maand te komen, de tweede tot een capaciteit van 45 000 ton per maand. Deze tranches zouden 1,7 miljard voor de eerste en 1,3 miljard voor de tweede kosten, in totaal dus 3 miljard. Deze vaststelling brengt spreker ertoe te vragen of de heer Gandois logisch de lijn doortrekt van wat hij voor andere staalondernemingen deed en of het stilleggen van walsgroep 900 geen middel is om walsgroep 2 van Belval rendabel te laten worden, terwijl het in het belang van Cockerill-Sambre zou zijn deze walsgroep 900, die modern is en de concurrentie aankan en niet zoals die van Belval, van 1912 dateert, te handhaven. Is de weerslag van de stillegging van deze walsgroep en ook die van de versterking van het evenwicht bij de leveranciers bestudeerd?

Het lid heeft het ook over de staalfabriek te Montignies en verklaart dat deze moet blijven bestaan om CARLAM van het nodige te voorzien. CARLAM heeft immers, volgens het rapport van de heer Gandois, een maximumvermogen van ongeveer 2 500 Kton. Nu wordt in het rapport gezegd dat CARLAM van T. N. M., d.i. de staalfabriek van Marcinelle, 1 000 Kton kan afnemen en 1 000 Kton van elders. Aangezien de staalfabriek te Montignies een vermogen van 1 200 Kton heeft, kan worden gesteld dat T. N. M. en Montignies elkaar in ruime mate kunnen aanvullen voor de voorziening van CARLAM en dat op geen andere externe staalfabrieken een beroep dient te worden gedaan, te meer daar de vervoerkosten hoe dan ook volgens het verslag een probleem vormen. Hij vindt dan ook dat met het plan-Gandois voor CARLAM een bijkomend nadeel wordt geschapen door de afschaffing van de staalfabriek te Montignies, die een zeer moderne fabriek is. Het lid betreurt dat in het verslag zo weinig over Ruau wordt gezegd waar nog met winst wordt gewerkt. Welk lot wordt Ruau in het verslag beschoren? In het verslag is evenmin sprake van het zevende afwalstuig voor CARLAM. Hij haalt een aantal feiten aan waaruit blijkt dat Sidmar in januari 1981 van het N. C. P. C. machtiging voor een bijkomend afwalstuig heeft verkregen en dat een aantal Japanse ijzer- en staalfabrikanten zich met een zevende afwalstuig aan het uitrusten zijn. Wordt in het verslag voorzien in desbetreffende maatregelen?

Het lid wenst dan op het probleem van de quota's terug te komen. De E. E. G. heeft 30 % inkrimping opgelegd. Het enige land dat aan de quota's tot op zekere hoogte de hand heeft gehouden, en dan ten koste van Cockerill-Sambre, is België. Het lid heeft echter nog niets gehoord van enige vermindering van de produktie van verschillende staalsoorten bij Sidmar of Boël ingevolge de E. E. G.-richtlijnen. Hij vraagt voorts of die vermindering van het produktievermogen van Cockerill-Sambre, ten nadele van die onderneming maar vooral ook ten nadele van de openbare belan-

Enfin, le membre demande dans le cadre du désengagement progressif de 4 000 travailleurs envisagé pour Liège, si l'hypothèse a été envisagée de la mise au chômage immédiate de 3 000 travailleurs domiciliés en Campine.

Le sixième membre pose une série de questions qui concernent exclusivement Charleroi. Il demande ce qu'il adviendra du train de profilé lourd 900 à Charleroi dont la rentabilité est certaine. Or, le rapport de M. Gandois préconise l'arrêt du train de 900 alors qu'en tant que consultant de l'Arbed, le même M. Gandois a proposé d'apporter des aménagements au train 2 de Belval qui fabrique exactement le même type de produits avec un outil beaucoup plus ancien que celui de Charleroi-Providence.

Dans son analyse pour l'Arbed, il a estimé qu'il fallait établir un programme d'investissements en deux phases. La première tranche était l'aboutissement à une capacité de 36 000 tonnes par mois, la seconde tranche une capacité de 45 000 tonnes par mois. Ces tranches coûteraient respectivement 1,7 milliard pour la première, 1,3 milliard pour la seconde, soit un total de 3 milliards. Cette constatation amène l'orateur à demander si M. Gandois est dans la ligne logique de précédents travaux qu'il a réalisés pour d'autres sociétés sidérurgiques et si l'arrêt du train de 900 n'est pas un moyen de permettre au train 2 de Belval, qui date de 1912, de devenir rentable alors que, dans l'intérêt de Cockerill-Sambre, il serait nécessaire de maintenir le train de 900 de Charleroi moderne et performant. Les répercussions de l'arrêt de ce train et du déséquilibre qui sera cité en amont ont-elles été étudiées?

Le membre en arrive ensuite à l'aciérie de Montignies. Il déclare que cette aciérie a toutes les raisons d'exister pour alimenter CARLAM. En effet, CARLAM a une capacité maximale, selon le rapport de M. Gandois, d'environ 2 500 k/tonnes. Or, le rapport prévoit que CARLAM pourrait être approvisionnée pour 1 000 k/tonnes par T. N. M., c'est-à-dire l'aciérie de Marcinelle et à l'extérieur pour 1 000 k/tonnes. Quand on sait que cette aciérie de Montignies a une capacité de 1 200 k/tonnes, on peut considérer que T. N. M. et Montignies peuvent être largement complémentaires pour alimenter CARLAM et que point n'est besoin de faire appel à d'autres aciéries extérieures, d'autant plus que selon le rapport, les coûts de transport, quels qu'ils soient, étaient un handicap. Dès lors, il considère que le plan de M. Gandois crée un handicap supplémentaire en ce qui concerne CARLAM en supprimant l'aciérie de Montignies qui est un outil extrêmement moderne, lui aussi. Le membre regrette ensuite que dans le rapport il ne soit presque pas question du Ruau, un des secteurs qui réalisent cependant des bénéfices. Le rapport ne fait pas non plus mention de la septième cage finisseuse pour CARLAM. Il cite un certain nombre de faits qui font apparaître que Sidmar a obtenu au C. N. P. C. en janvier 1981 l'autorisation d'une cage supplémentaire et qu'un certain nombre de sidérurgistes japonais sont en train de s'équiper en septième cage finisseuse. Des options à ce sujet sont-elles prévues?

Le membre aborde ensuite le problème des quotas. La C. E. E. a fixé un taux de réduction de 30 %. Jusqu'à présent, la Belgique est le seul pays qui a plus ou moins respecté ces quotas au détriment de Cockerill-Sambre. Le membre n'a pas connaissance du fait que Sidmar ou Boël aient diminué leur production de différentes qualités d'acier pour répondre aux directives de la C. E. E. Cette baisse de la production de Cockerill-Sambre soit à son détriment mais surtout au détriment des intérêts publics et des entreprises situées en Région Wallonne, a-t-elle été bien estimée

gen en van de ondernemingen in het Waalse Gewest, in het verslag van de heer Gandois wel goed werd afgewogen en of aan andere maatregelen kan worden gedacht die de vermindering die aan België wordt opgelegd, veel billijker tussen Cockerill-Sambre en de overige ondernemingen zou verdelen.

Het lid is ook van mening dat het plan van de heer Gandois geen toekomstig beleid uitspelt op het stuk van de diversificatie van de toelevering inzake staal, noch voor Charleroi, noch voor Luik. Van compensaties voor de financiële en vooral de menselijke offers is geen sprake. Hij vraagt waarop de berekening van het verlies aan arbeidsplaatsen steunt ((bladzijden 79 en 80 van het verslag). Volgens hem werd geen rekening gehouden met de onafwendbare gevolgen van de sluiting van deze staalfabrieken op het niveau van de agglomeratie en van de afdanking van het onderhoudspersoneel. Hij is dan ook van oordeel dat het om ongeveer 4 000 man per bekken gaat, dus een totaal verlies van 8 000 arbeidsplaatsen.

Een laatste spreker heeft genoteerd dat volgens het verslag van de heer Gandois, de personeelsuitgaven 1 500 à 1 600 BF per ton hoger liggen dan bij concurrerende staalondernemingen.

Hoewel het verslag een onderverdeling van deze 1 500 F aangeeft (nl. 500 F voor het kaderpersoneel, 500 F voor het fabricatiepersoneel en 500 F voor het onderhoudspersoneel), geeft het verslag geen uitsluitsel over het feit of deze meerkost per ton te maken heeft met de omvang van de uitbetaalde lonen dan wel met het teveel aan personeel bij C. S.

Zijn tweede vraag betreft de uitvoering van het staalplan van 15 mei 1981 en de gevolgen ervan op de huidige toestand van Cockerill-Sambre. In dit plan was als voorwaarde gesteld dat bij de herstructurering ook moest voorzien worden in de afvloeiing van 5 000 personeelsleden, alsook in het afsluiten van een sociaal pact met de vakbonden. Tevens werd de sluiting gepland van een aantal installaties. Het lid wenst te vernemen in welke mate deze voorwaarden werden nagekomen en in welke mate zij de inhoud van het rapport van de heer Gandois mee hebben bepaald.

Zijn derde vraag houdt verband met de vooruitzichten inzake de concurrentiepositie van de Europese staalnijverheid op wereldvlak. Hij wenst te weten of het huidige protectionistische quota-systeem van de E. E. G. ook in de toekomst zal gehandhaafd blijven. Hij heeft inderdaad de indruk dat een aantal landen binnen de E. E. G. voor een vermindering van de bescherming via het quota-systeem pleiten en bijgevolg voorstander zijn van een vrijere ontwikkeling van de staalfabricatie. Derhalve vraagt hij zich af in hoeverre de door de heer Gandois opgestelde kostprijsberekening bestand is tegen een mogelijke ontwikkeling in de richting van minderbescherming. Vervolgens vraagt het lid zich af of het plan van de heer Gandois moet uitgevoerd worden met overheidssteun of ook kan worden uitgevoerd in samenwerking met privé staalgroepen. Zijn er in dit verband reeds besprekingen aan gang die aantonen dat dit mogelijk is?

Inzake de passage in het verslag dat Cockerill-Sambre niet leefbaar is wanneer de financiële lasten hoger zouden zijn dan 7 of 8 % van het zakencijfer, wenst deze spreker te weten of er aanduidingen zijn dat het potentieel aan financiële lasten van C. S. hoger ligt dan 7 à 8 %.

Ten slotte wenst spreker te vernemen of het groot percentage aan tweede keuze staal, dat veel hoger ligt dan in alle andere staalfabrieken, het gevolg is van onvoldoende technische prestaties dan wel van bepaalde mistoestanden op het stuk van de commercialisering van deze produkten.

dans le rapport de M. Gandois ? Des options différentes ne peuvent-elles être envisagées, qui répartiraient la diminution imposée à la Belgique de façon beaucoup plus équitable entre Cockerill-Sambre et les autres entreprises.

Le membre estime également que le plan Gandois ne préconise aucune politique d'avenir en matière de diversification de l'aval sidérurgique, ni pour Charleroi, ni pour Liège. Des compensations aux sacrifices financiers et surtout humains qui seraient consentis ne sont pas prévues. Il demande sur quelle base les pertes d'emplois ont été calculées. Il est d'avis que cette estimation ne tient pas compte des conséquences inéluctables de la fermeture de ces aciéries au niveau de l'agglomération et du personnel de maintenance. Il estime dès lors que la perte d'emplois sera d'environ 4 000 par bassin, soit une perte totale de 8 000 emplois.

Un dernier orateur a fait observer que, selon le rapport de M. Gandois, les frais de personnel sont supérieurs de 1 500 à 1 600 F. B. par tonne à ceux des entreprises sidérurgiques concurrentes.

Bien que le rapport comporte une ventilation de ces 1 500 F (à savoir 500 F pour le personnel de cadre, 500 F pour le personnel de fabrication et 500 F pour le personnel d'entretien), il ne précise d'aucune manière si ces frais supplémentaires sont imputables au niveau des salaires ou à la présence de personnel en surnombre à C. S.

Sa deuxième question a trait à l'exécution du plan pour la sidérurgie du 15 mai 1981 et à ses conséquences sur la situation actuelle de Cockerill-Sambre. La restructuration prévue dans le cadre de ce plan, impliquait notamment la suppression de 5 000 emplois et la signature d'un pacte social avec les syndicats. Elle impliquait en outre la fermeture d'un certain nombre d'installations. Le membre demande si ces mesures ont été exécutées et si elles ont eu une incidence sur le rapport Gandois.

Il pose une troisième question au sujet des prévisions concernant la compétitivité de la sidérurgie européenne au niveau mondial. Il demande si le système protectionniste actuel des quotas de la C. E. E. sera maintenu. Il a en effet l'impression que certains pays de la C. E. E. souhaitent un allègement des restrictions imposées dans le cadre des quotas et, par conséquent, une évolution plus libre de la production d'acier. Il demande dès lors dans quelle mesure l'évaluation des coûts faite par M. Gandois serait valable dans l'hypothèse d'une évolution qui entraînerait une diminution de la protection. Le membre demande ensuite si le plan de M. Gandois doit être exécuté avec l'aide du secteur public ou si son exécution peut également avoir lieu en collaboration avec des groupes sidérurgiques privés. Des discussions qui pourraient prouver que ceci est également possible sont-elles actuellement en cours ?

En ce qui concerne le passage du rapport mentionnant que Cockerill-Sambre ne serait plus viable si les charges financières dépassaient 7 ou 8 % du chiffre d'affaires, le membre souhaite savoir s'il est probable que le potentiel des charges financières de C. S. dépasse 7 à 8 %.

L'orateur demande en outre si le pourcentage d'acier de second choix, qui est beaucoup plus élevé que dans les autres aciéries, est la conséquence de mauvaises performances techniques ou d'anomalies au niveau de la commercialisation de ces produits.

*Antwoorden van de heer Gandois**Inleiding*

De heer Gandois wil eerst antwoorden op enkele vragen die hem als essentieel voorkomen; nadien zal hij op de andere vragen ingaan; hij heeft ze ingedeeld naar gelang van hun commercieel of semi-industrieel aspect, voor Luik of Charleroi, en volgens hun Europees, sociaal of financieel aspect.

De heer Gandois verklaart dat hij in zijn rapport het probleem van het Luikse en dat van het Charleroise staal niet afzonderlijk bestudeerd heeft.

Hij verklaart dat hij, alvorens de opdracht te aanvaarden, gevraagd heeft of het de bedoeling was van de Belgische Regering om het probleem van Luik te scheiden van dat van Charleroi. Hij zou de opdracht niet hebben aanvaard indien de Regering het bestaan van C. S. als een feit beschouwde, waarom beter niet wordt teruggekomen, ongeacht de opinie die men over de verantwoording van de vroegere operatie kan hebben.

Zijn onderzoek slaat dus niet op vragen betreffende het evenwicht van productiequota's tussen Luik en Charleroi, maar plaatst alles in het raam van C. S.

Markt van de staalprodukten

De heer Gandois verklaart dat de markt in Europa door kartels wordt beheerst met quotaregelingen onder de Europese firma's. Of die regeling blijft bestaan of niet, de ondernemingen kunnen niet zo ontwikkelen dat de huidige marktaandelen grondig worden gewijzigd. Hij meent immers dat op dit domein de overcapaciteit zeer groot is en dat alle Europese ondernemingen en alle landen voor het voortbestaan van hun staalnijverheid vechten. De heer Gandois heeft vastgesteld dat in andere bedrijfstakken, zoals de textielvezelnijverheid of de petrochemie, ongeacht het bestaan van een kartel onder de producenten en onafhankelijk van de maatregelen van de Europese Commissie, bij dezelfde concurrentievoorwaarden als in de staalnijverheid ook een verwoede strijd onder de ondernemingen is geleverd, en dat de marktaandelen vijf of zes jaar later vrijwel ongewijzigd waren.

Hij heeft het dan ook weinig waarschijnlijk geacht dat de gezamenlijke Belgische staalproducenten hun marktaandeel aanzienlijk zouden kunnen vergroten ten opzichte van de rest van de Europese staalindustrie.

De heer Gandois antwoordt op een desbetreffende vraag dat hij nooit van een sectorieel Europa is uitgegaan, wat nefaste gevolgen zou hebben, gelet op de grote vermindering van het economische en sociale potentieel van de gezamenlijke Europese landen.

Het is volgens hem duidelijk dat de roeping van sommige landen meer op bepaalde gebieden en minder op andere ligt en dat alleen op die manier een waarachtig Europa te verwezenlijken is. Hij voegt daaraan toe dat hij helemaal niet heeft vooropgesteld dat het huidige aandeel van de Belgische staalnijverheid op de Europese markt de komende jaren zou gaan dalen. Hij heeft wel gesteld dat het niet kan stijgen zonder bij landen met een grotere binnenlandse markt op allerlei vormen van nationalisme te stuiten.

Hij is evenwel uitgegaan van de hypothese dat België een staalindustrie zal behouden die in verhouding veel groter is dan de binnenlandse markt, ten opzichte van de andere markten.

De heer Gandois voegt eraan toe — en beantwoordt zo al een aantal vragen — dat hij daarentegen geen grondige wijzigingen in de internationale concurrentie voorziet. De in-

*Réponses de M. Gandois**Introduction*

M. Gandois propose de répondre d'abord à quelques questions qui lui paraissent centrales et d'aborder ensuite les différentes questions posées, en les classant selon leur aspect commercial ou semi-industriel, pour Liège ou Charleroi selon leur aspect européen, social ou financier.

M. Gandois déclare qu'il n'a pas dans son rapport étudié séparément le problème de la sidérurgie liégeoise et celui de la sidérurgie carolorégienne.

Avant d'accepter la mission qui lui a été confiée, il a demandé au Gouvernement belge si son intention était de séparer le problème de Liège et celui de Charleroi. Il n'aurait pas accepté la mission si le Gouvernement n'avait pas considéré que l'existence de C. S. était un fait sur lequel il n'était plus opportun de revenir quelles que soient les opinions légitimes que puissent avoir les uns ou les autres au sujet de la justification antérieure de l'opération.

Son étude ne porte donc pas sur des questions d'équilibre de quotas de production entre Liège et Charleroi, mais uniquement dans le cadre de C. S.

Le marché des produits sidérurgiques

M. Gandois déclare d'abord qu'il y a aujourd'hui en Europe un marché cartelisé, avec des systèmes de quotas entre les sociétés européennes. Que ce système soit maintenu ou non, le fonds de commerce des sociétés ne pourrait pas évoluer de telle façon que les parts de marché actuelles soient profondément modifiées. Il croit en effet qu'il s'agit ici d'un domaine où les surcapacités sont très importantes et où chacune des sociétés européennes, et chacun des Etats, lutte pour la survie de sa sidérurgie. M. Gandois a constaté que dans d'autres secteurs tels que ceux des fibres textiles et de la pétrochimie, indépendamment de cartel entre les producteurs ou d'intervention de la Commission des Communautés, les conditions de concurrence comme celles qu'on rencontre en sidérurgie provoquaient des compétitions féroces entre les sociétés telles que, cinq ou six ans après, les parts du marché étaient pratiquement inchangées.

Il a donc estimé qu'il était peu probable que la sidérurgie belge, dans son ensemble, puisse augmenter sensiblement ses parts de marché par rapport au reste de la sidérurgie européenne.

En réponse à une question dans ce sens, M. Gandois déclare qu'il n'a jamais envisagé l'hypothèse d'une Europe sectorielle, qui conduirait à une catastrophe en raison de la diminution importante du potentiel économique et social des nations européennes dans leur ensemble.

Il est clair, selon lui, que certaines d'entre elles ont des vocations plus affirmées dans certains domaines et moins affirmées dans d'autres et que c'est seulement de cette manière que l'on peut réellement construire l'Europe. Il ajoute qu'il n'a pas du tout présupposé que la part qu'occupe la Belgique dans le marché sidérurgique européen allait diminuer au cours des prochaines années. Il a par contre supposé qu'elle ne pourrait pas augmenter sans se heurter à des formes diverses de nationalisme chez les pays à plus grand marché intérieur.

Il a néanmoins émis l'hypothèse que la Belgique conserverait une industrie sidérurgique beaucoup plus grande en comparaison de l'importance de son marché intérieur par rapport aux autres marchés.

En réponse à une série de questions, M. Gandois ajoute également que, par contre, il n'a pas envisagé de changements profonds dans la compétition internationale. La

ternationale mededinging op het gebied van de staalindustrie is thans drievoudig.

Eerst is er een mededinging die de heer Gandois een Oost-West mededinging noemt — evenwel niet in de politieke zin — tussen Europa, de Verenigde Staten en Japan. De Amerikaanse staalindustrie is op het stuk van concurrentievermogen — ongeacht de dollarkoers — niet gevaarlijk voor de Europese staalindustrie, die aan competitiviteit zal winnen door plannen die in de verschillende Europese landen zijn uitgewerkt. De Japanse staalindustrie blijft sinds bijna 20 jaar een van de scherpst concurrerende in de wereld, zowel in technisch opzicht als inzake de kwaliteit van de produkten. Toch is de heer Gandois van mening dat de Japanse staalindustrie op het stuk van het concurrentievermogen niet als uitgangspunt mag worden genomen. Hij is zich ervan bewust dat zijn hypothese voor kritiek vatbaar is en dat zij natuurlijk een politieke dimensie heeft.

Hij ziet niet in dat de betrekkingen tussen Europa en Japan tot een overspoeling van Europa met Japanse staalprodukten zouden kunnen leiden, evenmin trouwens als de Japanse staalprodukten uiteindelijk de Amerikaanse markt boven een bepaald niveau hebben kunnen veroveren doordat de Verenigde Staten allerlei maatregelen hebben getroffen (« trigger prices », vrijwillige beperking, anti-dumping voorzieningen). Die maatregelen hebben de Japanse producenten uiteindelijk doen inzien dat er een grens was die zij niet konden overschrijden. Tussen Europa en Japan zijn er trouwens inzake staal ook al grenzen, die de Japaners hebben aanvaard.

De heer Gandois is dan ook van mening dat de Japanse mededinging geen beslissende factor voor de toekomst van de Europese staalindustrie is. Dat kan wel het geval zijn wat de kwaliteit van de produkten betreft, en dat punt is van belang. Natuurlijk moeten de staalverwerkende industrieën in Europa van de producenten van Europees staal kwaliteitsstaal kunnen krijgen, dat even goed is als wat de Japanse staalindustrie kan leveren.

De tweede concurrentiezone bestaat uit betrekkelijke arme ontwikkelingslanden. Hier gaat het enkel om zeer gangbare produkten en, over het algemeen, om lange produkten van gewone kwaliteit.

In die economisch weinig ontwikkelde landen zijn er elektrische staalfabrieken die betonijzer, een aantal soorten profielstaal en kleine profielen op de internationale markt kunnen brengen tegen prijzen die niets meer met markteconomie te maken hebben.

Die produkten worden vaak gefabriceerd in elektrische staalfabrieken die met schroot werken en in oude walserijen die tegen een zacht prijsje overgenomen werden uit Amerika of Europa. De betrokken ontwikkelingslanden, die in economisch opzicht doorgaans zeer weinig ontwikkeld zijn, willen in de eerste plaats aan deviezen geraken, zodat de prijs zelf van de produkten die zij op de internationale markt brengen, voor hen niet veel belang heeft.

De derde, en volgens de heer Gandois gevaarlijkste concurrentiezone, bestaat uit landen op een niveau tussen ontwikkelings- en industrielanden in. Het zijn de zgn. « new developing countries », zoals Mexico en Brazilië in Latijns Amerika en Zuid-Korea en enkele andere in het Verre Oosten. In die categorie staan wij voor grotere moeilijkheden doordat die landen een volledige gamma van staalprodukten beginnen te maken, met inbegrip van o.m. plaatstaal voor auto's en speciaal staal. De kwaliteit van hun produkten benadert vaak het Amerikaanse, Japanse of Europese niveau. Volgens spreker is dit de gevaarlijkste zone waarvoor in het verslag geen vergelijkingspunten te vinden zijn.

competitie internationale actuelle peut être classifiée en trois catégories.

Il y a d'abord une compétition que M. Gandois appelle, sans donner au terme un sens politique, une compétition Est-Ouest, c'est-à-dire une compétition Europe-Etats-Unis-Japon. La situation de la sidérurgie américaine en matière de compétitivité, quel que soit le niveau du dollar, n'est pas dangereuse si la sidérurgie européenne est rendue plus compétitive, but que se sont assignés les différents pays européens. La sidérurgie japonaise demeure depuis bientôt 20 ans l'une des sidérurgies les plus compétitives du monde sur le plan technique et sur le plan de la qualité des produits. Néanmoins, M. Gandois ne pense pas qu'on peut, sur le plan de la compétitivité, prendre comme base la sidérurgie japonaise. Il est conscient du fait que son hypothèse peut être critiquable et qu'elle a, bien entendu, une dimension politique.

Selon lui, les relations entre l'Europe et le Japon ne permettrait pas une invasion de l'Europe par les produits sidérurgiques japonais, pas plus d'ailleurs que les produits sidérurgiques japonais n'ont finalement envahi au-delà d'un certain niveau le marché américain, puisque différentes mesures ont été prises par les Etats-Unis (« trigger prices », limitation volontaire, action anti-dumping). En effet, ces mesures ont finalement fait comprendre aux producteurs japonais qu'une certaine limite ne pouvait être dépassée. D'ailleurs entre l'Europe et le Japon, certaines limites ont déjà été acceptées par les Japonais dans le domaine sidérurgique.

Dès lors, M. Gandois ne considère pas que, sur le plan de la compétitivité, la concurrence japonaise soit un élément déterminant de l'avenir de la sidérurgie européenne. Elle peut l'être, par contre, en ce qui concerne la qualité des produits fabriqués, ce qui est un point important. Il faut évidemment que les industries utilisatrices de l'acier en Europe puissent trouver, de la part des producteurs d'acier européen, des aciers de qualité aussi bonne que ceux qu'ils recevront de la part de la sidérurgie japonaise.

La deuxième zone de compétition est une zone de pays en voie de développement relativement pauvres. Elle ne porte que sur des produits très courants et, en général, sur des produits longs et de qualité ordinaire.

Un certain nombre d'aciéries électriques dans ces pays à faible développement économique, peuvent apporter sur le marché international, à des prix qui n'ont plus rien de commun avec l'économie de marché, des ronds à béton, un certain nombre d'aciers marchands, ainsi que de petits profilés.

Ces produits sont fabriqués souvent par des aciéries électriques marchant avec de la ferraille et par des laminiers qui sont souvent des vieux laminiers américains ou européens, rachetés à bas prix. Le problème principal de ces pays en voie de développement à niveau économique très bas étant de se procurer un certain nombre de devises, le prix même des produits qu'ils écoulent sur le marché international n'a pas pour eux une grande importance.

La troisième zone de concurrence, qui est de l'avis de M. Gandois la plus dangereuse, est celle des pays qui se trouvent à un niveau intermédiaire entre les pays en voie de développement et les pays industrialisés et qu'on appelle aujourd'hui les « new developing countries ». On peut classer dans cette catégorie des pays d'Amérique latine comme le Mexique, le Brésil, des pays d'Extrême-Orient comme la Corée du Sud et quelques autres. Les problèmes que posent ces pays sont plus compliqués dans la mesure où ils commencent à produire une gamme complète de produits sidérurgiques, y compris des tôles automobiles, des aciers spéciaux etc. La qualité de leurs produits atteint des niveaux de

Als wij die landen wat nader bekijken, stellen wij in de eerste plaats vast dat zij niet zeer talrijk zijn, voorts dat zij alle een aantal problemen in hun economische, financiële en monetaire internationale betrekkingen hebben en ten slotte dat de betrekkingen tussen hen en de ontwikkelde landen — zowel de Europese landen als de Verenigde Staten en Japan — op een soort van « koopje » steunen, waarbij zij niet kunnen doen wat zij juist op bepaalde gebieden zouden willen doen.

De heer Gandois besluit dat hij derhalve van oordeel was dat deze aangelegenheid in de komende tien jaar geen grote weerslag op de Europese produktie kan hebben, hoewel in zijn verslag staat dat het voor Europa een bijkomende reden was om voorzichtig te zijn. Toch neemt hij niet aan dat het een grote bedreiging zou zijn voor de afzet van de Europese staalproducenten. Hij komt dan terug op wat de grondslag was van zijn raming van de markt: een breuk, sinds 1974-1975 in het verband tussen economische groei en staalverbruik. Dit werd bevestigd door een aantal recente studies, met name van deskundigen van de Europese Commissie. Er zijn immers op dit ogenblik groeivormen, waarvoor niet meer dezelfde hoeveelheid staal nodig is als 10 jaar geleden. Volgens de heer Gandois is het duidelijk dat thans, door de ontwikkeling van werktuigmachines met numerieke besturing en van robotten, het aandeel van de elektronica in de investeringen zo groot is geworden dat het aandeel van het staal moet verminderen. Evenzo is er geen sterke groei meer in een aantal halffabrikaten waarvoor veel staal nodig is en waarvan Europa een groot uitvoerder in de wereld blijft.

Geconstateerd wordt dat de mededinging die voor enkele jaren inzake staal, grondstoffen en halffabrikaten bestond tussen de Verenigde Staten, Japan en Europa, zich thans verplaatst heeft naar de toeleveringsprodukten. Helaas is het aandeel in de wereldhandel van de Verenigde Staten en Japan in deze produkten waarvoor staal nodig is, de jongste 4 à 5 jaren merkkelijk toegenomen.

De heer Gandois zegt voor Cockerill-Sambre van een gemiddelde te zijn uitgegaan dat precies overeenstemt met een 10 % hogere afzet dan in 1982. In de veronderstelling dat Cockerill-Sambre zijn aandeel in de Europese produktie zal behouden, meende de heer Gandois dat 1982 een mager jaar was hoewel het eerste semester van dat jaar goed is geweest. Hij heeft dus de referentiebasis van 1982 met ongeveer 5 % verhoogd omdat het geen gemiddelde referentie was.

Daar Cockerill-Sambre een zeer grote hoeveelheid platte produkten maakt en daarin, in een verder stadium, een zeer groot aandeel bedekte en verwerkte produkten zit, wordt in het verslag aangenomen dat voor Cockerill-Sambre een jaarlijkse verhoging met 0,5 tot 1 % mogelijk moet zijn.

Wat de Europese producenten betreft, verwacht het verslag, afgezien van de notificatie die in de referentcijfers van 1982 werd aangebracht, geen verhoging. Volgens spreker zal de bruto nijverheidsproduktie of het Europese B. N. P. met meer dan 3 % moeten toenemen om de staalproduktie in Europa te doen stijgen. Er bestaat immers een soort van elastische discrepantie die maakt dat er zonder groei met meer dan 3 % geen verhoging van de staalproduktie komt, behalve uiteraard wat de notificatie van de door spreker aangehaalde referentcijfers over het jaar 1982 betreft.

Leefbaarheid van Cockerill-Sambre

De heer Gandois herinnert aan de vraag van de Belgische regering, die trouwens ook door de Europese Commissie

qualité voisins des niveaux américains, japonais ou européens. Selon l'orateur, il s'agit de la zone la plus dangereuse au sujet de laquelle le rapport ne fournit aucun élément de comparaison. Ces pays ne sont pas très nombreux et rencontrent tous un certain nombre de problèmes dans leurs relations économiques, financières et monétaires internationales. Enfin, le type de relations qui s'établissent entre eux et les pays développés, qu'il s'agisse des pays européens, des Etats-Unis ou du Japon résulte d'une sorte de « bargain » dans lequel ils ne peuvent pas faire exactement ce qu'il voudraient dans un certain nombre de domaines.

M. Gandois conclut qu'il n'a pas, dans ces conditions, estimé que cette question pouvait avoir un impact majeur dans les dix années à venir, sur la production européenne, bien que dans son rapport, il ait attiré l'attention sur cette raison supplémentaire pour l'Europe d'être prudente. Néanmoins il ne croit pas que cette menace soit grave pour les livraisons des producteurs européens d'acier. Confirmé par un certain nombre d'études récentes et notamment par les experts de la Commission européenne, la brisure constatée depuis 1974-1975 dans la corrélation entre la croissance et la consommation d'acier est à la base de l'évaluation du marché dans son rapport. En effet, toute une série de formes de croissance ne consomment plus aujourd'hui les mêmes quantités d'acier qu'il y a 10 ans. Il est clair, selon M. Gandois, que quand on développe actuellement des machines-outils à commande numérique et des robots, la part d'électronique dans l'investissement est telle que la part d'acier est moindre. De même, un certain nombre de produits intermédiaires dans la fabrication desquels entre beaucoup d'acier et pour lesquels l'Europe demeure un grand exportateur mondial, ne connaissent plus une forte croissance.

On constate que la compétition qui existait il y a quelques années entre les Etats-Unis, le Japon et l'Europe au niveau même de l'acier, des matières de base et des biens intermédiaires, se retrouve maintenant, au niveau de ces produits avalés. Hélas, la part dans le commerce mondial des Etats-Unis et du Japon dans ces produits consommateurs d'acier, a augmenté sensiblement au cours des 4 ou 5 dernières années. Par conséquent, M. Gandois déclare avoir retenu dans le cas de Cockerill-Sambre une moyenne perceptible qui correspond exactement à un marché qui est supérieur de 10 % à celui de l'année 1982. En supposant que Cockerill-Sambre conserve sa part dans l'ensemble de la production européenne, M. Gandois a considéré que 1982 se situait à un niveau peu élevé malgré un bon premier semestre. Par conséquent, il a redressé d'environ 5 % la base de référence de 1982 pour tenir compte du fait qu'il ne s'agissait pas d'une référence moyenne.

Comme Cockerill-Sambre fabrique en grande quantité des produits plats dans la composition desquels il y a une part de produits revêtus et transformés très importante, il est supposé, dans le rapport, que pour Cockerill-Sambre une augmentation annuelle de 0,5 à 1 % doit être possible.

En ce qui concerne les producteurs européens, en dehors de la rectification des références de 1982, le rapport ne prévoit aucune augmentation. Selon l'orateur, on peut d'ores et déjà être certain que le taux de croissance de la production industrielle brute ou du P. N. B. européen doit dépasser 3 % pour que la production d'acier croisse en Europe. Le décalage initial d'élasticité fait que le taux de croissance n'est pas supérieur à 3 %, la production d'acier n'augmentera pas, sous réserve toutefois de la rectification de la base de référence de 1982.

La viabilité de Cockerill-Sambre

M. Gandois rappelle que la question posée par le Gouvernement belge, d'ailleurs conforme à celle de la Commission

werd gesteld : « Wat moet gedaan worden om van Cockerill-Sambre weer een leefbare onderneming te maken ? ». De regering heeft dus niet gevraagd wat er moet gebeuren om Cockerill-Sambre tegen de laagste prijs een bepaald aandeel van de Europese staalmarkt te bezorgen.

Vanuit een ander begrip van de economie kan men wellicht besluiten dat België voor zijn goede naam of om sociale redenen een staalnijverheid van enig belang in stand moet houden en bereid moet zijn daaraan jaarlijks een bepaald bedrag te besteden.

Dat is, volgens spreker, een politieke probleemstelling die met de markteconomie geen rekening houdt want de investeringen mogen niet dienen om de bestaande structuren uit te breiden of te behouden. Een aantal investeringen is immers ongeacht de economische of sociale criteria in dat geval niet te verantwoorden.

Spreker verklaart dat men hoe dan ook een economische keuze zal moeten maken. Op sociaal vlak rijst anderzijds de vraag of, aangezien C. S. en haar dochtermaatschappijen 26 000 personen rechtstreeks werk verschaffen in de staalsector en, naar verluidt, circa 8 000 daarvan zouden verdwijnen, de bedragen die moeten worden uitgetrokken om 18 000 betrekkingen duurzaam te handhaven wel degelijk, met inachtneming van alle sociale en economische aspecten, op de meest efficiënte wijze besteed worden.

Volgens de heer Gandois kan men dat proberen niet uit de weg te gaan ongeacht het economisch of sociaal aspect dat men in aanmerking neemt. Het is zijn verantwoordelijkheid dat, indien men zich tot de drie investeringsprogramma's beperkt, C. S. een bedrijf wordt dat het wel zal rooien.

Tot besluit van zijn eerste betoog verklaart de heer Gandois dat de eisen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hem niet als richtsnoer gediend hebben voor het opmaken van zijn verslag. Hij is ervan overtuigd dat ondanks de beperkte manoeuvreerruimte het de taak is van de bedrijfsleiders en meer nog van de politieke gezagdragers te trachten meer armslag te krijgen en toch realistisch te blijven.

De heer Gandois haalt een passus uit zijn verslag aan waarin gezegd wordt dat de Belgische regering dient na te gaan hoe zij de eisen van de Europese Gemeenschap kan benaderen. Het zou een blijk zijn van volkomen gebrek aan realiteitszin wanneer men geen rekening hield met die eisen.

Replieken van de leden

Een lid stelt zich andermaal vragen omtrent de waarde van de studie van de heer Gandois aangezien men niet over een gelijkaardige studie betreffende de overige Belgische staalbedrijven beschikt. Voorts stelt het lid met genoegen vast dat de heer Gandois de opdracht van de Belgische regering aanvaard heeft omdat niet aan C. S. geraakt wordt. Hij hoopt dat aldus een halt toegeroepen wordt aan de middelpuntvliedende krachten die in bepaalde kringen tot uiting komen.

Hij vraagt zich evenwel af wat er na dat verslag nog van C. S. overblijft wanneer het plan-Gandois wordt uitgevoerd. Zullen na de ontmanteling van die economische en industriële structuur bepaalde onderdelen niet ten prooi vallen aan de privé-sector ? Hij informeert tevens naar het marktaandeel van de maatschappijen aangezien dat element een van de belangrijkste van het verslag van de heer Gandois is.

Vervolgens herinnert hij aan de verklaring van de heer Gandois dat de Regering de staalnijverheid tegen de Gemeenschappelijke Markt zal moeten verdedigen.

Het lid vraagt zich af of de Regering, zoals met het dossier van de ontwikkelingszones, dezelfde verbeeldingskracht

des Communautés européennes, est la suivante : « Que faut-il faire pour que Cockerill-Sambre redeviene une entreprise viable ? ». Le Gouvernement n'a donc pas demandé ce qu'il faut faire pour qu'au moindre coût, Cockerill-Sambre puisse prendre telle part du marché européen de l'acier.

Partant d'une autre conception de l'économie, on peut déduire que la Belgique, pour des motifs de prestige ou pour des raisons sociales entend maintenir une certaine industrie sidérurgique et veut y consacrer chaque année un montant déterminé.

Il s'agit là d'un problème politique qui ne tient pas compte de l'économie de marché, car les investissements ne peuvent servir à développer ou à maintenir en vie toutes les structures existantes. En effet, quels que soient les critères économiques ou sociaux, un certain nombre d'investissements ne peuvent dans ce cas être justifiés.

L'orateur déclare qu'il faudra nécessairement opérer un choix économique. De même sur le plan social, le problème est de savoir si, au départ, d'une part, d'une situation comprenant les filiales sidérurgiques environnantes et représentant globalement 26 000 emplois directs et s'agissant d'autre part de la suppression de 8 000 emplois, les capitaux nécessaires pour maintenir de façon durable 18 000 emplois sont effectivement, compte tenu de tous les aspects sociaux et économique, employés de la manière la plus efficace.

Quel que soit son aspect économique ou social, ce problème doit forcément être posé. Selon M. Gandois, la responsabilité qui lui incombe est de prouver qu'en se limitant aux programmes d'investissement prévus dans le rapport, Cockerill-Sambre sera une entreprise qui pourra se défendre.

En conclusion de sa première intervention, M. Gandois déclare qu'il n'a pas considéré comme un préalable de son rapport les exigences de la Commission des Communautés européennes. Il est persuadé que malgré toutes les contraintes, le propre de l'action qu'il soit au niveau des chefs d'entreprise ou des hommes politiques c'est sinon de les combattre, d'être au moins assez réaliste pour en tenir compte.

M. Gandois cite un passage de son rapport maintenant qu'il appartiendra au Gouvernement belge de voir comment il peut rencontrer certaines exigences de la Commission des Communautés européennes, car il serait totalement irréaliste de ne pas en tenir compte.

Répliques des membres

Un membre rappelle sa question sur la valeur de l'étude de M. Gandois dans la mesure où on ne dispose pas d'une étude rentable des autres entreprises de la sidérurgie belge. D'autre part, il constate avec satisfaction que M. Gandois n'a accepté la mission du Gouvernement que dans l'hypothèse de la survie de Cockerill-Sambre. Il espère qu'ainsi un terme est mis aux tendances centrifuges de certains milieux.

Néanmoins, il se demande ce qui subsisterait de C. S. après le rapport si le plan de M. Gandois était appliqué. En cas de démantèlement de cette structure économique et industrielle, certains outils ne feront-ils pas l'envie du secteur privé ? Aussi aimerait-il connaître la part de marché des sociétés puisque cet élément est un des plus importants du rapport de M. Gandois.

Ensuite, il rappelle que M. Gandois a déclaré que le Gouvernement devra défendre la sidérurgie contre le Marché commun.

Le membre demande si le Gouvernement aura, comme dans le dossier des zones de développement, la même ima-

zal opbrengen om de ongunstige beslissingen van de Gemeenschappelijke Markt te compenseren.

Vervolgens herhaalt het lid dat de bekkens van Luik en Charleroi sedert 1968 nog steeds niet het geringste project hebben gezien vanwege die grote privé-groepen.

* * *

De eerste vraag van de volgende spreker heeft betrekking op een antwoord van de heer Gandois betreffende het Europese aspect van de dossiers op het gebied van het sectorieel beleid. Hij is het ermee eens dat het geen aanbeveling verdient een analyse van louter sectoriële aard te maken, want dat is de negatie van iedere wil om op Europees vlak actie te voeren. Niettemin informeert hij naar de ontwikkeling van het marktaandeel van de verschillende E. E. G.-landen in de loop van de jongste jaren.

Zijns inziens lijkt het geen twijfel dat, hoewel gevreesd wordt dat het gewaagd is de Europese problemen sectorieel te benaderen, de inspanning die van de kleine landen geëist wordt, groter is dan die welke gevegd wordt van grotere Europese landen die politiek machtiger zijn.

Het lid merkt op dat, wanneer men het beleid op Europees sectorieel niveau beoordeelt, het jaar 1982 gekenmerkt werd door een belangrijke produktievermindering. Doch indien men de Belgische cijfers tegenover die van andere landen of tegenover het Europese gemiddelde plaatst, moet men wel constateren dat de door ons land geleverde inspanning ver boven het gemiddelde uitreikt. De aangehaalde cijfers, die op een gemiddelde vermindering met 26 % wijzen, bereiken voor België immers 34 %.

Het lid meent dat, indien men dat percentage over de diverse staalbedrijven verdeelt, de resultaten nog relevanter zouden zijn.

Anderzijds wenst het lid te vernemen hoe de quota's per produkt verdeeld worden, opdat men zich een beeld kan vormen van het bedrijf in zijn geheel, alsmede van de verdeling van de gevraagde inspanningen.

In verband met de aard van de investeringen vraagt een lid of het verslag impliciet een aanmoediging inhoudt om bijkomende investeringen te verrichten aangezien men een zo volledig mogelijk schema nastreeft, dat de werkgelegenheid niet al te zeer in het gedrang brengt.

Spreker herinnert aan de verklaring van de heer Gandois volgens welke de Regering over de nodige middelen en instrumenten moet kunnen beschikken om zich zo goed mogelijk te verdedigen tegen de egoïstische houding van de diverse landen op het gebied van het staalbeleid. Spreker meent dat de bekendmaking van een dergelijk verslag niet noodzakelijk de beste manier is om zich op Europees niveau te plaatsen en er de belangen van de Waalse staalnijverheid te verdedigen.

* * *

Een ander lid vraagt of er in Europa één enkele onderneming bestaat zoals Cockerill-Sambre die over een buitengewone afwerkingsindustrie en een volledig produktiegamma beschikt en met dezelfde moeilijkheden te kampen heeft. Ook wenst hij te vernemen of de door de Europese Commissie vastgestelde quota's de suggestie in het verslag Gandois om twee staalfabrieken stil te leggen, hebben ingegeven.

Antwoord van de heer Gandois

De heer Gandois verklaart dat, zelfs wanneer het in zijn verslag voorgestelde industriële schema werkelijkheid zal zijn, C. S. tegenover de Europese staalfabrieken met het

gination pour compenser les mauvaises décisions du Marché commun.

Enfin le membre répète que les bassins de Liège et de Charleroi attendent depuis 1968 le moindre petit projet de la part de ces grands groupes privés.

* * *

La première question de l'orateur suivant est relative à une réponse fournie par M. Gandois concernant l'aspect européen des dossiers de la politique sectorielle. Il est d'accord qu'il ne convient pas de procéder à une analyse de caractère strictement sectoriel car c'est la négation d'une certaine volonté d'action à l'échelle européenne. Néanmoins il voudrait connaître l'évolution des chiffres des parts de marché depuis un certain nombre d'années entre les différents pays qui constituent la Communauté européenne.

Selon lui, malgré les déclarations en ce qui concerne le caractère dangereux d'appréciations à l'échelle sectorielle de problèmes sur le plan européen, il n'en reste pas moins vrai que la part d'efforts que l'on sollicite apparaît incontestablement plus importante que celle des pays européens plus importants et politiquement plus puissants.

Le membre estime que lorsqu'on apprécie la politique au niveau sectoriel européen, l'année 1982 se traduit effectivement par une réduction substantielle. Toutefois, lorsqu'on compare les chiffres de la Belgique par rapport aux autres pays ou à la moyenne européenne, il y a lieu d'observer que l'effort accompli au niveau belge dépasse très largement la moyenne. En effet, les chiffres cités d'une réduction de 26 % en moyenne atteignent pour la Belgique 34 %. Une répartition de ce pourcentage à l'intérieur des diverses entités sidérurgiques permettrait d'obtenir des résultats intéressants.

D'autre part, le membre voudrait connaître la ventilation des quotas par produit afin de pouvoir apprécier l'ensemble de la société en tant que telle ainsi que de la répartition des efforts qui lui sont demandés.

En ce qui concerne la nature des investissements, il se demande si le rapport contient implicitement une incitation à des investissements complémentaires dans la mesure où on veut essayer d'avoir un schéma qui soit aussi complet que possible et qui ne soit pas trop destructeur au niveau de l'emploi.

Rappelant la déclaration de M. Gandois qu'il appartenait au Gouvernement d'avoir à la fois les armes et les instruments nécessaires pour tenter de se défendre de la manière la plus efficace dans le cadre des égoïsmes nationaux en matière de politique sidérurgique, le membre se déclare convaincu du fait que la publication d'un tel rapport n'est pas nécessairement la meilleure manière de se placer sur le plan européen pour défendre les intérêts de la sidérurgie wallonne.

* * *

Un autre membre demande encore s'il existe en Europe une entreprise comme Cockerill-Sambre qui, ayant un aval extraordinaire et une gamme de production très complète, connaît les mêmes difficultés. Il voudrait savoir également si ce sont les quotas de la Commission des Communautés européennes qui ont amené M. Gandois à préconiser l'arrêt de deux aciéries.

Réponse de M. Gandois

M. Gandois déclare que Cockerill-Sambre aura par rapport aux usines sidérurgiques européennes les plus performantes, un certain handicap, même après réalisation du

grootste concurrentievermogen een zekere handicap zal hebben. Dat houdt verband met bepaalde elementen uit het verleden van de maatschappij en met de toestand ter plaatse. Zo is het b.v. onmogelijk de gietijzerproductie van Ougrée en Seraing op eenzelfde plaats samen te brengen. Men kan de nadelen daarvan beperken, maar niet volledig uit de weg ruimen. De consultant van de Regering, de heer Gandois, voegt eraan toe dat de vergelijking en de handicap van C. S., waarvan sprake is in het verslag, berekend zijn op grond van de resultaten van de meest rendabele Europese staalbedrijven en niet op grond van de gemiddelde resultaten van de Europese staalbedrijven.

Een en ander betekent dat het concurrentievermogen van bepaalde Duitse staalfabrieken niet groter zal zijn dan dat van C. S. wanneer het bedoelde schema zal zijn uitgevoerd. Daarna zal C. S. dus geen handicap meer te verwerken hebben tegenover de Europese staalfabrieken met een gemiddeld bedrijfsresultaat tegenover Thyssen, Hoogovens of Sidmar. Het was zijn bedoeling die handicap te becijferen. Als antwoord op de vraag van een lid die de huidige bedrijfsresultaten van C. S. wil kennen ten opzichte van de gemiddelde resultaten van de Europese staalnijverheid, betoogt de heer Gandois dat het resultaat van C. S. voor 1982 15 tot 18 % lager ligt dan dat van de beste bedrijven en zowat 10 % lager dan de gemiddelde resultaten. Dat betekent ook dat de gemiddelde resultaten zelf tussen 7 en 10 % lager liggen dan die van de beste bedrijven.

De heer Gandois verklaart vervolgens dat de opdracht die hij van de Belgische Regering gekregen had, niet een gedetailleerde studie van de andere Belgische staalbedrijven omvatte. Maar hij geeft toe dat hij zijn studie niet in volle eerlijkheid had kunnen verrichten indien hij niet enig idee had gehad van de toestand en het concurrentievermogen van die ondernemingen. Hij is er volstrekt zeker van dat, met uitzondering van de speciale staalsoorten, de huidige economische toestand van Sidmar, Boël en « Forges de Clabecq » — ook al is die toestand eerder precair — merklijk beter is dan die van C. S.

Dat blijkt niet alleen uit de balans van die vennootschappen, maar ook uit economische studies die over elk van hen kunnen worden gemaakt. Verschillende factoren spelen een rol zoals de invloed van het verleden, de gevolgde strategieën en de beheersmethoden. Tot besluit zegt hij dat hij zich een vrij precies idee heeft gevormd inzake de vergelijking van de concurrentiekracht van C. S. met die van de andere Belgische staalbedrijven. Volgens hem is het duidelijk dat die vergelijkingen kennelijk niet in het voordeel van C. S. uitvallen en soms zelfs in flagrante mate.

Naar aanleiding van een vraag over de eventuele ontmanteling van C. S. stelt de heer Gandois dat hij in zijn verslag niet gesproken heeft over de inbreng van privékapitaal in C. S., of in bepaalde delen ervan. Hij heeft evenmin het tegengestelde betoogd, omdat hij zich nu nog niet op dat terrein wil begeven. Meer concreet stelt hij dat het merendeel van de eigen activiteiten van C. S. en van de C. S.-filialen van C. S. behouden moet blijven. Dat betekent niet dat — indien nodig omwille van financieringsproblemen — geen externe partners kunnen worden aangetrokken. Persoonlijk vindt hij dat C. S. de controle op het merendeel van de eigen activiteiten en van die van de filialen moet behouden, hetgeen impliceert dat er wel participaties kunnen zijn maar dan onder de controle van C. S.

Hij voegt eraan toe dat het, volgens hem, volstrekt normaal is dat een bedrijf in moeilijkheden sommige participaties verkoopt, b.v. bepaalde afdelingen die voor de toekomst van de onderneming niet onmisbaar zijn.

schéma industriel proposé dans son rapport. Ce handicap vient de certains éléments liés à l'histoire de la société et à la réalité sur le terrain. Il n'est pas possible, à titre d'exemple, de faire en sorte que la production de fonte d'Ougrée et de Seraing soit sur le même site. S'il est possible de limiter les inconvénients de cette situation, on ne peut pas les éliminer complètement. Le consultant du Gouvernement ajoute que la comparaison et le handicap de Cockerill-Sambre figurant dans son rapport sont calculés par rapport aux sociétés sidérurgiques européennes les plus performantes et non par rapport à la moyenne de sociétés sidérurgiques européennes.

Cela signifie que des sociétés sidérurgiques allemandes ne seront pas plus compétitives que Cockerill-Sambre dès que ce schéma sera établi. Après sa réalisation, Cockerill-Sambre n'aura pas de handicap par rapport à la moyenne de la sidérurgie européenne, mais bien par rapport aux meilleures sociétés sidérurgiques européennes. M. Gandois ne cache pas que Cockerill-Sambre aura un certain handicap par rapport à Thyssen, à Hoogovens ou à Sidmar. Son objectif a été d'apprécier ce handicap. Au membre de la commission qui a demandé où se situe le résultat d'exploitation de Cockerill-Sambre aujourd'hui par rapport à la moyenne de la sidérurgie européenne, M. Gandois répond qu'en 1982 le résultat de Cockerill-Sambre était de 15 à 18 % inférieur à celui des sociétés les plus performantes et d'environ 10 % inférieur à la moyenne. Ceci veut dire également que la moyenne elle-même se situe entre 7 et 10 % en dessous des sociétés les plus performantes.

Ensuite M. Gandois déclare que la mission lui confiée par le Gouvernement belge ne portait pas sur l'étude détaillée des autres entreprises sidérurgiques belges. Il admet qu'il n'aurait cependant pas pu faire son travail en toute honnêteté s'il n'avait pas eu la moindre idée de la situation existante et de la compétitivité économique de ces entreprises. Il ajoute qu'il est tout à fait certain que, les aciers spéciaux mis à part, la situation économique actuelle de Sidmar, Boël et des Forges de Clabecq, même bien qu'elle soit plus précaire, est sensiblement meilleure que celle de Cockerill-Sambre. Ceci résulte non seulement des bilans de ces sociétés, mais également des études économiques qui peuvent être faites sur chacune d'entre elles. Dans cette situation jouent des problèmes divers, comme le poids de l'histoire, les stratégies suivies et les méthodes de gestion. Il conclut en disant qu'il a des idées assez précises sur la comparaison de compétitivité économique entre Cockerill-Sambre et ces sociétés et il est très clair selon lui qu'elles ne sont pas du tout en faveur de Cockerill-Sambre, et ce dans des proportions parfois très importantes.

Quant à la question qui portait sur le démantèlement éventuel de Cockerill-Sambre, M. Gandois déclare que, quant à lui, il n'a pas parlé dans son rapport de l'entrée de capitaux privés dans Cockerill-Sambre ou dans certaines parties de la société. Il admet qu'il n'a pas certifié le contraire car il ne s'est pas placé au stade actuel sur ce terrain. De manière plus précise, il déclare encore qu'il pense que la plupart des activités propres de Cockerill-Sambre et de ses filiales doivent rester dans la mouvance de Cockerill-Sambre. Cela ne signifie pas que si des problèmes de financement se posent, on ne puisse pas y faire entrer des partenaires extérieurs. Son sentiment personnel est que sur la plupart de ses activités ou celles de ses filiales, Cockerill-Sambre doit conserver la maîtrise, ce qui implique que d'autres participations éventuelles devraient s'exercer sous son contrôle.

Il ajoute que quand certains outils ne sont pas absolument indispensables à l'avenir d'une entreprise en difficulté, il lui paraît tout à fait normal qu'elle vende certaines de ses participations.

Hij heeft trouwens, zelf, in de sector van de scheikunde de petrochemische afdeling van de groep waarvan hij de leiding had, moeten verkopen, omdat niet in alle sectoren tegelijk geïnvesteerd kon worden. Het leek hem beter de toekomst van sommige activiteiten helemaal veilig te stellen en die toekomst voor andere activiteiten, aan anderen over te laten.

De heer Gandois meent dat dit voorbeeld duidelijk de draagwijdte omschrijft van zijn opmerking dat het grootste gedeelte van de activiteiten van C. S. en van haar filialen moeilijk kan worden gescheiden, en dat de controle erover binnen de kring van de maatschappij moet blijven.

Op de vraag met betrekking tot de filialisering van C. S. antwoordt de heer Gandois dat hij zich daarmee op een uiterst moeilijk terrein begeeft aangezien hij daaromtrent nog tegen het einde van juni 1983 besluiten moet voorleggen aan de Regering. Daar kan hij bezwaarlijk op vooruitlopen. De consultant van de Regering waarschuwt dan ook dat wat hij daaromtrent zal zeggen, alleen hemzelf verbindt.

Hij merkt in de eerste plaats op dat het duidelijk is dat het Luikse bekken thans veel slechter wordt beheerd dan dat van Charleroi. Een tweede zaak is duidelijk: Luik zal, eenmaal het beheer rechtgetrokken, omwille van de daar gefabriceerde produkten, van zijn toeleverarspositie en van het al veroverde deel van de markt, gemakkelijker zijn eigen toekomstpositie kunnen verzekeren dan Charleroi, dat zijn markt nog moet creëren en wel met onafgewerkte produkten. Volgens spreker kunnen de kracht en de zwakte van elk van beide bekkens elkaar aanvullen, zo kan Charleroi, in een herstelperiode, een steun zijn voor Luik en kan Luik eenmaal het herstel verwezenlijkt, een steun zijn voor Charleroi.

Gelet op de commerciële problemen van dit ogenblik acht de heer Gandois het moeilijk de leefbaarheid van Charleroi te garanderen, al vindt hij dat het bekken thans beter wordt beheerd dan Luik. Het bekken van Charleroi biedt onvoldoende activiteit voor Carlam en moet kunnen steunen op de markt die in het verleden door Luik werd veroverd.

Wat zijn mening over de solidariteit tussen beide bekkens betreft, ontkent de heer Gandois dat hij ooit gedacht heeft aan de solidariteit tussen de twee bekkens op het politieke vlak. Hij heeft gewoon verklaard dat met de oprichting van de vennootschap C. S. tussen de twee bekkens een feitelijke solidariteit tot stand werd gebracht, en dat het avontuur van een scheiding ernstige gevolgen zou hebben.

Wat binnen C. S. met het oog op het herstel en op een zekere toekomst moet gebeuren, veronderstelt volgens hem immers in elk geval gedurende twee of drie jaar een sterk centraal gezag. Dat is evenwel moeilijk verenigbaar met sterk agerende middelpuntvliedende krachten. De heer Gandois sluit niet uit dat een grotere autonomie mogelijk is voor verschillende delen van de vennootschap, wanneer het herstel eenmaal gerealiseerd zal zijn. Zeer erg zou hij het vinden dat de illusie van autonomie wordt gevoed zonder de nodige middelen daartoe te verstrekken.

Vervolgens antwoordt de heer Gandois op een vraag over de koudwalserij te Luik. Die vraag sluit overigens aan bij die van een ander commissielid over het zevende eindwals-tuig van Carlam, en over de toelevering van Carlam te Charleroi. De heer Gandois denkt dat vrij aanzienlijke investeringen nodig zijn om op lange termijn de afzetmogelijkheden van C. S. te garanderen. Het totale bedrag daarvan kan hij nu nog niet ramen. Niettemin komt het hem voor dat zulks voor de komende tien jaar rond de twintig miljard BF van vandaag zal schommelen.

Il rappelle qu'il a été lui-même obligé de vendre la pétrochimie du groupe qu'il dirigeait à une société pétrolière parce qu'il n'était pas possible d'investir simultanément dans tous les domaines. Il lui a semblé préférable d'assurer, de manière certaine, l'avenir d'autres activités en confiant à d'autres le soin d'assurer leur avenir.

M. Gandois est d'avis que cet exemple limite clairement la portée de sa remarque que la majeure partie des activités de Cockerill-Sambre et de ses filiales, lui semblent difficilement dissociables et que la maîtrise doit être maintenue à l'intérieur de ce cercle.

Pour répondre à la question relative à la filialisation de C. S., M. Gandois se trouve dans une situation particulièrement difficile puisqu'à ce sujet, il doit encore remettre au Gouvernement des conclusions à la fin du mois de juin 1983. Il lui est donc difficile d'anticiper sur ces conclusions et les propos suivants n'engagent donc que lui.

il déclare d'abord qu'il est manifeste qu'aujourd'hui le bassin de Liège est beaucoup plus mal géré que celui de Charleroi. Il est non moins manifeste, qu'à cause des produits fabriqués à Liège et des positions aval de Liège et d'une part du marché conquis, une fois sa gestion redressée, elle pourrait assurer isolément plus facilement son avenir que Charleroi qui aurait à créer son marché avec des produits non finis. Selon l'orateur, les forces et les faiblesses de chacun des deux bassins peuvent se compléter car, dans une période de redressement, Charleroi peut être un appui pour Liège et quand le redressement sera rétabli Liège peut être un soutien pour Charleroi.

Compte tenu des problèmes commerciaux qui se posent aujourd'hui, il lui semble difficile d'assurer une viabilité à Charleroi, bien qu'il estime qu'il soit actuellement mieux géré que Liège. Le bassin de Charleroi, qui n'a pas une activité suffisante pour Carlam, doit pouvoir s'appuyer sur les marchés qui, dans le passé, ont été conquis par Liège.

M. Gandois n'a jamais envisagé une solidarité sur le plan politique entre les deux bassins. Il a simplement déclaré qu'à partir du moment où la société C. S. a été créée, on a établi une solidarité de fait entre les deux bassins et que l'aventure du divorce aurait des répercussions importantes.

Pour redresser et assurer l'avenir de C.S., un pouvoir central fort sera nécessaire pendant deux ou trois ans. Ce pouvoir central fort est difficilement conciliable avec des forces centrifuges qui sont également trop fortes. M. Gandois n'exclut pas qu'une fois le redressement opéré, des formes d'autonomie plus grande soient trouvées pour différentes parties de la société. Ce qui serait très grave, ce serait de donner l'illusion d'autonomie sans en donner les moyens.

M. Gandois répond ensuite à une question concernant le laminage à froid à Liège, question d'ailleurs qui rejoint celle d'un autre commissaire sur la septième cage de Carlam et sur l'aval de Carlam à Charleroi. Le consultant estime qu'il faudra investir des sommes relativement importantes pour assurer l'avenir à long terme de l'aval de C. S. Aujourd'hui, il ne lui est pas possible d'évaluer la totalité de ces montants. Néanmoins, il lui semble que, sur les dix ans qui viennent, elles représentent en francs d'aujourd'hui une vingtaine de milliards.

Men moet ermee rekening houden dat de koudwalserij bepaalde toekomstmogelijkheden heeft en geneigd zal zijn de gebruiker onder economisch verantwoorde voorwaarden de kwaliteitsprodukten te leveren die hij wenst. De technologische ontwikkeling gaat op dit terrein met vrij rasse schreden vooruit. Het voorbeeld van Japan toont duidelijk aan dat men met die ontwikkeling mee moet. Zulks vergt een grondig beraad.

Spreeker vindt dat over het potentieel van de fabrieken van Jemappes en van de fabriek Ferblatil moet worden nagedacht. Men moet tien of vijftien jaar vooruit kijken om te zien welke van die fabrieken zich al dan niet enigszins zal ontwikkelen. De heer Gandois onderstreept dat zulks niet betekent dat een van die fabrieken straks dicht moet.

Volgens hem is het duidelijk dat — indien C. S. wil overleven — men niet kan verdergaan met een beleid dat de investeringen met mondjesmaat verspreidt.

Met betrekking tot Charleroi moet men eerst nagaan hoe men de beitsrij die aan de andere kant van de Sambre in gebruik zal worden genomen, zo goed mogelijk kan benutten, en wat de afzetmogelijkheden ervan zijn. Terloops waarschuwt hij voor het gevaar van te vroege investeringen. Thans is het duidelijk zo dat zeer dunne warmgewalste platen het goed doen, gedeeltelijk overigens ter vervanging van de koudgewalste platen uit landen als Japan. Deze in de Verenigde Staten nog niet ten volle bevestigde tendens zal zich ook in Europa voordoen. Een groot gedeelte van het werk zal moeten worden verricht zonder dat het zevende eindwalstuig geplaatst is, dat eens nodig zal zijn, want het helpt niet om in 1983 al te beslissen met de werken te beginnen als dat ook in 1986 nog kan. In de industrie komt het er vooral op aan niet te vroeg maar ook niet te laat te beslissen.

Het probleem van de vervaltermijnen is in de industrie het moeilijkste. Voor het zevende walstuig is de vervaltermijn dus nog niet gekomen, aldus de heer Gandois, die eraan toevoegt dat men echter niet tot 1995 mag wachten om een beslissing te nemen.

Het probleem is derhalve dat men de ontwikkeling goed in het oog moet houden en dat men tevens eerst moet nagaan wat men al kan doen met de Skin pass die zich achter de beitsbanen bevinden, vooraleer het zevende walstuig wordt gebouwd. Dat is wat spreker de « selectiviteit van de investeringen » noemt. De heer Gandois besluit dat de problemen rondom de koudwalserij te Luik en de nederwaartse industrie van Carlam te Charleroi in zijn verslag in die geest werden behandeld.

In verband met de produktieverminderingen van de verschillende Europese landen in de loop van de jongste jaren, verklaart de heer Gandois dat die niet dezelfde zijn naargelang men uitgaat van 1974 of van 1980. Indien men een vrij lange tijdsspanne overschouwt, komt men inderdaad tot de conclusie dat België geen kritiek hoeft te krijgen, maar ook dat andere landen enorme inspanningen hebben geleverd. Dat is met name het geval met het Verenigd Koninkrijk, met Luxemburg en sommige andere landen. Italië daarentegen heeft geen al te grote inspanningen geleverd.

Volgens de consultant is het eveneens evident dat de produktievermindering bij C. S., mede om redenen die niet vreemd zijn aan het bedrijfsresultaat van de onderneming, omvangrijker is dan die van de meeste andere Belgische staalproducenten. Uitgaande van het cijfer voor 1982 komt die vermindering zelfs bijzonder spectaculair over, onder meer wegens de stakingen van februari en maart 1982.

De heer Gandois voegt er onmiddellijk aan toe dat, toen hij sprak van het uitzonderlijke karakter van de Luikse staking, hij daarmee bedoelde dat C. S. op de markt grotere

On doit tenir compte que le régime de laminage à froid a des possibilités d'avenir et doit fournir à tous les utilisateurs les produits de la qualité qu'ils désirent recevoir et dans des conditions économiques valables. L'évolution des technologies dans ce domaine est actuellement assez rapide. L'exemple du Japon montre à l'évidence qu'il va falloir évoluer, ce qui demande une réflexion approfondie.

L'orateur est d'avis que l'on doit réfléchir sur le potentiel que représentent les usines de Jemappes et l'usine de Ferblatil. Des perspectives s'étendant sur dix ans ou quinze ans, sont nécessaires pour prévoir laquelle de ces usines connaîtra ou non un certain développement. M. Gandois insiste sur le fait que cela ne signifie pas qu'une de ces usines doit fermer demain.

Il est persuadé que, si C. S. veut vivre, il faut abandonner toute politique de petits paquets tendant à disperser les investissements.

En ce qui concerne Charleroi, il faut d'abord déterminer quel est le meilleur parti à tirer de la ligne de décapage qui va être mise en service de l'autre côté de la Sambre et quel est l'aval de cette ligne de décapage. Il fait remarquer à cette occasion qu'il est dangereux d'investir prématurément. Il est tout à fait évident que les tôles à chaud très minces se développent bien actuellement, d'ailleurs en substitution en partie des tôles laminées à froid dans un pays comme le Japon. Cette tendance, non encore confirmée aux Etats-Unis, se manifesterait également en Europe. Une grande partie du champ doit être couverte sans avoir mis la septième cage qui sera un jour nécessaire car il ne sert à rien de décider de constructions en 1983 s'il suffit de les commencer en 1986. Dans l'industrie, les décisions ne doivent être prises ni trop tôt, ni trop tard.

Le problème de l'échéance est le plus difficile. L'échéance de la septième cage n'est donc pas venue, selon M. Gandois, qui ajoute qu'il ne faudra toutefois pas attendre 1995.

Le problème est donc de bien surveiller les évolutions et de voir également ce qui peut être fait avec les Skin Pass qui sont en aval des lignes de décapage avant de construire la septième cage. Une telle attitude s'inscrit dans ce que l'orateur appelle la sélectivité des investissements. M. Gandois conclut en disant que c'est dans cet esprit qu'ont été traités, dans son rapport, les problèmes du laminage à froid de Liège et de l'aval de Carlam à Charleroi.

Quant aux réductions de productions des différents pays européens au cours des dernières années, M. Gandois déclare qu'elles ne sont pas les mêmes suivant que l'on prend comme date de départ 1974 ou 1980.

Si on se réfère à d'assez longues périodes on se rend compte certes, que la Belgique ne doit pas être critiquée mais aussi que certains pays ont fait des efforts extrêmement importants. C'est le cas notamment du Royaume-Uni, du Luxembourg et de certains autres pays. Par contre, l'Italie a été moins prodigue de ses efforts. Selon le consultant, il est évident aussi que, pour des raisons qui ne sont pas étrangères au résultat économique de l'entreprise, la diminution de la production de C. S. est plus importante que celle de la plupart des autres sociétés sidérurgiques belges. En outre, si l'on prend le chiffre de 1982, cette diminution paraît particulièrement importante en raison des grèves de février-mars 1982.

M. Gandois s'empresse d'ajouter que s'il a cité le caractère exceptionnel de la grève de Liège, c'est qu'en termes de marché, C. S. aurait pu avoir des livraisons plus impor-

leveringen had kunnen in de wacht slepen. Uiteraard impliceert zulks geen waardeoordeel over degenen die staken en degenen die dat niet doen.

Bovendien preciseert de heer Gandois dat hij niet wegens de door de Europese Commissie opgelegde produktiequota's voorgesteld heeft twee staalfabrieken op vier stil te leggen.

Hij heeft zich steeds op de leefbaarheid en het concurrentievermogen van C. S. gebaseerd. Hij denkt dat de Belgische Regering moeilijkheden gaat krijgen met de Europese Commissie op het gebied van de warmgewalste produkten, maar hij verwacht niet dat die even groot zullen zijn wat de produktie van ruw staal zelf betreft. De ernst van de moeilijkheden zal afhangen van de mate waarin het voorgestelde industriële schema leefbaar en concurrentieel is. Hij verklaart dat hij met een schema drie staalfabrieken niet tot een behoorlijke leefbaarheid van het bedrijf kon komen en daarom een schema met twee staalfabrieken heeft moeten in overweging nemen. Hij bevestigt dat hij de mogelijkheden heeft onderzocht van een schema met drie staalfabrieken, waarvan twee te Luik en één te Charleroi, en van een ander schema met drie staalfabrieken, waarvan één te Luik en twee te Charleroi. In beide gevallen is hij tot het besluit gekomen dat ze niet leefbaar waren.

Op de vraag of er in Europa nog een ander bedrijf dan C. S. zich in een zelfde situatie bevindt, antwoordt de heer Gandois dat er naar zijn weten nog een ander Europees bedrijf zich in een gelijkaardige situatie bevindt. Bovendien zijn er nog twee Duitse ondernemingen, waarvan één met vrijwel dezelfde problemen worstelt. Andere bedrijven daarentegen bevinden zich in een tegenovergestelde situatie, in het bijzonder Arbed te Luxemburg.

Repliek van een lid

Een lid komt terug op de uitlatingen van de heer Gandois over zijn betreffende het behoud van drie staalfabrieken. Hij veronderstelt natuurlijk dat die studie uitgaat van een produktie van 4 500 000 ton en dat die tonnenmaat wel altijd een maximum zal blijven. Hij vreest dat, mocht de internationale staalconjunctuur morgen verbeteren, Cockerill-Sambre op het appel zal ontbreken. Het valt op dat het rapport enerzijds niet zegt dat er een verbetering van de conjunctuur komt, doch anderzijds wél zegt dat er veel kans bestaat dat Cockerill-Sambre er niet aan zal deelnemen omdat het financieel gezien het minst renderende bedrijf is.

Hij vraagt zich af of het helemaal zinloos zou zijn dat een derde staalfabriek voor een van haar filialen bepaalde produkten vervaardigt die thans in het buitenland besteld worden. Is het teveel gevraagd om circa 40 à 50 % van die buitenlandse bestellingen bij nog draaiende binnenlandse staalfabrieken te plaatsen?

Ten slotte wenst hij te weten of het bestaan van een derde staalfabriek niet gerechtvaardigd zou zijn ingeval Valfil, zoals vóór het recente ongeval, een produktie van 1 miljoen ton bereikt.

Antwoorden van de heer Gandois en van de Minister van Economische Zaken

De regeringsconsultant verklaart dat hij niet gezegd heeft dat er nooit nog een jaar van hoogconjunctuur meer zal komen, tijdens hetwelk Cockerill-Sambre een produktie van 4 450 000 ton zou kunnen overschrijden. Op de opmerking dat Cockerill-Sambre tijdens dat jaar geen voordeel zal

tantes in 1982, ce qui n'implique évidemment aucun jugement de valeur sur ceux qui font la grève ou ne la font pas.

M. Gandois précise en outre que ce ne sont pas les quotas de la Commission européenne qui l'ont amené à préconiser l'arrêt de deux aciéries sur quatre.

Il déclare qu'il s'est toujours basé sur la question de la viabilité et de la compétitivité de la société C. S. Il pense que le Gouvernement belge aura des difficultés avec la Commission européenne dans le domaine de ce que l'on appelle les P. M. P., c'est-à-dire finalement les capacités de produits laminés à chaud, mais que ce sera moins le cas pour la production d'acier brut elle-même. Les difficultés seront grandes dans la mesure où le schéma industriel présenté ne sera pas viable et compétitif. Il déclare que c'est uniquement parce qu'il n'est pas arrivé, par un schéma à trois aciéries, à une viabilité convenable de l'entreprise qu'il a dû envisager un schéma à deux aciéries. Il certifie qu'il a étudié un schéma à trois aciéries dont deux à Liège et une à Charleroi ainsi qu'un schéma à trois aciéries dont une à Liège et deux à Charleroi. Dans les deux cas il est arrivé à une conclusion de non-viabilité.

En réponse à la question à savoir s'il existe en Europe une autre entreprise que C. S. qui se trouverait dans la même situation, M. Gandois déclare qu'à sa connaissance une autre entreprise européenne se trouve dans une situation semblable. En outre, sur deux entreprises allemandes, l'une d'entre elles connaît également à peu près les mêmes problèmes. Par contre, d'autres entreprises se trouvent dans une situation inverse et en particulier l'Arbed du Luxembourg.

Répliques d'un membre

Un membre revient sur les propos de M. Gandois au sujet de son étude sur le maintien de trois aciéries. Il suppose bien sûr que cette étude a été basée sur une production de 4 500 000 tonnes et qu'il n'y a pas d'espoir de dépasser cette limite. Il croit que, si demain une meilleure conjoncture internationale se présente sur le plan de la sidérurgie, Cockerill-Sambre sera totalement absent. Il a noté que le rapport ne mentionne pas que cette conjoncture va se présenter mais qu'il y aurait beaucoup de chance que Cockerill-Sambre n'y participe pas parce qu'il est financièrement parlant le moins performant.

Il se demande s'il est absolument anormal qu'une troisième aciérie fabrique pour une de ses filiales certains produits qui sont maintenant commandés à l'extérieur. Serait-il impossible qu'environ 40 à 50 % de ces commandes extérieures parviennent à une de ces aciéries actuellement en marche?

Enfin il souhaite savoir si une troisième aciérie ne peut pas se justifier au cas où Valfil atteindrait, comme c'était le cas avant le récent accident, une production de 1 million de tonnes.

Réponses de M. Gandois et du Ministre des Affaires économiques.

Le consultant du Gouvernement déclare qu'il n'a pas prétendu qu'il n'y aurait pas une année de haute conjoncture dans laquelle Cockerill-Sambre ne pourrait pas dépasser une production de 4 450 000 tonnes. A la remarque que cette année-là Cockerill-Sambre ne profitera pas

kunnen halen uit de 300 of 400 000 extra-ton die het bedrijf had kunnen leveren, antwoordt de heer Gandois dat hij het jammer zou vinden dat C. S., om van die 300 of 400 000 ton ooit te kunnen profiteren, gedurende de overige negen jaren jaarlijks drie miljard verlies zal moeten lijden. De droom als zou de staalproductie in Europa Cockerill-Sambre de mogelijkheid bieden meer dan 4 450 000 ton te produceren houdt geen rekening met de fundamentele wijzigingen van het industriële en economische bestel. In dezelfde gedachtengang herinnert hij aan de vraag van een lid met betrekking tot de dochtermaatschappijen van Cockerill-Sambre die vlakke produkten produceren en waarvan de afzetmogelijkheden effectief 400 à 500 000 ton en misschien zelfs 550 à 600 000 ton meer bedragen dan wat Cockerill-Sambre thans levert. Hij vestigt de aandacht van de leden op het feit dat die 500 à 600 000 ton voornamelijk geleverd worden door Phoenix-Works en door een aantal grote Franse dochtermaatschappijen van C. S. Hij herinnert eraan dat Phoenix-Works in 1982 een tienjarencontract ondertekend heeft waarbij dit bedrijf een aanzienlijk gedeelte van zijn bevoorrading en zijn behoeften aan Hoogovens heeft toevertrouwd. Hij is de mening toegedaan dat het noch op juridisch vlak noch op het vlak van de concurrentie mogelijk is dat contract ongedaan te maken. Vervolgens verklaart hij niet te willen verhelen dat hij zelf de jongste maanden in de bres moest springen, niet om C. S. in de gelegenheid te stellen meer aan haar Franse dochtermaatschappijen te leveren doch om te voorkomen dat die leveringen zouden afnemen.

Door daarop te zinspelen wil spreker duidelijk maken dat, het in een dergelijke situatie mogelijk is van die 500 000 ton wellicht 50 000 of 80 000 ton te recupereren.

De heer Gandois verklaart dat hij nooit heeft betwist dat Valfil in staat is 1 miljoen ton te produceren, maar hij vraagt zich in de eerste plaats af aan wie men ze zal verkopen. In de huidige en ook in de toekomstige marktsituatie van de staalraad kan Cockerill-Sambre ze immers niet aankopen. Bovendien gaat het hier niet om een produkt met gunstige perspectieven inzake afzetmogelijkheden.

De heer Gandois stelt vervolgens voor produkten te ruilen zoals met een Duitse firma is overeengekomen. Dan zal het probleem werkelijk een filièreprobleem worden en vooral een probleem van de totale kwantiteit van de produktie. Om concurrerend te zijn qua prijs moet de rendabele staalfabriek van Seraing een minimumproduktie aan staal hebben. Dat concurrentievermogen kan niet worden bereikt wanneer men die staalfabriek 600 000 ton vloeibaar staal per jaar laat produceren.

Een lid wenst nogmaals antwoord op zijn vraag over het lot van de staalfabriek van Montignies. Hij voegt er nog een vraag aan toe met betrekking tot de verdeling van de inspanningen die in verband met de beperking van de produktiecapaciteit aan de verschillende staalfabrieken van het land worden opgelegd, met name aan Cockerill-Sambre, Sidmar, Bekaert en Boël.

Bij de behandeling van het probleem van de andere Belgische staalfabrieken wijst de heer Gandois er eerst op dat de firma Bekaert buiten beschouwing valt omdat het hier om een draadtrekkerij gaat, wat na de staalfabricage komt; ze is niet bij het systeem van de quota betrokken. Hij herhaalt dat hij de andere bedrijven niet in detail bestudeerd heeft. Toch heeft hij moeten vaststellen dat hun economische toestand heel wat beter is dan die van Cockerill-Sambre. De opdracht die hij heeft gekregen, bestaat er dus niet in de offers als het ware administratief te verdelen, maar wel over de leefbaarheid van Cockerill-Sambre verslag uit te brengen.

des 300 000 ou 400 000 tonnes supplémentaires qu'elle aurait pu livrer, M. Gandois répond qu'il trouve regrettable que, pour profiter de ce tonnage supplémentaire, Cockerill-Sambre doive perdre 3 milliards par an pendant 9 autres années. Le rêve selon lequel une production sidérurgique pourrait s'établir en Europe qui donnerait à Cockerill-Sambre la possibilité de produire plus de 4 450 000 tonnes, ne tient pas compte des modifications fondamentales des structures industrielles et économiques. Dans ce contexte il a rappelé la question d'un membre sur les filiales de Cockerill-Sambre en produits plats, qui correspondent à des débouchés représentant effectivement 400 000 à 500 000 tonnes, même peut-être parfois 550 à 600 000 tonnes par an supplémentaires à ce que livre actuellement Cockerill-Sambre. Il attire l'attention des membres sur le fait que ces 500 à 600 000 tonnes sont livrées actuellement par Phoenix-Works et par un certain nombre de grandes filiales françaises de Cockerill-Sambre. Il rappelle que l'on se trouve dans la situation où en 1982, Phoenix-Works a, par un contrat de 10 ans, confié une part fort importante de ses approvisionnements et de ses besoins à Hoogovens. Il est d'avis que, ni sur le plan juridique, ni sur le plan de la compétition sur le marché, il n'est possible de remettre en cause ce contrat. Ensuite, il ne cache pas qu'il a été lui-même amené à intervenir au cours de ces derniers mois, non pas pour que Cockerill-Sambre puisse livrer davantage à ses filiales françaises, mais pour que ses possibilités de livraison ne soient pas diminuées.

Par cette allusion, l'orateur veut faire comprendre que, dans des situations de ce genre, il est possible de récupérer peut-être 50 000 ou 80 000 tonnes sur les 500 000 tonnes.

D'autre part, M. Gandois n'a jamais contesté que Valfil soit capable de produire 1 million de tonnes, mais il se demande d'abord à qui on va les vendre. En effet, Cockerill-Sambre ne peut pas les acheter dans le marché actuel et futur du fil. En outre, ce produit n'offre pas de perspectives favorables de développement.

M. Gandois propose ensuite de faire des échanges analogues à celui qui a été conclu avec une société allemande. Le problème sera alors effectivement un problème de filière mais surtout de quantité totale. Pour que la bonne aciérie de Seraing ait un prix de revient compétitif, elle doit fabriquer un minimum de tonnage. 600 000 tonnes d'acier liquide par an ne permettront pas à l'aciérie de Seraing de devenir compétitive.

Un membre insiste encore pour obtenir une réponse à sa question sur le sort de l'aciérie de Montignies. Il y ajoute une question sur la répartition des sacrifices de réduction de capacité entre les différentes entreprises sidérurgiques du pays, notamment entre Cockerill-Sambre, Sidmar, Bekaert ou Boël.

En ce qui concerne le problème des autres entreprises sidérurgiques belges, M. Gandois précise d'abord que l'entreprise Bekaert n'entre pas en ligne de compte puisqu'il s'agit d'une tréfilerie, en aval de la sidérurgie et non concernée par le système des quotas. Il répète qu'il n'a pas étudié en détail les autres entreprises. Il a néanmoins dû constater qu'elles étaient toutes dans une situation économique bien meilleure que celle de Cockerill-Sambre. La mission qui lui a été confiée n'est donc pas de faire une sorte de répartition administrative des sacrifices, mais bien de faire un rapport sur la viabilité de Cockerill-Sambre.

De Minister van Economische Zaken voegt er bij wijze van inlichting aan toe dat, wanneer Sidmar om staatsteun heeft verzocht voor een continuïteit, de Europese Commissie een vermindering van haar productiecapaciteit met 525 000 ton heeft opgelegd en dat werd door de maatschappij aanvaard.

Het met betrekking tot die continuïteit van Sidmar bij de Commissie ingediende dossier is geblokkeerd omdat het probleem van een nieuwe capaciteitsvermindering aan de orde is. De Minister herinnert eraan dat, telkens wanneer om staatsteun wordt gevraagd, de Commissie een nieuwe vermindering van de productiecapaciteit oplegt. De Minister is er zich van bewust dat het bijzonder moeilijk is die houding van de Europese Commissie aan de betrokkenen uit de staalnijverheid uit te leggen.

b) Bespreking van een aantal specifieke problemen

De synergieën van C. S. met andere Europese staalgroepen

Verscheidene leden stellen vragen in verband met de mogelijke synergieën van C. S. met andere Europese staalgroepen.

De heer Gandois wijst op het grote belang van het cruciale vraagstuk der synergieën. Niettemin wil hij niet verhehlen dat het niet praktisch is te moeten onderhandelen en daarbij vooraf uit te leggen hoe men dat gaat doen.

Hij betoogt vervolgens dat hij niet is uitgegaan van de gedachte dat er te allen prijze synergieën tot stand moeten worden gebracht. Hij herinnert er nogmaals aan dat de Regering hem gevraagd heeft hoe C. S. leefbaar kan worden gemaakt. Het antwoord daarop is dat C. S., om opnieuw competitief te worden, bepaalde produkten en bepaalde markten moet opgeven.

De heer Gandois wijst erop dat hij is uitgegaan van de tussen Arbed en C. S. te Hanzinelle en in Hertoginnedal gesloten akkoorden. Hij heeft ook rekening gehouden met het feit dat die akkoorden gesloten werden in de op dat ogenblik heersende mentaliteit als zouden de afzetmogelijkheden in de toekomst ruimer worden. Hij herinnert eraan dat die akkoorden in een uitwisseling van 400 000 ton produkten voorzien. Indien men nu nagaat hoe de afzetmogelijkheden van Arbed en Carlam, zowel voor wat de rollen als voor wat het balkstaal betreft, er thans uitzien, moet men wel constateren dat de ruil van zo grote hoeveelheden voortaan uitgesloten is. Voor Arbed zou zulks enkel mogelijk zijn indien dit bedrijf zijn warmwalserij te Dudelange stopzet, wat niet zijn bedoeling was toen de akkoorden van Hanzinelle en Hertoginnedal werden gesloten.

Men moet eveneens voor ogen houden dat, indien Cockerill-Sambre 300 000 ton balkstaal zou leveren die door Arbed moeten worden gewalst, het nodig zou zijn walsgroep 525 van Marcinelle op gang te brengen tegen een zodanig tempo dat de normale competitiviteit niet gewaarborgd is. Het is derhalve duidelijk dat de uitwisseling tussen beide bedrijven, rekening houdend met de toestand van de markt en ten einde elk bedrijf de mogelijkheid te bieden zijn productieapparaat onder gunstig omstandigheden draaiend te houden, op niet meer dan 200 à 250 000 ton betrekking zal mogen hebben.

Met deze feitelijke toestand voor ogen zijn, volgens de heer Gandois, vooral twee industriële constellaties mogelijk. Hij voegt eraan toe dat, zo hij gepoogd heeft voor de toekomst van Valfil een behoorlijke oplossing te vinden, men zich volgens hem zal moeten richten tot bedrijven die in staat zijn Valfil kwalitatief en kwantitatief te bevoorraden met staal van behoorlijke kwaliteit. Voor iemand die iets afweet van de Europese staalnijverheid is het nogal duidelijk dat, ook al zijn diverse oplossingen mogelijk, samenwer-

Le Ministre des Affaires économiques ajoute à titre d'information que, quand Sidmar a sollicité l'aide de l'Etat pour l'installation de la coulée continue, la Commission européenne a imposé une réduction de ses capacités à concurrence de 525 000 tonnes, à laquelle la société s'est ralliée.

Si le dossier introduit auprès de la Commission en ce qui concerne la coulée continue de Sidmar est bloqué, c'est parce que se pose à nouveau le problème d'une nouvelle réduction de capacité. Le Ministre rappelle que chaque fois que l'on sollicite l'aide de l'Etat, la Commission exige une nouvelle réduction de la capacité de production. Il se dit conscient du fait qu'il est extrêmement difficile de faire comprendre cette attitude de la Commission européenne aux sidérurgistes.

b) Discussion d'un certain nombre de problèmes spécifiques.

Les synergies de C. S. avec d'autres groupes sidérurgiques européens

Plusieurs membres posent des questions au sujet des synergies éventuelles de C. S. avec d'autres groupes sidérurgiques européens.

M. Gandois déclare qu'il est très important d'aborder le problème crucial des synergies. Néanmoins, il ne cache pas qu'il n'est pas pratique de devoir négocier en expliquant à l'avance la façon dont on va s'y prendre.

Ensuite, il déclare qu'il n'est pas parti de l'idée qu'il fallait à tout prix établir des synergies. Il rappelle de nouveau que le Gouvernement belge lui a demandé comment il était possible de rendre Cockerill-Sambre viable. A cette question il doit être répondu que pour redevenir compétitif, C. S. doit abandonner certains produits et certains marchés.

Ensuite, M. Gandois est parti de la donnée certaine des accords de Hanzinelle et de Val Duchesse entre Arbed et Cockerill-Sambre. Aussi il a tenu compte du fait que ces accords ont été réalisés dans l'esprit de l'époque selon lequel le marché atteindrait à l'avenir un niveau plus élevé. Il rappelle qu'il avait été prévu dans ces accords que l'on échangerait 400 000 tonnes de produits dans chaque sens. Il doit bien constater que les marchés aussi bien de coils que de poutrelles pour Arbed et Carlam, ne permettent plus d'échanger des quantités de cette importance. Cela ne pourrait être possible en ce qui concerne Arbed que si elle arrête son laminoir à chaud de Dudelange, ce qui n'était pas son intention au moment des accords de Hanzinelle et de Val Duchesse.

On doit se rendre compte également que, si Cockerill-Sambre devrait livrer à Arbed 300 000 tonnes de poutrelles à laminier, il serait nécessaire de faire marcher le train de 525 de Marcinelle à un rythme qui ne lui permettrait pas d'assurer sa compétitivité normale. Par conséquent, il est clair que des deux côtés, l'échange ne pourra plus porter que sur 200 à 250 000 tonnes, vu l'état du marché, pour que chaque entreprise puisse continuer à faire fonctionner ses installations dans de bonnes conditions d'activité.

A partir de cette situation deux relations industrielles principales se dessinent, selon M. Gandois qui ajoute que, s'il s'est efforcé de trouver une solution valable pour l'usine de Valfil, il lui semble qu'il faut s'adresser à des sociétés capables d'alimenter Valfil en métal convenable en quantité et en qualité. Il déclare qu'il est évident, pour ceux qui connaissent le panorama sidérurgique européen, que, si plusieurs solutions sont possibles, la meilleure est la collaboration avec la société néerlandaise Hoogovens, afin de réussir l'ensemble des con-

king met de Nederlandse maatschappij Hoogovens de beste oplossing is, wil men het geheel van voorwaarden scheppen dat noodzakelijk is om Valfil te redden (die voorwaarden houden verband met de omvang van de produktie van Valfil, de kwaliteit van het produkt en de kostprijs). Ofschoon die produkten niet tegen de kostprijs ervan gekocht kunnen worden ligt het volgens de heer Gandois nochtans voor de hand dat, wanneer twee handelspartners gaan onderhandelen en een van beiden een betere kostprijs kan voorstellen, men dan ook betere voorwaarden kan verkrijgen. Bovendien is Hoogovens als bijkomende leverancier van Bekaert, het meest onafhankelijke bedrijf op de staalmarkt; het zal dus bij Bekaert geen verontruste reacties uitlokken.

Om die redenen meent de heer Gandois dat deze oplossing — ook al is ze niet de enige — te gepasten tijde de meest voor de hand liggende zal blijken te zijn, die men dan ook moet pogen te bereiken om Valfil te redden. Hij wijst er voorts op dat, indien men er niet mocht in slagen samen met Hoogovens of met een ander bedrijf de toekomst van Valfil veilig te stellen, men dan aan een ruimere synergie moet gaan denken met Arbed.

Nadat een lid verklaard heeft dat hij niet begrijpt waarom de heer Gandois reeds bij voorbaat een synergie met Sidmar afwijst, vraagt een volgend lid of de grondstof die Hoogovens eventueel aan Valfil zou leveren kwalitatief zo kan zijn dat Bekaert dan nog staalringen van Valfil kan afnemen zoals op dit ogenblik. Het is bekend dat Valfil zijn kwalitatieve eisen helemaal heeft afgestemd op de produktie voor Bekaert.

* * *

De heer Gandois legt er in de eerste plaats de nadruk op dat het belang van Bekaert om bij C. S. produkten af te nemen niet onderschat maar ook niet overschat mag worden.

De leveringen aan die firma bedragen minder dan 250 000 ton en niet alle produkten zijn van de hoogste kwaliteit. Het aandeel van de produkten van de hoogste kwaliteit zou in niet onaanzienlijke mate kunnen toenemen.

Spreker wenst dan ook dat hier geen verwarring ontstaat. Het ligt immers voor de hand dat een bepaalde hoeveelheid van de geleverde draad zowel om technische als economische redenen afkomstig moet zijn van continugietereien. Hij maakt zich daarover geen zorgen, aangezien in continugietereien vervaardigde knuppels op meer dan één plaats te vinden zijn. Een andere soort draad moet geleverd worden in knuppels die in een knuppelwalserij gewalst zijn. Zij kunnen afkomstig zijn van voorgewalste blokken die continu gegoten werden of van gelijkaardige blokken die niet continu gegoten werden.

Het aangewende procédé heeft geen invloed op de kwaliteit van het geproduceerde metaal, maar wel op de kostprijs van de produkten. Continu gegoten knuppels zijn immers doorgaans heel wat goedkoper.

Alleen over dat tweede aspect van het probleem maakt de heer Gandois zich bezorgd. Zonder in technische details te treden merkt hij op dat dit tweede probleem slechts degelijk kan worden geregeld door de produktie te laten verlopen in een staalfabriek die bij voorkeur reeds lange produkten in hard staal vervaardigt en enige ervaring op dat gebied heeft opgedaan.

Hij stelt zich dan ook positief op ten aanzien van een eventuele synergie met het Nederlandse « Hoogovens ».

De heer Gandois ontkent dat hij geen synergie met Sidmar in overweging wenst te nemen. Sommigen hebben hem integendeel beschuldigd Sidmar-Arbed te gunstig gezind te zijn. Hij herinnert er echter aan dat Sidmar thans uitstekende vlakke produkten vervaardigt maar nog steeds geen continugieterei heeft.

ditions nécessaires pour sauver Valfil (conditions de tonnage, de qualité et de prix de revient du produit). Si ces produits ne peuvent être achetés à leur prix de revient, il est néanmoins évident, selon M. Gandois, que dans une négociation de nature commerciale entre deux partenaires, si l'un d'entre eux a de meilleurs prix de revient, de meilleures conditions peuvent aussi être obtenues. En outre, Hoogovens est certainement, comme fournisseur complémentaire de Bekaert, celui qui est le plus indépendant du marché et ne suscite donc pas chez Bekaert des réactions craintives.

M. Gandois pense que bien que ce ne soit pas la seule solution, c'est celle qui s'impose actuellement comme étant la plus évidente pour sauver Valfil. L'orateur déclare ensuite qu'au cas où un accord avec Hoogovens ou avec d'autres ne pouvait être réalisé pour assurer l'avenir de Valfil, une synergie plus grande avec Arbed serait alors nécessaire.

Un membre déclare qu'il ne comprend pas pourquoi M. Gandois refuse d'embrasser une synergie avec Sidmar. Un autre membre demande si les matières premières que Hoogovens livrerait éventuellement à Valfil seraient d'une qualité suffisante pour que Valfil puisse continuer à fournir des couronnes à Bekaert. Valfil a en effet entièrement axé la qualité de ses produits sur la production pour Bekaert.

* * *

M. Gandois insiste d'abord sur le fait qu'il ne faut ni sous-estimer ni surestimer l'intérêt de Bekaert à être desservi par Cockerill-Sambre.

Les livraisons à Bekaert sont inférieures à 250 000 tonnes et ne sont pas toutes de haute qualité. La part des produits de haute qualité pourrait s'accroître dans des proportions non négligeables.

Aussi l'orateur souhaite qu'il n'y ait pas de confusion dans ce domaine. Il est clair en effet qu'une certaine partie du fil doit être livrée à la fois pour des raisons techniques et économiques en provenance de coulées continues. Ce problème ne l'inquiète pas car l'on peut trouver les billettes de continue de différentes façons. Une autre partie doit être livrée en billettes qui ont été laminées sur un train à billettes. Elles peuvent provenir de blooms qui ont été coulés en coulée continue ou de blooms qui n'ont pas été coulés en coulée continue.

Il ajoute que ce procédé n'a pas d'influence sur la qualité métallurgique de ces produits mais bien sur leur coût. En effet, s'ils ont été coulés par coulée continue, le coût global est en général assez sensiblement inférieur.

Ce n'est que le second problème qui a inquiété M. Gandois. Sans entrer dans les détails techniques celui-ci ajoute que le problème ne peut être effectivement résolu que par une aciérie fabriquant déjà de préférence des produits longs en acier dur et ayant une certaine expérience métallurgique de ce type d'acier.

C'est la seule raison pour laquelle il était favorable à une synergie éventuelle avec la société néerlandaise Hoogovens.

Il nie qu'il ait refusé d'envisager des synergies avec Sidmar et fait remarquer que d'aucuns l'ont au contraire accusé d'être trop favorable à Sidmar-Arbed. Néanmoins il rappelle que Sidmar, qui est une excellente usine de production de produits plats n'a aujourd'hui pas encore de coulée continue.

Dat de kostprijzen van Sidmar interessant zijn is aan die prima vlakke produkten te danken. Zelfs al stijgt de produktie van Sidmar in de toekomst zal dat gebeuren voor de vervaardiging van slabben die nodig zijn om vlakke produkten voort te brengen.

Hij vreest dat als men bij Sidmar lange produkten gaat produceren, dat bedrijf één van zijn sterkste troeven kwijt raakt.

Tot besluit verklaart spreker dat indien een synergie voor beide bedrijven gunstig was hij de eerste zou zijn om ervoor te pleiten.

* * *

Een lid maakt gewag van een andere synergie ingeval de fabriek van Dudelage gesloten wordt. Het betreft hier echter een synergie die niets heeft uit te staan met Valfil zelf en met de grondstof die aan Valfil moet geleverd worden.

In een gedachtenwisseling met vorige spreker verklaart een lid dat men inderdaad een uitwisseling, zoals men voornemt met Hoogovens, tussen de halfprodukten en de eindprodukten zou kunnen organiseren met Sidmar.

Hij is er zich van bewust dat Sidmar omwille van de reeds vermelde technische eisen nog niet over de technische installatie beschikt om Valfil rechtstreeks te bevoorraden. Een indirecte bevoorrading van Valfil, door een uitwisseling met andere fabrieken, vanuit Sidmar zou bijgevolg volledig denkbaar zijn, aldus dit lid. Het eerste lid verklaart daarop dat deze suggestie reeds gedaan werd in het protocol van Hanzinelle.

Een ander lid wenst evenwel nog kennis te nemen van de mogelijke suggesties ten voordele van het bekken van Charleroi.

* * *

De heer Gandois verklaart dat het probleem van de synergie voor het bekken van Charleroi betrekkelijk eenvoudig is, in die zin dat Charleroi er belang bij heeft dat de walsgroep Carlam behoorlijk moet kunnen produceren. Spreker herinnert aan de context waarin de Belgische staalnijverheid zich bevindt.

In de samenwerkingsakkoorden heeft Charleroi, behalve de sluiting van walsgroep 900, immers niets te bieden omdat de afzetmogelijkheden in verhouding tot de productiecapaciteit te gering zijn. Charleroi is dan ook vragende partij. Het is trouwens om Carlam opdrachten te geven dat een bepaald aantal akkoorden en voorakkoorden moesten worden gesloten.

De heer Gandois herinnert eraan dat de akkoorden van Hanzinelle en van Hertoginnedal al in de sluiting van trein 900 voorzagen. Om de volgende redenen acht hij die sluiting volstrekt redelijk.

De eerste reden heeft met de huidige toestand van de markt te maken. Volgens de heer Gandois kan C. S. in het beste geval jaarlijks 650 000 ton balken fabriceren en verkopen. Zelfs al zou 50 000 ton dikke hoekijzers worden gefabriceerd op walsgroep 525 dan nog zou op de walsgroep van Marchienne 400 000 ton balken moeten worden gefabriceerd om tot een behoorlijke kostprijs te komen.

In dat geval blijft nog 200 tot 250 000 ton balken over voor walsgroep 900. Vervolgens stelt de heer Gandois dat het om een uitstekende walsgroep gaat, maar dat zijn circuit — in vergelijking met dat van walsgroep 2 Belval — per ton 3 500 BF bijkomende kosten meebrengt.

Onder die voorwaarden kan Charleroi niet opnieuw concurreren worden. Bovendien kan van het behoud van dat circuit geen sprake zijn omdat tevens tot een gemengde

Sidmar a de bons prix de revient parce que c'est une usine à produits plats. Même si un jour la production d'acier plat de Sidmar est augmentée, ce sera pour fabriquer des brames, c'est-à-dire des produits destinés à faire des produits plats.

Il craint que la production de produits longs ne détruise ce qui fait la force de Sidmar.

Il conclut que, si une synergie avec Sidmar pouvait être favorable aux deux sociétés, il serait le premier à la proposer.

* * *

Un autre membre fait état d'une autre synergie au cas où il serait procédé à la fermeture de Dudelage. Cette synergie n'aurait cependant rien à voir avec Valfil, ni avec les matières premières à fournir à cette entreprise.

Au cours d'un échange de vues avec l'intervenant précédent, un membre déclare que l'on pourrait organiser avec Sidmar un échange de produits semi-finis et de produits finis tel qu'on l'envisage avec Hoogovens.

Il est conscient du fait que, compte tenu des impératifs techniques déjà mentionnés, Sidmar ne dispose pas encore de l'installation technique lui permettant d'approvisionner directement Valfil. Selon le membre, il serait par conséquent tout à fait concevable d'organiser l'approvisionnement indirect de Valfil par Sidmar, par le biais d'un échange avec d'autres usines. Le premier membre ajoute que cette suggestion figurerait déjà dans le protocole de Hanzinelle.

Un autre membre voudrait cependant encore être informé des suggestions éventuelles au profit du bassin de Charleroi.

* * *

M. Gandois déclare que le problème des synergies pour le bassin de Charleroi est relativement simple, en ce sens que l'intérêt de Charleroi réside dans le fait que le train Carlam doit être occupé convenablement.

L'orateur rappelle le contexte dans lequel se trouve la sidérurgie belge. En effet, dans les accords de coopération, Charleroi, en dehors de la fermeture du train 900, n'a rien à offrir car les possibilités du marché sont inférieures à sa capacité de production. Par conséquent, Charleroi est demandeur. C'est d'ailleurs pour charger Carlam qu'un certain nombre d'accords et de pré-accords ont dû être réalisés.

M. Gandois rappelle que la fermeture du train 900 a été envisagée dans les accords de Hanzinelle et de Val Duchesse. Il juge cette fermeture tout à fait raisonnable pour les raisons suivantes.

La première raison concerne l'état actuel du marché. Selon M. Gandois, Cockerill-Sambre a la possibilité de fabriquer et de vendre au mieux 650 000 tonnes de poutrelles par an. Même si l'on arrive à fabriquer 50 000 tonnes de grosses cornières sur le train 525 de Marchienne 400 000 tonnes de poutrelles sont encore nécessaires pour lui assurer un prix de revient convenable.

Dans ce cas, il reste à fabriquer sur le train 900 environ 200 à 250 000 tonnes de poutrelles. M. Gandois déclare ensuite que le train 900 en lui-même est un excellent train, mais son circuit entraîne un coût supplémentaire de 3 500 BF à la tonne par rapport au circuit du train 2 Belval.

Dans ces conditions, il n'est pas possible de rendre la compétitivité à Charleroi. En outre, il ne peut pas être question de maintenir ce circuit puisqu'aussi bien une

continugietterij te Marcinelle is besloten. Dat wil zeggen dat indien het blokkencircuit geschrapt wordt op walsgroep 900, een oven moet worden gebouwd die ongeveer 1 miljard F kost. Hij herinnert eraan dat walsgroep 900 een krachtige walsgroep is, waar in weinig economische omstandigheden gewerkt wordt. Hij denkt immers dat zelfs met twee ploegen de produktie nog te groot is voor de markt en een gedeeltelijke werkloosheid noodzakelijk wordt.

De heer Gandois meent dan ook dat er aardig wat voorbehoud valt te maken wat het behoud van walsgroep 900 betreft.

Een lid heeft een en ander vergeleken met het verslag dat de heer Gandois gemaakt heeft voor Arbed waar we een volstrekt vergelijkbare walsgroep aantreffen. Daarbij heeft hij moeten vaststellen dat de heer Gandois een investering van 3 miljard aanbeveelt en de walsgroep daar rendabel acht, terwijl dat te Charleroi niet het geval is.

Hij herinnert eraan dat Arbed twee efficiënte staalfabrieken heeft met een arsenaal van verwisselbare convertoren en een bijzondere efficiënte lay-out, wat met de staalfabrieken van de bekkens van Luik en Charleroi niet het geval is.

De heer Gandois ziet zich verplicht eraan te herinneren dat het staal een industrie is die, vertrekkend van erts en cokes, tot een afgewerkt produkt tracht te komen met zo weinig mogelijk kosten voor grondstoffen, energie en vervoer.

Na een bezoek aan een geïntegreerd staalbedrijf begrijpt men, aldus de heer Gandois, waarom zo'n bedrijf een 3 500 F lagere kostprijs kan voorleggen. De mooiste en de krachtigste walsgroep die men zich kan indenken produceert daarom nog niet tegen een lage prijs.

Hij vindt het in de staalsector gevaarlijk zich op een enkele onderneming blind te starten of zich helemaal los te maken van de produkten die men wenst te fabriceren.

Het probleem hangt samen met een globale visie. Het is duidelijk dat de kostprijs per ton een verschil van duizenden F kan te zien geven naar gelang van de manier waarop het probleem in zijn geheel wordt bekeken. Maar het is ook duidelijk dat de bekkens van Luik en Charleroi, die een zeer bewogen geschiedenis achter de rug hebben, een verschillende visie van de problemen hebben overgehouden.

De geografische dispersie en de leefbaarheid van C. S.

Een lid heeft genoteerd dat volgens de heer Gandois de individuele installaties wel van goede kwaliteit zijn maar dat essentieel de afstand tussen deze installaties zo groot is dat er grote thermische verliezen zijn tussen deze installaties.

Hij treedt de stelling van de heer Gandois bij dat de kostprijs per ton in een geïntegreerde staalonderneming lager ligt en dat uiteraard elke coupure in het synergisches circuit van een onderneming, belangrijke kostprijsverhogende effecten veroorzaakt.

Hij wenst evenwel te weten of deze geografische dispersie van Cockerill-Sambre geen fundamentele handicap betekent voor die onderneming. Volgens het rapport van de heer Gandois blijft deze handicap beperkt tot 3 %, maar de vraag blijft wat er gebeurt bij een verdubbeling van de energieprijzen. Gaat in dat geval deze handicap niet stijgen tot 6 % ? Dit zou meebrengen dat C. S. zeer vlug opnieuw uit de markt zou geprijsd worden en de financieringsproblemen opnieuw vlug zouden opduiken. Deze vraag lijkt het lid fundamenteel voor de oplossing van de huidige problemen rond C. S. Tevens stelt hij vast dat alvast alle vroegere plannen en studies over C. S. (Mc Kinsey, Nippon Steel en Vandenstrick) weinig baat hebben gebracht.

coulée continue mixte a été décidée à Marcinelle. Dès lors, si le circuit lingot est arrêté, un four devra être construit au train 900, dont le coût s'élèvera à environ 1 milliard de F.B. Il rappelle que le train 900 est un train puissant où l'on travaille dans des conditions peu économiques. Il est en effet d'avis que, même avec deux équipes, la production sera trop élevée et il faudra recourir au chômage partiel.

M. Gandois émet donc de sérieuses réserves au sujet du maintien du train 900.

Le membre rappelle que dans le rapport qu'il a fait pour Arbed, qui dispose d'un train exactement comparable au train 900, M. Gandois préconise 3 milliards d'investissements en estimant que le train est rentable, contrairement à celui de Charleroi.

Il rappelle que les deux sociétés d'Arbed sont des aciéries efficaces avec un arsenal de convertisseurs interchangeables, avec un lay-out particulièrement efficace, ce qui n'est pas le cas pour les grandes aciéries utilisées dans les bassins de Liège et de Charleroi.

M. Gandois se doit de rappeler que la sidérurgie est une industrie qui, à partir de minerais et de cokes essaye d'arriver à un produit fini, en dépensant le moins possible de matières, d'énergie et de transports.

Il déclare que, si l'on visite une entreprise sidérurgique intégrée, on comprend aisément pourquoi une telle entreprise peut obtenir un prix de revient inférieur de 3 500 FB. Un beau train, si puissant soit-il, ne peut fabriquer nécessairement des poutrelles à bon marché.

Il est dangereux en sidérurgie, de raisonner en fonction d'un seul engin ou de se déconnecter complètement des produits que l'on veut fabriquer.

Il s'agit donc d'un problème de conception d'ensemble. Il est clair que l'on arrive facilement à des milliers de francs à la tonne de différence de coût, suivant la manière dont la conception d'ensemble a été faite. Il est également évident que les bassins de Liège et de Charleroi, ayant eu une histoire très mouvementée et compliquée, ont gardé une conception différente des problèmes dans leur ensemble.

Dispersion géographique et viabilité de Cockerill-Sambre

Un membre a noté que, selon M. Gandois, les installations individuelles sont de bonne qualité, mais qu'un problème essentiel réside dans l'éloignement des différentes installations, qui provoque d'importantes pertes thermiques.

Il partage l'opinion de M. Gandois, qui souligne que le prix de revient par tonne est moins élevé dans une entreprise sidérurgique intégrée et que toute coupure du circuit synergique d'une entreprise entraîne évidemment une augmentation importante de ce prix de revient.

Il aimerait cependant savoir si cette dispersion géographique de Cockerill-Sambre ne constitue pas un handicap fondamental pour cette entreprise. D'après le rapport de M. Gandois, ce handicap ne représente pas plus de 3 %, mais on peut se demander ce qui se passerait si le prix de l'énergie venait à doubler. Ce handicap n'atteindrait-il pas alors 6 % ? Il s'ensuivrait que Cockerill-Sambre cesserait de nouveau rapidement d'être compétitive et que les problèmes de financement auraient tôt fait de réapparaître. Le membre considère que cette question est d'une importance fondamentale pour résoudre les problèmes actuels de Cockerill-Sambre. Il constate également que tous les plans et études précédents concernant Cockerill-Sambre (Mc Kinsey, Nippon Steel et Vandenstrick) n'ont guère eu de résultats.

Een lid stelt dat niemand ontkent dat Valfil een walserij is op Europees niveau. Zelfs de onderneming Bekaert beweert dat Valfil de meest geschikte draad produceert.

Volgens het lid moet er onvermijdelijk een continuïteit worden aan toegevoegd. Daardoor zou de kwaliteit van het staal stijgen en de kostprijzen dalen.

* * *

Een lid herinnert eraan dat hij steeds van oordeel is geweest dat het kernpunt van de problemen van C. S. draait rond de productiecapaciteit. Hij vreest dat de toevoeging van een nieuwe continuïteit bij de installaties van Seraing aanleiding zou geven tot een verhoogde productiecapaciteit waaraan de huidige marktomstandigheden niet beantwoorden.

Hij vindt het betreurenswaardig dat men om niet economische redenen de nieuwe continuïteit in Chertal heeft gebouwd i.p.v. in Seraing waar zich een zeer goede staalfabriek bevindt.

De bouw van een tweede gieterij in Seraing is, aldus het lid, enkel verantwoord indien de volledige productie door de markt zou afgenomen worden.

Hij herinnert er verder aan dat de heer Gandois tot taak had uit te zoeken hoe C. S. opnieuw leefbaar kon gemaakt worden maar niet hoe C. S. kan ingepast worden in het quotasysteem van de Commissie der E. G. Hij wijst erop dat het woord leefbaar moet begrepen worden in de zin van de vraag naar de wijze waarop C. S. in de toekomst moet evolueren om niet verder afhankelijk te zijn van de geldelijke steun van de gemeenschap.

* * *

In verband met de vorige studies van Mc Kinsey, Nippon Steel en van de heer Vandenstrick over het staalprobleem wenst de Minister van Economische Zaken te onderstrepen dat deze studies destijds geschreven werden in functie van de tijdsomstandigheden. Er kon inderdaad niet voorzien worden dat staalconjunctuur, in de nu gekende mate zou verslechteren. Tevens zijn de structurele zwakheden van C. S. slechts geleidelijk zichtbaar geworden. Verder herinnert hij eraan dat reeds ten tijde van Minister Claes gewag werd gemaakt van de hypothese van de vermindering van de productiecapaciteit tot 6 miljoen ton vloeibaar staal. Dit wijst bijgevolg op een continuïteit in de redenering van de verschillende opeenvolgende Regeringen.

Aan het lid dat herinnert aan zijn vraag naar de oorzaken van de predictiefouten die in het verleden werden begaan antwoordt de Minister van Economische Zaken met een verwijzing naar andere Europese staalondernemingen.

Zowel British Steel als een aantal Franse en Duitse ondernemingen werden drie tot viermaal geherstructureerd op basis van bijgestelde plannen. Wat betreft de herziening en het bijstellen van plannen is bijgevolg C. S. zeker geen uitzondering in Europa, aldus de Minister.

* * *

Gesteund door een ander lid voegt een volgende spreker hieraan toe dat o.a. de studie van Nippon Steel werd gemaakt in functie van een bepaalde hypothese, die echter niet de hypothese was van de Regering. Het fundamentele verschil met de opdracht van de heer Gandois, aldus het lid, schuilt in het feit dat deze totaal vrij was, in functie van het criterium « de leefbaarheid van C. S. », om het even welke hypothese te aanvaarden.

* * *

Un membre souligne que nul ne nie que Valfil est un laminoir de niveau européen. Même l'entreprise Bekaert affirme que Valfil produit le fil qui convient le mieux.

Pour le membre, l'installation d'une coulée continue est inévitable. Elle améliorerait la qualité de l'acier produit et réduirait le prix de revient.

* * *

Un membre rappelle qu'il a toujours considéré que la capacité de production constituait le nœud du problème de Cockerill-Sambre. Il craint que l'adjonction d'une coulée continue aux installations de Seraing n'entraîne une augmentation de la capacité de production qui ne répondrait pas aux conditions actuelles du marché.

Il déplore que, pour des raisons autres que des raisons économiques, la nouvelle coulée continue ait été installée à Chertal et non à Seraing, où se trouve une excellente aciérie.

Le membre considère que l'installation d'une seconde coulée à Seraing ne se justifie que si la production totale peut être absorbée par le marché.

Il rappelle que la tâche de M. Gandois consistait à examiner comment restaurer la viabilité de Cockerill-Sambre et non à examiner comment intégrer l'entreprise dans le système de quotas de la Commission européenne. Il souligne que le terme « viabilité » recouvre la manière dont Cockerill-Sambre doit évoluer pour ne plus dépendre de l'aide financière de la communauté.

* * *

En ce qui concerne les études précédentes du bureau Mc Kinsey, de la Nippon Steel et de M. Vandenstrick concernant le problème de la sidérurgie, le Ministre des Affaires économiques souligne que ces études ont été effectuées en fonction des circonstances. Il était en effet impossible de prévoir que la conjoncture dans le secteur sidérurgique se détériorerait dans la mesure que nous connaissons actuellement. D'autre part, les faiblesses structurelles de Cockerill-Sambre ne sont apparues que progressivement. Le Ministre rappelle également que, déjà à l'époque où M. Claes était Ministre des Affaires économiques, l'hypothèse d'une réduction de la capacité de production d'acier liquide à 6 millions de tonnes avait été avancée. Cela démontre par conséquent une certaine continuité dans le raisonnement des gouvernements successifs.

Au membre qui rappelle sa question concernant les causes des erreurs de prévision qui ont été commises dans le passé, le Ministre des Affaires économiques répond en faisant référence à d'autres entreprises sidérurgiques européennes.

Tant la British Steel ou un certain nombre d'entreprises françaises et allemandes ont été restructurées trois ou quatre fois sur la base de plans réadaptés. Le Ministre déclare qu'en ce qui concerne la révision et l'adaptation des plans, Cockerill-Sambre ne constitue par conséquent certainement pas une exception en Europe.

* * *

Un commissaire, dont l'avis est partagé par un autre membre, ajoute que l'étude de la Nippon Steel a été faite en fonction d'une hypothèse déterminée, qui n'était cependant pas celle du Gouvernement. La différence fondamentale par rapport à la tâche de M. Gandois réside dans le fait qu'il était loisible à ce dernier d'accepter n'importe quelle hypothèse eu égard au critère de la viabilité de Cockerill-Sambre.

* * *

In dat verband deelt de heer Gandois mee dat de Belgische regering bij hem is te rade gekomen als ervaren bedrijfsleider van de staalsector. Hij heeft dan ook in die hoedanigheid zijn advies meegedeeld zonder invloed van buitenaf. Hij heeft derhalve nagegaan wat een bedrijfsleider zou moeten doen om van C. S. een leefbare onderneming te maken die actief kan blijven op de Europese en op de wereldmarkt.

Tevens heeft hij onderzocht wat hij aan de aandeelhouders zou moeten vragen en welke uitvoerbare verbintenissen hij tegenover hen zou kunnen opnemen.

Spreeker is verder van oordeel dat het niet mogelijk is een onderneming te beheren zonder dat de bedrijfsleider duidelijk zijn houding bepaalt over hoe de markt eruit ziet, waar die onderneming actief zal zijn, over de vraag welke sociale vraagstukken die onderneming zal kennen, en welke moeilijkheden ze zal moeten oplossen op het vlak van de techniek, het zuiver beheer en het financieel beheer.

Hij herhaalt dat hij zijn verslag in die geest heeft ingediend bij de Belgische regering. Hij zegt derhalve nooit meegedeeld te hebben dat technisch gesproken een of andere produktieketen onaanvaardbaar was. Hij staat niettemin huiverig voor produktiemiddelen die technisch zeer goed werken, doch die voortdurend verlies opleveren.

De heer Gandois behandelt daarna de vragen over de kwaliteit van de installaties en de hinderpaal dat de installaties van C. S. zo ver af liggen.

Spreeker zegt dat er geen volmaakte bedrijven bestaan, vooral wanneer het gaat om een bedrijf dat een hele geschiedenis achter de rug heeft en dat niet onlangs uit de grond werd gestampt. Verder moet C. S. het niet alleen opnemen tegen volmaakte ondernemingen. Tevens zegt hij nooit te hebben meegedeeld dat C. S. alleen het hoofd boven water kon houden, op voorwaarde dat alle installaties van zijn produktieketen van uitstekende kwaliteit waren.

Hij is daarentegen van oordeel dat de produktieketen van deze onderneming moet bestaan uit homogene installaties waarvan sommige goed en andere gemiddeld goed zijn.

Bovendien staan die handicaps niet alleen in verband met de afstand. Voorts spreekt het vanzelf dat men een aantal handicaps niet zo maar kan opstapelen, omdat ook andere ondernemingen gelijkaardige moeilijkheden kennen.

Daarna wordt de vraag gesteld hoe groot die handicap zal zijn, waarvan in het verslag wordt gezegd dat hij niet meer dan 3 % mag bedragen, ingeval de energieprijzen verdubbelt. De heer Gandois antwoordt dat de energieprijzen dan voor alle ondernemingen verdubbelt.

Aan de hand van het voorbeeld van het energie-aandeel in de totale kostprijs van warmgewalste staalprodukten (30 à 33 %) constateert de heer Gandois dat die handicap 3,3 % in plaats van 3 % bedraagt.

Het is weliswaar niet absurd rekening te houden met een zo belangrijk handicap, maar het volstaat niet een renderende kostprijs te bereiken en eender wat te verkopen. Het komt erop aan het bedrijf leefbaar te houden.

Met de laagst mogelijke kostprijs zou men misschien het marktaandeel lichtjes kunnen doen toenemen, maar dat kan, volgens de consultant, slechts gebeuren ten koste van de Europese solidariteit. Wat de verklaring van het Bekaert-bedrijf betreft, als zou Valfil de beste draad ter wereld produceren en dat het die draad het best kan gebruiken, antwoordt de heer Gandois dat die draad inderdaad zeer dienstig is voor Bekaert want het spreekt vanzelf dat Bekaert wenst dat de toekomst van Valfil veilig wordt gesteld.

Op de verklaring van een lid dat de tweede continuïteit te Seraing een stijging van de kwaliteit van het staal en een daling van de kostprijs zou meebrengen, antwoordt de heer Gandois dat ze tevens 5 miljard bijkomende in-

Dans le même contexte, M. Gandois déclare que le Gouvernement belge l'a consulté en tant que personne ayant une expérience de chef d'entreprise dans le secteur de la sidérurgie. C'est en cette qualité qu'il a donné son avis d'un manière totalement indépendante.

Il s'est donc efforcé de trouver les mesures qu'un chef d'entreprise devrait prendre pour que C. S. soit viable et puisse donc tenir sa place sur le plan européen et sur le plan mondial.

Il s'est également interrogé au sujet de ce qu'il devrait demander aux actionnaires et quels engagements réalistes il pourrait prendre à leur égard.

Selon l'orateur, il n'est pas possible de gérer une entreprise sans que le chef d'entreprise ne prenne ses responsabilités en matière de prévisions du marché que pourrait couvrir cette entreprise, des problèmes sociaux qu'elle rencontrera ainsi que sur des problèmes techniques de pure gestion et de gestion financière qu'elle aura à résoudre.

Il répète que c'est dans cet esprit qu'il a présenté son rapport au Gouvernement belge. Dès lors, il n'a jamais déclaré que, sur le plan technique, telle ou telle filière était une absurdité. Néanmoins, il craint des outils qui fonctionnent très bien sur le plan technique mais sont la source de pertes continues.

M. Gandois aborde ensuite les questions relatives à la qualité des installations de C. S. et au handicap que représentent les distances entre elles.

L'orateur déclare qu'aucune entreprise n'est parfaite, surtout pas une ancienne entreprise qui a déjà un long passé derrière elle. Aussi, C. S. n'a pas à se battre uniquement contre des concurrents parfaits. Il n'a jamais déclaré que C. S. ne pouvait survivre que si toutes les installations de sa chaîne étaient d'excellente qualité.

Au contraire, il est d'avis que la chaîne de l'entreprise doit être formée d'installations homogènes, dont certaines sont bonnes et d'autres, moyennes.

Les handicaps ne sont pas uniquement dus à la distance. D'autre part, il est évident qu'une série de handicaps ne peuvent être cumulés avec la perspective que les autres entreprises connaissent des situations similaires.

A la question de savoir ce que sera ce handicap, qui, selon le rapport ne devra pas dépasser 3 % si le coût de l'énergie double, M. Gandois réplique que, dans ce cas, le coût énergétique double pour toutes les entreprises.

Sur base de l'exemple de la part de l'énergie dans le coût total d'une production de laminés à chaud (30 à 33 %), M. Gandois estime que le handicap devient 3,3 % au lieu de 3 %.

S'il n'est pas absurde d'accepter un handicap de cet ordre d'importance, il ne suffit pas d'accuser un bon prix de revient en écoulant n'importe quel produit, mais il est nécessaire de rendre l'entreprise viable.

Le meilleur prix de revient possible par lequel on arriverait peut-être à accroître légèrement sa part du marché ne peut être obtenu, selon le consultant, qu'au détriment de la solidarité européenne. Quant à la déclaration de l'entreprise Bekaert que le fil de Valfil est le meilleur du monde et celui qui lui convient le mieux, M. Gandois répond qu'en effet ce fil convient à Bekaert, parce qu'il est évident que Bekaert souhaite que Valfil soit maintenu en activité.

A un membre qui a déclaré que la deuxième coulée continue à Seraing augmenterait la qualité de l'acier et diminuerait le prix de revient, M. Gandois répond qu'elle exigerait également 5 milliards d'investissements et entraînerait

vesteringen en 1,5 à 2 miljard verlies per jaar zou meebrengen, d.i. een verlies van ongeveer 4 000 BF per ton geproduceerde draad.

* * *

Een lid vraagt of Valfil als leverancier niet kan worden vervangen door Hoogovens en welke soort van inbreng op de markt die vervanging tot gevolg zou hebben. Verder onderstreept hij dat Chertal onvermijdelijk een aantal andere investeringen zal vereisen. Daarom vraagt hij zich af hoe de heer Gandois die investeringen te Chertal in overeenstemming kan brengen met zijn zienswijze in verband met de kosten en het verlies van de continugietery te Seraing.

Over de besprekingen met Hoogovens merkt de heer Gandois op dat hij daaromtrent niet kan uitweiden want men mag niet vooruitlopen op het resultaat van besprekingen, die nog moeten worden aangevat. Wegens de aard van het z.g. « geheime » gedeelte van zijn verslag kan hij bezwaarlijk deelnemen aan de onderhandelingen.

De heer Gandois maakt van de gelegenheid gebruik om de vragen met betrekking tot Charleroi opnieuw ter sprake te brengen, aangezien ze verband houden met het probleem Valfil. Hij deelt mee dat, wanneer de walstrein 300 wordt geschrapt, een klein gedeelte van die produkten naar Valfil moet worden georiënteerd. De continugietery te Marcinelle kan immers sommige kwaliteitssoorten niet fabriceren die Valfil nodig heeft.

Tevens is het zo dat de staalwalserij van Ruau hun voorname afzetgebied is.

Wat er ook van zij, het volstaat niet de knuppels van Marcinelle te valoriseren om Marcinelle leefbaar te houden. Om die reden kan geen haalbaar schema worden gepland waarbij de walstrein 300 te Marcinelle wordt stilgelegd. Evenmin blijkt het mogelijk een haalbaar schema op te stellen voor het geval de walstrein 300 te Marcinelle zich in hoofdzaak zou toeleggen op de produktie van betonijzers. In het licht van de huidige toestand op de markt van die produkten, meent spreker dat de produktie van de derde trein te Marcinelle alleen rendabel kan zijn wanneer zij tussen 150 000 en 200 000 ton ligt. Met die hoeveelheid is de derde walseenheid te Marcinelle niet rendabel. Men moet ze dus afbouwen, wat inhoudt dat die eenheid andere goederen moet produceren dan betonijzers. Spreker stelt verder vast dat die eenheid geen volledig gamma marktstaal kan produceren zonder aanzienlijke investeringen. Aangezien het om grote investeringen zou gaan, kan dit staal ook niet in rendabele omstandigheden op de markt gebracht worden, behalve wanneer Ruau wordt gesloten en de markt ervan wordt overgenomen. Bovendien zouden zeer omvangrijke investeringen moeten gedaan worden voor de walseenheid 300 te Marcinelle.

De heer Gandois herinnert eraan dat Ruau in evenwicht is en in 1982 een kleine winst geboekt heeft. Om die reden kan het zich handhaven op een moeilijke markt, op voorwaarde dat het zijn halffabrikaten koopt tegen een geringe prijs. Het bedrijf kan die geringe prijs betalen wanneer het ingevoerde halffabrikaten koopt. Aangezien het geen halffabrikaten van hoge kwaliteit behoeft, kan het, naargelang van de mogelijkheden, halffabrikaten kopen in Oost-Duitsland of elders. In die omstandigheden kan Ruau blijven voortwerken en zijn evenwicht behouden of winst boeken.

Ook al wordt C. S. gereorganiseerd, dan nog kan het, volgens de heer Gandois, aan Ruau geen knuppels leveren tegen die lage prijs en tegelijkertijd uit zijn financiële kosten, afschrijvingen en algemene kosten komen. Zulks houdt in dat C. S. er niet mag van uitgaan dat Ruau zijn vaste afzetmarkt is, doch dat het een aanvullende afzetmarkt biedt in een periode van laagconjunctuur. Door knuppels te leveren aan Ruau zou C. S. uit een deel van zijn vaste kosten kunnen komen.

1,5 à 2 milliards de déficit par an représenté par des pertes de l'ordre de 4 000 FB par tonne de fil produite.

* * *

Un membre pose une question au sujet de la substitution en alimentation de Valfil par Hoogovens et de la nature des apports en marchés utiles qu'entraînerait cette substitution. En deuxième lieu, il insiste sur le fait qu'en ce qui concerne Chertal, un certain nombre d'autres investissements seront inéluctablement nécessaires. Dès lors, il se demande comment M. Gandois compte concilier ces investissements à Chertal avec son point de vue à propos du coût et des pertes de la coulée unique de Seraing.

En ce qui concerne les négociations avec Hoogovens, M. Gandois souligne qu'il ne peut s'étendre trop longuement sur ce point car on ne peut pas préjuger d'une négociation qui doit encore être entamée. D'autre part, en raison de la nature des pages dites « secrètes », il est en position difficile pour négocier.

M. Gandois profite de l'occasion pour aborder à nouveau les questions sur Charleroi qui sont liées avec le problème de Valfil. Il déclare que, si l'on supprime le train 300, ces produits doivent être, pour une part minoritaire, orientés vers Valfil. En effet, la coulée continue de Marcinelle ne peut pas fabriquer certaines qualités qui sont nécessaires à Valfil.

En outre, il rappelle que, pour l'autre part, leur débouché principal est constitué par les laminoirs du Ruau.

Quoiqu'il en soit, selon l'orateur, la valorisation des billettes sortant de Marcinelle ne suffit pas pour assurer la viabilité de Marcinelle. Par conséquent, il n'est pas possible d'envisager un schéma viable dans lequel le train 300 de Marcinelle serait arrêté. Il n'est pas non plus possible d'envisager un schéma viable dans le cas où le train 300 de Marcinelle serait essentiellement spécialisé dans la production de ronds à béton. Compte tenu de ce qu'est actuellement le marché du rond à béton, le consultant du Gouvernement est d'avis que l'on ne peut envisager de manière rentable leur production que pour des tonnages de l'ordre de 150 à 200 000 tonnes en provenance du train 3 de Marcinelle. A ce niveau de tonnage, ce train n'est pas rentable. Il devrait produire autre chose que des ronds à béton. Il constate aussi que, sans investissements considérables, ce train ne peut pas produire valablement une gamme complète d'acier marchand. Le fait que ces investissements seraient importants entraîne que les débouchés en acier marchand n'existent pas dans des conditions rentables, sauf si l'on ferme le Ruau et reprend son marché. En outre, il faudrait faire des investissements tout à fait considérables sur le train 300 à Marcinelle.

M. Gandois rappelle que le Ruau est une entreprise équilibrée, qui a fait de petits bénéfices en 1982. Dans cette situation, elle peut se maintenir en équilibre, à condition d'acheter ses demi-produits à un prix bas. Cette entreprise n'a pas de difficulté à trouver ce prix bas en achetant des demi-produits importés. Comme elle n'a pas besoin de demi-produits de haute qualité, elle peut acheter, suivant les opportunités des demi-produits, soit en Allemagne de l'Est, soit ailleurs. Dans ces conditions, le Ruau peut continuer à fonctionner avec des résultats en équilibre ou favorables.

Selon M. Gandois, Cockerill-Sambre, même réorganisé, ne peut pas fournir au Ruau des billettes à ce prix bas, en couvrant ses charges financières, ses amortissements et ses frais généraux. Cela veut dire que C. S. ne peut pas envisager le Ruau comme un débouché permanent mais comme un débouché supplémentaire en période de basse conjoncture. Par la livraison des billettes au Ruau, C. S. pourrait couvrir une partie de ses coûts fixes.

De heer Gandois geeft toe dat hij het nog niet heeft gehad over de investeringen te Chertal. Dat is te wijten aan het feit dat de continu-gieterij bij Boël wordt opgestart en dat de vermogensstijging heel wat tijd vergt. Bovendien valt te Chertal interessanter werk te leveren. Spreker is van oordeel dat men, zonder rekening te houden met het totaal van de beschikbare financiële middelen, zonder een diepgaande studie, niet mag beginnen aan een volledige vernieuwing van het ontstoffings- en rookafvoersysteem van de staalfabriek te Chertal. Daar de investeringen in dit vlak zeer omvangrijk zijn, moet vooraf de rentabiliteit ervan worden nagegaan. De heer Gandois voegt eraan toe dat hijzelf die rentabiliteit niet grondig genoeg heeft onderzocht.

Sommige leden hebben gezegd een voorkeur te hebben voor één enkele ruwijzereenheid te Luik, door te Ougrée b.v. een nieuwe, moderne hoogoven te bouwen. Als antwoord herinnert de heer Gandois aan de huidige toestand van de markt. Zo'n nieuwe hoogoven zou volgens hem zo'n 10 miljard kosten, en hij vraagt zich af, of in geval die hoogoven te Ougrée er komt, de ruwijzerafdeling te Seraing zal worden stilgelegd.

Het behoud van twee ruwijzereenheden zou een bijkomende handicap vormen; in de veronderstelling dat die 10 miljard in 20 jaar wordt afgeschreven en geleend aan 12 % per jaar, dan betekent dat voor Cockerill-Sambre een bijkomende financiële last van 1 miljard 700 miljoen per jaar. Onder die voorwaarden vindt hij het beter die hoogoven te Ougrée niet te bouwen, aangezien het behoud van de ruwijzerafdeling te Seraing een veel kleinere last vormt. Het geïnvesteerde kapitaal zou geenszins renderen. Bovendien zou die operatie bijkomende sociale problemen scheppen; zelfs zo de personeelsformatie kleiner zou worden.

* * *

Een lid snijdt het probleem aan van de Limburgse cokeskolen, in concreto het probleem van de lage prijs in 1982 van de cokeskolen ten opzichte van hun invoerprijzen.

Het lid wenst te weten in hoeverre een terugkeer tot een normale prijs van de Limburgse cokes, gebaseerd op de importprijs op lange termijn, de berekeningen vervat in het plan van de heer Gandois beïnvloedt.

Verder vraagt het lid zich welke de mogelijke alternatieven zijn van het plan van de heer Gandois. Het lid twijfelt inderdaad, enkel al om redenen van budgettaire aard, aan de uitvoerbaarheid van dit plan.

Hij staft deze twijfel aan de hand van een verwijzing naar het verslag van de heer Gandois. Hij stelt inderdaad vast dat voor 1983 een injectie in C. S. gevraagd wordt van 30 miljard tot 80 miljard, ten einde te verzekeren dat na 1985 geen verliezen meer worden geleden. Indien men deze extra 50 miljard niet injecteert in C. S. staat het vast dat in 1986 nog een verlies van 14 miljard geleden wordt.

Aangezien het volgens het lid duidelijk is dat geen van beide injecties budgettair haalbaar zijn, stelt hij de vraag naar de mogelijke « second best » oplossing. Hierbij denkt het lid aan de aanbevelingen van het rapport inzake besparingen.

In dit verband stelt hij de vraag naar de hoegrootheid van de som van de besparingen die zou bekomen worden na een werkelijke saneringsingreep via eliminatie van het personeel in overtal alsook via een reeks van andere maatregelen.

Nog in dit verband wenst hij te weten of een andere « second best » oplossing mogelijk wordt geacht waarbij men, door een soort van begeleide faling, een psychologische

M. Gandois admet ensuite qu'il n'a pas encore abordé le problème des investissements à Chertal. Ceci est dû au fait que l'on est en train de mettre en route la coulée continue à Boël et que sa montée en puissance demandera du temps. Il estime qu'indépendamment des moyens financiers disponibles, une réfection complète du système de dépoussiérage et de cheminée de l'aciérie de Chertal doit faire l'objet d'une étude approfondie. En effet, dans ce domaine d'investissements très lourds, il est nécessaire de vérifier à l'avance leur rentabilité. M. Gandois ajoute qu'en tout cas, il n'a pas étudié avec suffisamment de rigueur la rentabilité des investissements à Chertal.

Aux membres qui ont exprimé leur préférence pour une unité de fonte unique à Liège, en construisant un nouveau haut-fourneau moderne à Ougrée par exemple, M. Gandois rappelle les conditions du marché actuel. L'orateur estime le coût d'un tel haut-fourneau à 10 milliards de F. B. et se demande, si cette construction était réalisée, la division de fonte de Seraing serait arrêtée.

Le maintien de deux divisions de fonte constituerait un handicap supplémentaire; en effet, en supposant que les 10 milliards seraient amortis en vingt ans et empruntés à 12 % par an, C. S. aurait à supporter une charge financière supplémentaire de 1 milliard 700 millions par an. Dans ces conditions, il est d'avis qu'il est préférable de ne pas construire un haut-fourneau à Ougrée, le handicap du maintien de la division fonte de Seraing étant très inférieur à cette somme. Non seulement les capitaux investis ne seraient pas rentables, mais cette opération poserait des problèmes sociaux supplémentaires, même en réduisant les effectifs.

* * *

Un membre aborde le problème du coke limbourgeois, notamment le problème du prix du coke en 1982, qui était peu élevé par rapport à son prix d'importation.

Un membre voudrait savoir dans quelle mesure le retour du prix du charbon à coke limbourgeois à un prix basé sur les prix à l'importation à long terme pourrait influencer les calculs contenus dans le plan Gandois.

Le membre demande quelles pourraient être les alternatives au plan Gandois. Il craint en effet que ce plan ne puisse être appliqué, ne fût-ce que pour des raisons d'ordre budgétaire.

Pour étayer sa position il renvoie au rapport de M. Gandois. Il constate que l'on y demande pour 1983 une injection de 30 milliards — ou de 80 milliards de F si l'on veut s'assurer que Cockerill-Sambre ne fera plus de déficit après 1985. Si Cockerill-Sambre ne reçoit pas ces 50 milliards de F supplémentaires, il est certain qu'en 1986 le déficit s'élèvera encore à 14 milliards de F.

Le membre estime que les possibilités budgétaires ne permettent pas de procéder à de telles injections et demande s'il n'existe pas une deuxième solution. Il pense aux recommandations du rapport en matière d'économies.

Il demande à ce propos quel pourrait être le montant des économies réalisées par un véritable assainissement par le biais du départ du personnel en surnombre et par d'autres mesures.

Il demande à ce propos si l'on ne pourrait envisager également une autre solution qui, par une sorte de faillite assistée, créerait un effet psychologique dans l'entreprise.

schok in de onderneming zou veroorzaken. Kan bv. de vervanging van het topkader van C. S. leiden tot een sanering van deze onderneming?

Een ander lid herinnert aan zijn vraag i.v.m. het effect op de cash drains van de afvloeiing, in het raam van de huidige structuur, van ongeveer 4 000 mensen.

Hij noteert ook dat volgens het rapport de staalfabrieken van Seraing en Montignies zullen gesloten worden in respectievelijk 1984 en 1985. Hij begrijpt niet hoe niettemin in dit rapport reeds verbeteringen van de bruto resultaten voor 1983 en voor 1984 worden vermeld.

Tenslotte verklaart dit lid dat hij de indruk heeft dat één van de belangrijkste redenen waarom dat de vorige plannen voor C. S. mislukt zijn, schuilt in het feit dat zij nooit als een geheel werden uitgevoerd. Hij klaagt het feit aan dat de moeilijke delen van deze plannen, zoals de afsluiting van het beheerscontract en van het sociaal pact alsmede de sluitingen op vaste kalender, niet werden uitgevoerd.

Spreeker vreest dat de in het rapport van de heer Gandois aangewezen methode van herkapitalisatie van C. S. opnieuw zou leiden tot de enkele verstrekking van financiële middelen, zonder de uitvoering, zoals in het verleden, van de delen van het plan inzake afvloeiing en sluitingen van een aantal onderdelen van C. S.

Een lid heeft opgemerkt dat de regeringsconsulent sommige maatregelen uit de vroegere akkoorden van Hanzinelle en van Hertoginnedal niet schijnt te verwerpen, op voorwaarde wel te verstaan dat ze herzien worden op grond van de huidige marktoestand. Hij besluit daaruit dat het wanneer men tracht te achterhalen hoe de quota's werden berekend makkelijk zou zijn een verband te vinden tussen die quota's en de produktiecapaciteit van 4 450 miljoen ton die het verslag-Gandois aanprijst.

Aangaande de beschrijving die de heer Gandois heeft gemaakt om de rendabiliteit van walsgroep 3 te verzekeren, onderstreept spreker dat men, wanneer men bij de hoeveelheid betonijzer die in de huidige omstandigheden mogelijk is, de 300 K. T. ton staaldraad van doorsneekwaliteit voegt, inderdaad overduidelijk tot het besluit moet komen dat de installatie nagenoeg volledig benut wordt en dat de rendabiliteit bijgevolg verzekerd is.

Uiteraard gaat een dergelijke redenering eveneens in een zeer ruime mate op voor Valfil indien men een gedeelte van de walsdraadproduktie naar daar overhevelt.

In die context ware het interessant aan de Minister van Economische Zaken een lijst te vragen van installaties die de jongste jaren door de bedrijven werden stilgelegd, om aldus de inspanning van C. S. te kunnen beoordelen.

Vervolgens vraagt het lid in welke mate de cashdrains in 1983-1984 zullen verbeteren indien bovenop de sluiting van twee staalfabrieken een aantal in het verdrag voorgestelde maatregelen, met inbegrip van het sociaal pact, worden genomen.

Verder is het lid ongerust over wat de heer Gandois met betrekking tot Chertal gezegd heeft. Hij heeft genoteerd dat het plan een en ander te Chertal wil concentreren en vraagt zich daarbij af hoe hoog het gebruikspercentage van de installatie zal liggen.

Volgens hem staat het vast dat de staalfabriek van Chertal louter technisch gezien elementen bevat die wel eens te zwak zouden kunnen uitvallen. Hij vreest dat Chertal zelf met een aantal bedreigingen zal worden geconfronteerd, de zware kosten die de technische aanpassingen vergen. Bovendien wil spreker erop wijzen dat het plan Gandois bij Hoogovens reeds veel reacties heeft uitgelokt hetgeen het Belgische standpunt op Europees niveau niet ten goede

Le remplacement du personnel d'état-major de Cocke-rill-Sambre peut-il entraîner un assainissement de cette entreprise?

Un autre membre rappelle sa question relative à l'effet sur les cash-drains du licenciement de 4 000 personnes dans le cadre de la structure actuelle.

Il fait également observer que, d'après le rapport, les aciéries de Seraing et de Montignies seront fermées respectivement en 1984 et 1985. Il ne comprend toutefois pas comment ce rapport peut déjà mentionner une amélioration des résultats bruts pour 1983 et 1984.

Le membre estime que l'échec des plans précédents pour C. S. est dû notamment au fait qu'ils n'ont jamais été entièrement appliqués et que les mesures difficiles telles que la conclusion d'un contrat de gestion et d'un pacte social ainsi que les fermetures à date déterminée n'ont jamais été exécutées.

L'orateur craint que la méthode de recapitalisation préconisée par le rapport Gandois donne à son tour lieu à l'octroi de subsides sans contrepartie, comme ce fut le cas antérieurement lorsque les réductions de personnel et les fermetures ne furent pas réalisées.

Un membre a remarqué que le consultant du Gouvernement semble être intrigué par la reconduction des anciens accords d'Hanzinelle et Val-Duchesse, moyennant des adaptations survenues à la suite de l'évolution du marché. Il en conclut que si l'on essaie de reconstituer le montant des quotas, il serait facile de trouver des correspondances entre ces quotas et la capacité de production de 4,450 millions de tonnes préconisée dans le rapport de M. Gandois.

A propos de la relation que M. Gandois a faite au sujet de la rentabilité du train 3, ce membre souligne que, lorsque l'on ajoute aux quantités de ronds à béton qui sont possibles dans le contexte actuel, les 300 K. T. de tonnes de fils de qualité courante, on arrive en effet à une quasi saturation de l'engin et à démontrer que la rentabilité est assurée.

Selon lui, il est évident aussi que ce type de raisonnement vaut également pour l'amélioration de la situation de Valfil, si l'on transfuse un certain nombre de capacités de production en matière de fils.

Dans ce contexte, il est d'avis qu'il serait intéressant que le Ministre des Affaires économiques fournisse une liste des fermetures d'engins des sociétés au cours de ces dernières années, afin de pouvoir apprécier l'effort consenti par C. S.

Ensuite, le membre pose la question de savoir dans quelle mesure les cash drains vont s'améliorer en 1983-1984 en cas de fermeture des deux aciéries et d'application d'un certain nombre de mesures proposées dans le rapport, en ce compris le pacte social.

D'autre part, il s'inquiète de la réponse formulée par M. Gandois à propos de Chertal. Il a noté que le schéma prévoit une concentration sur Chertal et se demande quels en seront les effets sur le taux de marche de ses installations.

Il est certain, selon lui, que, sur le plan strictement technique, des éléments risquent d'être défaillants dans l'aciérie de Chertal. Il craint un certain nombre de menaces pour Chertal lui-même, en raison du caractère onéreux des adaptations techniques. En outre, il tient à communiquer que le plan de M. Gandois suscite déjà beaucoup de réaction chez Hoogovens, ce qui déforcera la position belge sur le plan européen. Enfin, il regrette que le calendrier de démantèlement

komt. Ten slotte betreurt hij dat het door de heer Gandois voorgestelde tijdschema voor de afbouw van bepaalde installaties niet voldoende soepel is, gelet op het feit dat zich nog heel wat aanpassingen kunnen voordoen in verband met de samenwerking en de contracten op Europees niveau. Zijn laatste vraag houdt verband met de huidige rol van de directie van Cockerill-Sambre.

Een lid formuleert een opmerking van strategische aard. Hij verklaart dat de publicatie van het rapport van de heer Gandois, vóór het begin van de onderhandelingen met Hoogovens, de problemen van C. S. niet heeft vereenvoudigd. De recente reacties bij Hoogovens op het rapport getuigen daarvan.

Ook is hij ervan overtuigd dat de heer Gandois op dit ogenblik niet over alle kaarten beschikt om onderhandelingen aan te gaan over bepaalde synergetische akkoorden. Inderdaad, de Regering heeft nog steeds geen standpunt ingenomen ten aanzien van het door hem gesuggereerde industriële model.

Het volgende lid komt terug op de problemen in verband met Valfil. Hij stelt dat Valfil weliswaar een snelle maar ook een onregelmatige walsgroep is, wat hem relatief duur maakt. Om de permanente kwaliteit te verbeteren zou men hem dus tot 3, eventueel tot 2 walsbanden moeten reduceren. Daardoor zou Valfil een walsgroep als de anderen worden, met misschien zelf mindere resultaten. Die toestand brengt het lid ertoe te verklaren dat Bekaert vreest zich bij concurrerende draadtrekbedrijven te moeten bevoorraden, wat aanzienlijke sociale overwegingen impliceert. Daarom vindt hij dat hij met recht en reden mag vragen wat er met Valfil zal gebeuren indien het akkoord met Hoogovens geen feit wordt. Verder zou hij willen weten wat het voor Valfil zou betekenen wanneer de belangrijkste klant zich elders zou moeten gaan bevoorraden, waar hij tegen een redelijke prijs betere kwaliteit krijgt. In dat verband verwijst hij naar het verslag van de heer Gandois waaruit blijkt dat de draadtrekkerijen in de toekomst relatief méér nog in haspels van 3 000 kilo geïnteresseerd zullen zijn.

* * *

In verband met de prijs van de Limburgse cokeskolen betreurt de Minister van Economische Zaken dat het commissielid enkel een louter punctuele vergelijking heeft gemaakt.

De Minister wijst erop dat de prijzen van de cokes van K. S. zich aanpassen aan de gemiddelde invoerprijzen volgens een welbepaalde formule.

Uit de beschikbare cijfers van de jaren 1979 tot en met 1982 blijkt dat ingeval van stijgingen van de internationale prijs, de K. S.-prijs tijdelijk onder deze internationale prijs blijft. In het geval van daling van de internationale prijs is de toestand bijgevolg precies omgekeerd.

Het lid dat dit probleem heeft aangesneden verklaart daarop dat het toch duidelijk is dat de gemiddelde prijs die de C. S. in 1982 aan de K. S. betaald heeft lager ligt dan de importprijs van cokes.

Het is even duidelijk, aldus dat lid, dat de berekeningen vervat in het rapport van de heer Gandois en gebaseerd op de prijzen van 1982, een ernstig kostprijsverschil bevatten ten opzichte van de andere Europese staalondernemingen.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat voor de bepaling van de juiste prijs van de Limburgse cokeskolen een gemiddelde van deze prijzen, dat zich uitstrekt over meerdere jaren, moet in acht genomen worden. Men zal alsdan een perfecte egalitatie van deze prijzen vaststellen.

De Minister van Economische Zaken deelt vervolgens mede dat de Regering de heer Gandois ermede belast heeft samenwerking akkoorden af te sluiten ten behoeve van de Waalse staalnijverheid. Hij voegt eraan toe dat hij zich uit-

de certains outils présenté par M. Gandois manque de souplesse, étant donné qu'il peut se produire pas mal d'adaptations, compte tenu de la situation en matière de synergies et des contacts sur le plan européen. Sa dernière question concerne le rôle de l'actuelle direction de Cockerill-Sambre.

Un membre formule une remarque concernant la politique stratégique. Il déclare que la publication du rapport de M. Gandois avant le début des négociations avec Hoogovens, n'a pas simplifié les problèmes de C. S. Les réactions récentes de Hoogovens à ce rapport en témoignent.

Il est également convaincu que M. Gandois ne dispose pas actuellement de tous les éléments nécessaires pour entamer des négociations sur certains accords synergetiques. En effet, le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé à l'égard du modèle industriel qu'il suggère.

Le membre suivant aborde à nouveau les problèmes relatifs à Valfil. Il déclare que si Valfil est un train rapide, il est aussi irrégulier. Le fait qu'il est irrégulier le rend relativement coûteux. Pour améliorer la constance de la qualité, il faudrait donc le réduire à 3, éventuellement à 2 veines. Cette opération reviendrait à faire de Valfil un train comme les autres, peut-être même moins performant que d'autres. Cette situation amène le membre à déclarer que Bekaert craint de devoir s'approvisionner chez les tréfileurs concurrents, ce qui aurait des répercussions sociales importantes. Dès lors, il se croit en droit de demander ce qu'il adviendrait de Valfil au cas où l'accord avec Hoogovens ne pourrait se réaliser. D'autre part, il aimerait savoir ce qu'il adviendrait également de Valfil si son client principal trouvait à s'approvisionner ailleurs, à une qualité meilleure et à un prix convenable. A cet effet, le membre renvoie au rapport de M. Gandois où il est mentionné que, dans le futur, les tréfileurs seront relativement davantage intéressés par des couronnes de 3 000 kilos.

* * *

En ce qui concerne le prix du coke limbourgeois, le Ministre des Affaires économiques déplore que le membre de la Commission n'ait procédé qu'à une simple comparaison ponctuelle.

Le Ministre souligne que les prix du coke des « Kempense Steenkolenmijnen » sont adaptés à la moyenne des prix à l'importation selon une formule bien déterminée.

Les données disponibles pour les années 1979 à 1982, indiquent que si le prix international augmente, le prix « K. S. » reste momentanément au-dessous de ce prix. En cas de diminution du prix international, la situation est exactement inverse.

Le membre qui a abordé ce problème déclare qu'il est pourtant clair que le prix moyen que Cockerill-Sambre a payé aux « K. S. » en 1982 est inférieur au prix du coke importé.

Selon lui, il est également évident que les calculs figurant dans le rapport Gandois, qui sont basés sur les prix de 1982, révèlent une différence importante au niveau des prix de revient par rapport aux autres entreprises sidérurgiques européennes.

Le Ministre des Affaires économiques répond que, pour déterminer le prix exact du coke limbourgeois, il faut se baser sur une moyenne des prix de plusieurs années. On constate alors une parfaite égalisation de ces prix.

Le Ministre des Affaires économiques précise ensuite que le Gouvernement a chargé M. Gandois de conclure des accords de coopération utiles à la sidérurgie wallonne. Il ajoute qu'il est évident que M. Gandois peut se faire assister

eraard mag laten bijstaan door alle personen die terzake ervaring hebben, met inbegrip van de leden van de huidige directie van C. S.

Inzake de onderhandelingspositie van de heer Gandois en het ontbreken van een regeringsstandpunt ter zake van zijn rapport, herhaalt de Minister als zijn standpunt dat het verslag van de heer Gandois oriëntaties inhoudt die kunnen leiden tot een oplossing van het staalprobleem. Hij voegt hier echter onmiddellijk aan toe dat voorafgaandelijk het belangrijke probleem, met name, het politieke probleem van de financiering van de herstructureringsoperatie, moet opgelost worden.

Ten slotte verklaart de Minister dat hij het volledig eens is met een lid waar dit laatste betreurt dat de zogeheten « geheime » bladzijden van het verslag Gandois werden bekendgemaakt. Deze indiscretie is des te meer betreurenswaardig daar zij de onderhandelingen tussen de heer Gandois met Hoogovens bemoeilijkt.

Een lid heeft de indruk dat de Regering impliciet reeds een beslissing heeft genomen over het plan van de heer Gandois. Uit de verklaring van de Minister leidt hij af dat voor een aantal installaties van C. S. reeds een beslissing is genomen. In het tegenovergestelde geval immers zouden de thans door de heer Gandois gevoerde onderhandelingen geen enkele zin meer hebben.

Het lid meent dat de Regering beter de voorwaarden zou creëren voor een passende onderhandeling over de problemen van C. S. in plaats van te laten doorschemeren dat de genomen beslissingen reeds onomkeerbaar zijn.

De Minister legt de nadruk op het feit dat de verklaring die hij zopas heeft afgelegd niet verder gaat dan de vaststelling dat het verslag van de heer Gandois een reeks voorstellen bevat die tot een oplossing kunnen leiden met het oog op het herstel van de leefbaarheid en de rentabiliteit van C. S. Hij houdt eraan te herhalen dat de Regering tot nog toe geen enkele beslissing heeft genomen.

In verband met de prijzen van de cokes uit de Limburgse koolmijnen verklaart de heer Gandois dat men die, zijns inziens, niet alleen op het vlak van Cockerill-Sambre zelf, maar ook op het vlak van de dochtermaatschappij ervan, Car-Coke, moet onderzoeken. Zoals hij in zijn verslag heeft aangekondigd, is hij thans bezig met het onderzoek van het vraagstuk van de cokesfabrieken. Hij heeft reeds kunnen vaststellen dat de cokesprijzen waarop de resultaten van het jaar 1982 gebaseerd waren, zeer dicht bij de Europese handelsprijzen lag.

Volgens de heer Gandois is het duidelijk dat het dossier meer ten gronde moet worden onderzocht om te zien welke invloed de aankoopsprijs van de Limburgse steenkool en die van de ingevoerde steenkool op het huidige vraagstuk van de resultaten van Cockerill-Sambre heeft. Ook moet men dan de invloed onderzoeken van het feit dat men in dat stadium nog niet de afschrijvingen en de financiële lasten doorberekende van de eigen cokesfabrieken van Cockerill-Sambre, m.a.w. in hoofdzaak de cokesfabrieken te Seraing, te Flémalle en te Marchienne.

Volgens spreker lijkt het geen twijfel dat het doorberekenen van al die elementen de rekening lichtjes opdrijft. Toch meent hij dat zulks de besluiten van zijn verslag niet ten gronde verandert. Wat de mogelijke alternatieven voor zijn plan betreft, is de heer Gandois van oordeel dat het door hem voorgestelde plan coherent is en rekening houdt met de verschillende elementen van de onderneming. Dat wil uiteraard niet zeggen dat er geen enkele variëteit op dat plan mogelijk is.

Hij heeft willen aantonen dat, rekening houdend met de potentiële markt voor staalprodukten in Europa voor Cockerill-Sambre, het bedrijf met zijn huidige industriële structuur nooit meer leefbaar zal kunnen worden. Uiteraard kunnen

par toutes les personnes qui ont de l'expérience en ce domaine, y compris par les membres de la direction actuelle de Cockerill-Sambre.

En ce qui concerne la position adoptée par M. Gandois en vue de la négociation et l'absence d'attitude du Gouvernement à l'égard de son rapport, le Ministre répète qu'il considère que le rapport de M. Gandois contient des orientations qui peuvent permettre de résoudre le problème de l'acier. Il ajoute cependant immédiatement qu'il faut trouver une solution à l'important problème préalable que constitue le problème politique du financement de la restructuration.

Enfin, le Ministre se déclare entièrement d'accord avec un membre qui regrette la publication des pages « secrètes » du rapport de M. Gandois. Cette indiscretion est d'autant plus regrettable qu'elle complique les négociations entre M. Gandois et la société Hoogovens.

Un membre a l'impression qu'implicitement le Gouvernement a déjà pris une décision au sujet du plan de M. Gandois et notamment pour un certain nombre d'outils de C. S. Dans le cas contraire, en effet, les négociations que mènent actuellement M. Gandois n'auraient aucun sens.

Le membre croit qu'il est préférable que le Gouvernement crée les conditions d'une négociation appropriée sur les problèmes de C. S., plutôt que de laisser entendre que les décisions sont déjà irréversibles.

Le Ministre insiste sur le fait que la déclaration qu'il vient de faire n'est qu'une simple constatation, notamment que le rapport de M. Gandois dégage une série d'orientations qui peuvent conduire à une solution, en termes de redressement de la viabilité et de la rentabilité de C. S. Il tient à répéter que le Gouvernement n'a pris jusqu'ici aucune décision.

En ce qui concerne les prix des cokes provenant des charbonnages du Limbourg, M. Gandois déclare qu'il s'agit d'examiner ces prix non seulement à travers Cockerill-Sambre mais aussi à travers sa filiale Car-Coke. Comme il l'a annoncé dans son rapport, il s'occupe actuellement de l'étude du problème des cokeries. A cette occasion, il a constaté que le prix de coke sur lequel étaient basés les résultats de l'année 1982 étaient très proches du prix commercial européen.

Selon M. Gandois, il est clair qu'il faut analyser le dossier plus en détail pour déceler, dans les résultats actuels de Cockerill-Sambre, l'incidence du prix d'achat du charbon du Limbourg et du prix d'achat des charbons importés. Il faut également tenir compte du fait qu'à ce stade, les amortissements et les charges financières des cokeries propres de Cockerill-Sambre, c'est-à-dire essentiellement des cokeries de Seraing, de Flémalle et de Marchienne, n'étaient pas pris en considération.

Selon l'orateur, il ne fait aucun doute que la prise en charge de tous ces éléments aggrave légèrement la situation. Néanmoins il croit, qu'elles ne changent pas fondamentalement les conclusions de son rapport. Quant aux alternatives possibles à son plan, M. Gandois est d'avis que le concept proposé est cohérent et prend en compte les différents éléments de l'entreprise. Il ajoute que cela ne veut évidemment pas dire qu'il n'y ait aucune variante possible à ce plan.

Il souligne qu'il a voulu démontrer que, compte tenu du nombre potentiel des produits sidérurgiques en Europe et pour Cockerill-Sambre, l'entreprise ne sera plus jamais viable avec sa structure industrielle actuelle. Bien entendu,

de verliezen worden verminderd, zelfs wanneer die industriële structuur behouden blijft, aangezien een bepaald aantal inspanningen op het vlak van het bestuur moet worden geleverd.

Wat betreft de door hem noodzakelijk geachte vermindering van arbeidsplaatsen, onderstreept de heer Gandois dat haast de helft ervan verband houdt met de produktiviteit, met de inspanning om de algemene kosten te drukken en met installaties waarvan de sluiting reeds beslist werd.

De andere helft is het gevolg van de sluiting van de staalfabriek te Seraing, met alle onrechtstreekse gevolgen vandien, en van de vloeibare afdeling van de continu gieterij. Hij voegt eraan toe dat hij bij die vermindering van het aantal arbeidsplaatsen rekening heeft gehouden met het totale aantal arbeidsplaatsen van het bedrijf, met inbegrip van de sintering, van de hoogovens en van de bijhorende onderhoudsdiensten. Aangezien hij niet over deugdelijke gegevens ter zake beschikte, heeft hij uiteraard geen rekening kunnen houden met de onrechtstreekse sociale gevolgen buiten de onderneming.

Tot besluit van zijn antwoord op dat punt verklaart de heer Gandois dat C. S., om leefbaar te worden, haar resultaten met een tiental miljard zou moeten verbeteren. Hoewel de resultaten weliswaar met een beter bestuur 5 tot 6 miljard de hoogte in kunnen, blijft het toch een feit dat men de overige 4 miljard niet kan halen — en aldus tot leefbaarheid te komen — zonder aan de industriële structuur van het bedrijf te raken.

In verband met het vraagstuk van het kaderpersoneel van C. S. acht de heer Gandois het zijn plicht te moeten stellen dat de meerderheid van het leidinggevend en het uitvoerend personeel van C. S. zijns inziens niet haar verantwoordelijkheid ontvlucht. Evenmin gelooft hij dat het leidinggevend en het uitvoerend personeel van C. S. opnieuw gemotiveerd kan worden om de onderneming te doen herleven, met hen als geheel als onbekwaam te brandmerken.

De heer Gandois is integendeel van mening dat niet in een geest van bestraffing maar in een opbouwende geest een nieuw beroep moet worden gedaan op het personeel.

Wat het sociale luik van zijn verslag betreft stelt de heer Gandois dat hij het probleem van de loonmatiging bij Cockerill-Sambre niet behandeld heeft. Hij was immers van oordeel dat de Regering hem dat niet gevraagd had. Ook zegt hij dat de uurlonen bij Cockerill-Sambre tot de hoogste van de E. E. G. behoren.

Indien Cockerill-Sambre tot de meest rendabele vennootschappen van de E. E. G. zou behoren, zou dat hoge uurloon volgens hem wel kunnen. Hij heeft dan ook geoordeeld dat — wat heel belangrijk is — alle middelen moeten worden aangewend om Cockerill-Sambre rendabel te maken, en dat in dat verband van heel wat mensen offers moesten worden gevraagd op het stuk van de werkgelegenheid en ook op andere gebieden, offers die samen één geheel vormen. Hij vond dan ook dat het niet aan hemzelf toekwam om in het verslag aan te geven of de afbouw van de werkgelegenheid sneller moet gaan — zonder of met slechts een geringe loonmatiging — dan wel trager, maar dan met loonmatiging. Dat is een zaak die afhangt van de verhoudingen tussen de verschillende partners in dit land.

Een lid had in het verslag een gevoelige verbetering van de brutoresultaten in 1983 gelezen. De heer Gandois antwoordt daarop dat hij geen aanzienlijke verbetering van de resultaten voorziet in 1983, aangezien hij voor 1983 een tekort van 5 miljard verwacht. Hij herinnert eraan dat de brutoresultaten in 1982 een tekort van 5,5 miljard vertoonden, en dat een staking in februari-maart 1982 volgens de berekeningen daar voor 1,9 miljard tussen zit.

Een lid vraagt bijkomende uitleg over het financieel tekort bij Cockerill-Sambre. De heer Gandois antwoordt dat dat

les pertes de Cockerill-Sambre pourraient être diminuées même en maintenant le schéma industriel actuel, grâce à un certain nombre d'efforts de gestion à réaliser.

Quant à la réduction des effectifs qu'il considère comme indispensable, M. Gandois souligne qu'à peu près la moitié a trait à la productivité, à l'effort de compression des frais généraux ainsi qu'aux fermetures des installations déjà décidées.

L'autre moitié résulte des fermetures de l'aciérie de Seraing avec ses conséquences indirectes, et de la phase liquide de la coulée continue. Il ajoute que dans cette réduction des effectifs, il a tenu compte de l'ensemble des effectifs de l'entreprise concernée, y compris ceux de l'agglomération, des hauts fourneaux et de l'entretien correspondant. Comme il ne disposait d'aucun élément sérieux pour estimer les répercussions sociales indirectes de son plan, en dehors de l'entreprise, M. Gandois signale qu'il n'a pas pu en tenir compte.

En conclusion il déclare que, pour que C. S. devienne viable, il faudrait améliorer ses résultats d'une dizaine de milliards. Bien qu'il soit vrai que l'on peut améliorer ses résultats de 5 à 6 milliards par une meilleure gestion, il est également vrai que, si l'on veut obtenir les 4 milliards qui restent pour assurer la viabilité, on est obligé de toucher au schéma industriel de l'entreprise.

Quant à la question relative aux cadres de C. S., M. Gandois estime avoir le devoir de déclarer qu'il ne considère pas que la majorité des cadres et du personnel de C. S. n'aient pas le sens des responsabilités. Il ne croit pas non plus qu'il soit possible, par une condamnation d'ensemble des cadres supérieurs ou du personnel de C. S., de les motiver à nouveau en faveur d'une nouvelle viabilité de l'entreprise.

Au contraire, M. Gandois est d'avis qu'il faut remobiliser le personnel dans un esprit constructif et non pas dans un esprit de sanction.

D'autre part, M. Gandois déclare qu'il n'a pas traité du problème de la modération salariale à C. S. Il a estimé en effet que cette question ne lui était pas posée par le Gouvernement. Il déclare également que C. S. a certainement un coût de salaire/horaire parmi les plus élevés de la C. E. E.

Il est d'avis que, si elle figurait parmi les sociétés les plus performantes de la C. E. E., l'entreprise pourrait vivre avec ce coût de salaire/horaire. Par conséquent, il lui a semblé qu'il était très important de prendre les moyens pour rendre C. S. performante et qu'il faudrait demander à cet égard des sacrifices à beaucoup de personnes. Ces sacrifices doivent porter sur l'emploi ainsi que dans d'autres domaines et former un tout. Par conséquent, il lui a semblé qu'il ne lui appartenait pas de mentionner dans son rapport si une accélération des réductions d'emplois, sans ou avec peu de modération salariale était nécessaire ou s'il fallait aller moins vite en appliquant la modération salariale. Selon M. Gandois, ce dossier dépend des rapports entre les différents partenaires dans ce pays.

Au membre qui constatait qu'il est prévu dans le rapport une amélioration sensible des résultats bruts en 1983, M. Gandois déclare qu'il n'a pas prévu une telle amélioration mais au contraire un déficit de 5 milliards. Il rappelle que les résultats bruts ont été déficitaires de 5,5 milliards en 1982 et qu'une grève de février-mars 1982, selon des calculs, a pesé sur les résultats bruts à concurrence de 1,9 milliard.

Au membre qui demande des explications supplémentaires sur le déficit de trésorerie de C. S., M. Gandois répond

thans rond 2 tot 2,5 miljard per maand ligt. Daarin zijn — naargelang van de maand — inbegrepen: ongeveer 800 miljoen verlies op het stuk van de brutoresultaten, de financiële lasten, de stijving van het bedrijfskapitaal met ongeveer 300 miljoen per maand alsoog de investeringen ten belope van zo'n 600 miljoen per maand. Het financierings- of geldtekort stemt helemaal overeen met een maandelijks tekort van 500 miljoen op de brutoresultaten.

Spreker voegt hieraan toe dat hij het financieringstempo van 2 miljard per maand helemaal in rekening heeft gebracht bij de financieringsberekeningen. Ook vestigt hij de aandacht erop dat hij in zijn tweede hypothese heeft voorgesteld om de balans van Cockerill-Sambre te hermaken. Bij die gelegenheid heeft hij dus niet voorgesteld 55 miljard vers geld in te brengen in de onderneming. Hij heeft integendeel voorgesteld dat de overheid de schulden van de onderneming overneemt.

Die oplossing impliceert in de tijd gespreide betalingen en terugbetalingen van financiële lasten, hetgeen de balans van de onderneming aanzienlijk zou ontlasten. Spreker beklemtoont dat die ontlasting natuurlijk niet overeenstemt met een contante betaling aan aandeelhouders of openbaar gezag. Zulks zou — onder welke vorm ook (budgettering of debudgettering) — voor de openbare financiën immers volstrekt onduidelijk zijn, omdat de last zelfs bij spreiding al zwaar genoeg is.

Verder stelt de heer Gandois dat het in dat raam is dat hij in zijn verslag een som van 5 miljard negatieve brutoresultaten heeft vooropgezet, wat optimistisch is. Voor 1984 rekent hij evenwel op een gevoelige verbetering die een gevolg is van het feit dat vanaf de komende herfst binnen de onderneming efficiënte beheersmaatregelen kunnen worden genomen. Ook heeft hij ermee rekening gehouden dat — hoe de beslissingen betreffende het industrieel schema ook luiden — de staalfabrieken van Seraing en van Montignies in 1984 nog altijd in werking zullen zijn.

Volgens hem kan C. S. pas in 1984 een positief brutoresultaat van 1,5 miljard realiseren, wat nog 10 miljard te weinig is om leefbaar te zijn. Vervolgens beaamt de heer Gandois de door een lid geopperde idee dat het in het verslag voorgestelde schema één geheel vormt. Ook vindt hij dat alle aandeelhouders bij de toepassing van het plan een rol moeten spelen. Onder hen zou in feite een soort morele overeenkomst moeten bestaan om de onderneming te redden.

Op de vraag van een lid of voor zijn plan wel een reëel alternatief bestaat antwoordt de heer Gandois dat het best kan dat aanvullende ideeën aan de zijne worden toegevoegd, en dat discussie steeds mogelijk is.

Vervolgens heeft spreker het over de problemen in verband met de werking van Valfil met vier of drie walsbanden. Hij stelt dan één van de problemen van Valfil in de conceptie ervan als zeer snelle walsgroep met vier banden zit. Het staat in elk geval vast dat de oppervlaktekwaliteit van de produkten van Valfil verbeterd kan worden wanneer die fabriek maar drie walsbanden telt. Vervolgens wordt gevraagd of een werking met drie banden de kostprijs niet negatief zal beïnvloeden. Het antwoord daarop moet volgens de heer Gandois zijn dat Valfil met drie banden — zoveel is duidelijk — geen erg grote produktie kan realiseren, en dat met walsbanden van 650 000 tot 850 000 ton de kostprijs met drie banden ongeveer dezelfde is als met twee banden.

Met twee aders werken is daarentegen nadelig voor de kostprijs. Hij heeft dat dan ook niet overwogen. Hij legt er daaromtrent de nadruk op dat de mensen van Valfil zijn standpunt volledig onderschrijven. De heer Gandois ver-

qu'il atteint actuellement le rythme de 2 milliards à 2,5 milliards par mois. Ce déficit de financement est variable selon les mois; il comprend environ 500 millions de pertes au niveau des résultats bruts, les charges financières, les augmentations du fonds de roulement nécessaires d'environ 300 millions par mois ainsi que le paiement des investissements qui est de l'ordre de 600 millions par mois. Ce déficit de financement ou de trésorerie est parfaitement cohérent avec un déficit de 500 millions par mois en résultats bruts.

L'orateur ajoute que ce rythme de financement de l'ordre de 2 milliards par mois a été complètement pris en compte dans ses calculs de financement. Il attire également l'attention sur le fait qu'il a proposé dans son hypothèse n° 2 que le bilan de C. S. soit reconstitué. Il n'a donc pas proposé que 55 milliards d'argent frais soient injectés dans l'entreprise à cette occasion, mais bien une formule de reprise des dettes de l'entreprise par les pouvoirs publics.

Cette solution implique des remboursements et des paiements de charges financières qui seraient évidemment étalés dans le temps; elle soulagerait fortement le bilan de l'entreprise. L'orateur souligne que ce soulagement ne correspond évidemment pas à un paiement en cash pour les actionnaires ou pour l'autorité publique, qui serait tout à fait insupportable pour les finances publiques, quelle que soit la forme employée (budgétisation ou débudgétisation) car, même avec cet étalement, la charge est déjà suffisamment grande.

A cet effet, le plan prévoit une somme de 5 milliards de résultats bruts négatifs en 1983, ce qui est un point de vue optimiste. Par contre, il a prévu une amélioration sensible en 1984. Celle-ci provient du fait qu'à partir de l'automne prochain, des mesures de gestion efficaces pourraient être prises au sein de l'entreprise. Aussi, il a tenu compte du fait qu'en 1984, quelles que soient les décisions prises sur le schéma industriel, les aciéries de Seraing et de Montignies seront toujours en service.

Selon lui, ce n'est qu'en 1984 que C. S. pourrait arriver à un résultat brut positif de 1,5 milliard, ce qui est encore à 10 milliards d'éloignement de la viabilité. M. Gandois confirme ensuite l'idée d'un membre que le schéma proposé dans le rapport forme un ensemble. Il est aussi d'avis que tous les partenaires de l'entreprise doivent jouer un rôle dans l'application de ce plan. En fait, il devrait y avoir entre eux une sorte de contrat moral, en vue de sauver l'entreprise.

A un membre qui demande s'il existe réellement une alternative à son plan, M. Gandois répond qu'il ne prétend pas qu'aucune idée supplémentaire ne puisse être apportée par rapport à celles qu'il émet et que rien ne puisse être discuté.

L'orateur aborde ensuite le problème du fonctionnement de Valfil à quatre ou à trois veines. Il affirme que l'un des problèmes de Valfil vient de sa conception de train à quatre veines à vitesse très élevée. Il est sûr en tout cas que, si Valfil fonctionne à trois veines, la qualité de surface de ses produits peut être améliorée. La question suivante est de savoir si son fonctionnement à trois veines ne cause pas une détérioration importante du prix de revient. La réponse de M. Gandois est qu'il est clair qu'en fonctionnant à trois veines, Valfil ne peut réaliser une très grande production et qu'avec une veine de 650 à 850 mille tonnes, le prix de revient à trois veines est à peu près le même que celui avec deux veines.

En revanche, le fonctionnement à deux veines est préjudiciable sur le plan du prix de revient. Par conséquent, il ne l'a pas envisagé. Il souligne à cet égard que les responsables de Valfil sont tout à fait d'accord avec le point de vue qu'il

klaart vervolgens dat men uiteraard dient rekening te houden met de Europese context. Welnu, de Belgische Regering dient capaciteitsverminderingen voor te stellen doch hij vraagt zich af hoe het mogelijk zal zijn die vermindering tot stand te brengen met slechts één ader bij Valfil. Aangezien hij de mening is toegedaan dat die vermindering zonder teveel nadeel op commercieel vlak of op het vlak van de kostprijs gerealiseerd kan worden, stelt hij voor ten minste die vermindering tot stand te brengen.

Hij is het er mee eens dat Bekaert, die de voornaamste klant van Valfil is, zich elders zou kunnen bevoorraden. Volgens hem bestaat er uiteraard gevaar een afzetgebied te zien verloren gaan indien men al te lang draait om beslissingen te nemen ten aanzien van Valfil.

De heer Gandois legt er vervolgens de nadruk op dat Valfil zelfs met investeringen geen kronen van meer dan 2 000 kg kan produceren. Hij verklaart dat men in de toekomst kronen van 5 000 tot 6 000 pond zal moeten vervaardigen en herinnert eraan dat men in de jaren '50 in Europa gewerkt heeft met walstreinen voorzien van kransdragers van 5 à 600 kg. Vanaf de jaren '70 had men walserijen van 1 500 kg nodig om te kunnen concurreren. Tot besluit zegt hij dat het geen twijfel lijdt dat in de toekomst, wellicht in 1995 of in 2000, walstreinen zoals Valfil die kronen van 1 500 tot 2 000 kg zullen produceren, in dezelfde situatie zullen verkeren als de walserijen die nu kronen van 500 à 600 kg voortbrengen. Zij zullen dus moeten worden stilgelegd.

* * *

Een lid heeft nota genomen van de verklaring van de Minister van Economische Zaken dat Carlam met ongeveer 300 ton staal verzadigd zou moeten zijn en dat er daartoe verscheidene mogelijkheden bestaan, met name leveringen door Clabecq of door Sidmar. Hij vreest dat, ingeval de Europese Commissie een bijkomende inspanning zou vragen, de sluiting van Clabecq zou kunnen worden overwogen. Hij vraagt zich af wat de Regering zal doen.

Het lid wenst tevens te weten of het waar is dat de Regering voorbereidingen treft om haar beslissing in overeenstemming te brengen met de beslissing van de heer Gandois of met de resultaten van de onderhandelingen van de heer Gandois betreffende de synergieën. Hij vreest tevens dat de « Laminaires du Ruau » als wisselmunt kunnen worden gebruikt om de Europese Gemeenschap voldoening te schenken. Hij vraagt zich af of de Regering in dat geval bereid is om tegen de beslissingen of de aansporingen van de Commissie in te gaan.

Een lid herhaalt zijn vraag of reeds werd nagegaan of private groepen in de sector bereid zijn om C. S. volgens het industriële schema van het plan van de heer Gandois, in zijn totaliteit over te nemen met dien verstande dat de schuldenlast van het verleden door de overheid gedragen wordt.

De heer Gandois antwoordt meteen dat hij daarover nog met geen enkele privé groep contact heeft gehad.

De Minister van Economische Zaken antwoordt aan een lid, dat gesuggereerd heeft dat de heer Gandois onderhandelingen zou voeren over de synergieën en erover beslist, dat de perken die aan de onderhandelingspositie van de heer Gandois gesteld zijn duidelijk omlind werden in het mandaat dat de Regering hem heeft toevertrouwd. Hij zal dus onderhandelen over het voorakkoord en het komt aan de Regering toe te beslissen.

Hij verklaart vervolgens dat de Regering wel degelijk voornemens is een harde lijn te volgen tijdens haar onder-

vient d'exposer. M. Gandois déclare ensuite qu'il faut évidemment se placer dans le contexte européen. Or, le Gouvernement belge devant offrir des réductions de capacité, il se demande comment il sera possible de faire accepter la réduction d'une seule veine à Valfil. Comme il estime que l'on peut réaliser cette réduction sans grand inconvénient sur le plan commercial ou sur le plan du prix de revient, il propose de réaliser au moins cette réduction.

Il s'accorde à dire que Bekaert, le client principal de Valfil pourrait trouver à s'approvisionner ailleurs. Il est bien évident, selon lui, qu'il y a un risque de perte de marché si l'on tarde trop longtemps à prendre des décisions à l'égard de Valfil.

M. Gandois souligne que ce qui est inquiétant dans le train de Valfil, plus encore que les petits problèmes des défauts de surface des produits qui peuvent être aisément réglés par la qualité des demi-produits et par le fonctionnement à trois veines, c'est le poids des couronnes produites. Valfil ne peut pas produire, même en investissant, des couronnes de plus de 2 000 kg. Il déclare qu'à l'avenir, on verra produire des couronnes de 5 000 ou 6 000 pounds. Il rappelle que pendant les années 50 on a fonctionné en Europe avec des trains à fine machine à porte-couronnes de 5 à 600 kg. C'est à partir des années '70 qu'il a fallu des trains à 1 500 kg pour avoir sa place sur le marché. Il conclut en disant qu'il est certain qu'un jour, peut-être en 1995 ou en 2000, les trains comme Valfil qui feront des couronnes de 1 500 à 2 000 kg, seront dans la même situation que les trains qui produisent actuellement des couronnes de 500 à 600 kg. Il faudra donc les arrêter.

* * *

Un membre a noté dans la déclaration du Ministre des Affaires économiques que Carlam devait être saturé de quelque 300 tonnes d'acier et qu'il y avait à cet effet plusieurs hypothèses, notamment la fourniture par Clabecq ou par Sidmar. Il craint que dans le cas où un effort supplémentaire serait demandé par la Commission européenne, il ne soit question de la fermeture de Clabecq et se demande dans ce cas quelle option prendra le Gouvernement.

Aussi, le membre souhaite savoir s'il est indiqué que le Gouvernement s'apprête à aligner sa décision sur celle de M. Gandois ou sur les résultats des négociations de M. Gandois sur les synergies. Il craint que les laminoirs du Ruau ne soient un des termes de monnaie d'échange face à la Communauté européenne. Il se demande si, dans ce cas, le Gouvernement belge est prêt à aller à l'encontre des décisions ou des incitations de la Commission ?

Un membre demande une nouvelle fois si l'on a déjà examiné si des groupes privés du secteur sont disposés à reprendre la totalité de C. S. selon le schéma industriel du plan de M. Gandois pourvu que les pouvoirs publics supportent la dette du passé.

M. Gandois répond immédiatement qu'il n'a pris aucun contact avec aucun groupe privé à ce sujet.

Le Ministre des Affaires économiques répond au membre, qui a suggéré que ce soit M. Gandois qui négocie et décide des synergies, que les limites dans lesquelles M. Gandois peut négocier ont été clairement définies dans le mandat que le Gouvernement a confié à M. Gandois. Il négociera donc le pré-accord et il appartiendra au Gouvernement de décider.

Il déclare ensuite que le Gouvernement a bien l'intention d'adopter une position très ferme lors des négociations

handelingen met de Europese Commissie. Hij heeft trouwens daar reeds een voorbeeld van gegeven tijdens de onderhandelingen over de dossiers van bepaalde bedrijven waaronder C. S. Als voorbeeld haalt hij de onderhandeling aan over het akkoord met de banken waar een zeer aanzienlijk krediet mee gemoeid is en die een nieuwe financiële bijdrage van 9 miljard dienden toe te kennen. Hij herinnert eraan dat de Regering er de staatswaarborg aan gegeven heeft en de Europese Commissie van die beslissing in kennis gesteld heeft. De Commissie heeft geantwoord dat zij gebruik zal maken van de procedure van artikel 93 van het Verdrag van Rome. Zij heeft hetzelfde antwoord verstrekt met betrekking tot Boël en St-Eloi. De Regering is op dezelfde manier opgetreden ten aanzien van het textielplan.

Ten slotte vreest de Minister dat het voor de Commissie moeilijk zal zijn om vóór 30 juni in het bezit te zijn van al die plannen, gelet op het uiterst ingewikkelde karakter van de dossiers.

Aan het lid dat het antwoord van de Minister meent te moeten verstaan in die zin dat de heer Gandois gelast is over de synergieën te onderhandelen op basis van een industrieel schema dat de Regering niet heeft goedgekeurd, antwoordt de Minister dat de Regering dat schema niet heeft goedgekeurd. Zij heeft alleen geconstateerd dat het verslag van de heer Gandois elementen bevat die naar een herstel van de leefbaarheid en van de rentabiliteit van C. S. kunnen leiden, wat strookt met de normen van de Commissie. De Commissie staat immers slechts hulp toe indien die tot het herstel van de leefbaarheid bijdraagt.

Het lid antwoordt dat het zeer goed mogelijk is dat, in het licht van de resultaten die de heer Gandois in het kader van zijn mandaat met betrekking tot de onderhandelingen over de synergieën zal boeken, de industriële schema's op een aantal punten behoren te worden aangepast.

Verwijzend naar blz. 1 van het verslag van de heer Gandois bewijst het lid dat indien het industriële schema de voornaamste prioriteit was, de Regering die prioriteit in acht had moeten nemen.

De Regering dient een standpunt in te nemen betreffende het industriële schema alvorens zij de onderhandelingen over de synergieën aanvat.

Een lid sluit zich aan bij deze stelling. Ook hij is van oordeel dat, uit respect voor de democratische beginselen, de Commissie voor het Bedrijfsleven het Regeringsstandpunt over het plan van de heer Gandois zou moeten kennen vóór de afsluiting van de bespreking van de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1983.

De Minister van Economische Zaken kan geenszins dit standpunt delen. Het staaldossier overstijgt, volgens de Minister, in zeer grote mate de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. Het dossier is evenwel een prioritaire regeringsaangelegenheid.

Hij verzoekt derhalve de Commissie deze begroting normaal af te handelen. Het is evident, aldus de Minister, dat na de beslissing van de Regering terzake, in het Parlement een groot staaldebat kan ontstaan.

2. Aanvullende antwoorden van de heer Gandois op technische vragen die door leden zijn gesteld

Hieronder volgen bijkomende gegevens betreffende enkele door sommige commissieleden behandelde punten.

A.1. We moeten constateren dat bepaalde Europese staalbedrijven in 1985 nog niet leefbaar zullen zijn omdat hun herstructurering thans nog niet ver genoeg gevorderd is. Zulks is niet in tegenspraak met de verklaringen van commissaris Andriessen. Die heeft nogmaals duidelijk gesteld

avec la Commission européenne, ainsi qu'il l'a d'ailleurs déjà fait pour les dossiers de certaines entreprises dont C. S. Il cite à titre d'exemple la négociation de l'accord avec les banques qui portait sur des crédits extrêmement importants et visait à obtenir une participation supplémentaire de 9 milliards. Il rappelle que le Gouvernement y a accordé la garantie de l'Etat et qu'il a notifié cette décision à la Commission européenne, laquelle a répondu qu'elle recourrait à la procédure de l'article 93 du traité de Rome. Elle a répondu de même en ce qui concerne les entreprises Boël et St Eloi. Le Gouvernement a procédé de la même manière pour le plan textile.

Enfin, le Ministre craint qu'il ne soit difficile pour la Commission d'engranger tous les plans avant le 30 juin 1983, vu l'extrême complexité des dossiers.

Au membre qui croit comprendre que M. Gandois est chargé de négocier des synergies sur base d'un schéma industriel approuvé par le Gouvernement, le Ministre répond que le Gouvernement n'a pas approuvé de schéma. Il a uniquement constaté que le rapport de M. Gandois contient des orientations qui peuvent conduire au redressement de la viabilité et de la rentabilité de C. S., ce qui est conforme aux normes de la Commission. En effet, celle-ci n'autorise une aide que si elle contribue au redressement de la viabilité.

Le membre réplique qu'il est possible qu'à la lumière des résultats que M. Gandois obtiendra dans le cadre de son mandat de négociations sur les synergies, il apparaisse que les schémas industriels devront être adoptés sur une série de points.

Renvoyant à la page 1 du rapport de M. Gandois, le membre prouve que, si la priorité absolue devait être accordée au schéma industriel, le Gouvernement aurait dû respecter cette priorité.

Le Gouvernement doit prendre position au sujet du schéma industriel avant d'entamer les négociations sur les synergies.

Un membre se rallie à ce point de vue et estime également que, par respect des principes démocratiques, la Commission de l'Economie devrait connaître la position du Gouvernement au sujet du plan de M. Gandois avant la clôture de la discussion du budget du ministère des Affaires économiques pour 1983.

Le Ministre des Affaires économiques ne partage nullement ce point de vue. Le dossier sidérurgique dépasse selon lui dans une très large mesure le budget des Affaires économiques. Toutefois, il constitue une question prioritaire pour le Gouvernement.

Le Ministre demande dès lors à la Commission de terminer normalement l'examen du présent budget et ajoute qu'il est évident que lorsque le Gouvernement aura pris sa décision, la question sidérurgique pourra faire l'objet d'un grand débat au Parlement.

2. Réponses complémentaires de M. Gandois aux questions techniques posées par certains membres

On trouvera ci-dessous des éléments supplémentaires concernant des points abordés par certains membres.

A.1. Certaines entreprises sidérurgiques européennes n'auront pas encore la viabilité en 1985 parce que leur restructuration n'est pas aujourd'hui assez avancée. Il s'agit d'un constat. Ceci n'est pas en contradiction avec les déclarations du commissaire Andriessen. Ce dernier a précisé,

dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen niet voornemens is na 1985 nog overheids-hulp toe te staan.

2. De toekomstige resultaten van C. S. zullen natuurlijk afhangen van de activiteiten, dus van de staalmarkt. Niettemin biedt het voorgestelde schema de mogelijkheid om een gunstig nettoresultaat te behouden indien de tonnematen niet met meer dan 10 % ten opzichte van de ramingen van het plan dalen. De heer Gandois herinnert eraan dat de afzetmogelijkheden waarmee rekening is gehouden, zelf meer dan 10 % hoger liggen van wat volgens de markt in 1982 mogelijk zou zijn geweest.

3. De meeste Europese staalfabrieken liggen niet aan de kust. Sommige daarvan halen bevredigende resultaten; ze compenseren de handicap die het vervoer van grondstoffen vormt door de vervoerkosten van hun produkten te beperken.

4. Het is inderdaad mogelijk de afzetmogelijkheid van C. S. te verbeteren zonder de rest van het plan toe te passen; de aldus gedane bezuiniging zal evenwel bijlange niet volstaan om leefbaar te zijn.

5. Volgens de heer Gandois waren er op 31 december 1982 geen uitgestelde betalingen bij C. S., afgezien natuurlijk van de op de leveranciers getrokken wissels die in de balans voorkomen.

6. Het is onmogelijk om op grond van een algemene vergelijking uit te maken welk gedeelte van de hoge loonkosten met het niveau van de salarissen samenhangt en welk met een onvoldoende produktiviteit. Alles hangt ervan af met welke onderneming vergeleken wordt. Het voorbeeld van Sidmar toont aan dat met hoge uurloren toch bevredigende resultaten mogelijk zijn.

7. Nauwkeurige berekeningen betreffende de kostprijs van een eventueel faillissement van Cockerill-Sambre werden uitgevoerd. Deze komen in het verslag niet voor aangezien ze uiteraard voor discussie vatbaar zijn. Zij vergen inzonderheid hypothesen betreffende de waarde van de realiseerbare industriële middelen en die waarde hangt in grote mate af van de mogelijke kopers. Ter inlichting kan worden aangestipt dat de vermoedelijke rechtstreekse kostprijs op circa 87 miljard werd geraamd.

8. In het voorgestelde schema is de payback van 95 miljard begrepen tussen 8 en 10 jaar.

9. De heer Gandois heeft nooit voorgesteld een nieuwe hoogoven te Charleroi te bouwen. Verbeteringen aan de hoogovens 4 van Marcinelle en 5 van Marchienne worden in uitzicht gesteld ter gelegenheid van de periodieke herstellingen van die hoogovens in het kader van de bestaande metaalstructuren.

B. 10. Om een toereikende bezettingsgraad van die walse-rijen te bekomen dient Cockerill-Sambre voor derden te werken. Het lijkt mogelijk staalfabrikanten te vinden indien men iets anders als compensatie kan voorstellen. Die compensatie kan met name bestaan in de aankoop van metaal in de vorm van halffabrikaten.

C. 1. De 4 450 kT zijn per produkt als volgt samengesteld :

rollen en produkten afkomstig van rollen ...	3 100 kT
walsdraad	500 kT
profielstaal	600 kT
staafstaal en licht profielstaal	50 kT
betonstaal	200 kT

une nouvelle fois, les intentions de la Commission des Communautés européennes qui sont de ne plus accorder l'autorisation pour des aides publiques à partir de cette date.

2. Les résultats futurs de C. S. seront évidemment dépendants de l'activité et donc du marché sidérurgique. Le schéma proposé permet néanmoins de conserver un résultat net positif si les tonnages ne diminuent pas de plus de 10 % par rapport aux hypothèses du plan. M. Gandois rappelle que les possibilités de vente retenues sont elles-mêmes supérieures de 10 % à ce qu'aurait permis le marché en 1982.

3. Il existe encore en Europe une majorité d'usines sidérurgiques qui ne sont pas situées sur la côte. Certaines d'entre elles ont des résultats satisfaisants et compensent le handicap de transport des matières premières par une diminution des coûts de transport des produits fabriqués.

4. Il est effectivement possible d'améliorer la commercialisation de C. S. sans appliquer le reste du plan; mais les économies ainsi réalisées seront nettement insuffisantes pour revenir à la viabilité.

5. Il n'y avait pas à la connaissance du consultant, au 31 décembre 1982, de paiements postposés à C. S., en dehors bien sûr des effets tirés sur les fournisseurs tels qu'ils figurent dans le bilan.

6. Il n'est pas possible dans une comparaison générale, de déterminer la part dans l'excédent des coûts de personnel, provenant du niveau des salaires, et celle due à une productivité insuffisante. Tout dépend de l'entreprise avec laquelle on effectue la comparaison. L'exemple de Sidmar montre qu'il est possible d'obtenir des résultats satisfaisants avec des coûts horaires élevés.

7. Des calculs précis concernant le coût d'une faillite éventuelle de Cockerill-Sambre ont été effectués. Ceux-ci ne figurent pas dans le rapport, parce que, par nature, ils sont sujets à discussion. En particulier, ils nécessitent des hypothèses sur la valeur des actifs industriels réalisables, et celle-ci dépend beaucoup des acheteurs potentiels. A titre indicatif: le coût direct probable a été évalué à environ 87 milliards.

8. Dans le schéma proposé, le temps de retour (payback) des 95 milliards est compris entre 8 et 10 ans.

9. Le consultant n'a jamais proposé de construire un nouveau haut-fourneau à Charleroi. Les améliorations des hauts-fourneaux 4 de Marcinelle et 5 de Marchienne sont envisagées à l'occasion des réfections périodiques normales de ces fourneaux à l'intérieur des structures métalliques existantes.

B. 10. Pour obtenir un taux d'occupation satisfaisant de ces laminoirs, Cockerill-Sambre a effectivement besoin de travailler pour des tiers. Il semble possible de trouver des sidérurgistes intéressés, si l'on peut leur offrir autre chose en contrepartie. Cette contrepartie peut notamment consister dans des achats de métal sous forme de demi-produits.

C. 1. Les 4 450 kT se décomposent, produit par produit, de la manière suivante :

coils et produit sissus de coils	3 100 kT
fil machine	500 kT
profilés	600 kT
laminés marchands	50 kT
ronds à béton	200 kT

Zoals in het verslag en met name in het eindschema uiteengezet wordt, werd het cijfer van het betonstaal tot 150 kT verminderd aangezien daar geen belangrijke exportmogelijkheden voor bestaan.

2. In Europa zouden er geen staalfabrikanten zijn die interesse hebben voor een permanente uitwisseling van staalstaal en licht profielstaal tegen walsdraad.

3. Na de inwerkingstelling van de continuïteterijen van Chertal en Marcinelle vertegenwoordigt de tegenwaarde in vloeibaar staal van 4 450 kT eindprodukten tussen 5 000 en 5 100 kT staal.

4. De evolutie van het aandeel van de verschillende Europese landen in de staalproductie is vermeld in bijlage I.

C. 1. Er bestaat vooralsnog geen enkele waarborg dat alle Europese concurrenten eveneens hun productiecapaciteit zullen verlagen, maar men moet rekening houden met het feit dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen ertoe wil komen dat alle landen hun productie gevoelig verminderen.

2. De heer Gandois had geen opdracht gekregen om contact op te nemen met de privéholdings ten einde hun inzichten te kennen in verband met de investeringen met het oog op de reconversie van de staalbekkens.

3. De kosten van de investering die in het verslag voorkomen, houden rekening met de waarschijnlijke overschrijdingen in vergelijking met de aanvankelijk opgestelde bestekken. De bedragen die met de nieuwe investeringen gemoeid zijn, werden op realistische wijze geraamd.

D. 1. Valfil wordt inderdaad verzwakt indien er geen bevoorrechte band tot stand komt met een eerste-rangslieferancier van staal.

2. De heer Gandois heeft nooit stelling genomen over het openbaar of privé-karakter van het beheer van C. S. Hij heeft nooit te kennen gegeven dat de privé-sector een betere beheerder is en evenmin heeft hij ooit het tegenovergestelde beweerd.

E. Het verslag stelt inderdaad geen enkele diversificatie voor i.v.m. de reconversie van de bekkens van Luik en Charleroi. Dat probleem valt buiten de opdracht van de raadsman van de Regering. Deze laatste is trouwens van mening dat de afwaartse staalactiviteit slechts een minoritair aandeel kan vormen van de toekomstige activiteiten van de bekkens van Luik en Charleroi.

Er zij tot slot aan toegevoegd dat tijdens een latere vergadering van de Commissie voor het Bedrijfsleven een motie besproken werd die de Commissie uitnodigde tot het horen van tegenexperten.

Deze motie werd door de Commissie verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Tevens verwierp de Commissie met 12 tegen 9 stemmen een andere motie van een aantal leden die ertoe strekte de Voorzitter van de Commissie toe te laten, in toepassing van artikel 21, 2, van het Reglement van de Kamer, aan de Voorzitter van de Kamer de wens van de Commissie mede te delen om een hoorzitting te organiseren met vertegenwoordigers van de syndicale organisaties van de staalbekkens van Luik en Charleroi alsook van de Waalse Gewestelijke Executieve.

Comme il est exposé dans le rapport, dans le schéma final, le chiffre des ronds à béton a été réduit à 150 kT, les marchés de grande exportation n'étant que peu attractifs.

2. Il ne semble pas qu'il y ait en Europe des sidérurgistes intéressés par un échange permanent de laminés marchands contre du fil machine.

3. Après la mise en service des coulées continues de Chertal et de Marcinelle, l'équivalent en acier liquide de 4 450 kT de produits finis représente entre 5 000 et 5 100 kT d'acier.

4. L'évolution de la part des différents pays européens dans la production d'acier est jointe en annexe I.

C. 1. Il n'existe aujourd'hui aucune garantie que tous les concurrents européens procéderont également à des réductions de capacité, mais l'on doit tenir compte de la volonté de la Commission des Communautés européennes d'obtenir de tous les pays des réductions significatives.

2. Il n'appartient pas au consultant de prendre contact avec des holdings privés pour connaître leurs intentions dans les investissements de reconversion des bassins sidérurgiques.

3. Les coûts d'investissement figurant dans le rapport tiennent compte des dépassements probables par rapport aux devis initiaux. Les montants des investissements nouveaux ont été évalués de manière réaliste.

D. 1. Valfil serait effectivement affaibli s'il ne s'établissait pas un lien privilégié avec un fournisseur principal de métal.

2. Le consultant n'a jamais pris position sur le caractère public ou privé de la gestion de C. S. Il n'a jamais indiqué que le secteur privé serait un meilleur gestionnaire. Il n'a jamais non plus dit l'inverse.

E. Le rapport ne propose effectivement aucune diversification pour la reconversion des bassins de Liège et de Charleroi. Cette question ne fait pas l'objet de la mission du consultant. Celui-ci considère d'ailleurs que l'aval sidérurgique ne peut constituer qu'une partie minoritaire des activités d'avenir des bassins d'emplois de Liège et de Charleroi.

Pour terminer, il convient de préciser qu'au cours d'une réunion ultérieure de la Commission, celle-ci a examiné une motion qui l'invitait à procéder à l'audition de contre-experts.

Cette motion a été rejetée par la Commission par 12 voix contre 9.

La Commission a également rejeté par 12 voix contre 9 une autre motion déposée par plusieurs membres qui visait à permettre au Président de la Commission, en application de l'article 21, 2, du Règlement de la Chambre, d'informer le Président de la Chambre du souhait de la Commission d'organiser une audition de représentants des organisations syndicales des bassins sidérurgiques de Liège et de Charleroi ainsi que de représentants de l'Exécutif régional wallon.

B. Het economisch beleid van de Regering

1. De oriëntatie van het beleid

a) Binnenlands

Een lid wenst te weten op grond van welke economische gebeurtenissen de Minister van Economische Zaken een heroriëntering heeft aangekondigd van het begrotingsbeleid. Hij wenst te weten met welk doel deze heroriëntering zou plaatsvinden alsook de wijze te kennen waarop het beleid van de Minister, uitgedrukt in deze begroting, zich integreert in het ontwerp houdende toekenning van bijzondere machten aan de Koning.

De Minister van Economische Zaken verklaart dat hij voorstander blijft van een streng begrotingsbeheer. Het is inderdaad gebleken dat de reductie van het netto te financieren saldo in relatie met het B. N. P. moeizaam verloopt. Hoewel dit saldo zich in 1983 heeft gestabiliseerd moet tijdens de volgende jaren deze inspanningen verder gezet worden, zodat het in 1985 waarschijnlijk niet groter dan 7 % van het B. N. P. zal zijn. Het beroep op leningen op de buitenlandse kapitaalmarkt is evenwel spectaculair verminderd waardoor de hoop ontstaat dan in 1984 nog enkel beroep zal moeten gedaan worden op de binnenlandse kapitaalmarkt.

b) Buitenlands

Naar aanleiding van de recente internationale conferentie van Williamsburg wenst een lid te vernemen welke de standpunten zijn van de Belgische Regering tegenover de aldaar aangenomen stellingen op economisch gebied. Hoe staat zij tegenover een eventuele internationale monetaire conferentie?

Samen met een ander lid wenst hij te weten welke de houding is van ons land inzake de schulden van de ontwikkelingslanden alsook de rol te kennen van de Belgische vertegenwoordigers op de U. N. C. T. A. D.-conferentie inzake de voortzetting van de Noord-Zuiddialoog.

Wenst ons land tenslotte deel te nemen aan de nieuwe stromingen omtrent de ruilhandel met de Derde Wereldlanden?

De Minister merkt op dat noch ons land noch Benelux uitgenodigd was op de conferentie van Williamsburg, hoewel Benelux een groter uitvoerder is dan bv. Frankrijk, dat overigens na drie devaluaties van zijn munt niet goed geplaatst is om een internationale monetaire conferentie voor te stellen. In principe echter staat de Regering niet afkerig tegenover een dergelijke conferentie, op voorwaarde van een accurate voorbereiding en van een juist bepaald doel.

Hij onderlijnt verder de grote inspanningen van ons land om de ontwikkelingssamenwerking adequaat te integreren in het economisch beleid. Hij herinnert daarbij aan het recente project tot regionale ontwikkeling in Zuid-Oost China, waarbij vormen van ruilhandel, zoals overigens klassiek gebeurt met landen met staatshandel, niet uitgesloten worden.

2. Het binnenlands verbruik

Een lid wijst op de sterke terugloop van het binnenlands verbruik. Deze terugloop houdt, aldus het lid, zeer grote gevaren in op een ogenblik dat ook de overheidsconsumptie sterk begint te dalen. Door het huidige beleid van de bijzondere machten zal immers nog verder de weg ingeslagen worden van de verschuiving van consumptie naar investeringen. Hij vraagt zich af waarom de Regering niet een autonome relance verkiest boven het huidige restrictieve beleid, met inbegrip van deflatoire maatregelen.

B. Politique économique du Gouvernement

1. Orientation de la politique

a) A l'intérieur du pays

Un membre demande quels événements économiques ont amené le Ministre des Affaires économiques à annoncer une réorientation de la politique budgétaire. Il aimerait savoir quel est l'objectif de cette réorientation et dans quelle mesure la politique du Ministre, telle qu'elle est exprimée dans ce budget, s'inscrit dans la ligne du projet attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Le Ministre des Affaires économiques déclare qu'il reste partisan d'une politique budgétaire stricte. Il est en effet apparu que la réduction du solde net à financer par rapport au P. N. B. est difficile à réaliser. Bien que ce solde se soit stabilisé en 1983, il faudra poursuivre cet effort pendant les prochaines années, de manière à ce que ce solde ne soit pas supérieur à 7 % du P. N. B. en 1985. Le recours à des emprunts sur le marché étranger des capitaux a cependant diminué de façon spectaculaire, ce qui permet d'espérer qu'en 1984 il ne faudra plus recourir qu'au marché intérieur des capitaux.

b) A l'étranger

En ce qui concerne la conférence internationale de Williamsburg qui a eu lieu récemment, un membre demande quelle est l'attitude du Gouvernement belge à l'égard des positions adoptées sur le plan économique. Quelle est sa position à l'égard d'une éventuelle conférence monétaire internationale?

Il souhaite savoir, de même qu'un autre membre, quelle est l'attitude de notre pays à l'égard des dettes des pays en voie de développement et quel est le rôle des représentants belges à la C. N. U. C. E. D. en ce qui concerne la poursuite du dialogue Nord-Sud.

Notre pays souhaite-t-il enfin participer aux nouveaux courants de commerce d'échange avec les pays du Tiers-Monde?

Le Ministre fait observer que ni notre pays, ni le Benelux n'a été invité à la conférence de Williamsburg, bien que le Benelux soit un exportateur plus important que la France par exemple, qui, après trois dévaluations de sa monnaie, n'est pas en mesure de proposer une conférence monétaire internationale. En principe, le Gouvernement ne s'oppose pas à une telle conférence, à condition qu'elle soit soigneusement préparée et que son objectif soit bien déterminé.

Il souligne en outre les grands efforts de notre pays pour bien intégrer la coopération au développement dans la politique économique. Il rappelle par ailleurs le projet récent de développement régional dans le sud-ouest de la Chine, qui n'excluait pas certaines formes de commerce d'échange qui sont courantes avec des pays qui pratiquent le commerce d'Etat.

2. La consommation intérieure

Un membre souligne l'important recul de la consommation intérieure. Il estime que ce recul présente de grands dangers à un moment où la consommation du secteur public commence également à diminuer. La politique actuelle des pouvoirs spéciaux accentuera en effet le glissement de la consommation vers les investissements. Il se demande pourquoi le Gouvernement ne préfère pas une relance autonome à la politique restrictive actuelle, y compris la prise de mesures déflationnistes.

Derhalve wenst hij te weten of de Regering, naast de middelen van de conjunctuurschijf, nog andere begrotingsmiddelen wenst aan te wenden om de conjunctuur aan te zwengelen.

Volgens de Minister van Economische Zaken is duidelijk gebleken dat het Keynesiaanse aanzwengelingsbeleid, dat gebruik maakt van vraagstimulering, op dit ogenblik tekortschiet. De Minister verklaart dat de Regering opteert voor een aanbodzijdebeleid, dat evenwel rekening houdt met de vraagzijde. Derhalve bestempelt hij niet het Regeringsbeleid als deflatorisch maar wel de economische toestand. Zo heeft het deflatorisch beleid van de U. S. A. en Groot-Brittannië deflatoire gevolgen voor ons land. Ook het deficit van de handelsbalansen van de meeste landen veroorzaakt inflatoire impulsen.

De Minister geeft toe dat een bepaald reflatiebeleid positief zou kunnen werken indien de onbeheersbaarheid van het deficit van de openbare financiën niet toeneemt. Tevens zou een selectief relancebeleid mogelijk zijn indien de tien E. G.-landen samen een geharmoniseerd relancebeleid zouden voeren. De binnenlandse markt van ons land is evenwel te klein, dit in tegenstelling met de grote binnenlandse markt van de tien E. G.-landen samen, om alleen een selectief relancebeleid te starten. Overigens is ons land, met zijn grote structurele onevenwichten, slechts gepiaast om een selectief relancebeleid bij de negen andere landen aan te prijzen.

Het is ook duidelijk, aldus de Minister, dat goed moet gedefinieerd worden wat men onder deflatie verstaat. De feiten zijn dat de Belgische economie vooral sedert 1979 gekenmerkt wordt door een overbesteding. Dit wil zeggen dat we allen samen meer besteden dan we allen samen verdienen (produceren). De gegevens van bijgaande tabel zijn in dit verband duidelijk. In 1980 besteedden wij 3,7 % méér dan het B. N. P. dat onze economie voortbracht. In 1982 belooft het bestedingsoverschot nog 2,2 %. De verwachting is dat dit verder daalt in 1983. Deze overbesteding is slechts mogelijk door meer goederen en diensten uit het buitenland in te voeren en factorinkomens aan het buitenland te betalen dan we zelf uitvoeren respectievelijk ontvangen. Vóór de crisis (1970-1973) kenden we steeds een overschot op onze lopende rekening en slaagden wij erin minder te besteden dan we produceerden.

De toestand van overbesteding is op termijn onhoudbaar. Men kan niet op buitenlands krediet blijven leven. Aanpassing van de mogelijkheden aan de beschikbare middelen is bijgevolg onontkoombaar.

De overbesteding is gelokaliseerd in twee sectoren m.n. bij de particuliere consumptie en bij de overheidsconsumptie.

De bijgaande tabel laat hierover geen twijfel bestaan. De investeringsbestedingen van de ondernemingen en particulieren (bruto kapitaalvorming) zijn daarentegen sterk in de verdrukking gekomen. De overbesteding die de Belgische economie kenmerkt en die gefinancierd wordt door buitenlandse leningen, is m.a.w. uitsluitend op rekening te schrijven van louter consumptieve bestedingen vandaag, zowel vanwege de gezinnen als vanwege de overheid, ten nadele van de investeringen die de toekomst moeten voorbereiden.

Het wegwerken van de overbesteding vereist m.a.w. inlevering op de bestedingen van de gezinnen en de overheid, in de mate van het mogelijke gecompenseerd door een expansie van de investeringsbestedingen van ondernemingen en particulieren en van de netto-uitvoer.

Ten einde deze doelstelling te verwezenlijken onderstreept de Minister bijzonder de noodzaak om middelen over te hevelen van de gezinnen en overheid (consumptieve bestedingen) naar de ondernemingen (investeringsbestedingen en uitvoer). Het regeringsbeleid is op deze doelstellingen afgestemd en begint duidelijk zijn vruchten af te werpen.

Il demande dès lors si, outre les moyens de la tranche conjoncturelle, le Gouvernement souhaite utiliser d'autres moyens budgétaires pour stimuler la conjoncture.

Selon le Ministre des Affaires économiques, il est clair que la politique de stimulation keynésienne, qui est basée sur la stimulation de la demande, est en l'occurrence inefficace. Le Ministre déclare que le Gouvernement opte pour une politique de l'offre qui tient néanmoins compte de la demande et que ce n'est donc pas la politique gouvernementale qui est déflationniste mais bien la situation économique. Ainsi, la politique déflationniste des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne a des effets déflationnistes dans notre pays. Le déficit de la balance commerciale de la plupart des pays a par ailleurs un effet déflationniste.

Le Ministre admet qu'une certaine politique de reflation pourrait avoir un effet positif pour autant qu'il ne devienne pas plus difficile de maîtriser les finances publiques. Une politique de relance sélective serait également possible si les dix pays de la C.E.E. menaient une politique de relance concertée. Nous ne pouvons en effet envisager une politique de relance sélective que dans le cadre du marché intérieur des dix pays de la C. E. E., notre propre marché intérieur étant trop exigu. En outre, les grands déséquilibres structurels de notre pays ne lui permettent pas de prôner une politique de relance sélective auprès des neuf autres pays.

Le Ministre ajoute qu'il faut définir précisément ce que l'on entend par déflation. Il est un fait que depuis 1979 surtout, l'économie belge est caractérisée par une surconsommation, ce qui signifie que nous dépensons plus que nous ne gagnons (ou produisons). Les données du tableau en annexe sont explicites à ce propos. En 1980, nos dépenses ont dépassé le P. N. B. de 3,7 %. En 1982, l'excédent de dépenses a été de 2,2 %. On s'attend à ce que cet excédent continue à diminuer en 1983. Cette surconsommation n'est possible qu'en important plus de biens et de services et en payant aux facteurs de revenus étrangers un montant global supérieur à celui que nous obtenons en contrepartie de nos exportations. Avant la crise (1970-1973), notre compte courant était toujours excédentaire et nous dépensions moins que nous ne produisions.

La surconsommation finit par créer une situation insoutenable. Nous ne pouvons pas continuer à vivre du crédit étranger. Il faudra tôt ou tard que nous menions la politique de nos moyens.

La surconsommation est localisée dans deux secteurs, à savoir, la consommation des ménages et la consommation du secteur public.

Le tableau ci-après ne laisse aucun doute à ce sujet. Les dépenses d'investissement des entreprises et des ménages (formation brute de capital) ont par contre été fortement compromises. En d'autres termes, la surconsommation qui caractérise l'économie belge et qui est financée par des emprunts extérieurs, est attribuable exclusivement à de pures dépenses de consommation actuelles, tant au niveau des ménages qu'au niveau du secteur public, au détriment des investissements devant préparer l'avenir.

Pour éliminer la surconsommation, il faut donc réduire les dépenses des ménages et du secteur public, cette réduction devant être compensée dans la mesure du possible par un accroissement des dépenses d'investissement des entreprises et des particuliers ainsi que par une augmentation des exportations nettes.

Dans le cadre de cet objectif, le Ministre insiste tout particulièrement sur la nécessité de transférer des moyens des ménages et du secteur public (dépenses de consommation) aux entreprises (investissements et exportations). La politique gouvernementale est conçue en fonction de ces objectifs et il est clair qu'elle commence à porter ses fruits.

De afremming van de particuliere en de overheidsconsumptie is m.a.w. noodzakelijk en daarom gewild. De deflatie van de consumptieve bestedingen gaat echter gepaard met een inflatie van de investeringsbestedingen en de uitvoer. Wel is het juist, doch onvermijdelijk, dat in een eerste fase de deflatie van de consumptieve bestedingen kan doorwegen terwijl de inflatie van de investeringen en de uitvoer met een grotere vertraging reageert. Daar komt bij dat de stagnatie van de externe vraag nu reeds in haar derde jaar is. De expansie van ons uitvoervolume komt dan ook praktisch uitsluitend van een herovering van marktaandeel, hetgeen wijst op het hersteld concurrentievermogen. Terzelfdertijd betekent deze toestand ook een rem op de investeringsperspectieven. Intussen kunnen wij vaststellen dat we zowel voor de investeringen als voor onze uitvoer recentelijk relatief beter hebben stand gehouden dan onze voornaamste concurrenten.

Tenslotte mag, aldus de Minister, niet vergeten worden dat de afremming van de consumptieve bestedingen niet louter neerkomt op een negatieve vraagbeperking, doch eveneens de zo noodzakelijke versterking van de aanbod- en kostenstructuur verbetert.

Door de verbeterde kostenstructuur hebben we niet alleen de afbraak van de productie gestopt, doch ook de basis gelegd van een duurzaam herstel.

Bijgaande tabel illustreert verder voldoende de omvang van de relatieve inzinking van de bedrijfsinvesteringen sedert het midden van de jaren zeventig. Het gebrek aan eigen vermogen en de onvoldoende omvang van de gereserveerde winsten is hiervan ongetwijfeld één van de belangrijkste oorzaken. Er is dan ook nog een hele weg af te leggen alvorens de toestand van vóór de crisis min of meer is hersteld.

Het is duidelijk, aldus de Minister, dat men niet blijvend consumptieve bestedingen kan ondersteunen dank zij schuld-financiering waarvan de lasten op de volgende generaties worden afgewenteld terwijl men deze generaties de nodige investeringen onttrekt.

Puisque le freinage de la consommation des ménages et du secteur public est nécessaire, il est aussi voulu. La diminution des dépenses de consommation s'accompagne toutefois d'une augmentation des dépenses d'investissement et des exportations. Il est exact, mais inévitable, que la diminution des dépenses de consommation peut être prédominante dans une première phase, alors que l'augmentation des investissements et des exportations n'intervient que beaucoup plus tard. A cela s'ajoute une stagnation de la demande extérieure depuis bientôt trois ans. Dès lors, l'expansion du volume de nos exportations provient presque exclusivement d'une reconquête de parts du marché, ce qui indique un rétablissement de notre compétitivité. Cette situation assombrit en outre les perspectives d'investissement. Quoi qu'il en soit, nous pouvons constater que, ces derniers temps, nous avons relativement mieux résisté que nos principaux concurrents tant dans le domaine des investissements que dans celui des exportations.

Enfin, le Ministre souligne qu'il ne faut pas perdre de vue que le freinage des dépenses de consommation ne se résume pas à une limitation négative de la demande, mais qu'il contribue par ailleurs au renforcement, si nécessaire, de la structure de l'offre et des coûts.

L'amélioration de la structure des coûts nous a permis non seulement de stopper le démantèlement de la production, mais aussi de jeter les bases d'une relance durable.

Le tableau en annexe illustre clairement l'ampleur de l'effondrement relatif des investissements des entreprises depuis le milieu des années 70. Il est indéniable que le manque de moyens propres et le volume insuffisant des bénéfices réservés en sont une des causes principales. Il nous faut donc encore parcourir un long chemin avant de retrouver une situation plus au moins semblable à celle que nous avons connue avant la crise.

Il est clair, selon le Ministre, que l'on ne peut pas soutenir de manière continue des dépenses de consommation en finançant une dette dont les charges incombent aux générations suivantes, alors qu'on refuse à celles-ci les investissements nécessaires.

Voornaamste bestedingscategoriën
(In procenten van het bruto nationaal produkt) (1)

Principales catégories de dépenses
(Pourcentages du produit national brut) (1)

Werkelijke prijzen. — Prix réels	Gemiddelde 1970-1973 — Moyenne 1970-1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982
1. Particuliere consumptie. — Consommation privée	59,9	59,7	61,1	60,9	61,9	61,7	63,0	64,0	65,6	65,6
2. Overheidsconsumptie. — Consommation publique	14,4	15,0	16,7	16,7	17,2	17,9	18,2	18,6	19,5	19,4
3. Bruto kapitaalvorming. — Formation brute de capital	22,6	24,4	21,5	21,7	21,5	21,2	20,8	21,1	17,8	17,2
3.1 Particulieren. — Particuliers	6,7	7,9	7,7	8,7	8,8	9,2	8,1	8,0	5,2	4,7
3.2 Vennootschappen. — Sociétés	11,8	13,0	10,0	9,2	8,9	8,4	8,9	8,9	8,6	8,9
3.3 Overheid. — Pouvoirs publics	4,1	3,5	3,8	3,8	3,8	3,6	3,8	4,2	4,0	3,6
4. Totale binnenlandse bestedingen (= 1 + 2 + 3). — Total des dépenses intérieures (= 1 + 2 + 3)	96,9	99,1	99,3	99,3	100,6	100,8	102,0	103,7	102,9	102,2
5. Netto-uitvoer van goederen, diensten en factorinkomens. — Exportations nettes de biens de services et de revenus de facteurs	+ 3,1	0,9	0,7	0,7	- 0,6	- 0,8	- 2,0	- 3,7	- 2,9	- 2,2

(1) Nationale Bank van België — Verslagen 1982.

(1) Banque nationale de Belgique — Rapports 1982.

3. De aanwending van het effect van het matigingsbeleid

Krachtens het koninklijk besluit n° 18 van 18 maart 1982 moet aan de ondernemingsraad een verslag worden overgelegd met een aantal inlichtingen betreffende de toepassing, de aanwending en de weerslag van de door de Koning genomen maatregelen in het kader van de versterking van de concurrentiekracht van de ondernemingen, op de prijzen, de werkgelegenheid en de investeringen in de onderneming tot kostendrukking en tot aanmoediging van het bedrijfsleven.

Overeenkomstig artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit n° 18 moeten die verslagen aan de Dienst Bedrijfsorganisatie van het Ministerie van Economische Zaken gestuurd worden.

In dit verband wensen een aantal leden te weten hoeveel verslagen reeds ontvangen werden door voormelde dienst, hoeveel personeelsleden in deze dienst belast zijn met de controle van deze verslagen alsook welke de effecten zijn van het matigingsbeleid op de tewerkstelling.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat op 31 mei 1983 het aantal binnengekomen dossiers van ondernemingen met ondernemingsraad opgelopen is tot 463 (op een totaal van $\pm 2\,500$).

Hiervan zijn er op dezelfde datum slechts 170 in orde. De niet in orde zijnde dossiers werden reeds behandeld en verwacht mag worden dat ze zich binnen de opgelegde termijn zullen in orde stellen. Een procedure van rappel is pas gestart.

Wat de syndicale delegaties betreft is de toestand zeer slecht. Slechts 152 dossiers werden ontvangen waarvan geen enkele volledig in orde was.

De redenen van gebrekkigheid van de ingediende verklaringen zijn hoofdzakelijk de volgende :

- bij de ondernemingsraden moeten veel ondernemingen hun jaarvergadering nog houden in juni;
- sommigen verkiezen de jaarinformatie samen met de nieuwe basisinformatie te behandelen;

- tenslotte, en dit geldt zeker voor de ondernemingen met enkel een syndicale delegatie, blijkt dat de reglementering slecht begrepen wordt en volgens zeer veel ondernemingshoofden te ingewikkeld is voor de berekening en onrealistisch voor de aanwending;

- wat de syndicale delegatie betreft is er het gebrek aan lijsten van ondernemingen met syndicale delegatie. Hiervoor wordt een oplossing gezocht langs de nieuwe verkiezingsresultaten voor het Comité van Veiligheid en Gezondheid.

Voor het bekomen van globale cijfergegevens over de resultaten van de matiging is het, aldus de Minister, nog te vroeg aangezien de computergegevens ten vroegste in de loop van de maand augustus zullen ingediend worden.

Hij verbindt er zich echter toe zo vlug mogelijk een eerste evaluatie van de bekomen resultaten aan de leden van de Commissie voor het Bedrijfsleven te bezorgen.

4. De investeringen

Inzake de investeringen in de verschillende bedrijfstakken heeft een lid de uitspraak van de Minister genoteerd dat de investeringen in de produktieve en in de niet produktieve sector sterk verschillen. Hij wenst de oorzaak van deze evolutie te kennen alsook het volume van het herstel der investeringen. Hij vraagt zich af in dit verband of het huidige herstel niet eerder kunstmatig is aangezien de investeringen zich opnieuw richten naar de traditionele industriële sectoren van textiel, staal, hout en meubelen.

3. Affectation du produit de la politique de modération

En vertu de l'arrêté royal n° 18 du 18 mars 1982, le conseil d'entreprise doit être mis en possession d'un rapport comportant un certain nombre de renseignements relatifs à l'application, à l'usage et à l'effet des mesures prises par le Roi dans le cadre du renforcement de la compétitivité des entreprises, sur les prix, l'emploi et les investissements dans l'entreprise en vue de comprimer les coûts et de promouvoir l'économie.

Conformément à l'article 5 du même arrêté royal n° 18, ce rapport doit être transmis au Service de l'Organisation professionnelle du Ministère des Affaires économiques.

A ce sujet, plusieurs membres demandent combien de rapports le service précité a déjà reçus, combien d'agents de ce service sont chargés du contrôle de ces rapports et quels sont les effets de la politique de modération sur l'emploi.

Le Ministre des Affaires économiques répond qu'au 31 mai 1983, 463 dossiers avaient été transmis par les entreprises possédant un conseil d'entreprise (sur un total d'environ 2 500).

Seuls 170 de ces dossiers étaient en ordre à cette date. Les dossiers qui n'étaient pas en ordre ont déjà été traités et l'on peut s'attendre à ce qu'ils soient mis en ordre dans le délai prescrit. Une procédure de rappel vient d'être entamée.

En ce qui concerne les délégations syndicales, la situation est lamentable : 152 dossiers seulement ont été introduits, aucun de ceux-ci n'étant complètement en ordre.

Le caractère incomplet des déclarations transmises est dû principalement aux circonstances suivantes :

- de nombreux conseils d'entreprise doivent encore tenir leur réunion annuelle en juin;

- certains conseils d'entreprises préfèrent examiner les informations annuelles en même temps que les nouvelles informations de base;

- enfin, et ceci vaut particulièrement pour les entreprises dans lesquelles il n'existe qu'une délégation syndicale, la réglementation paraît mal comprise et de nombreux chefs d'entreprise la jugent trop compliquée en ce qui concerne le mode de calcul et irréaliste quant aux modalités d'application;

- en ce qui concerne les délégations syndicales, il n'existe aucune liste des entreprises où il existe une délégation syndicale. Les résultats des nouvelles élections du Comité de Sécurité et d'Hygiène fourniront peut-être une solution à ce problème.

Le Ministre ajoute qu'il n'est pas encore possible d'obtenir des chiffres globaux en ce qui concerne les résultats de la modération étant donné que le traitement informatique des données ne débutera que dans le courant du mois d'août au plus tôt.

Il s'engage toutefois à communiquer le plus rapidement possible aux membres de la Commission de l'Economie une première évaluation des résultats obtenus.

4. Les investissements

En ce qui concerne les investissements dans les différents secteurs, un membre a noté la déclaration du Ministre selon laquelle l'évolution des investissements dans le secteur productif et dans le secteur non productif est fort différente. Il voudrait connaître les raisons de cette évolution ainsi que l'importance de la reprise des investissements. A ce propos, il se demande si la reprise actuelle n'est pas plutôt artificielle, étant donné que les investissements s'orientent à nouveau vers les secteurs traditionnels tels que le textile, la sidérurgie, le bois et les meubles.

De Minister van Economische zaken verklaart dat de investeringen geen spectaculaire expansie hebben gekend. Dit beeld moet echter gecorrigeerd worden door de vaststelling dat recent grote kapitaalsverhogingen plaats hadden waar tegenover echter wel een aantal ernstige financiële en technische herstructureringen staan. Anderzijds moet vastgesteld worden dat tegenover dit bescheiden herstel van het investeringsvolume in ons land een daling van het volume in de ons omringende landen staat.

Tenslotte is het marktsegment van onze uitvoer vergroot in een periode van dalende conjunctuur.

5. Het industrieel beleid

a) Het Fonds voor Industriële Vernieuwing

Een lid wenst te weten welke wijzigingen de Regering heeft aangebracht aan de werking van het F. I. V.

Hij vraagt zich af op welke wijze de Regering dit Fonds opnieuw werkzaam zal maken. Welke is overigens de stand van de reconversieprojecten ten bedrage van 10 miljard waartoe de private holdings zich verbonden hebben?

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de vastleggingsmachtigingen van het F. I. V. ten belope van 9 miljard F volledig uitgeput zijn. Behalve twee projecten werden alle onderzochte dossiers goedgekeurd. Hij wijst erop dat de Regering onlangs heeft beslist de machtigingen te verhogen met 1,5 miljard F. Aangezien alle projecten die lopen tot einde 1984 goedgekeurd zijn, heeft het F. I. V. tot die datum geen werking meer. Daarom werd de studie van de institutionele toekomst van het Fonds verwezen naar een werkgroep.

De Minister herinnert eraan dat het reconversiebeleid een gewestelijke materie is en dat het derhalve logisch zou zijn dat de werking van het nationale F. I. V. zou beperkt worden tot het innovatiebeleid van de nationale economische sectoren.

Het innovatiebeleid voor alle andere sectoren zou derhalve overgeheveld worden naar de Gewesten die het Fonds zouden spijzen via de *ristorno's*.

b) Nationaal solidariteitsfonds

In verband met de uitsplitsing van de kredieten van het Nationaal Solidariteitsfonds naar de sectoren toe geeft de Minister volgende tabel:

Lopende uitgaven:

Totale ordonnanceringskredieten op het N. S. F.:

Afkomstig van:

Nationale Loterij	...	3 000 000 000
N. M. N. S.	...	5 000 000 000
Budgettair krediet	...	10 277 600 000
Totaal	...	18 277 600 000

Sectoren (in miljarden):

Distrigas	...	4,2
Staal	...	12,1
Textiel	...	1,2
Scheepsbouw en -herstelling	...	0,8
Totaal	...	18,3

c) De regionalisering van de industriële hefboomen

Er wordt gevraagd naar de betekenis van de verklaring van de Minister van Economische Zaken m.b.t. de toekomstige regionalisering van de industriële hefboomen.

Le Ministre des Affaires économiques déclare que les investissements n'ont pas connu d'expansion spectaculaire. Il faut cependant noter que d'importantes augmentations de capital ont eu lieu récemment, bien qu'il ait été procédé par ailleurs à de sérieuses restructurations financières et techniques. Il faut en outre constater que si l'on a enregistré une légère augmentation du volume des investissements dans notre pays, ce volume a diminué dans les pays qui nous entourent.

Enfin, le segment de marché de nos exportations s'est élargi alors que la conjoncture est en baisse.

5. La politique industrielle

a) Le Fonds de rénovation industrielle

Un membre demande quelles modifications le Gouvernement a apportées au fonctionnement du Fonds de rénovation industrielle.

Il se demande de quelle manière le Gouvernement compte rendre ce Fonds à nouveau opérationnel. Où en sont du reste les projets de reconversion dont les holdings privés se sont engagés à participer à la réalisation pour un montant de 10 milliards?

Le Ministre des Affaires économiques répond que les autorisations d'engagement du F. R. I. à concurrence de 9 milliards sont totalement épuisées. Tous les projets, sauf deux, ont été approuvés. Le Ministre signale que le Gouvernement a décidé récemment d'augmenter les autorisations de 1,5 milliard de F. Etant donné que tous les projets allant jusqu'en fin 1984 ont été approuvés, le fonctionnement du F. R. I. peut être interrompu jusqu'à cette date. C'est la raison pour laquelle un groupe de travail a été chargé d'étudier l'avenir du Fonds sur le plan institutionnel.

Le Ministre rappelle que la politique de reconversion est une matière régionale et qu'il serait par conséquent logique que le fonctionnement du F. R. I. soit limité à la politique d'innovation dans les secteurs économiques nationaux.

La politique d'innovation pour tous les autres secteurs serait dès lors transférée aux Régions, qui alimenteraient le Fonds au moyen des *ristournes*.

b) Fonds de solidarité nationale

En ce qui concerne la répartition des crédits du Fonds de solidarité nationale entre les secteurs, le Ministre transmet le tableau suivant:

Dépenses courantes:

Total des crédits d'ordonnancement du F. S. N.:

Provenant de:

Loterie nationale	...	3 000 000 000
S. N. S. N.	...	5 000 000 000
Crédit budgétaire	...	10 277 600 000
Total	...	18 277 600 000

Secteurs (en milliards):

Distrigaz	...	4,2
Sidéurgie	...	12,1
Textile	...	1,2
Construction navale et réparation navale	...	0,8
Total	...	18,3

c) La régionalisation des leviers industriels

Un membre demande des précisions sur la signification de la déclaration du Ministre concernant la régionalisation future des leviers industriels.

De Minister van Economische Zaken verklaart dat de Regering nog geen beslissing heeft genomen ter zake van zijn voorstel tot regionalisering van de industriële hefboomen. Hij herinnert eraan dat zijn voorstel de overheveling van de helft van de kredieten voor het I. W. O. N. L. en het fonds voor prototypes bevatte alsook het behoud van de andere helft ten voordele van de gelijkaardige nationale werking voor de nationale sectoren en bepaalde grensoverschrijdende projecten. Tevens heeft de Minister voorgesteld regionale kamers in te bouwen in de schoot van het I. W. O. N. L.

d) *De nieuwe technologieën*

Meerdere leden vragen naar de gevolgen van de invoering van de nieuwe technologieën. Zij wensen te weten op welke wijze ons land zich zal inschakelen in deze trend. Tevens wensen zij de houding van de Minister te kennen over de te sluiten interprofessionele technologie-akkoorden of bij gebreke daarvan over de sectoriële of ondernemingsakkoorden in dit verband.

De Minister verwijst naar het 10^o van artikel 1 van het ontwerp houdende toekenning van bijzondere machten aan de Koning. Dit punt laat toe de modaliteiten vast te stellen van het overleg tussen de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers i.v.m. de gevolgen van de invoering van de nieuwe technologieën indien terzake geen interprofessioneel akkoord wordt gesloten vóór 1 oktober 1983.

Verder verklaart hij dat in het kader van het jaar van de K. M. O.'s het departement, in samenwerking met het departement van Middenstand, een sensibiliseringscampagne opzet ten voordele van de K. M. O.'s omtrent de nieuwe technologische ontwikkelingen.

6. Het herstructureringsbeleid

a) *Steenkool*

Een lid herinnert aan het plan van de Europese Commissie 100 miljoen ECU ter beschikking te stellen tot vermindering van de kolenvoorraden, alsook tot ondersteuning van herstructureringsinvesteringen in de sector.

Hij herinnert eraan dat volgens sommige berichten de Europese Commissie een produktievermindering met 30 000 ton zou overwegen ten nadele van de zwaarst gesubsidieerde steenkoolmijnen. Het lid wenst te weten of de Limburgse mijnen door deze maatregel zullen getroffen worden.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat in dit verband op Europees niveau reeds afzonderlijke bijeenkomsten van de energieministers werden gehouden. Tot nu toe werd echter nog geen overeenstemming bereikt over de te nemen maatregelen.

Hij wijst op een duidelijk gunstige kentering in de evolutie van de kolenvoorraden bij K. S. Inderdaad, op 3 juni 1983 bedroeg deze voorraad 958 000 ton daar waar deze op 8 april 1983 nog 1 040 000 ton bedroeg. De voorraden nemen bijgevolg af met een ritme van 20 000 ton per week. Tevens werden 330 000 ton ingevoerde steenkolen ten behoeve van de elektriciteitssector gesubsitueerd door binnenlandse produktie.

Het eerste gedeelte van de onderstaande tabel geeft aan dat de aankoopbehoeften van de staalindustrie voor 1983 op 5 253 000 ton wordt geraamd, waarvan 2 568 000 ton Belgische en 2 685 000 ton ingevoerd. De vervanging van $\pm$ 330 000 ton ingevoerde steenkool zou het Belgische aandeel op 2 900 000 ton brengen en de invoer tot 2 355 000 ton verminderen.

Le Ministre des Affaires économiques précise que le Gouvernement n'a pas encore pris de décision au sujet de sa proposition de régionalisation des leviers industriels. Il rappelle que sa proposition prévoyait le transfert de la moitié des crédits pour l'I. R. S. I. A. et le Fonds des prototypes et le maintien de l'autre moitié des crédits pour des initiatives similaires sur le plan national et pour certains projets internationaux. Le Ministre a également proposé de créer des chambres régionales au sein de l'I. R. S. I. A.

d) *Les technologies nouvelles*

Plusieurs membres s'interrogent sur les conséquences de l'introduction de nouvelles technologies. Ils voudraient savoir comment notre pays va s'intégrer dans cette évolution. Ils voudraient également connaître la position du Ministre au sujet des accords interprofessionnels ou, à défaut, des accords sectoriels ou des accords au niveau des entreprises qui doivent être conclus dans ce domaine.

Le Ministre renvoie au 10^o de l'article 1 du projet de loi attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Cette disposition permet au Gouvernement de fixer les modalités de la concertation entre les représentants des employeurs et des travailleurs sur les conséquences de l'introduction des nouvelles technologies, si aucun accord interprofessionnel n'est conclu avant le 1^{er} octobre 1983.

Il précise en outre que, dans le cadre de l'année des P. M. E., son département a, en collaboration avec le département des Classes moyennes, préparé pour les P. M. E. une campagne de sensibilisation sur les nouveaux développements technologiques.

6. La politique de restructuration

a) *Le charbon*

Un membre fait allusion au plan de la Commission des Communautés européennes qui prévoit 100 millions d'ECU pour la réduction des stocks de charbon et pour le soutien aux investissements de restructuration dans ce secteur.

Il rappelle que, selon certaines informations, la Commission européenne envisagerait d'imposer une réduction de production de l'ordre de 30 000 tonnes aux charbonnages qui bénéficient des subventions les plus importantes. Le membre voudrait savoir si les charbonnages du Limbourg seront touchés par cette mesure.

Le Ministre des Affaires économiques répond à ce propos que les ministres de l'énergie ont déjà eu des entrevues séparées au niveau européen. Jusqu'à présent, on n'a pas encore pu aboutir à un accord sur les mesures à prendre.

Le Ministre ajoute que la situation des stocks de charbon des K. S. évolue favorablement, puisque ces stocks représentaient 958 000 tonnes au 3 juin 1983 alors qu'ils s'élevaient encore à 1 040 000 tonnes au 8 avril 1983. Les stocks diminuent donc de 20 000 tonnes par semaine. En outre, 330 000 tonnes de charbon importé destiné au secteur de l'électricité ont été remplacées par du charbon belge.

Le tableau ci-après indique, dans sa première partie, que les besoins d'achats de la sidérurgie pour 1983 sont estimés à 5 253 000 tonnes, dont 2 568 000 tonnes de belge et 2 685 000 tonnes d'importé. La substitution de $\pm$ 330 000 tonnes de charbon importé porterait le belge à 2 900 000 tonnes en réduisant l'importé à 2 355 000 tonnes.

Afname door de staalindustrie

(10³ t)

Réceptions de la sidérurgie

(10³ t)

	1980	1981	1982	1983 (ramingen) — 1983 (prévisions)		
				zonder vervanging — sans substi- tution	met vervanging — avec substi- tution	
Totale afname door de staalindustrie	7 700	7 531	7 127	5 253	5 253	Réceptions totales par les sidérurgies.
Belgische kolen	3 800	3 438	3 162	2 568	2 900	Charbons belges.
% Belgische kolen	49,35	45,65	44,37	48,89	55,21	% du charbon belge.

Men constateert dat, door sommige ingevoerde steenkolen door Belgische te vervangen, het percentage van de Belgische steenkoolproductie tot 55,21 % stijgt, wat meer is dan wat de drie jongste jaren werd bereikt.

Volgens de Minister kunnen uit het onderzoek van de huidige situatie de volgende punten worden afgeleid :

1) tijdens het tweede semester van 1982 is de staalproductie aanzienlijk gedaald. Vermits de aanvoerstroam niet sterk kon worden afgeremd, zit men nu met een aanzienlijke voorraad kolen;

2) gedurende het tweede semester van 1983 zal de voorraad met 553 000 ton verminderd worden, en zal de invoer, voor zover de overeenkomsten zulks toelaten, verder worden afgeremd; deze beperkingen maken het mogelijk om 101 000 ton kolen méér van K. S. te betrekken.

3) Anderzijds bereikt de invoer over het tweede semester 1 011 000 ton, als volgt onderverdeeld :

— 236 000 ton ter uitvoering van langlopende contracten voor steenkool afkomstig uit de Bondsrepubliek Duitsland, welke contracten voor ten minste 90 % nageleefd moeten worden om steunverlening aan de afzet te genieten (Beslissing 73/287/E. G. K. S.);

— 125 000 ton uit Polen, d.i. 1/4 van de in het contract 1977/1984 bepaalde semestriële hoeveelheid;

— 250 000 ton ter uitvoering van andere langlopende contracten die niet kunnen worden verminderd;

— 400 000 ton magere steenkool waarvan de invoer noodzakelijk is om de overtollige hoeveelheid vluchtige stoffen in de Kempense steenkool te compenseren.

Met betrekking tot het saldo, zijnde 486 000 ton, hebben de staalfabrikanten zich reeds verbonden 170 000 à 230 000 ton Belgische in plaats van andere steenkool af te nemen; zij beklemtonen daarbij dat die hoeveelheid in de komende maanden naar gelang van de behoeften zou kunnen worden verhoogd.

De Minister besluit met de opmerking dat de ontwikkeling van de vooruitzichten inzake afname van K. S.-steenkool door de staalnijverheid minder ongunstig is dan in het begin van het jaar.

Weliswaar zal de totale afname in 1983 met 27 % dalen ten opzichte van 1982, maar de leveringen van de K. S.

On peut constater que la substitution de charbon belge à certaines importations permettra d'atteindre un pourcentage d'enlèvement de la production nationale de l'ordre de 55,21 % et de dépasser ainsi les réalisations des trois dernières années.

Selon le Ministre l'examen de la situation actuelle permet de dégager les points suivants :

1) Durant le second semestre 1982, la sidérurgie s'est trouvée devant un important ralentissement de la production d'acier, alors que les courants d'approvisionnement étaient établis et ne pouvaient être fortement ralentis; il s'en est suivi un stockage important de charbon.

2) Durant le premier semestre de l'année 1983, il sera procédé à un déstockage de l'ordre de 553 000 tonnes et, comme les importations continuent à être ralenties dans la mesure où les contrats le permettent, ces restrictions rendent possible un enlèvement supplémentaire de 101 000 tonnes de charbon K. S.

3) Par ailleurs, les importations du second semestre s'élèvent à 1 011 000 tonnes et se subdivisent comme suit :

— 236 000 tonnes de contrats à long terme en provenance de la République Fédérale d'Allemagne, qui doivent être respectés au minimum à 90 % pour obtenir l'aide à l'écoulement (Décision 73/287/C. E. C. A.);

— 125 000 tonnes de Pologne, soit le 1/4 de la quantité semestrielle prévue dans le contrat 1977-1984;

— 250 000 tonnes de contrats à long terme autres, qui ne peuvent être réduits;

— 400 000 tonnes de charbons maigres dont l'importation est indispensable pour compenser l'excédent de matières volatiles du charbon de Campine.

Sur le solde, soit 486 000 tonnes, les sidérurgistes ont déjà pris l'engagement de substituer un tonnage de 170 000 à 230 000 tonnes de charbon belge et soulignent que ce tonnage pourrait être amélioré dans les prochains mois en fonctions des besoins.

Le Ministre conclut que l'évolution des perspectives d'enlèvement de charbon K. S. par la sidérurgie sont moins mauvaises qu'en début d'année.

Par ailleurs, si les réceptions totales de 1983 baissent de 27 % par rapport à 1982, les livraisons de K. S. ne seront

zullen slechts met 9,4 % verminderd worden en die toestand zou in de komende maanden nog kunnen verbeteren.

Er is echter een schaduwzijde, met name de prijzen waar men bepaalde toegevingen zal moeten doen. Daarom zal de administratie waakzaam moeten blijven om K. S. de best mogelijke ontvangsten te waarborgen.

Een lid vraagt aan welke prijzen deze bijkomende leveringen van steenkool aan de elektriciteitssector en aan de staalondernemingen gefactureerd worden. Zal men zich in de toekomst nog houden aan de nu van kracht zijnde protocolakkoorden inzake de kolenprijs? Wat zal de invloed ervan zijn op het deficit van K. S. in 1983? Zal de in het beheerscontract vastgelegde budgettaire enveloppe moeten worden herzien? Tevens wenst hij de weerslag te weten van het plan van de heer Gandois op het steenkoolverbruik.

Wat betreft de evolutie van de prijzen van K. S. vanaf het eerste trimester van 1979 tot heden, verklaart de Minister dat de prijs van de cokes wordt vastgesteld op basis van de gemiddelde invoerprijzen van zes maanden voordien. Er is dus een time-lag dat punctuele vergelijkingen zinloos maakt.

De contracten zijn van die aard dat bij stijging van de invoerprijzen de prijs van K. S. lager ligt terwijl bij daling van de invoerprijzen de K. S. een hogere prijs kan aanrekenen. Momenteel vertonen de invoerprijzen een dalende tendens met alle voordelen vandien voor K. S.

De financiële toestand van K. S. is momenteel zo, dat het beheerscontract strikt wordt uitgevoerd.

De cash-drains en de werkingssubsidies voor 1982 zullen waarschijnlijk niet hoger liggen dan 6,2 miljard, wat merkbaar lager is dan de voorgaande jaren. Dit is te danken aan een verbetering van de produktiviteit en van een aantal interne organisatorische maatregelen.

De bestaande stocks zullen worden verminderd door :

- de toegezegde afname door de elektriciteitsproducenten;
- de afremming van de invoer door substitutie met binnenlandse cokes;
- het protocol afgesloten met de staalnijverheid.

In dit verband wijst de Minister er op dat Cockerill-Sambre beter zijn verbintenissen nakomt dan Sidmar omdat deze laatste onderneming over buitenlandse filialen beschikt die steenkool produceren.

Een lid heeft bedenkingen bij deze antwoorden van de Minister. Hij meent dat het voordeel van K. S. behaalt een time-lag van zes maand op lange termijn niet kan worden behaald. Hij is integendeel van oordeel dat de prijzen van K. S. als gevolg van de inflatie en de stijging van de energieprijzen uiteindelijk per jaar 10 % onder de internationale marktprijzen liggen. Dit lid wenst een aanpassing van het protocolakkoord omdat de volledige handicap van K. S. enkel te wijten is aan de prijstechniek.

Volgens hem werkt dit protocol in zijn huidige vorm de speculatie in de hand: tijdens het eerste semester 1983 had de staalnijverheid er voordeel bij ingevoerde steenkool aan te kopen gezien de invoerprijzen in 1982 sterk gestegen waren en K. S. op dat ogenblik die hogere prijzen kon aanrekenen.

In het tweede semester heeft de staalnijverheid er voordeel bij haar aankopen bij K. S. te verrichten en aldus toch te voldoen aan de voorwaarden van het protocol-akkoord.

reëduites que de 9,4 % et cette situation pourrait encore s'améliorer dans les prochains mois.

Néanmoins il y a une ombre au tableau, à savoir les conditions de prix qui devront être consenties. C'est pourquoi l'Administration devra rester vigilante en vue d'assurer aux « K. S. » les meilleures recettes possibles.

Un membre demande à quel prix seront facturées ces livraisons de charbon supplémentaires au secteur de l'électricité et aux entreprises sidérurgiques. Les protocoles d'accord en matière de prix du charbon qui sont actuellement en vigueur seront-ils encore respectés à l'avenir? Quelle sera son influence sur le déficit des « K. S. » en 1983? Faudra-t-il modifier l'enveloppe budgétaire prévue dans le contrat de gestion? Le membre voudrait également connaître l'incidence du plan de M. Gandois sur la consommation de charbon.

En ce qui concerne l'évolution des prix des « K. S. » du premier trimestre 1979 à ce jour, le Ministre souligne que le prix du coke est fixé sur base du prix moyen à l'importation pour les six mois écoulés et que toute comparaison ponctuelle est dès lors sans intérêt.

Les contrats sont tels que les prix des « K. S. » sont inférieurs lorsque les prix d'importation augmentent, tandis que les « K. S. » peuvent pratiquer des prix plus élevés lorsque les prix à l'importation baissent. Les prix à l'importation sont actuellement à la baisse, ce qui place les « K. S. » dans une situation avantageuse.

La situation financière actuelle des « K. S. » permet d'exécuter strictement le contrat de gestion.

Les cash-drains et les subventions de fonctionnement de 1982 n'excéderont probablement pas 6,2 milliards, montant qui est nettement inférieur à ceux des années antérieures. Ce résultat a pu être obtenu grâce à un accroissement de la productivité, ainsi qu'à une série de mesures d'organisation interne.

Les stocks existants pourront être diminués grâce :

- aux achats que les producteurs d'électricité se sont engagés à effectuer;
- au freinage des importations grâce au remplacement du coke importé par du coke belge;
- à l'exécution du protocole conclu avec la sidérurgie.

Le Ministre souligne à ce propos que Cockerill-Sambre respecte mieux ses engagements que Sidmar, qui possède des filiales étrangères qui produisent du charbon.

Un membre se pose certaines questions au sujet des réponses du Ministre. Il estime que l'avantage que les « K. S. » obtiennent après un décalage de 6 mois ne peut pas être obtenu à long terme. Il estime au contraire qu'en raison de l'inflation et de l'augmentation du prix de l'énergie, les prix des « K. S. » sont en moyenne annuelle inférieurs de 10 % aux prix pratiqués sur le marché international. Le membre souhaite que le protocole d'accord soit revu, étant donné que le handicap des « K. S. » est uniquement dû à la technique de fixation des prix.

Il estime que, dans sa forme actuelle, le protocole favorise la spéculation: au cours du premier trimestre de 1983, l'industrie sidérurgique avait tout intérêt à acheter du charbon importé, étant donné qu'en 1982 les prix à l'importation avaient fortement augmenté et que les « K. S. » pouvaient à ce moment appliquer ces prix plus élevés.

Au cours du second semestre l'industrie sidérurgique a intérêt à acheter du charbon aux K. S., ce qui lui permet en outre de respecter les conditions du protocole d'accord.

Een ander lid wijst erop dat deze speculatie enkel op de spotmarkt mogelijk is. Deze staat echter slechts in voor 25 % van de bevoorrading. De langlopende contracten kunnen niet normaal om de zes maanden worden gewijzigd.

De Minister acht het niet opportuun het protocol te herzien in een periode van dalende invoerprijzen, en wijst erop dat momenteel op aanzienlijke wijze de nadelen van de voorbije semesters worden gecompenseerd.

Hij voegt er nog aan toe dat Cockerill-Sambre in 1982 niet de voorziene afname deed, echter wel in 1983. Die werd daarenboven betaald tegen prijzen van 1982.

De Minister besluit dat het protocol-akkoord bijgevolg niet noodzakelijk nadelig uitvalt voor de K. S.

Wat betreft de invloed van een eventuele uitvoering van het plan Gandois op K. S. meent de Minister dat dit plan de toestand van K. S. zou stabiliseren en misschien zelfs verbeteren. Dit natuurlijk afgezien van storende factoren op politiek en communautair gebied.

Zelfs in de hypothese van een verdere daling van de staalproductie zou de toestand van K. S. kunnen verbeteren door het verder toepassen van de invoersubstitutie.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat er in verband met de elektriciteitscentrales geleverde steenkool twee akkoorden zijn tot stand gekomen :

— de elektriciteitsproducenten kopen steenkool aan tegen een hogere prijs dan de internationale. Zo zal in 1983 door de elektriciteitsproducenten diensgevolge zowat 1 miljard F meer worden betaald, dat op de verbruikers zal worden doorberekend;

— aangezien de voorraden ingevoerde steenkool aanzienlijk waren, werd overeengekomen dat de elektriciteitsproducenten de K. S.-steenkool tegen de internationale prijs konden kopen.

Onze steenkoolinvoer voor het eerste kwartaal 1983 daalde met 50 % ten opzichte van het eerste kwartaal 1982.

Wat de financiering van de koolmijnen betreft, antwoordt de Staatssecretaris het volgende :

A. Roton

Onderwerp	Période	Gevraagd (M. F.)	Gekregen (M. F.)
Exploitatieverlies ...	1 ^{ste} kwartaal		95,7 op 9-2-83 47,845 op 31-3-83
		143,545	143,545
Exploitatieverlies ...	supplément 1 ^{ste} kwartaal	16,291	16,291 op 31-5-83
Exploitatieverlies ...	2 ^{de} kwartaal	135,015	70 op 16-5-83
Exploitatieverlies ...	3 ^{de} kwartaal	123,6539	—

Het door de N. M. N. S. voor het exploitatieverlies van 1983 vastgesteld streefcijfer : 631,6 miljoen F.

Un autre membre souligne que cette spéculation n'est possible que sur le marché au comptant qui ne représente que 25 % des approvisionnements. Il n'est pas possible de modifier tous les 6 mois les contrats à long terme.

Le Ministre estime qu'il n'est pas indiqué de revoir le protocole d'accord au moment où les prix à l'importation sont en baisse. Il souligne que les inconvénients des semestres précédents sont actuellement compensés dans une large mesure.

Il ajoute encore qu'en 1982 Cockerill-Sambre n'a pas fait les achats qui avaient été prévus mais que cela a bien été le cas en 1983. En outre le charbon acheté en 1983 a été payé aux prix de 1982.

Le Ministre conclut en précisant que le protocole d'accord n'est donc pas forcément défavorable aux K. S.

En ce qui concerne l'influence d'une exécution éventuelle du plan Gandois sur les K. S., le Ministre estime que ce plan stabiliserait la situation des K. S. et pourrait peut-être même l'améliorer indépendamment bien sûr de facteurs gênants sur le plan politique et communautaire.

Même dans l'hypothèse d'une diminution plus importante de la production d'acier, la situation de K. S. pourrait s'améliorer si on continue à mener une politique de substitution des importations.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que quant au charbon livré aux centrales électriques, deux accords sont intervenus :

— les producteurs d'électricité achètent le charbon à un prix plus élevé que le prix international. Ainsi, en 1983, le supplément de prix qui sera payé de ce fait par les producteurs d'électricité représentera environ 1 milliard de FB, qui sera donc repercuté sur les consommateurs;

— comme les stocks de charbon importé étaient importants, il y a eu accord pour que les producteurs d'électricité prennent le charbon des K. S. au prix international.

Nos importations de charbon pour le premier trimestre 1983 ont diminué de 50 % par rapport au premier trimestre 1982.

Quant au financement des charbonnages, le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

A. Roton

Objet	Période	Demandé (M. F.)	Obtenu (M. F.)
Pertes d'exploitation	1 ^{er} trimestre		95,7 le 9-2-83 47,845 le 31-3-83
		143,545	143,545
Pertes d'exploitation	supplément 1 ^{er} trimestre	16,291	16,291 le 31-5-83
Pertes d'exploitation	2 ^e trimestre	135,015	70 le 16-5-83
Pertes d'exploitation	3 ^e trimestre	123,6539	—

Objectif quantitatif fixé par la S. N. S. N. pour l'année 1983 pour les pertes d'exploitation : 631,6 millions de F.

B. K. S.

Onderwerp	Période	Gevraagd (M. F.)	Gekregen (M. F.)
Exploitatieverlies ...	1ste kwartaal		1 450 op 17-1-83 334,296 op 31-3-83
		1 784,296	1 784,296
Voorraden		2 200,950	2 200,950
Exploitatieverlies ...	2de kwartaal	1 632,906	530 op 16-5-83 300 op 17-5-83
			830

Het door de N. M. N. S. voor 1983 vastgestelde streefcijfer :

— voor exploitatieverlies en investeringen : 6 667 miljoen F;

— voor de voorraden : 2 274 miljoen F.

Investeringen :

— in 1982 : gepland 510 miljoen F — vastgelegd 433,463689 miljoen F op 31 mei 1983;

— in 1983 : gepland 561 miljoen F — vastgelegd 73,050602 miljoen F op 31 mei 1983.

c) Commentaar

1. Herinnering aan de beslissing van de Ministerraad van 29 juli 1982 :

Een enveloppe van 33,1 miljard F wordt bestemd om de liquiditeitsmoeilijkheden te dekken tot einde 1987.

Roton : 1,2 miljard.

K. S. : 31,9 miljard.

2. Conform de financieringsovereenkomsten bepaalt de N. M. N. S. in de loop van het laatste kwartaal de streefcijfers inzake de financieringsbehoeften (exploitatieverlies en investeringen) voor het volgende jaar.

Roton : 631,6 miljoen F voor 1983.

K. S. : 6 627 miljoen F voor 1983.

3. Dekking van het exploitatieverlies van het eerste kwartaal :

Roton :

gevraagd : 294,851 miljoen F.

Reeds gekregen : 229,836 miljoen F.

Nog te krijgen : 65,015 miljoen F.

K. S. :

gevraagd : 3 417,202 miljoen F.

Reeds gekregen : 2 614,296 miljoen F.

Nog te krijgen : 802,906 miljoen F.

B. K. S.

Objet	Période	Demandé (M. F.)	Obtenu (M. F.)
Pertes d'exploitation	1er trimestre		1 450 le 17-1-83 334,296 le 31-3-83
		1 784,296	1 784,296
Stocks		2 200,950	2 200,950
Pertes d'exploitation	2e trimestre	1 632,906	530 le 16-5-83 300 le 17-5-83
			830

Objectif quantitatif fixé par la S. N. S. N. pour l'année 1983 :

— pour les pertes d'exploitation et d'investissements : 6 667 millions de F;

— pour les stocks : 2 274 millions de F.

Investissements :

— pour 1982 : prévu 510 MF — engagé 433,463689 MF au 31 mai 1983;

— pour 1983 : prévu 561 MF — engagé 73,050602 MF au 31 mai 1983.

C. Commentaires

1. Rappel de la décision du Conseil des Ministres du 29 juillet 1982 :

Une enveloppe de 33,1 milliards est affectée à la couverture des cash drains jusque fin 1987.

Roton : 1,2 milliard;

K. S. : 31,9 milliards.

2. Conforme aux conventions de financement, la S.N.S.N. détermine, au cours du dernier trimestre, les objectifs quantitatifs pour les besoins de financement (pertes d'exploitation et investissements) de l'année suivante.

Roton : 631,6 MF pour 1983;

K. S. : 6 627 MF pour 1983.

3. Couverture des pertes d'exploitation 1^{er} semestre :

Roton :

demande de 294,851 MF;

obtenu jusqu'à présent : 229,836 MF;

reste à obtenir : 65,015 MF.

K. S. :

demande de 3 417,202 MF;

obtenu jusqu'à présent : 2 614,296 MF;

reste à obtenir : 802,906 MF.

4. Voor K. S. is er ook de financiering van de voorraden.

Het door de N. M. N. S. vastgestelde streefcijfer is 2 274 miljoen F. K. S. heeft 2 200,95 miljoen gevraagd en gekregen.

5. De investeringen van K. S. worden door K. S. of door de B. D. B. L. voorgefinancierd en uiteindelijk terugbetaald door de N. M. N. S.

b) *Scheepswerven*

In het licht van de recent gesloten gemeenschappelijke C. A. O. voor de N. V. Scheepswerven en de N. V. Boel Scheepswerven wenst een lid het scenario te kennen van de herstructurering van beide werven.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat het herstructureringsprogramma van de sector van de scheepswerven gunstig verloopt. Hij herinnert daarbij aan de recente oprichting van Shipinvest waardoor het zal mogelijk zijn na de voltooiing van het huidige programma van de vier af te werken schepen, participaties te nemen in de maatschappijen van de reders.

c) *Leningsplafond van de N. M. N. S.*

Recente persberichten maken gewag van een vraag om verhoging van het leningsplafond door de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren. En lid wenst de houding van de Minister daaromtrent te kennen.

Meer specifiek wenst hij te weten of het project van de Antwerpse Walserijen of, zoals een ander lid hieraan toevoegt, de projecten van andere sectoren dan het staal, in gevaar komen ingeval van negatief antwoord van de Regering op voormelde vraag.

Wat de ontleningscapaciteiten van de N. M. N. S. betreft antwoordt de Minister van Economische Zaken dat deze instelling vanaf november 1983 liquiditeitsproblemen zal kennen. De Regering heeft evenwel tot op heden nog geen beslissing genomen inzake de verhoging van het totaalbedrag (zie ook bijlage II).

d) *Textiel*

Inzake het textielplan van de Regering wenst een lid te vernemen of kleine textielondernemingen die niet genieten van dit plan, tevens geen aanspraak kunnen maken op de voordelen van de wet van 4 augustus 1978 betreffende de steun aan de K. M. O.'s. Overigens wenst hij nog te weten wat er dient te gebeuren met reeds uitgekeerde voorschotten waarvan de betaling achteraf negatief geadviseerd wordt door de Europese Commissie.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de beslissing van de Europese Commissie van 18 november 1981 inzake de goedkeuring van het Plan tot Herstructurering van de Textiel- en Konfectienijverheid een verbod van algemene draagwijdte inhoudt.

Bij de goedkeuring van de mechanismen van het textielplan heeft de Commissie ieder ander type van alternatieve of cumulatieve steun verworpen en inzonderheid de bepalingen van de wet van 4 augustus 1978 betreffende de steun aan de K. M. O.'s. Zodoende kunnen de K. M. O.'s van de textiel- en konfectiesector geen beroep meer doen op de bepalingen van voornoemde wet maar nog enkel op de organen voorzien door het textielplan.

Tevens bevestigt de Minister dat voorschotten, in het kader van het textielplan, worden uitgekeerd vooraleer het advies van de Europese Commissie bekend is. Het is duidelijk dat ingeval van negatief advies van de Commissie de reeds gestorte voorschotten moeten terugbetaald worden.

4. Pour K. S., il y a aussi le financement des stocks.

L'objectif quantitatif fixé par la S.N.S.N. est de 2 274 MF. K. S. a demandé et obtenu 2 200,95 MF.

5. Les investissements de K. S. sont préfinancés par K. S. ou par l'O. B. E. A. et sont remboursés ultérieurement par la S. N. S. N.

b) *Les chantiers navals*

Faisant allusion à la convention collective de travail commune conclue récemment pour la S. A. « Scheepswerven » et pour la S. A. les chantiers navals Boel, un membre demande quel est le plan de restructuration de ces deux chantiers.

Le Ministre des Affaires économiques répond que le programme de restructuration pour le secteur des chantiers navals évolue favorablement. Il rappelle à ce propos la création récente de Shipinvest qui permettra de prendre des participations dans les sociétés des armateurs lorsque les quatre bateaux du programme actuel seront achevés.

c) *Le plafond d'emprunt de la S. N. S. N.*

Il ressort de récents articles de presse que la Société nationale de Restructuration des Secteurs nationaux aurait demandé un relèvement du plafond d'emprunt. Un membre demande quelle est la position du Ministre à l'égard de cette demande.

Il aimerait notamment savoir si le projet des « Antwerpse Walserijen » ou les projets dans des secteurs autres que celui de l'acier, auxquels un autre membre a fait allusion, seraient menacés si le Gouvernement répondait négativement à la demande de la S. N. S. N.

En ce qui concerne la capacité d'emprunt de la S. N. S. N. le Ministre des Affaires économiques répond que cet organisme se trouvera confronté à des problèmes de liquidités à partir de novembre 1983. Le Gouvernement n'a cependant pris aucune décision jusqu'à présent en ce qui concerne l'augmentation de l'enveloppe (voir également annexe II).

d) *Le textile*

En ce qui concerne le plan du Gouvernement pour le textile, un membre demande si les petites entreprises qui ne peuvent pas profiter de ce plan ne peuvent pas non plus bénéficier des avantages de la loi du 4 août 1978 sur l'aide aux P. M. E. Le membre voudrait également savoir ce qu'il adviendra des avances déjà versées et qui feraient ultérieurement l'objet d'un avis négatif de la Commission des Communautés européennes.

Le Ministre des Affaires économiques répond que la décision de la Commission des Communautés européennes du 18 novembre 1981 sur l'approbation du plan de restructuration de l'industrie textile et de la confection comporte une interdiction de portée générale.

En approuvant les mécanismes du plan pour le textile, la Commission a rejeté tous les autres types d'aide alternative ou cumulative et notamment les dispositions de la loi du 4 août 1978 concernant l'aide aux P. M. E. Les P. M. E. du secteur textile et de la confection ne peuvent donc plus bénéficier des dispositions de cette loi; elles peuvent désormais uniquement faire appel aux organes prévus dans le plan pour le textile.

Le Ministre confirme que les avances sont accordées dans le cadre du plan pour le textile avant que l'avis de la Commission ne soit connu. Il est évident que si l'avis de la Commission est négatif les avances déjà versées doivent être remboursées.

c) *Staal*

Een lid wenst de houding van de Regering te kennen t.o.v. de recente reactie van de onafhankelijke staalondernemingen inzake de eventuele verhoging van hun productiequota.

De Minister van Economische Zaken is van oordeel dat de Europese onafhankelijke staalproducenten over zeer goede argumenten beschikken om een verhoging van hun productiequota te bepleiten. Hij toont zich evenwel pessimistisch over de eventuele resultaten van hun vraag.

Een lid wenst tevens te vernemen in hoeverre de voor 1983 in het plan Gandois genoemde bedragen reeds in de huidige begroting zijn opgenomen en welke wijzigingen in de begroting een geheel of gedeeltelijke goedkeuring van het plan zou meebrengen.

Dit lid brengt ook kritiek uit op de opmaak van de begroting. Zijns inziens wordt de commissie wegens de ondoorzichtigheid van de begrotingsdocumenten niet goed voorlicht over de werkelijke toestand in de betrokken sectoren. Er zou, volgens dit lid, een onderscheid moeten worden gemaakt tussen de boekhoudkundige benadering van de uitgaven en de economische realiteit. Uit de begrotingsdocumenten zou moeten blijken welke bedragen werkelijk in iedere sector worden besteed, op grond van de verwachte reële situatie in iedere sector.

De argumenten die in een aan de leden van de commissie overgelegd nota van de N. M. N. S. worden aangehaald om de onmogelijkheid van het maken van budgettaire ramingen terzake aan te tonen, houden volgen het lid geen steek. Immers, in het plan Gandois worden dergelijke ramingen wel degelijk gemaakt. Het lid wenst dan ook dat de structuur van de uitgaven duidelijker wordt weergegeven en dat de diverse posten per sector worden uitgewerkt, zodat een inzicht in de economische realiteit mogelijk wordt.

In verband met de invloed van een mogelijke uitvoering van het plan Gandois op de begroting van zijn departement wijst de Minister van Economische Zaken erop dat alles afhangt van :

- de gekozen werkhypothese;
- de evolutie van de rentevoeten;
- de beslissing al dan niet aan herfinanciering te doen.

In ieder geval zal het bedrag van de begroting sterk toenemen, vermits een groot gedeelte van de openbare schuld erin begrepen is.

De Minister laat wel opmerken dat de Regering nog geen beslissing genomen heeft betreffende de werkhypothese die als basis zal worden genomen.

Een herkapitalisering zou in houden dat de Staat een gedeelte van de schulden van Cockerill-Sambre zou terugbetalen en zijn vordering inbrengen in de onderneming. Het gevolg zou zijn dat de financiële lasten van Cockerill-Sambre de komende jaren zouden worden verlicht. Andere financieringstechnieken zijn echter eveneens mogelijk.

Het blijkt dus zeer moeilijk in de huidige stand van zaken de weerslag op de begroting 1983 te ramen.

7. De herziening van de economische expansiewetgeving

Een lid wenst de stand te kennen van het dossier van de herziening van de wetten van 1959 en 1970 op de economische expansie. Hij wenst te weten of een consensus

e) *L'acier*

Un membre voudrait connaître l'attitude du Gouvernement à l'égard de la récente réaction des entreprises sidérurgiques indépendantes au sujet d'une éventuelle augmentation de leurs quotas de production.

Le Ministre des Affaires économiques estime que les producteurs européens indépendants disposent de très bons arguments pour défendre une augmentation de leurs quotas de production. Il se montre cependant pessimiste quant aux résultats éventuels de cette demande.

Un membre souhaite savoir dans quelle mesure les montants cités dans le plan Gandois pour 1983 sont-ils déjà inscrits dans le budget actuel et quelles sont les modifications dans le budget qui entraîneraient une adoption totale ou partielle du plan Gandois.

Le membre critique également la façon dont le budget a été élaboré. A son avis, le manque de clarté des documents budgétaires ne permet pas à la Commission de disposer d'une information valable au sujet de la situation réelle dans les secteurs concernés. L'orateur estime qu'il faudrait faire une distinction entre l'examen comptable des dépenses et la réalité économique. Les documents budgétaires devraient indiquer les montants qui sont effectivement affectés dans chaque secteur qui sur base de la situation réelle prévisible dans chaque secteur.

Le membre conteste la validité des arguments développés dans une note de la S. N. S. N., qui a été transmise à la commission et qui tend à démontrer qu'il est impossible d'établir des estimations budgétaires en ce domaine. On trouve en effet de telles estimations dans le plan Gandois. Le membre aimerait par conséquent que la structure des dépenses apparaisse plus clairement et que les différents postes soient établis par secteur, de sorte qu'il soit possible de se rendre compte de la réalité économique.

En ce qui concerne l'incidence de la mise en œuvre éventuelle du plan de M. Gandois sur le budget de son département, le Ministre des Affaires économiques souligne que cette incidence dépendra :

- de l'hypothèse de travail retenue;
- de l'évolution des taux d'intérêt;
- de la décision de procéder ou non à un refinancement.

Le montant inscrit au budget accusera en tout cas une forte hausse, puisqu'il comprend une bonne partie de la dette publique.

Le Ministre fait cependant observer que le Gouvernement n'a pas encore pris de décision quant à l'hypothèse de travail qui sera retenue.

La recapitalisation impliquerait que l'Etat rembourserait une partie des dettes de Cockerill-Sambre et ferait apport de sa créance à la société. Elle aurait pour effet d'alléger les charges financières de Cockerill-Sambre durant les prochaines années. On peut toutefois envisager d'autres techniques de financement.

Dans l'état actuel des choses, il est donc très difficile d'évaluer l'incidence de la mise en œuvre du plan de M. Gandois sur le budget pour 1983.

7. La révision des lois d'expansion économique

Un membre demande des précisions au sujet de la révision des lois d'expansion économique de 1959 et 1970. Il aimerait savoir si le Gouvernement considère qu'il est pos-

met de Gewesten omtrent deze herziening mogelijk wordt geacht alsook welke de stappen zijn die de Regering hieromtrent wenst te nemen. Een ander lid voegt hier de vraag aan toe naar de eventuele coördinatie tussen de toekenning van fiscale voordelen aan het bedrijfsleven (nationale bevoegdheid) en de toekenning van de subsidies van de expansiewetgeving (regionale bevoegdheid). Hij vraagt zich af of beide soorten van voordelen cumulatief zullen kunnen toegekend worden aan de ondernemingen.

De Minister van Economische Zaken herinnert in zijn antwoord eraan dat voor de herziening van de economische expansiewetgeving de consensus van de Gewesten nodig is. Dit overleg is echter op dit ogenblik vastgelopen. De Gewesten zijn inderdaad van oordeel dat een fiscalisering van de expansiehulp een uitholling kan betekenen van hun bevoegdheid op dit vlak.

8. De tewerkstellingszones

Inzake de oprichting van de tewerkstellingszones wenst een lid te herinneren aan de schending door de Regering van de wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen. Inderdaad heeft zij de uitwerking van haar beslissing inzake de oprichting van T-zones in Vlaanderen niet opgeschort tijdens de wettelijk voorziene 60 dagen. Hij wenst de houding van de Minister hieromtrent te kennen alsook omtrent het dossier van het Waalse Gewest inzake deze tewerkstellingszones.

De Minister antwoordt dat de oprichting van tewerkstellingszones in essentie tot doel heeft vnl. via een totale fiscale vrijstelling gedurende 10 jaar (vennootschapsbelasting, onroerende voorheffing, roerende voorheffing, registratierecht) arbeidsscheppende investeringen te richten naar bepaalde zones die zich situeren in gebieden die kampen met een belangrijke structurele werkloosheid. Aangezien het hier om een experiment gaat, werd de oppervlakte van deze T-zones zowel in Vlaanderen als in Wallonië beperkt tot 150 ha.

De voordelen van de T-zones, die essentieel van fiscale aard zijn, kunnen slechts bekomen of behouden worden onder de volgende voorwaarden :

- de investeringen in deze zones moeten betrekking hebben op spitstechnologische activiteiten zoals robotica, telecommunicatie, vergevorderde informatieverwerking, biotechnologie, enz...;

- de ondernemingen moeten zich in de tewerkstellingszone vestigen binnen de drie jaar na de afbakening van de zones;

- het personeelsbestand van de onderneming die zich vestigt in een T-zone, moet binnen de twee jaar na het starten van haar activiteiten minstens 10 werknemers tellen;

- de voordelen blijven slechts behouden voor zover het personeelsbestand de 200 eenheden niet overtreft, m.a.w. de voordelen zijn essentieel voorbehouden aan de K. M. O.'s;

- de onderneming die zich vestigt in een T-zone moet een vennootschap met rechtspersoonlijkheid zijn, die opgericht in één van de Titels IX van Boek I van het Wetboek van Koophandel bepaalde vormen; zij moet ook haar maatschappelijke zetel alsook al haar exploitatiezetels in de T-zone vestigen;

- cumulatie van de voordelen van de T-zone met allerlei subsidieregelingen is verboden.

Het is essentieel dank zij het stipuleren van deze voorwaarden dat de E. G.-Commissie op 3 januari 1983 haar akkoord heeft verleend met het T-zoneproject.

sible d'aboutir à un accord avec les Régions en ce qui concerne cette révision et demande quelles initiatives le Gouvernement se propose de prendre en la matière. Un autre membre interroge en outre le Ministre sur la coordination éventuelle de l'octroi d'avantages fiscaux aux entreprises (compétence nationale) et de l'octroi de subventions en vertu des lois d'expansion économique (compétence régionale). Il se demande si les deux types d'avantages pourront être octroyés cumulativement aux entreprises.

Le Ministre des Affaires économiques rappelle dans sa réponse que l'accord des Régions est requis préalablement à la révision des lois d'expansion économique. Pour l'instant, la concertation à ce sujet est cependant dans une impasse. Les Régions considèrent en effet que la fiscalisation des aides en matière d'expansion risque de vider de sa substance leur compétence en ce domaine.

8. Les zones d'emploi

En ce qui concerne la création de zones d'emploi, le membre rappelle que le Gouvernement a violé la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles du fait qu'il n'a pas suspendu durant les 60 jours légalement prévus l'application de sa décision en matière de création de zones d'emploi en Flandre. Le membre souhaite connaître le point de vue du Ministre à ce sujet ainsi que sur le dossier de la Région wallonne concernant les zones d'emploi.

Le Ministre répond que la création de zones d'emploi a pour objet essentiel d'attirer, par le biais d'une exonération fiscale totale pendant une période de 10 ans (impôt des sociétés, précompte immobilier, précompte mobilier, droit d'enregistrement), les investissements générateurs d'emplois nouveaux vers des régions touchées par un important chômage structurel. Comme il s'agit d'une expérimentation, la superficie des zones-E en Flandre et en Wallonie a été limitée à 150 ha.

Les avantages des zones d'emploi, qui sont essentiellement de nature fiscale, ne peuvent être obtenus et conservés qu'aux conditions suivantes :

- les investissements dans ces zones doivent se rapporter aux activités faisant appel à une technologie de pointe, telles que la robotique, les télécommunications, le traitement avancé de l'information, la biotechnologie, etc.;

- les entreprises doivent s'établir dans la zone d'emploi dans les trois ans qui suivent la délimitation des zones;

- l'effectif de l'entreprise qui s'établit dans une zone-E doit atteindre dix travailleurs dans les deux ans suivant le début de son activité;

- les avantages ne sont conservés que pour autant que les effectifs ne dépassent pas les 200 unités, cela signifie que les avantages sont essentiellement réservés aux P. M. E.;

- l'entreprise qui s'établit dans une zone d'emploi doit être une société ayant la personnalité juridique constituée sous l'une des formes prévues au Titre IX du Livre premier du Code de Commerce; son siège social de même que ses sièges d'exploitation doivent être établis dans la zone d'emploi;

- le cumul des avantages de la zone d'emploi avec d'autres aides est interdit.

C'est moyennant ces conditions que la Commission des C. E. a marqué son accord sur le projet relatif aux zones d'emploi, le 3 janvier 1983.

De E. G.-Commissie heeft in haar schrijven voorts gestipuleerd dat de afbakening van de T-zones voorafgaandelijk aan haar goedkeuring moet worden voorgelegd. Voorts hebben de E. G.-autoriteiten wat de afbakening van deze T-zones betreft, een duidelijke band gemaakt met de op 22 juli 1982 bepaalde ontwikkelingszones. Deze stellingname was er oorzaak van dat de Brusselse regio vooralsnog geen T-zones mag inrichten. Conform de bepalingen van het koninklijk besluit n° 118, hebben de Vlaamse Executieve op 2 februari jl. en de Waalse Executieve met enige vertraging op 30 maart jl. advies uitgebracht nopens de geografische afbakening van de zones. Deze adviezen werden integraal overgemaakt aan de E. G.-autoriteiten, die hun standpunt zullen bepalen.

9. De coördinatiecentra

Een lid wenst te weten of de erkenningscriteria voor de coördinatiecentra ook toepasselijk zijn op de intercommunale coöperatieve maatschappijen, zodat ook deze kunnen genieten van de voordelen van het koninklijk besluit n° 187.

De Minister antwoordt dat onder coördinatiecentrum verstaan wordt een vennootschap die als uitsluitend doel heeft een aantal activiteiten te ontwikkelen of te centraliseren en dit uitsluitend ten voordele van het geheel of van een deel van de vennootschappen die deel uitmaken van een groep. Deze intra-murosactiviteiten kunnen o.m. betrekking hebben op volgende domeinen: informatieverlening of -verzameling, centralisering van de werkzaamheden op het gebied van de boekhouding, administratie, informatica, kasbeheer, arbitrageverrichtingen, enz...

Net zoals in het geval van de T-zones zou het coördinatiecentrum, dat als dusdanig moet worden erkend bij koninklijk besluit, een totale belastingvrijstelling gedurende 10 jaar genieten op de als normaal aanvaarde winsten.

De toekenning van dit voordeel is niet plaatsgebonden en geldt uitdrukkelijk enkel voor de intra-murosactiviteiten.

De bedoeling van het koninklijk besluit bestaat er o.m. in de uittocht uit België van heel wat buitenlandse ondernemingen en groepen tegen te gaan. Deels moet deze uittocht trouwens worden toegeschreven aan het feit dat o.m. heel wat E. G.-landen reeds geruime tijd en niet zelden op eerder onduidelijke grondslagen, min of meer gelijkaardige voordelen toekennen aan dergelijke coördinatiecentra.

C. Het energiebeleid van de Regering

1. De energieafhankelijkheid en bevoorradingszekerheid

Herinnerend aan de inleidende uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken wenst een lid meer uitleg over de stelling van de Minister als zou de afhankelijkheid van ons land van geïmporteerde energie teruggebracht zijn van 90 % in 1973 tot 80 % in 1982, rekening houdend met de binnenlandse productie van kernenergie. Het lid wijst erop dat voor de productie van kernenergie ons land aangewezen is op de invoer van uranium en derhalve dit feit bezwaarlijk als een element van versterking van energieonafhankelijkheid kan bestempeld worden.

Dit lid noteerde tevens dat de Regering acties ondernomen heeft tot verhoging van de bevoorradingsveiligheid door de stijging van de binnenlandse energieproductie. Hij wenst daarom te weten in welke sector de energieproductie werd opgedreven en sluit zich aan bij de vraag van een ander lid over mogelijke capaciteitsuitbreidingen in de toekomst.

La Commission des C. E. a par ailleurs souligné dans sa lettre que les limites des zones d'emploi ne pouvaient être fixées sans son accord préalable. En outre, les autorités des C. E. ont établi un lien entre les zones de développement arrêtées le 22 juillet 1982 et la délimitation des zones d'emploi. En raison de cette prise de position, il est impossible à la Région bruxelloise de créer pour le moment des zones d'emploi. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 118, l'Exécutif flamand et l'Exécutif wallon ont émis leur avis sur la délimitation géographique des zones, respectivement le 2 février dernier et le 30 mars 1983. Ces avis ont été transmis dans leur intégralité aux autorités des C. E. qui feront connaître leur position.

9. Les centres de coordination

Un membre demande si les critères de reconnaissance des centres de coordination sont également applicables aux sociétés coopératives intercommunales, qui bénéficieraient ainsi des avantages prévus par l'arrêté royal n° 187.

Le Ministre répond que, par centre de coordination, on entend toute société dont l'objet exclusif est le développement ou la centralisation d'une ou de plusieurs activités exercées au seul profit de tout ou partie des sociétés d'un groupe. Ces activités « intramuros » peuvent avoir trait notamment aux domaines ci-après: fourniture et rassemblement d'informations, centralisation des travaux comptables, administratifs et d'informatique, centralisation des opérations financières et de couverture de risque résultant des fluctuations des taux de change, opérations d'arbitrage, etc.

Tout comme dans le cas des zones d'emploi, le centre de coordination, qui doit être reconnu en tant que tel par arrêté royal, pourra bénéficier durant 10 ans d'une exonération d'impôt totale sur les bénéfices considérés comme normaux.

L'octroi de cet avantage n'est pas lié à une quelconque condition relative au lieu d'implantation et s'applique exclusivement aux activités « intra-muros ».

Le but de l'arrêté royal est notamment d'empêcher le départ de nombreux groupes et entreprises étrangers. Ces départs sont d'ailleurs en partie dus au fait que des pays, parmi lesquels de nombreux pays de la C. E. E., accordent depuis tout un temps des avantages plus ou moins similaires à ces centres de coordination, sur des bases souvent assez mal définies.

C. La politique énergétique du Gouvernement

1. La dépendance énergétique et la sécurité d'approvisionnement

Un membre, qui se réfère à l'Exposé introductif du Ministre des Affaires économiques, voudrait obtenir des précisions sur l'affirmation du Ministre selon laquelle la dépendance de notre pays à l'égard de l'énergie importée aurait été ramenée de 90 % en 1973 à 80 % en 1982, compte tenu de notre production d'énergie nucléaire. Le membre fait observer que, pour produire de l'énergie nucléaire, notre pays doit importer de l'uranium, de sorte que l'on peut difficilement considérer notre production d'énergie nucléaire comme un élément qui contribuerait à réduire notre dépendance énergétique.

Ce membre a également noté que le Gouvernement avait pris des mesures visant à accroître notre sécurité d'approvisionnement par une augmentation de notre production d'énergie. Il voudrait savoir dans quel secteur la production a été augmentée et fait sienne la question d'un autre membre concernant d'éventuelles extensions futures de capacité.

De Minister van Economische Zaken verklaart dat de Regering de grootste omzichtigheid aan de dag legt i.v.m. een eventuele capaciteitsuitbreiding. Hij is er van overtuigd dat spoedig het verslag der Wijzen moet geactualiseerd worden. Hij voegt er tenslotte aan toe dat weldra de centrale van Langerbrugge omgeschakeld zal zijn op steenkolen.

De Staatssecretaris geeft het volgend antwoord :

a) *Afhankelijkheid op het stuk van energie*

Onafhankelijkheid inzake energie is de verhouding tussen de binnenlandse produktie van energie (kernenergie inbegrepen) en het binnenlands verbruik. Afhankelijkheid is het tegenovergestelde d.w.z. de totale invoer van olie, gas en steenkolen gedeeld door het totale energieverbruik.

De onafhankelijkheid had in de loop van de jaren het volgende verloop :

1950	1960	1970	1973	1980	1981	1982
96 %	63 %	19 %	13 %	16 %	18 %	20 %

Met de ontwikkeling van de kernenergie is zij sinds 1973 erop verbeterd, want kernenergie kwam in de plaats van ingevoerde energiedragers : olie, gas, steenkolen.

In alle internationale statistieken geldt uraan als binnenlandse produktie door de hoge energiewaarde en bijgevolg het geringe jaarlijkse volume in verhouding tot de voortgebrachte energie. Voor een zelfde hoeveelheid stroomproduktie is een voorraad steenkolen nodig die een miljoen maal groter is dan voor kernenergie !

b) *Betalingsbalans*

De diversificatie van de hulpbronnen en soorten brandstof is een van de fundamentele punten van ons energiebeleid. De sector van de stroomproduktie die 27 % van de primaire energie in het land een beslissend aandeel in de diversificatie en de verbetering van de betalingsbalans.

Ter illustratie wijst de Staatssecretaris erop dat de inschakeling van de nieuwe kerncentrales Doel III (1 oktober 1982) en Tihange II (1/1983) in de industriële dienst het mogelijk zal maken voor ongeveer 15 miljard minder klassieke brandstof in te voeren in 1983, wat duidelijk aantoonst welke gunstige uitwerking het streven naar diversificatie in de richting van de kernenergie op de betalingsbalans kan hebben.

c) *Veilige voorziening*

De kwetsbaarheid van een land dat bijna al zijn energie invoert, is overduidelijk. Op het eerste gezicht verandert er niets aan de graad van afhankelijkheid of nu steenkool dan wel uraan wordt ingevoerd.

Toch is het strategisch voordeel van de kernbrandstof enorm, als rekening wordt gehouden met wat per volume-eenheid aan energie aanwezig is, zoals reeds werd vermeld.

In Europa bestaat een ruime consensus om aan te bevelen dat de reserves (= onbewerkt of bewerkt uraan, brandstofverbindingen) aan uraan die onmiddellijk voor de elektriciteitsproducenten beschikbaar zijn, minstens 2 jaar moeten dekken.

In België kost een reserve voor 1 jaar voor een centrale van 1 000 MW, in de vorm van natuurlipk uraan, minder dan 4 maanden reserve aan steenkolen en 2 maanden van stookolie.

Le Ministre des Affaires économiques précise que le Gouvernement se montre très prudent en ce qui concerne une éventuelle extension de capacité. Il est persuadé que le rapport des Sages doit être actualisé rapidement. Il ajoute pour terminer que la centrale de Langerbrugge sera prochainement convertie au charbon.

Le Secrétaire d'Etat fournit la réponse suivante :

a) *Dépendance énergétique*

L'indépendance énergétique est le rapport entre la production intérieure d'énergie primaire (nucléaire y compris) et la consommation intérieure d'énergie. La dépendance est l'opposé, c'est-à-dire le total des importations de pétrole, gaz et charbon divisé par la consommation globale d'énergie.

Au long des années, l'indépendance a varié comme suit :

1950	1960	1970	1973	1980	1981	1982
96 %	63 %	19 %	13 %	16 %	18 %	20 %

Elle s'est ainsi améliorée depuis 1973 avec le développement de l'énergie nucléaire, celle-ci se substituant aux matières énergétiques importées : pétrole, gaz, charbon.

L'uranium est considéré dans toutes les statistiques internationales comme production intérieure par son haut contenu énergétique et donc son faible volume annuel par énergie produite. Pour une même quantité d'électricité produite, il faut disposer d'un stock un million de fois plus important pour le charbon que pour le nucléaire !

b) *Balance des paiements*

La diversification des sources et types de combustibles est un des axes fondamentaux de notre politique énergétique. Le secteur de la production d'électricité qui consomme 27 % de l'énergie primaire du pays participe de manière déterminante à la diversification et à l'amélioration de la balance des paiements.

A titre d'illustration, le Secrétaire d'Etat signale que la mise en service industrielle des nouvelles centrales nucléaires de Doel III (1^{er} octobre 1982) et Tihange II (janvier 1983) permettra d'éviter l'importation de combustibles classiques pour environ 15 milliards en 1983, ce qui indique de manière éloquent combien un mouvement de diversification vers le nucléaire peut avoir un effet bénéfique sur la balance commerciale.

c) *Sécurité d'approvisionnement*

La vulnérabilité d'un pays qui importe la presque totalité de son énergie est évidente. A première vue, importer du charbon ou de l'uranium ne change pas le degré de dépendance vis-à-vis de l'étranger.

Toutefois, l'avantage stratégique du combustible nucléaire est énorme si l'on tient compte de la densité de l'énergie contenue par unité de volume comme déjà signalé.

En Europe, un large consensus existe pour recommander que les réserves (= uranium brut ou façonné, assemblages combustibles) d'uranium immédiatement accessibles aux producteurs d'électricité soient d'au moins deux ans.

En Belgique, une réserve d'un an pour une centrale de 1 000 MWe sous forme d'uranium naturel coûte moins cher qu'une réserve de quatre mois de charbon ou deux mois de fuel.

Het is dus duidelijk dat bij gelijke kosten voorziening heel wat veiliger is bij kerncentrales dan bij klassieke thermische centrales.

Een lid wenst nog te weten of niet kan overwogen worden in de toekomst het omschakelingsprogramma van centrales van petroleum op steenkolen verder te intensifiëren.

Wat de overschakeling van elektriciteitscentrales van aardolie op steenkool betreft, deelt de Staatssecretaris voor Energie mede dat voor de centrale van Langerbrugge reeds een positief advies van het Controlecomité voor gas en elektriciteit binnenliep, maar dat over de centrale van Ruien nog geen studie is verricht. De Staatssecretaris vestigt er in dit verband de aandacht op dat het voordeel ook kleiner wordt naarmate men meer centrales omschakelt. Immers, het overgaan van de raffinagesector op eenheden met cracking-installaties betekent niet dat de produktie van ruwe olie volledig zal verdwijnen. Een bedrijf met cracking-installatie levert nog altijd ca. 20 % zware olie af (tegen ca. 50 % voor een klassieke onderneming zoals die van Feluy). Voor deze residuele stookolie dient er ook een bestemming te zijn.

Een ander lid wenst de stand te kennen van het dossier van de in het energiedebat vooropgezette steenkoolcentrale van 600 MW.

De beslissing over de bouw van een nieuwe steenkoolcentrale dient in het kader van een nieuw tienjaarlijks uitrustingsplan te worden genomen, aldus de Staatssecretaris voor Energie. Daarbij moet men zich baseren op het huidige verbruik, op de vooruitzichten en op de relatieve rentabiliteit van de diverse produktiemogelijkheden.

Deze beslissing zal in de loop van volgend jaar moeten worden genomen. Dit betekent evenwel niet dat momenteel niet aan de planning zou worden gewerkt.

2. Rationeel energieverbruik

Een aantal leden wesen te weten wat de beleidslijnen zijn van de Regering inzake rationeel energieverbruik. Een van hen heeft de indruk dat de Regering te weinig zorg besteedt aan het beleid op dit gebied. Hij wijst er tevens op dat de financiële inspanningen inzake R. E. V. in schrille tegenstelling staan tot de bedragen die besteed worden aan het onderzoek inzake kernenergie. Beiden vragen daarom wat de concrete resultaten zijn van de acties die de Regering reeds zou ondernomen hebben op dit stuk.

Er wordt daarbij herinnerd aan het feit dat onlangs door de Europese Commissie een belangrijke lening aan Frankrijk werd toegezegd voor de financiering van investeringen inzake R. E. V. Derhalve wordt de vraag gesteld of ook ons land niet moet overwegen gebruik te maken van deze zogenaamde Ortoli-faciliteiten ten einde deze energiebesparende en tewerkstellingsbevorderende investeringen te financieren.

De Staatssecretaris voor Energie antwoordt dat het M. C. E. S. C. in juli 1982 in beginsel zijn instemming betuigd heeft met een begrotingspakket en de wijze van uitvoering van een samenhangend R. E. V.-programma, bestemd om de belastingmaatregel betreffende de aftrekbaarheid tot 35 % van de waarde van de energiebesparende investeringen te begeleiden en aan te vullen.

Dat programma kreeg concrete vorm in het koninklijk besluit van 10 februari 1983 dat werd aangevuld met een zopas ondertekend uitvoeringsbesluit. Dat programma zal dus vanaf eind deze maand operationeel kunnen zijn. Het omvat :

Il est donc clair qu'à coût égal, la sécurité d'approvisionnement est considérablement plus élevée pour les centrales nucléaires que pour les thermiques classiques.

Un membre aimerait savoir s'il n'est pas possible d'envisager d'intensifier le programme de reconversion de centrales au pétrole en centrales au charbon.

En ce qui concerne la reconversion de centrales électriques du pétrole au charbon, le Secrétaire d'Etat à l'Energie déclare que, pour la centrale de Langerbrugge, le Comité de contrôle du gaz et de l'électricité a déjà émis un avis positif, mais que la centrale de Ruien n'a pas encore fait l'objet d'une étude. Le Secrétaire d'Etat souligne à ce propos que l'avantage diminue à mesure que le nombre de centrales qui sont reconverties augmente. En effet, la mise en œuvre d'unités avec installations de craquage pour le raffinage ne signifie pas l'arrêt complet de la production de pétrole brut. Une entreprise disposant d'une installation de craquage produit encore environ 20 % de fuel résiduel (contre environ 50 % pour une entreprise classique telle que celle de Feluy). Il faut encore pouvoir utiliser ce fuel.

Un autre membre aimerait connaître l'état du dossier relatif à la centrale au charbon de 600 MW dont l'installation a été proposée au cours du débat sur l'énergie.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie précise que la décision sur la construction d'une centrale au charbon doit être prise dans le cadre d'un nouveau plan d'équipement décennal. Il faudra tenir compte de la consommation actuelle, des prévisions et de la rentabilité relative des diverses possibilités de production.

Cette décision devra être prise dans le courant de l'année prochaine, ce qui ne signifie cependant pas que l'on ne se préoccupe pas de la planification en ce moment.

2. L'utilisation rationnelle de l'énergie

Plusieurs membres voudraient connaître les grandes lignes de la politique du Gouvernement en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie. Un membre a l'impression que le Gouvernement ne se préoccupe guère de ce problème. Il souligne en outre que les moyens financiers consacrés à l'utilisation rationnelle de l'énergie sont dérisoires par rapport aux montants affectés à la recherche en matière d'énergie nucléaire. Les intervenants demandent quels sont les résultats concrets des mesures que le Gouvernement aurait déjà prises en la matière.

Un membre rappelle à ce propos que la Commission des Communautés européennes a récemment promis à la France un prêt important pour le financement des investissements en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie. Le membre se demande si nous ne devrions pas également envisager de faire appel à ce que l'on appelle les facilités Ortoli pour financer des investissements en matière d'économie d'énergie et de promotion de l'emploi.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie répond qu'en juillet 1982, le C. M. C. E. S. a marqué son accord de principe sur une enveloppe budgétaire et des modalités d'exécution d'un programme cohérent en U. R. E., destiné à accompagner et compléter la mesure fiscale de déductibilité à 35 % de la valeur des investissements économiseurs d'énergie.

Ce programme a été concrétisé par arrêté royal du 10 février 1983, complété par un arrêté d'exécution qui vient d'être signé. Ce programme pourra donc être opérationnel dès la fin de ce mois. Il comporte :

— 550 miljoen (art. 51.02) bestemd voor operaties op het stuk van demonstratie van nieuwe produkten en materiaal op R. E. V.-gebied. Daarenboven zullen nieuwe procédés of produkten in sectoren die veel energie verbruiken, aangevoerd worden. Ten slotte zal steun worden verleend aan de afzet van nieuwe materialen.

Aan de staatsbijdrage zijn bepaalde perken gesteld; over het algemeen kunnen ten hoogste 50 % van de uitgaven worden gedekt en dat maximum wordt teruggebracht op 25 % voor de steun aan de commercialisering.

— 200 miljoen (art. 81.02) zijn bestemd om energiebesparende investeringen te steunen in bedrijven die weinig of geen winst maken. Het gaat hier met name om terugbetaalbare voorschotten op het bedrag van de belastingaftrek ten voordele van de bedrijven waarvan het gemiddelde resultaat in de loop van drie opeenvolgende aanslagjaren waarvan het laatste dat van de investering is, negatief is gebleken. Het toegekende voorschot bedraagt 10,85 % van de waarde van de investering (de aanslagvoet van 31 % toegepast op 35 % van de investeringswaarde).

— 200 miljoen (art. 52.01) zijn bestemd voor een tegemoetkoming ten belope van 20 % van de waarde van de energiebesparende investeringen in de ziekenhuizen. Die ziekenhuizen zijn omschreven in de zin van de wet van 23 december 1963 en zij dekken derhalve ook de psychiatrische en de medisch-pedagogische instellingen.

In beide bovenstaande gevallen gelden uitsluitend als energiebesparende investeringen die welke van de belastingen mogen worden afgetrokken.

— 100 miljoen (art. 81.01) zijn bestemd om in de vorm van terugvorderbare voorschotten bij te dragen in de financiering van R. E. V.-investeringen van de K. M. O.'s door de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

— 140 miljoen (art. 51.01) zijn bestemd om gedeeltelijk de studie- en auditkosten te dekken die door werkelijke investeringen worden gevolgd. Die kosten worden tot 50 % gedekt, met een maximumbedrag van 50 000 F per onderneming.

De beschikbare begrotingsmiddelen voor dit nieuwe R. E. V.-initiatief bedragen bijgevolg alles samen 1 miljard 190 miljoen F.

De Staatssecretaris maakt ook een eerste balans op van bestaande maatregelen.

1. *Afschrijvingsprocedure ad libitum*

(maatregel toepasselijk op investeringen door ondernemingen in de loop van belastingjaren die eindigen tussen 31 december 1981 en 30 december 1982. Die maatregel is thans vervangen door de onderstaande maatregel inzake belastingaftrek).

Per categorie van uitrustingen konden volgende investeringswaarden van de maatregel genieten (in F) :

1. isolatie van gebouwen : 43 269 232 (28);
2. isolatie van apparatuur : 39 952 617 (29);
3. vermindering van de verliezen door verdeling : 18 144 155 (17);
4. uitwendige residuele warmte : 1 129 363 (1);
5. verlichting : 2 256 490 (2);
6. verbandingsapparaten : 4 733 511 (2);
7. terugwinning van produktie-energie : 970 563 612 (50);
8. warmtepompen : 1 742 008 (4);

— 550 millions (art. 51.02) destinés à des opérations de démonstration de produits et matériels nouveaux dans le domaine de l'U. R. E. En outre, il y aura une promotion du développement de nouveaux procédés ou produits dans les secteurs gros consommateurs d'énergie. Enfin, une aide à la commercialisation de matériels nouveaux sera accordée.

Certaines limites sont mises à l'intervention de l'Etat; en en règle générale, 50 % des dépenses au maximum peuvent être couvertes, ce maximum étant ramené à 25 % pour l'aide à la commercialisation.

— 200 millions (art. 81.07) sont destinés à soutenir les investissements économeurs d'énergie dans les entreprises ne faisant pas ou peu de bénéfice. Plus précisément, il s'agit d'avances remboursables sur le montant des déductions fiscales, accordées aux entreprises dont le résultat moyen au cours de trois exercices fiscaux successifs, le dernier étant celui de l'investissement, est négatif. L'avance consentie vaut 10,85 % de la valeur de l'investissement (le taux d'imposition de 31 % appliqué à 35 % de la valeur d'investissement).

— 200 millions (art. 52.01) sont destinés à une intervention à concurrence de 20 % de la valeur des investissements économeurs d'énergie faits par les hôpitaux. Ceux-ci sont définis au sens de la loi du 23 décembre 1963 et couvrent donc aussi les établissements psychiatriques et médico-pédagogiques.

Dans chacun des deux cas qui précèdent, les investissements économeurs d'énergie sont exclusivement ceux définis pour bénéficier de la déduction fiscale.

— 100 millions (art. 81.08) sont destinés à contribuer, sous la forme d'avances récupérables, au financement par la Caisse nationale de Crédit professionnel d'investissements URE des P. M. E.

— 140 millions (art. 51.01) sont destinés à couvrir partiellement les frais d'étude et d'audit qui auront été suivis d'investissements effectifs. La couverture de ces frais est de 50 % avec un plafond de 50 000 F par entreprise.

Le total des moyens budgétaires disponibles aux fins de cette nouvelle initiative URE est donc de 1 milliard 190 millions.

Le Secrétaire d'Etat dresse également un premier bilan des mesures existantes :

1. *Procédure d'amortissement ad libitum*

(mesure applicable aux investissements réalisés par des entreprises en cours d'exercices fiscaux se terminant entre le 31 décembre 1981 et le 30 décembre 1982. Cette mesure est maintenant remplacée par la mesure de déductibilité fiscale, reprise ci-dessous).

Par catégories d'équipements, les valeurs d'investissements ayant bénéficié de la mesure sont les suivantes (en F) :

1. isolation des bâtiments : 43 269 232 (28);
2. isolation d'appareils : 39 952 617 (29);
3. réduction des pertes par ventilation : 18 144 155 (17);
4. chaleur résiduelle extérieure : 1 129 363 (1);
5. éclairage : 2 256 490 (2);
6. appareils de combustion : 4 733 511 (2);
7. récupération énergie de processus : 970 563 612 (50);
8. pompes à chaleur : 1 742 008 (4);

9. spanningsvermindering gas : 0;
 10. gecombineerde produktie : 434 200 (1);
 11. zonneënergie : 0;
 12. windenergie : 1 276 000 (1);
 13. gebruik steenkool : 156 539 165 (15);
 14. gebruik afval : 65 026 850 (13);
 15. gisting : 0;
 16. aansluiting op het spoorwagetrack : 18 673 766 (3);
 17. meet- en regulatieapparatuur : 109 912 769 (25).
- Totaal : 1 433 653 738 (191).

De cijfers tussen haakjes duiden op het aantal aanvaarde dossiers. Slechts 22 ingediende dossiers werden niet aanvaard.

Bijgevolg bedraagt de gemiddelde investeringswaarde per dossier 7 506 000 F.

2. Procedure inzake belastingaftrek

Met de koninklijke besluiten n^os 48 en 107 (aangevuld door de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 23 december 1982) heeft de Regering de vorige maatregel vervangen door de mogelijkheid om vóór de berekening van de belasting 35 % van de gedane energiebesparende investeringen af te trekken van de bedrijfswinst. De lijst van die investeringen is trouwens omstandig aangevuld om beter aangepast te zijn aan de werkelijke toestand van de industrie en om met de nieuwe technologieën rekening te kunnen houden.

In maart 1983 zijn — in twee maanden tijd — al 2 700 dossiers ingediend, wat twaalf keer meer is dan tijdens het vorige belastingjaar.

Deze cijfers tonen aan hoe veel de jongste tijd is geïnvesteerd met het oog op een rationeel energieverbruik. Ook blijkt daaruit het succes van de maatregelen die de Regering neemt om die trend te steunen en te versterken.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat België tot op heden nog geen beroep gedaan heeft op het « Instrument Ortolí » of, beter uitgedrukt, op het « Nieuwe communautaire instrument » (N. C. I.).

Het N. C. I. biedt immers geen enkel rechtstreeks voordeel, geen subsidie of rentetoelage, maar enkel de mogelijkheid om een beroep te doen op de internationale geldmarkt op dezelfde wijze en volgens dezelfde voorwaarden als de E. I. B., Euratom of de E. G. K. S.

Op laatstgenoemde instellingen werd een beroep gedaan met het oog op bepaalde investeringen te Doel, te Tihange en zelfs voor Distrigas. De beslissing een beroep te doen op bepaalde financiële middelen hangt af van de financiële overheid van de ontleners en zelfs, desgevallend, van de Minister van Financiën.

De N. M. K. N. werd opnieuw door de N. C. I. gepolst naar aanleiding van de beslissing van de Raad van de E. E. G. m.b.t. de « N. C. I. 3 » (Nieuwe communautaire instrument — derde tranche); zij is blijkbaar niet erg geïnteresseerd omdat zijzelf tegen dezelfde voorwaarden leningen kan opnemen.

3. Wetenschappelijke onderzoekscentra

Een aantal leden drukken hun bezorgdheid uit omtrent de wetenschappelijke onderzoekscentra in de energiesector, met name het I. I. K. W., het S. C. K. te Mol, het I. R. E. te Charleroi alsook het Nationaal Instituut voor Extractie-

9. détente de gaz : 0;
 10. production combinée : 434 200 (1);
 11. énergie solaire : 0;
 12. énergie éolienne : 1 276 000 (1);
 13. utilisation charbon : 156 539 165 (15);
 14. utilisation déchets : 65 026 850 (13);
 15. fermentation : 0;
 16. raccordement aux chemins de fer : 18 673 766 (3);
 17. appareils de mesure et régulation : 109 912 769 (25).
- Total : 1 433 653 738 (191).

Les nombres entre parenthèses indiquent le nombre de dossiers acceptés. Seuls 22 dossiers introduits n'ont pas été acceptés.

La valeur moyenne d'investissement par dossier accepté vaut donc 7 506 000 F.

2. Procédure de déduction fiscale

Par les arrêtés royaux n^os 48 et 107 (complétés par les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 23 décembre 1982), l'actuel Gouvernement a remplacé la mesure précédente par la possibilité de déduire des bénéfices de l'entreprise, avant le calcul de l'impôt, 35 % de la valeur des investissements économiseurs d'énergie réalisés. La liste de ces investissements a en outre été très largement complétée pour mieux correspondre à la réalité des situations industrielles et pour inclure des technologies nouvelles.

Au mois de mars 1983, environ 2 700 dossiers ont déjà été introduits en deux mois, soit douze fois plus que lors de l'exercice précédent.

Ces chiffres démontrent l'ampleur du mouvement d'investissements récents en utilisation rationnelle de l'énergie et le succès des mesures gouvernementales à soutenir et amplifier ce mouvement.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que la Belgique n'a pas, jusqu'à présent, fait appel à l'« instrument Ortolí » ou plus exactement au « Nouvel Instrument Communautaire » (N. I. C.).

En fait, le N. I. C. ne présente aucun avantage direct, subside ou bonification d'intérêt, mais uniquement une possibilité d'accès au marché financier international au même titre et aux mêmes conditions que la B. E. I., l'Euratom ou la C. E. C. A.

Appel a été fait à ces derniers organismes pour certains investissements de Doel, Tihange, voire de Distrigas. Les décisions de recourir à tel ou tel moyen financier relèvent des autorités financières des emprunteurs voire, le cas échéant du Ministre des Finances.

La S. N. C. I. a été recontactée par le N. I. C. à l'occasion de la décision du Conseil des C. E. relative au « N. I. C. 3 » (Nouvel Instrument Communautaire — troisième tranche) mais ne semble pas spécialement intéressée parce que pouvant emprunter elle-même aux mêmes conditions.

3. Les centres de recherche scientifique

Plusieurs membres expriment leur préoccupation en ce qui concerne les centres de recherche scientifique dans le secteur de l'énergie, c'est-à-dire l'I. I. S. N., le C. E. N. à Mol, l'I. R. E. à Charleroi, et l'Institut National des Indus-

bedrijven (N. I. E. B.). Een van hen wenst te weten op grond van welke criteria de toelagen aan deze centra worden vastgesteld en hoe een gelijke behandeling van die centra zal bereikt worden. Tevens wenst hij te weten in hoeverre de regionalisering van die centra overwogen wordt.

Een ander lid legt de klemtoon op de werking van die centra. Hij wenst met name kennis te nemen van de initiatieven en de resultaten die geboekt worden door het N. I. E. B. op het gebied van het onderzoek in de steenkoolsector.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de Regering zich ten doel stelt voor die centra het enveloppesysteem, geldig voor de universitaire centra, toe te passen. Evenwel zijn de uitgaven van elk van die centra in het verleden op een zeer uiteenlopende wijze toegenomen.

Subsidies S. C. K. - I. R. E. - N. I. E. B. - I. I. K. W.

Titel I

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	142,1	189,2	33,1 %	204,8	+ 8,2 %
S. C. K.	1 736,3	1 784,5	2,8 %	1 897,6	+ 6,3 %
N. I. E. B.	132,2	160,7	21,6 %	176,5	+ 9,8 %
I. I. K. W.	530,0	632,0	19,2 %	672,5	+ 6,4 %

Titel II

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	197,0	131,6	- 2,0 %	129,1	- 33,2 %
S. C. K.	242,4	280,0	- 2,5 %	273,2	+ 15,5 %
N. I. E. B.	—	6,0	—	—	—
I. I. K. W.	—	—	—	—	—

Titel I + II

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	339,1	320,8	- 5,4 %	333,9	4,08 %
S. C. K.	1 778,7	2 064,5	+ 4,3 %	2 170,8	5,15 %
N. I. E. B.	132,2	166,7	+ 26,1 %	176,5	5,88 %
I. I. K. W.	530,0	632,0	+ 19,2 %	672,5	6,41 %

Inzake de regionalisering van het S. C. K. en het I. R. E. verklaart de Minister dat deze instellingen, in tegenstelling met het I. W. O. N. L. dat een toegepast wetenschappelijk onderzoek doet, fundamenteel wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten ontwikkelen.

tries extractives (I. N. I. E. X.). L'un d'eux demande en fonction de quels critères les subventions allouées à ces centres sont déterminées et comment il sera possible d'aboutir à un traitement égal de ces centres. Il aimerait également savoir dans quelle mesure il est envisagé de régionaliser ces centres.

Un autre membre s'intéresse plus particulièrement au fonctionnement de ces centres. Il aimerait être informé des initiatives prises par l'I. N. I. E. X. et des résultats des recherches menées par cet institut dans le secteur du charbon.

Le Ministre des Affaires économiques répond que le Gouvernement s'est fixé pour objectif d'appliquer à ces centres le système d'enveloppes retenu pour les centres universitaires. Les dépenses de chacun de ces centres ont cependant connu dans le passé des rythmes de croissance très différents.

Subventions C. E. N. - I. R. E. - I. N. I. E. X. - I. I. S. N.

Titre I

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	142,1	189,2	33,1 %	204,8	+ 8,2 %
C. E. N.	1 736,3	1 784,5	2,8 %	1 897,6	+ 6,3 %
I. N. I. E. X. ...	132,2	160,7	21,6 %	176,5	+ 9,8 %
I. I. S. N.	530,0	632,0	19,2 %	672,5	+ 6,4 %

Titre II

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	197,0	131,6	- 2,0 %	129,1	- 33,2 %
C. E. N.	242,4	280,0	- 2,5 %	273,2	+ 15,5 %
I. N. I. E. X. ...	—	6,0	—	—	—
I. I. S. N.	—	—	—	—	—

Titre I + II

	1981	1982	1982/ 1981	1983	1983/ 1982
I. R. E.	339,1	320,8	- 5,4 %	333,9	4,08 %
C. E. N.	1 778,7	2 064,5	+ 4,3 %	2 170,8	5,15 %
I. N. I. E. X. ...	132,2	166,7	+ 26,1 %	176,5	5,88 %
I. I. S. N.	530,0	632,0	+ 19,2 %	672,5	6,41 %

En ce qui concerne la régionalisation du C. E. N. et de l'I. R. E., le Ministre déclare que ces organismes se consacrent à la recherche scientifique fondamentale tandis que l'I. R. S. I. A. s'occupe de recherche scientifique appliquée.

Hij herinnert eraan dat voor deze instellingen moet overleg gepleegd worden met de Gewestelijke Executieven en dat weldra de Gewesten zullen uitgenodigd worden deel te nemen aan de Raden van Beheer van beide instellingen.

4. Petroleumsector

Een lid wenst te weten wat de houding is van de Belgische Regering t.o.v. de problemen in de sector van de petroleumraffinage naar aanleiding van de recente tendens in de Europese Commissie om de privé sector zelf regulerend te laten optreden inzake de vermindering van de raffinagecapaciteit.

Hij wenst te weten of de Regering op dat punt verder blijft streven naar een gecoördineerd Europees beleid. Een ander lid wenst in dat verband te weten wat de definitieve rol zal zijn van de raffinaderijen van Feluy.

Het eerste lid belicht nog een ander aspect van deze sector, met name de tot op heden onbekende samenstelling van de Raad van Beheer van de N. V. Albatros. Hij wenst te weten of de Regering dienaangaande reeds informatie heeft gevraagd en bekomen.

Inzake de overtollige raffinagecapaciteit in ons land wijst de Minister erop dat de raffinage zonder cracking-installatie geen toekomst meer heeft. Tot op heden echter heeft de Europese Commissie nog geen norm van verdeling van capaciteitsreductie tussen de Lid-Staten kunnen vaststellen.

De Staatssecretaris voegt hieraan toe dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen zopas op 3 juni 1983 een nieuwe mededeling aan de Raad heeft opgesteld betreffende de petroleumraffinaderijen in de Gemeenschap.

De drie voornaamste conclusies zijn de volgende :

1. De vennootschappen hebben hun totale primaire distillatiecapaciteit in 1981-1982 vrijwillig met alles samen 100 miljoen ton per jaar (13 %) verminderd, zodat ze eind 1982 zowat 675 miljoen ton per jaar bedraagt. Definitieve beslissingen inzake bijkomende sluitingen moeten die capaciteit nog tot 630 miljoen ton per jaar doen dalen.

De last van de capaciteitsverminderingen wordt over alle lidstaten en onder alle grote raffinagegroepen verdeeld. De wijze waarop de Raad in oktober 1981 beslist heeft het vraagstuk van de overcapaciteit aan te pakken, blijkt derhalve efficiënt en, naar de Commissie oordeelt, moet dat beleid worden voortgezet.

2. In 1981 werd aan de Raad voorgesteld de vereiste capaciteit op 600 miljoen ton per jaar vast te stellen. De verdere verbruiksdaling en de verlaagde ramingen voor 1990 — wat thans algemeen wordt aanvaard — wijzen uit dat de behoeften inzake capaciteit in 1990 waarschijnlijk niet meer dan 550 miljoen ton per jaar zullen bedragen. Bijgevolg moeten de vennootschappen een nieuwe inspanning leveren om zo vlug mogelijk hun totale capaciteit van thans 675 miljoen ton per jaar tot 550 miljoen ton per jaar te verminderen.

3. In 1982 constateerde men dat staatsmaatschappijen van de producerende landen afwaartse installaties op het grondgebied van de Gemeenschap aankochten en die tendens zal waarschijnlijk in 1983 voortgaan; dat is een uiterst belangrijke evolutie die op de huidige bevoorradingsstructuur een invloed kan hebben welke met aandacht moet worden gevolgd.

Op Belgisch vlak werden inzake capaciteitsvermindering uiteraard de stopzettingen van Chevron en Texaco genoteerd.

Il rappelle qu'en ce qui concerne ces organismes, il est nécessaire de procéder à une concertation avec les Exécutifs régionaux et que les Régions seront prochainement invitées à siéger aux Conseils d'Administration de ces deux organismes.

4. Le secteur pétrolier

Un membre voudrait connaître l'attitude du Gouvernement à l'égard des problèmes qui se posent dans le secteur du raffinage à la suite de la tendance qui s'est dégagée au sein de la Commission des Communautés européennes à laisser le secteur privé déterminer lui-même les modalités de la réduction des capacités de raffinage.

Il voudrait également savoir si le Gouvernement s'efforce toujours de parvenir à une politique européenne coordonnée. A ce propos, un autre membre demande quel sera le rôle définitif des raffineries de Feluy.

Le premier membre évoque encore un autre problème dans ce secteur, à savoir celui de la composition, inconnue à ce jour, du conseil d'administration de la S. A. Albatros. Il voudrait savoir si le Gouvernement a déjà demandé et obtenu des informations à ce propos.

En ce qui concerne la surcapacité de raffinage en Belgique, le Ministre souligne que le raffinage sans installation de craquage n'a plus d'avenir. Jusqu'à présent, la Commission des Communautés européennes n'a cependant pas encore pu fixer de norme pour la répartition de la réduction de capacité entre les Etats membres.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que la Commission des Communautés européennes vient d'établir, ce 3 juin 1983, une nouvelle communication au Conseil concernant l'industrie du raffinage du pétrole dans la Communauté.

Les trois conclusions principales sont :

1. Les sociétés ont volontairement réduit la capacité globale de distillation primaire en 1981-1982 d'un montant de 100 millions de tonnes par an (13 %) pour la ramener à environ 675 millions de tonnes par an à la fin de 1982. Des décisions définitives de fermetures supplémentaires doivent encore réduire cette capacité à 630 millions de tonnes par an.

La charge des réductions de capacité est répartie entre tous les Etats membres et entre tous les grands groupes raffineurs. La façon dont le Conseil en octobre 1981 a décidé d'aborder le problème de l'excédent de capacité paraît donc efficace et, de l'avis de la Commission, cette politique doit être poursuivie.

2. En ce qui concerne la capacité nécessaire, le chiffre proposé au Conseil en 1981 était de 600 millions de tonnes par an. La réduction ultérieure de la consommation et la révision en baisse des estimations faites pour 1990, révision généralement admise aujourd'hui, indiquent que la capacité nécessaire en 1990 ne dépassera probablement pas 550 millions de tonnes par an. Il faut donc que les sociétés consentent un nouvel effort en vue de ramener le plus rapidement possible à 550 millions de tonnes par an une capacité qui est actuellement de 675 millions de tonnes par an.

3. L'acquisition par les sociétés d'Etat des pays producteurs d'installations existant en aval sur le territoire de la Communauté, que l'on a enregistrée en 1982 et qui se poursuivra vraisemblablement en 1983, est une évolution d'une importance considérable susceptible d'avoir sur la structure présente de l'approvisionnement des implications qui doivent être suivies avec attention.

Sur le plan belge, les réductions de capacités ont été bien sûr les arrêts de Chevron et de Texaco.

Wij durven hopen dat nieuwe sluitingen zullen kunnen worden vermeden. Daarom vormt de toenemende rol van sommige producerende landen in de raffinagesector ongetwijfeld op dit ogenblik een waarborg inzake bevoorrading en zelfs inzake rendabiliteit.

De tendens tot wederinkoop van de raffinage-installaties door de producerende landen heeft voor België jammer genoeg geen invloed op de raffinaderijen van Gent en Feluy en het lijkt weinig waarschijnlijk dat zulks nog het geval zal kunnen zijn, ondanks de inspanningen die alle betrokken partijen leveren om een oplossing in die zin te vinden.

Ons land, dat twee jaar geleden nog weinig van raffinaderijsluitingen te lijden had gehad, is jammer genoeg nu met 34 % koploper wat betreft capaciteitsvermindering tussen 1 januari 1977 en 1 januari 1983 in het Europa der Negen.

5. Eurochemic

Een lid herinnert aan de betwistingen rond de verwerkingsprocedures van radioactief afval, alsook rond het economisch impact van de verwerking zelf. Hij wenst te weten of het in de begroting uitgetrokken bedrag van 46 miljoen ten voordele van Eurochemic het gevolg is van de recente beslissing van de Regering tot heropening van deze onderneming. Tevens voegt hij hier de vraag aan toe of het juist is dat de verwerkingskosten van het radioactief afval verhaald zullen worden via de prijs van de kW/u.

De Staatssecretaris voor Energie antwoordt het volgende :

a) *Technisch-economische waarborg*

De technische waarde van het procédé werd door diverse internationale instanties erkend. Het gaat hier om het Purex-procéédé dat gedurende 8 jaar werking van de fabriek, tussen 1966 en 1974 volledige voldoening heeft geschonken.

Hij herinnert er met name aan dat die goede werking in het verleden vaak als voorbeeld aangehaald werd.

Dat procédé wordt trouwens gebezigd in de fabriek van La Hague met een huidige belastingsfactor die voor brandstoffen van licht-waterreactoren merkwaardig is.

Wij herinneren er ten slotte aan dat het verslag van professor Castaing de opwerking met het bewuste procédé als een operatie beschouwt die men technisch volledig onder de knie heeft en van het industriële type is. Inzake de wijzigingen die het verslag Castaing voorstelt in de fabriek van La Hague aan te brengen, kunnen wij er ons slechts over verheugen dat die reeds in de fabriek van Dessel bestonden !

Inzake de economische waarde worden de opwerkingskosten voor een capaciteit van 120 ton per jaar op 45 000 BF/kg (BF 1982) (voor een exploitatieduur van tien jaar) geraamd, welk bedrag vergelijkbaar is met het bedrag dat men voor opwerking in het buitenland zou moeten betalen. Die gunstige situatie is vooral te danken aan de « gratis » inbreng van de bestaande installaties en aan de bijdrage van Eurochemic in bepaalde uitgaven conform de in 1978 met de Belgische Staat aangegane overeenkomst.

Ten slotte zij eraan herinnerd dat het M. C. E. S. C. tijdens zijn vergadering van 5 mei 1983 er in beginsel mee ingestemd heeft dat de installaties opnieuw starten waarbij in een eerste fase een studie zou worden gerealiseerd die de technisch-economische waarde van de toekomstige investeringen over 10 maanden definitief zal bevestigen.

b) *Verrekening op de kWu*

De financiering van de investeringen zou volledig ten laste komen van de klanten van de opwerkingsfabriek, zijnde per slot van rekening voor de Belgische klanten naar-

On peut espérer que des fermetures complémentaires pourront être évitées. Pour cela, il est certain que le rôle grandissant de certains pays producteurs dans les activités du raffinage constitue en ce moment, une garantie d'approvisionnement et même de rentabilité.

Le mouvement de rachat des installations de raffinage par les pays producteurs n'a malheureusement, pour la Belgique, pas touché les raffineries de Gand et de Feluy et il semble peu probable que cela puisse être encore le cas, en dépit des efforts déployés par toutes les parties concernées pour trouver une solution en ce sens.

Notre pays, qui était il y a deux ans, encore peu touché par les fermetures de raffineries, est malheureusement celui pour lequel la diminution de capacité, entre le 1^{er} janvier 1977 et le 1^{er} janvier 1983, a été la plus forte dans l'Europe des Neufs : 34 %.

5. Eurochemic

Un membre rappelle les controverses relatives aux procédés de traitement des déchets radioactifs ainsi qu'au sujet de l'impact économique du traitement lui-même. Il voudrait savoir si l'inscription au budget d'un montant de 46 millions de F en faveur d'Eurochemic est la conséquence de la récente décision du Gouvernement de rouvrir cette usine. Il demande également s'il est vrai que le coût du traitement des déchets radioactifs sera répercuté sur le prix du kWh.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie répond ce qui suit :

a) *Garantie technico-économique*

La valeur technique du procédé a été reconnue par diverses instances internationales. Il s'agit du procédé PUREX qui a été appliqué pendant les huit années de fonctionnement tout à fait satisfaisant de l'usine entre 1966 et 1974.

Il rappelle en effet que ce bon fonctionnement passé est souvent cité en exemple.

C'est ce procédé qui est d'ailleurs utilisé à l'usine de La Hague avec un facteur de charge actuel remarquable pour les combustibles des réacteurs à eau légère.

Le Secrétaire d'Etat rappelle enfin que le rapport du professeur Castaing considère le retraitement par le procédé dont question comme une opération techniquement maîtrisée et de type industriel. Quant aux modifications que le rapport Castaing propose d'effectuer à l'usine de La Hague, l'on ne peut que se réjouir de constater qu'elles étaient déjà existantes dans l'usine de Dessel.

En ce qui concerne la valeur économique, il est estimé que le coût du retraitement pour une capacité de 120 t/an serait de l'ordre de 45 000 FB/kg (FB 1982) (pour une durée d'exploitation de 10 ans), montant comparable à celui à acquitter pour le retraitement à l'étranger. Cette situation favorable est due en particulier à l'apport « gratuit » des installations existantes et à la participation d'Eurochemic à certaines dépenses conformément à la convention de 1978 avec l'Etat belge.

Le Secrétaire d'Etat ajoute encore qu'en séance du 5 mai 1983 le C.M.C.E.S. a donné l'autorisation de principe du redémarrage des installations dont la première étape consiste en la réalisation d'une étude que confirmera définitivement, d'ici dix mois, la valeur technico-économique des futurs investissements.

b) *Imputation sur le kWh*

Il est prévu que le financement des investissements soit assuré en totalité par les clients de l'usine de retraitement, soit, in fine, par le kWh nucléaire pour les clients belges

gelang van het aantal door hen verbruikte nucleaire kWu en wat de buitenlandse partner betreft naar rato van hun deelname in het kapitaal van de toekomstige uitbatingsvennootschap.

Te dien einde voorziet het contract in clausules die gelijkenis vertonen met die welke in de met het buitenland aangegane opwerkingscontracten voorkomen (met name de dekking van de investeringen door prefinanciering).

Een ander lid wenst te weten waarom dat de Regering inzake Eurochemic nog geen beslissing genomen heeft inzake de investeringen nodig voor het heropstarten van de fabriek. Wel heeft zij besloten tot opstellen van een studie van 250 miljoen.

De Staatssecretaris voor de Energie verklaart dat de 46 miljoen, uitgetrokken op artikel 34.06 het aandeel van België in de door Eurochemic vastgelegde kosten krachtens die in 1978 ondertekende overeenkomst vertegenwoordigen.

De 288 miljoen uitgetrokken op artikel 81.01 zijn eveneens bestemd voor Eurochemic en dekken met name Stand-by uitgaven en die voor een verglazingwerkplaats (studie en realisatie).

De toekomstige investeringen (met het oog op mogelijke opwerking) zullen worden vastgelegd na afloop van het door het syndicaat Sybelpro aangevatte onderzoek (60 % ten laste van België, 20 % voor Frankrijk en 20 % voor de D.B.R.).

De 250 miljoen F waarover het lid spreekt, heeft enkel betrekking op het vooronderzoek (150 miljoen F ten laste van België, 50 miljoen F voor Frankrijk en 50 miljoen F voor de Bondsrepubliek). Deze uitgave wordt door Synatom gefinancierd. Valt het onderzoek gunstig uit, dan gaat dit naar het actief van de toekomstige vennootschap (dochter van Synatom) die met de exploitatie wordt belast. In antwoordt op een vraag van een lid verklaart de Staatssecretaris voor de Energie dat de definitieve beslissing dus zal moeten worden genomen als het thans aangevatte onderzoek voltooid is.

6. Kalkar

Twee leden wensen de stand van het dossier van de kweekreactor van Kalkar (West-Duitsland) te kennen.

Een van hen, die de technische betrouwbaarheid van dit project betwijfelt, wenst te weten waarom de Regering dit onderzoek te Kalkar verder financiert, terwijl andere landen deze experimenten reeds opgegeven hebben.

De Staatssecretaris antwoordt het volgende :

a) *Planning*

De bouw zal eind 1985 beëindigd zijn. Het eerste kritische ogenblik wordt in uitzicht gesteld tegen medio 1986. De overdracht aan de klant na één jaar proef vindt plaats medio 1987. Men is in het bezit van alle vergunningen om de bouw te beëindigen.

b) *Huidige verbintenissen*

Onze huidige verbintenis die dit jaar ten einde loopt, heeft betrekking op 333 MDM (Staat) + 28 MDM (Elektriciteitsmaatschappijen) = 361 MDM.

c) *In een verder stadium*

Op 27 januari 1983 heeft het M. C. E. S. C. zich uitgesproken ten gunste van een laatste voorwaardelijke verhoging van onze deelneming die in totaal 15 % van 3 400

et d'autre part par les partenaires étrangers éventuels au prorata de leur participation au capital de la future société d'exploitation.

A cet effet des clauses contractuelles, similaires à celles figurant aux contrats de retraitement passés avec l'étranger, sont envisagées (notamment la couverture des investissements par préfinancement).

Un autre membre demande pourquoi le Gouvernement n'a encore pris aucune décision en ce qui concerne les investissements nécessaires au redémarrage d'Eurochemic après avoir décidé de consacrer 250 millions à une étude consacrée à cette matière.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie déclare que les 46 millions prévus à l'article 34.06 représentent la part de la Belgique dans les frais engagés par Eurochemic en vertu de la convention signée en 1978.

Les 288 millions prévus à l'article 81.01 sont également destinés à l'usine Eurochemic, et couvrent notamment les dépenses de Stand-by et de l'atelier de vitrification (étude et réalisation).

Les investissements futurs (en vue d'un retraitement éventuel) seront engagés au terme de l'étude en cours, entamée par le syndicat Sybelpro (60 % à charge de la Belgique, 20 % à charge de la France et 20 % à charge de la R. F. A.).

Les 250 millions de F dont parle le membre ne concernent que l'étude préliminaire (150 millions de F à charge de la Belgique, 50 millions de F à charge de la France et 50 millions à charge de la R. F. A.). Ils sont financés par Synatom. Si l'étude est favorable, ils seront portés à l'actif de la future société (filiale de Synatom), chargée de l'exploitation. Le Secrétaire d'Etat à l'Energie précise enfin que la décision définitive devra donc être prise à l'issue de l'étude actuellement entamée.

6. Kalkar

Deux membres souhaitent connaître l'état du dossier relatif au surrégénérateur de Kalkar (R. F. A.).

L'un d'eux, qui doute de la fiabilité technique de ce projet, voudrait savoir pourquoi le Gouvernement continue à financer ces recherches à Kalkar, alors que d'autres pays ont déjà abandonné ces expériences.

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

a) *Planning*

La construction sera terminée en fin 1985. La première criticité aura lieu à la mi-1986. La passation au client aura lieu après un an d'essais en mi-1987. Toutes les autorisations ont été obtenues pour terminer la construction.

b) *Engagements actuels*

Notre engagement actuel qui se termine cette année porte sur 333 M.D.M. (Etat) + 28 M.D.M. (électriciens) = 361 M.D.M.

c) *Plus en avant*

Le 27 janvier 1983, le C. M. C. E. S. s'est prononcé en faveur d'une dernière augmentation sous condition de notre participation qui représenterait au total 15 % de 3 400

MDM zou bereiken. De verhoging die aan Belgische zijde moet worden toegestaan, zou 149 MDM bedragen waardoor ons totaal aandeel :

$361 \text{ MDM} + 149 \text{ MDM} = 510 \text{ MDM} = 15 \% \text{ } 3\,400 \text{ MDM}$ zal bereiken, terwijl de industriële terugslag 690 MDM bedraagt.

De redenen die voor het behoud van onze internationale verbintenissen en dus voor de verhoging pleiten, werden reeds uiteengezet.

De Staatssecretaris voegt hier aan toe dat het er niet op aankomt te beslissen aan dat project mede te werken maar wel onze deelneming aan de internationale (Europese) programma's inzake kweekreactoren verder te zetten.

Dat project wordt internationaal gevolgd en België werkt eraan mede sinds 25 jaar.

Er werden reeds belangrijke inspanningen geleverd, niet alleen voor de bouw van de centrale van Kalkar maar ook voor het steunprogramma R.-D.

Voor België gaat het voornamelijk om een aangelegenheid die tot de internationale samenwerking behoort en die gericht is op een Europees en rendabel concept van een centrale met industriële capaciteit. Naast het wetenschappelijke belang heeft onze medewerking aan dat project volgende positieve gevolgen :

- de industriële weerslag ligt 35 % hoger dan onze investering;
- het feit dat wij ons vertrouwd maken met de Duitse reglementeringen en methodes welke kunnen dienstig zijn voor andere afzetgebieden;
- de ontwikkeling van een industrie i.v.m. de verbrandingscyclus en van de Pu, die wereldvermaard is en die de omliggende landen ons benijden;
- het feit dat de hoge kwalificatie van het project een hoge toegevoegde waarde meebrengt;
- het feit dat zich daaruit nieuwe technologieën gaan ontwikkelen (zonneënergie en robotica).

Vooralsnog is het zo dat er niet aan gedacht wordt in België vóór het einde van deze eeuw een dergelijke kweekreactor te bouwen.

Wat de technische betrouwbaarheid betreft verklaart de Staatssecretaris dat in december 1982 de Bundestag de machtiging heeft verleend om de centrale in de toekomst in gebruik te nemen op grond van een grondig technisch verslag dat na twee jaar studie in een parlementaire commissie tot stand is gekomen. Zodiende verdwijnt de politieke hinderpaal die verband hield met de veiligheid en de technische betrouwbaarheid van de installatie.

Bovendien zijn de meste specialisten het eens om te bevestigen dat een dergelijke reactor even veilig is als een licht-waterreactor.

7. Distrigas

Een lid wenst te weten welke de juiste opdracht is die de Regering heeft gegeven aan haar vertegenwoordigers in de Raad van Beheer van Distrigas ter zake van de goedkeuring van de jaarrekening van deze onderneming.

De Staatssecretaris antwoordt dat het M. C. E. S. C. op 6 mei 1983 besloot dat de tenuitvoerlegging van de Staatsgarantie ten behoeve van Distrigas voor activiteit in de petroleumsector aan twee voorwaarden was onderworpen :

M. D. M. L'augmentation belge à consentir serait de 149 M. D. M. élevant notre part totale à :

$361 \text{ M. D. M.} + 149 \text{ M. D. M.} = 510 \text{ M. D. M.} = 15 \% \text{ } 3\,400 \text{ de M.D.M.,}$ alors que le retour industriel s'élèvera à 690 M.D.M.

Les raisons qui militent en faveur du maintien de nos engagements internationaux et donc de l'augmentation ont déjà été présentées.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'il ne s'agit pas de décider de s'y associer mais de maintenir notre participation aux programmes internationaux (européens) en matière de réacteurs surrégénérateurs.

Cette filière est internationalement suivie et la Belgique y participe depuis 25 ans.

Des efforts importants ont déjà été consentis, non seulement dans la construction de la centrale de Kalkar mais aussi dans le programme R.-D. de support.

Pour nous il s'agit fondamentalement d'une matière relevant de la coopération internationale pour aboutir à un concept européen et rentable d'une centrale de puissance industrielle. Outre son intérêt scientifique, les retombées positives de notre association à un tel projet sont :

- des retombées industrielles supérieures de 35 % à notre mise;
- la familiarisation avec les réglementations et méthodes allemandes pour d'autres marchés;
- le développement d'une industrie du cycle du combustible et du Pu de renommée mondiale et convoitée par nos voisins;
- la création de valeur ajoutée par la haute qualification du projet;
- le développement consécutif de nouvelles technologies (solaire et robotique).

Ce que l'on peut dire quant à présent c'est qu'il n'est pas prévu de construire un tel réacteur en Belgique d'ici la fin du siècle.

Quant à la fiabilité technique, le Secrétaire d'Etat déclare qu'en décembre 1982, le Bundestag a autorisé la mise en service future de la centrale sur base d'un rapport technique fouillé qui avait été élaboré au long de 2 années de travail d'une commission parlementaire, levant ainsi l'obstacle politique basé sur la sécurité et la fiabilité technique de l'installation.

De plus, l'ensemble des spécialistes est d'accord pour affirmer que la sécurité d'un tel réacteur est équivalente à celle d'un réacteur à eau légère.

7. Distrigaz

Un membre demande on quoi consiste exactement la mission que le Gouvernement a confiée à ses représentants au Conseil d'administration de Distrigaz en matière d'approbation des comptes annuels de cette société.

Le Secrétaire d'Etat répond que le 6 mai 1983 le C. M. C. E. S. a décidé que l'exécution de la garantie de l'Etat à Distrigaz pour son activité pétrolière était soumise à deux conditions :

a) een onderzoek van het Hoog Comité van Toezicht over de uitvoering van het contract tussen Distrigas en Ferroil;

b) een juristenconsult over de tenuitvoerlegging van de garantie.

Deze twee onderzoeken zijn nog niet voltooid, maar toch keurde de Staat de rekeningen van Distrigas goed, waarbij zijn vertegenwoordiger uitdrukkelijk voorbehoud heeft gemaakt voor de schuldverdring van 4,2 miljard die Distrigas op de Staat beweert te hebben.

Aan de beheerders werd decharge verleend, maar de vertegenwoordiger van de Staat herinnerde aan een arrest van het Hof van Cassatie van 4 oktober 1946 waarin verklaard wordt de decharge het dagelijks beheer niet dekt.

Een lid vraagt waar het bedrag van 4,2 miljard en de verliezen van Distrigas over 1983 in het verantwoordingsprogramma staan.

De Staatssecretaris antwoordt dat het verlies van Distrigas in 1982 in de begroting voorkomt en dat het thans onmogelijk is het uiteindelijk verlies te ramen, want de rechtsoverdrachten zijn nog altijd hangende.

In 1983 zullen er waarschijnlijk rentekosten zijn, maar die kunnen niet nauwkeurig worden berekend.

Het lid is van oordeel dat het verkieslijk zou zijn dat in de volgende begroting de sectoriële spreiding van de verliezen zou worden opgenomen. Voorts vraagt hij op welke jaren de verliezen van Distrigas die in de begroting staan, betrekking hebben. Ongetwijfeld gaat het over vorige jaren.

Een lid vraagt bevestiging van de verklaring van de Staatssecretaris dat het verlies van Distrigas ongeveer 2 miljard zou bedragen. Voorts vraagt hij bijzonderheden over de draagwijdte van het voorbehoud dat de vertegenwoordiger van de Staat in de raad van beheer van Distrigas maakte.

De Staatssecretaris antwoordt dat het aangevoerde arrest van het Hof van Cassatie verklaart dat decharge de beheerders of de directie niet ontheft van schuld bij bedrog of een verborgen zware fout.

Het lid vraagt of dat voorbehoud nog altijd geldt, ook als het niet uitdrukkelijk wordt aangevoerd, zoals hier het geval is.

Volgens de Staatssecretaris had de Staat voorzorgen moeten nemen in deze rampspoedige zaak die het land miljarden zal kosten. Hij vindt dat sommige verantwoordelijken bij Distrigas op een heel ongelukkige manier beheerd hebben.

Het voorbehoud van de vertegenwoordiger van de Staat sloeg op een bepaalde post van de rekening, de schuldverdring namelijk van 4,2 miljard op de Staat. Daarbij viseerde hij enkel de bestuurders, met name de voorzitter en de afgevaardigd beheerder.

De Staatssecretaris voor Energie herinnert eraan dat in het totale solidariteitsfonds ca. 4,2 miljard F voor Distrigas bestemd zijn. De op 1 januari 1983 geactualiseerde verliezen bedragen ca. 300 miljoen F voor 1981 en ca. 3,9 miljard F voor 1982.

De oorsprong van deze verliezen vindt men terug in onderstaande tabel:

Uitsplitsing van het verlies van Distrigas

Uitkomst 1981	— 300 MF
Verlies op de verkoop van 750 000 ton	— 1 200 MF
Opslagkosten — Financiële lasten van de opslag	— 1 500 MF
Vergoeding van SALEN (vennootschap belast met het vervoer)	— 800 MF
Allerlei kosten	— 400 MF
Totaal verlies : ongeveer	— 4 200 MF

a) une enquête au Comité supérieur de contrôle sur l'exécution du contrat Distrigas-Ferroil;

b) une consultation juridique sur l'exécution de la garantie.

Ces deux enquêtes n'ayant pas encore abouti, l'Etat a approuvé les comptes de Distrigas mais son représentant a fait des réserves expresses quant à la créance de 4,2 milliards que Distrigas estime avoir sur l'Etat.

La décharge a été donnée aux administrateurs mais le représentant de l'Etat a rappelé un arrêt de la Cour de cassation du 4 octobre 1946 déclarant que la décharge ne couvre pas la gestion journalière.

Un membre demande où figurent dans le programme justificatif les 4,2 milliards de pertes de Distrigas pour 1983.

Le Secrétaire d'Etat répond que c'est la perte subie par Distrigas en 1982 qui figure dans le budget et qu'il est impossible actuellement d'estimer la perte finale, car les actions en justice sont toujours en cours.

En 1983, certains frais d'intérêts se présenteront probablement mais ne peuvent être chiffrés avec précision.

Le membre estime qu'il serait préférable que le prochain budget reprenne la répartition sectorielle des pertes. D'autre part, il demande sur quelles années portent les pertes de Distrigas figurant dans le budget. Il s'agit sans doute de pertes des années précédentes ?

Un autre membre demande confirmation d'une déclaration du Secrétaire d'Etat selon laquelle la perte de Distrigas s'élèverait à environ 2 milliards. D'autre part, il demande des précisions supplémentaires sur la portée des réserves faites par le représentant de l'Etat au Conseil d'administration de Distrigas.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'arrêt de la Cour de cassation invoqué déclare que la décharge ne libère pas les administrateurs ni la direction s'il y a eu dol ou faute lourde cachée.

Le membre demande si cette réserve vaut toujours, même si elle n'est pas invoquée de façon expresse comme cela a été le cas ici.

Le Secrétaire d'Etat répond que, dans cette malheureuse opération qui coûtera des milliards au pays, il était indiqué que l'Etat prenne certaines précautions et que la gestion de certains responsables chez Distrigas a été gravement malheureuse.

Les réserves du représentant de l'Etat portaient sur un article déterminé de comptes, à savoir la créance sur l'Etat de 4,2 milliards et visaient uniquement ceux qui exerçaient les tâches de direction, à savoir le Président et l'administrateur-délégué.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie rappelle que 4,2 milliards du Fonds national de solidarité sont destinés à Distrigas. Les pertes actualisées au 1^{er} janvier 1983 s'élèvent à environ 300 millions de F pour 1981 et à environ 3,9 milliards de F pour 1982.

Le tableau ci-dessous indique l'origine de ces pertes :

Ventilation de la perte de Distrigas

Résultat 1981	— 300 MF
Perte sur les ventes des 750 000 tonnes	— 1 200 MF
Frais de stockage, charges financières du stockage	— 1 500 MF
Indemnisation de SALEN (société chargée du transport)	— 800 MF
Frais divers Distrigas	— 400 MF
Perte totale : environ	— 4 200 MF

De verliezen zullen wellicht nog verder oplopen tot 6 miljard F wegens de nog lopende leningslasten. Indien de huidige Regering echter moet van meetaf aan krachtdadig was opgetreden om het oliecontract te verbreken, zouden de verliezen ongetwijfeld tot 12 miljard F zijn opgelopen, zoals men gemakkelijk kan nagaan wanneer men de aankoopprijzen in de contracten met Petromin en Ferroil vergelijkt met de prijzen sedertdien op de spotmarkt.

8. Chooz

Een lid vraagt zich af of zolang de onzekerheid over de beslissing inzake de Belgische deelneming in Chooz zal heersen, het niet verkieslijk zou zijn een duidelijk uitspraken van de Kamer terzake uit te lokken.

Met betrekking tot Chooz merkt de Staatssecretaris voor Energie op dat de besprekingen worden voortgezet, en wel op deze niveaus :

- contacten met de constructeurs;
- contacten met de elektriciteitsproducenten;
- contacten met de Franse Regering.

D. Het prijzenbeleid

1. Het prijzenbeleid in het algemeen

Een lid maakt zich zorgen over het algemeen prijzenbeleid van de Regering. De prijzen zijn inderdaad zeer belangrijk in een periode dat de Regering een beleid voert van massale inlevering die leidt tot sterke daling van de koopkracht. Verontrust door een aantal uitlatingen van bepaalde milieus wenst het lid te weten of de Regering na 1 januari 1984 een volledige liberalisering van de prijsreglementering zal doorvoeren.

Een ander lid wenst te weten welke de invloed is van het prijzenbeleid op de inflatie en op welke wijze deze invloed kan gemeten worden.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat hij een interventie van de overheid op het gebied van de prijzen blijft nodig achten. Evenwel drukt hij zijn twijfel uit over de efficiëntie van het huidige systeem van prijsverhogingsaangifte, gezien een vermoeden van aanpassing van gedragsspatronen aan dit systeem vanwege de ondernemingen. Niet zelden worden inderdaad strategische of tactische prijsverhogingsaangiften ingediend.

Ook geeft het systeem van prijzencontrole aanleiding tot prijsstarheid. Derhalve moet het administratief aspect van de prijzencontrole dringend herzien worden.

In dezelfde context overweegt de Minister het ontwerp van minister Herman op het concurrentiebeleid te hermenen.

2. Het indexsysteem

a) *De produktenkorf van de index en de prijzen van deze produkten*

Twee leden verklaren dat zij vastgesteld hebben dat de Regering een verschillend beleid voert t.o.v. produkten naargelang zij al dan niet begrepen zijn in de korf. Daarom stelt een van deze leden voor dat een overzicht zou verstrekt worden van de prijsstijgingen van de produkten naargelang zij behoren of niet behoren tot de korf, samen met de strekking van de adviezen van de Prijzencommissie. Overigens vraagt

En raison des charges courantes d'emprunt, les pertes atteindront sans doute 6 milliards de F. Toutefois, si le Gouvernement actuel n'était pas intervenu d'emblée de manière énergique, les pertes auraient certainement atteint 12 milliards de F, ainsi que nous pouvons facilement le vérifier en comparant les prix d'achat stipulés dans les contrats avec Petromin et Ferroil avec les prix payés depuis lors sur le marché au comptant.

8. Chooz

Un membre se demande si, tant que la décision relative à la participation de la Belgique au projet de Chooz est incertaine, il ne serait pas préférable que la Chambre se prononce clairement sur ce point.

En ce qui concerne Chooz, le Secrétaire d'Etat à l'Energie fait remarquer que les discussions se poursuivent à trois niveaux :

- contacts avec les constructeurs;
- contacts avec les producteurs d'électricité;
- contacts avec le Gouvernement français.

D. La politique des prix

1. La politique des prix en général

Un membre s'inquiète de la politique générale des prix que mène le Gouvernement. Il estime qu'il faut accorder une grande importance aux prix au moment où le Gouvernement impose une politique sévère de modération qui entraîne une forte diminution du pouvoir d'achat. Préoccupé par les déclarations qui ont été faites dans certains milieux, le membre demande si le Gouvernement rétablira la liberté totale des prix après le 1^{er} janvier 1984.

Un autre membre demande quelle est l'influence de la politique des prix sur l'inflation et comment on peut mesurer cette influence.

Le Ministre des Affaires économiques répond qu'il considère qu'une action des pouvoirs publics sur les prix reste nécessaire. Il doute néanmoins de l'efficacité du système actuel de déclarations d'augmentation de prix étant donné que les entreprises peuvent adapter leur politique à ce système. Il n'est en effet pas rare que des déclarations d'augmentation de prix soient introduites dans un but stratégique ou tactique.

Le système de contrôle des prix provoque également une certaine rigidité des prix. Il est donc urgent de revoir l'aspect administratif du contrôle des prix.

Dans ce même contexte, le Ministre envisage de reprendre le projet du ministre Herman sur la politique de concurrence.

2. Le système d'indexation

a) *La corbeille des produits de l'index et leur prix*

Deux membres déclarent qu'ils ont constaté que le Gouvernement mène une politique différente selon que les produits sont repris ou non dans la corbeille de l'index. C'est pourquoi l'un d'entre eux demande un relevé des augmentations de prix des produits selon qu'ils font partie ou non de cette corbeille, avec un aperçu de la teneur des avis de la Commission des prix. Il se demande d'ailleurs pourquoi ces

hij zich in dit verband nog af waarom deze adviezen niet openbaar zijn of minstens, samen met de beslissing van de Minister worden bekendgemaakt aan het Parlement. Ook een ander lid betwijfelt of het onderzoek van de prijsdossiers steeds op een even gefundeerde wijze gebeurt. Hij verwijst hierbij naar een recent voorbeeld van prijsverhogingsaanvraag voor produkten in de brood- en banketbakkerijsector.

De Minister beklemtoont dat hij steeds de Prijzencommissie om een met redenen omkleed advies verzoekt. Tevens weigert hij, zoals zijn voorgangers, de openbaarmaking van deze adviezen aangezien zij dossiers betreffen van individuele ondernemingen.

De Minister verstrekt vervolgens een overzicht van de werkzaamheden van de Prijzendienst en van de Commissie tot Regeling der Prijzen in 1982 en het eerste kwartaal 1983.

De Prijzendienst heeft in 1982 in totaal 7 908 prijsverhogingsdossiers afgehandeld t.o.v. 5 775 in 1981.

Paradoxaal is deze sterke toename van het aantal dossiers voornamelijk te wijten aan het in voege zijn van het stelsel van selectieve prijsblokkering. Onder druk van de afnemers die de toelating tot prijsverhoging vanwege het Ministerie van Economische Zaken eisten, werden de producenten en invoerders genoodzaakt een aanvraag tot prijsverhoging in te dienen.

Tijdens het eerste kwartaal van 1983 is het aantal ingediende dossiers tot prijsverhoging teruggelopen. Het maandelijks gemiddelde bedroeg nog 590 tegen 723 tijdens de voorgaande drie maanden. In de eerste drie maanden van 1983 werd een beslissing genomen inzake 1 484 prijsverhogingsdossiers en 274 K. M. O.-dossiers.

De Commissie tot Regeling der Prijzen is in 1982, 37 maal in plenaire vergadering bijeengekomen, het Bestendig Comité 122 maal.

b) *De herziening van de index*

Naast een lid die een informatieve vraag stelt naar de soorten indexeringsmechanismen die in de ons omringende landen van toepassing zijn, vraagt een lid naar de stand van de werkzaamheden in de Commissie belast met de herziening van de index. Hij meent te weten dat in deze Commissie technieken werden voorgesteld die een bijkomende interne afvlakking of vertraging van de index meebrengen. Derhalve zou de index geen trouwe afspiegeling meer zijn van de evolutie van de prijzen in ons land.

De Minister verklaart dat weldra op basis van de jongste gezinsbudgetenquêtes de wegen van de index zullen herzien worden. Hij is ervan overtuigd dat ook na de herziening, de index een trouwe termometer zal blijven van de evolutie van de prijzen in ons land. Wat de binding van de lonen aan de index betreft wenst de Regering over te gaan tot de uitvlakking van de index over de vier voorgaande maanden. Deze uitvlakking betekent een looninlevering van 1 % per jaar. Ook wenst zij de invloed van de sprongen van de prijzen van de landbouwprodukten minimaal te houden. Een andere maatregel inzake uitvlakking van de index ligt ten slotte vervat in de financiewet van 11 april 1983.

3. De prijsovereenkomsten en programmaakkoorden

a) *Automobielsector*

Een lid wenst de mening te kennen van de Minister van Economische Zaken over het voorstel van F. E. B. I. A. C. tot afsluiting van een programmaovereenkomst in de automobielsector.

avis ne sont pas publics ou, tout au moins, communiqués au Parlement en même temps que la décision du Ministre. Un autre membre doute aussi que l'examen des dossiers relatifs aux prix soit toujours également motivé. Il cite à ce propos l'exemple récent de la demande d'augmentation de prix pour les produits du secteur de la boulangerie et de la pâtisserie.

Le Ministre souligne qu'il demande toujours un avis dûment motivé à la Commission des prix. Il s'oppose cependant, de même que ses prédécesseurs, à la publication de ces avis, étant donné qu'il s'agit de dossiers concernant des entreprises individuelles.

Le Ministre fournit ensuite un aperçu des travaux du Service des prix et de la Commission pour la régulation des prix en 1982 et durant le premier trimestre de 1983.

En 1982, le Service des prix a traité au total 7 908 dossiers d'augmentation de prix contre 5 775 en 1981.

Paradoxalement, cette forte augmentation du nombre de dossiers est due principalement au système de blocage sélectif des prix actuellement en vigueur. Les producteurs et les importateurs ont été forcés d'introduire des demandes d'augmentation de prix sous la pression de leurs clients qui exigeaient l'autorisation d'augmentation de prix délivrée par le Ministère des Affaires économiques.

Au cours du premier trimestre de 1983, le nombre de dossiers a diminué. La moyenne mensuelle a encore été de 590 dossiers contre 723 au cours des trois mois précédents. Au cours de ce premier trimestre, il a été statué sur 1 484 dossiers d'augmentation de prix et sur 274 dossiers de P. M. E.

En 1982, la Commission pour la régulation des prix s'est réunie 37 fois en séance plénière. Le Comité permanent s'est réuni 122 fois.

b) *La réforme de l'index*

Un membre demande des informations au sujet des types de mécanismes d'indexation appliqués dans les pays voisins, tandis qu'un autre réclame des précisions sur l'avancement des travaux de la Commission chargée de la réforme de l'index. Il croit savoir que cette Commission a proposé des techniques qui entraînent un lissage ou un ralentissement interne supplémentaire de l'indexation. Dès lors, l'index ne serait plus le reflet fidèle de l'évolution des prix dans notre pays.

Le Ministre déclare que les pondérations de l'index seront bientôt revues sur la base des dernières enquêtes sur les budgets des ménages. Il est persuadé qu'après cette réforme, l'index restera un thermomètre fiable de l'évolution des prix dans notre pays. En ce qui concerne la liaison des salaires à l'index, le Gouvernement souhaite procéder au lissage de l'index sur les quatre mois précédents. Ce lissage représente une modération salariale de 1 % par an. Il souhaite également réduire au maximum l'incidence des fluctuations soudaines des prix des produits agricoles. Enfin, la loi de finances du 11 avril 1983 contient une autre mesure en matière de lissage de l'index.

3. Accords sur les prix et contrats de programme

a) *Secteur automobile*

Un membre demande quel est le point de vue du Ministre des Affaires économiques sur la proposition de la F. E. B. I. A. C. visant à conclure un contrat de programme dans le secteur automobile.

De Minister antwoordt dat nog steeds onderhandeld wordt over het door het lid vernoemde voorstel.

In elk geval zou bij aanvaarding van het voorstel een proefperiode voorzien worden en zou in de overeenkomst een clausule ingevoegd worden die de Minister zal toelaten op elk moment in te grijpen om maximumprijzen op te leggen.

b) Farmaceutische nijverheid

Een lid wenst een evaluatie van de toestand van de prijzen van de farmaceutische produkten zoals deze zich voordoet na de recente maatregel van de Regering inzake de splitsing van de terugbetaalbare en niet terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten.

Wat betreft de terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten antwoordt de Minister dat de verhogingen beperkt werden tot 412 miljoen af-fabriek (t.o.v. totaal van 870 miljoen).

Uit onderstaande tabel blijkt dat de toegekende verhogingen t.o.v. het betrokken zakencijfer (412 miljoen t.o.v. 5 746 miljoen) slechts 7,48 % bedraagt.

De weerslag voor het R. I. Z. I. V. is beperkt tot een meeruitgave van 517 miljoen.

Categorie	Zakencijfer	Verhogingen	Aandeel R. I. Z. I. V.
A	316 290 261	13 154 814	23 257 711
B	4 329 320 828	318 627 076	422 499 503
C	1 100 462 731	80 765 044	71 396 299
	5 746 073 820	412 546 934	517 153 513

Daartegenover voorziet het globaal budget van het R. I. Z. I. V. voor 1982 een totale meer-uitgave van 15 076 miljoen t.o.v. 1981.

Het aandeel van de verhoging van de farmaceutische specialiteiten (517,2 miljoen t.o.v. 15 076 miljoen) vertegenwoordigt slechts 3,4 % van deze verhoging.

Aan het lid dat de Regering verwijt het quasi-akkoord dat in de Commissie voor de prijzen van de farmaceutische produkten bestond omtrent een bepaalde wijze van prijsbepaling, niet mogelijk gemaakt antwoordt de Minister dat het niet mogelijk is gebleken de voorgestelde formule concreet te vertalen naar de individuele firma's toe.

Een ander lid voegt hieraan toe dat de farmaceutische nijverheid in ons land zeer exportgericht is en dat de moeilijkheidsgraad van registratie van nieuwe specialiteiten een exportbevorderend element is. Tevens zou volgens voor deze nijverheid, zoals voor de andere nijverheden, moeten gelden dat bij gegronde aanvragen om prijsverhoging, de prijzen moeten kunnen verhoogd worden ten einde te vermijden dat de sector teveel de omweg van de nieuwe maar vergelijkbare produkten zou bewandelen.

Meer in het algemeen over de prijzen van de farmaceutische produkten verklaart de Minister nog dat het hier een moeilijk probleem betreft.

De vaststelling van de maximumprijzen gebeurt op basis van de 10 criteria vermeld in het koninklijk besluit van 11 december 1975. Ook de verkoopprijs in de andere E. G.-landen speelt hierbij een rol. Daarbij moet worden opgemerkt dat in Nederland en in Duitsland de prijzen van deze produkten gemiddeld respectievelijk 20 en 30 % hoger liggen dan in België.

Le Ministre répond que cette proposition fait encore l'objet de négociations.

En cas d'accord, il sera prévu une période d'essai et le contrat comportera une clause qui autorisera le Ministre à intervenir à tout moment pour imposer des prix maximum.

b) L'industrie pharmaceutique

Un membre souhaite obtenir un aperçu de la situation des prix des produits pharmaceutiques après les récentes mesures du Gouvernement concernant la répartition des spécialités pharmaceutiques remboursables et non remboursables.

En ce qui concerne les spécialités pharmaceutiques remboursables, le Ministre répond que les augmentations ont été limitées à 412 millions départ usine (par rapport à un total de 870 millions).

Il appert du tableau ci-après que les augmentations autorisées ne représentent que 7,48 % par rapport au chiffre d'affaires correspondant (412 millions par rapport à 5 746 millions).

En ce qui concerne l'I. N. A. M. I., l'incidence se limite à une dépense supplémentaire de 517 millions.

Catégorie	Chiffre d'affaires	Aug- mentations	Quote-part I. N. A. M. I.
A	316 290 261	13 154 814	23 257 711
B	4 329 320 828	318 627 076	422 499 503
C	1 100 462 731	80 765 044	71 396 299
	5 746 073 820	412 546 934	517 153 513

Le budget global de l'I. N. A. M. I. prévoit par contre pour 1982 une dépense supplémentaire totale de 15 076 millions par rapport à 1981.

Le montant de l'augmentation des spécialités pharmaceutiques (517,2 millions par rapport à 15 076 millions) ne représente que 3,4 % de cette augmentation.

Au membre qui accuse le Gouvernement d'avoir empêché l'application du quasi-accord qui existait au sein de la Commission sur une méthode de fixation du prix des produits pharmaceutiques, le Ministre précise qu'il s'est avéré impossible d'appliquer concrètement la formule proposée aux firmes individuelles.

Un autre membre précise que l'industrie pharmaceutique belge est nettement axée sur l'exportation et que la sévérité des critères d'enregistrement de nouvelles spécialités a une incidence favorable sur ce plan. En outre, dans ce secteur comme dans les autres secteurs, les demandes d'augmentation de prix justifiées devraient pouvoir être satisfaites si l'on entend éviter que l'industrie pharmaceutique ne contournne la difficulté en créant de nouveaux produits tout à fait comparables à des produits existants.

Le Ministre précise que, d'une manière générale, le problème du prix des produits pharmaceutiques est très complexe.

La fixation des prix maximums se fait sur la base des dix critères mentionnés dans l'arrêté royal du 11 décembre 1975. Le prix de vente pratiqué dans les autres pays de la Communauté européenne joue également un rôle. Il est utile de signaler à cet égard qu'aux Pays-Bas et en Allemagne, le prix de ces produits est, en moyenne, supérieur respectivement de 20 et de 30 %.

België had in Nederland een belangrijk afzetgebied voor de farmaceutische nijverheid. Het handelsoverschot bedroeg meer dan 2 miljard. Met haar decreet (waardoor de prijs van het land van oorsprong de basis wordt voor het berekenen van de Nederlandse prijs) beoogde de Nederlandse overheid het prijspeil in eigen land te drukken en tevens dit handelsoverschot af te bouwen.

Om te vermijden dat een groot gedeelte van de uitvoer naar Nederland zou verloren gaan, werden onderhandelingen gevoerd met de ondernemingen die een belangrijk gedeelte van hun verkoop op de Nederlandse markt afzetten. Na langdurige en moeilijke besprekingen werd aan sommige ondernemingen toegestaan de prijzen van sommige producten te verhogen, waarbij echter de prijs van andere producten werd verminderd.

De Minister van Economische Zaken moet evenwel de leefbaarheid en de rendabiliteit van de ondernemingen verzekeren. Aldus draagt hij bij tot het bevorderen van de werkgelegenheid, het aanmoedigen van de investeringen, het stimuleren van de uitvoer en het scheppen van een gunstig klimaat voor het ontwikkelen van R. en D.

Uit een overzicht opgemaakt per 31 december 1982 kan vastgesteld worden dat de drie hierboven vermelde economische factoren in gunstige zin evolueerden.

	1981	1982	Verhoging
Investeringen	1,6 miljard	2,2 miljard	+ 543 miljoen
Tewerkstelling	10 000	10 375	+ 375
Uitvoer	19,2 miljard	24,7 miljard	+ 5,5 miljard

Alle dossiers worden aan de Prijzencommissie voorgelegd. De adviezen terzake zijn zelden unaniem en ieder lid oordeelt vanuit de organisatie die hij vertegenwoordigt.

Het is de Minister van Economische Zaken die in laatste instantie bevoegd is en de prijs bepaalt. Hij houdt rekening met de pariteitschommelingen in de landen van oorsprong en met de prijs toepasselijk in het land van herkomst. Wel kan toegegeven worden dat de internationale transfertprijzen toegepast door sommige multinationale bedrijven niet vrij doorzichtig zijn.

Bij het bepalen van de winstmarges wordt rekening gehouden met de vooruitzichten van de firma inzake investeringen en tewerkstelling. Aldus werden, besluit de Minister, menige investeringsakkoorden afgesloten.

c) Petroleumsector

Een lid wenst te weten of de Russische aardolie op dit ogenblik begrepen is in de korf van aardolieprodukten die in aanmerking komen voor de prijsbepaling alsook de tijdsduur te kennen die nodig is voor de doorvoering van de prijswijzigingen door de pomphouders.

In verband met de opneming van ruwe olie uit de U. S. S. R. in het programmacontract, antwoordt de Staatssecretaris dat om de zes maanden de samenstelling van de steekproef voor ruwe olie (de « korf » die onze invoer vertegenwoordigt) aangepast wordt om rekening te houden met :

- de beschikbare jongste zesmaandelijke statistieken;
- de representativiteit van elk soort ruwe olie, bij de als representatief in aanmerking genomen herkomsten.

Zo is sinds 1 april 1983 (kostprijs per 1 maart 1983) in de formule van het programmacontract een nieuwe « korf » ruwe olie opgenomen.

Les Pays-Bas représentaient un marché très important pour notre industrie pharmaceutique, l'excédent commercial dépassant les 2 milliards de F. Par leur décret prévoyant que le prix dans le pays d'origine servirait de base au calcul du prix aux Pays-Bas, les autorités néerlandaises ont voulu abaisser le niveau des prix et réduire ainsi cet excédent commercial.

Pour éviter la perte d'une grande partie de nos exportations vers les Pays-Bas, des négociations ont été menées avec les entreprises qui écoulent une part importante de leur production sur le marché néerlandais. A l'issue de discussions longues et difficiles, certaines entreprises ont été autorisées à augmenter le prix de certains de leurs produits, à condition toutefois de réduire le prix de certains autres produits.

Le Ministre des Affaires économiques a cependant pour mission de garantir la viabilité et la rentabilité des entreprises. Il contribue ainsi à la promotion de l'emploi, à l'encouragement des investissements, à la stimulation des exportations et à la création d'un climat favorable à la recherche et au développement.

Il ressort de données arrêtées au 31 décembre 1982 que les trois facteurs économiques visés ci-dessus ont évolué favorablement.

	1981	1982	Augmentation
Investissements	1,6 milliard	2,2 milliards	+ 543 millions
Emploi	10 000	10 375	+ 375 unités
Exportations	19,2 milliards	24,7 milliards	+ 5,5 milliards

Tous les dossiers sont soumis à la Commission des prix. Les avis en la matière sont rarement unanimes, chaque membre jugeant en fonction de l'organisation qu'il représente.

C'est le Ministre des Affaires économiques qui est compétent en dernière instance et qui fixe le prix. Il tient compte des fluctuations de parité dans le pays d'origine et du prix appliqué dans ce pays. Il faut cependant reconnaître que les prix de transfert internationaux appliqués par certaines entreprises multinationales ne sont pas assez transparents.

Pour fixer les marges bénéficiaires, il est tenu compte des prévisions de la firme concernée en matière d'investissements et d'emploi. C'est ainsi, précise le Ministre, que maints accords ont été conclus en matière d'investissements.

c) Le secteur pétrolier

Un membre aimerait savoir si le pétrole russe est actuellement repris dans la corbeille des produits pétroliers pris en considération pour la fixation des prix et demande quel est le délai nécessaire pour que les pompistes puissent modifier leurs prix.

Quant à l'introduction du pétrole brut d'U.R.S.S. dans le contrat de programme, le Secrétaire d'Etat répond que l'échantillonnage de pétrole brut (« panier » représentatif de nos importations) est adapté tous les six mois pour tenir compte :

- des dernières statistiques semestrielles disponibles;
- de la représentativité de chaque pétrole brut au sein des origines choisies comme représentatives.

Ainsi, depuis le 1^{er} avril 1983 (prix de revient au 1^{er} mars 1983), la formule du contrat de programme intègre un nouveau « panier » de pétroles bruts.

Bij die gelegenheid is de ruwe olie uit de U. S. S. R. zeer voornaam geworden in onze invoer; zij bereikte 9,31 % (het was niet de enige wijziging: ook de Libische ruwe olie werd erin opgenomen en voor de Noordzee-olie was er een wijziging).

Met die aanpassingen kan de werkelijke kostprijs van onze bevoorrading beter worden benaderd.

De Staatssecretaris ontkent dat de snelle aanpassing van de prijzen aan de pomp (volgende dag te 0 u.) de B. P. F. zou bevoordelen.

1) Andere ondernemingen in de sector, die geen lid zijn van de B. P. F. waren voorstander van die maatregel.

Hij herinnert eraan dat ook de pomphouders enkele jaren geleden geklaagd hebben over de te lange termijn (drie dagen) tussen de aankondiging van een prijswijziging en de toepassing ervan (de aankondiging van een prijsdaling deed de verkoop in de voorafgaande dagen ineensinken).

2) Op zich maakt de tijd die verloopt tussen de aankondiging van een prijswijziging en de toepassing, op elk niveau speculaties mogelijk, tot bij de consument toe, en leidt zij dus tot verstoring van de distributie.

Deze verstoring komt uiteindelijk tot uiting in meerkosten en de consument loopt gevaar er het slachtoffer van te zijn.

De maatregel werd dus niet genomen om de leden van de B. P. F. te bevoordelen.

d) Boeken

Een lid informeert naar de stand van het dossier inzake bepaling van de boekenprijs. Tevens wenst hij te weten welk in dit verband de houding is die aangenomen wordt tegenover de boekenclubs.

De Minister verklaart dat i.v.m. het probleem van de boekenprijs aanvankelijk geopteerd werd voor de invoering van een minimumprijs. Ingevolge de slechte ervaringen met de gevolgen van de wet-Lang in Frankrijk is de Minister eerder geneigd deze optie te verlaten. Derhalve neemt hij zich voor dit probleem op te lossen via de in voorbereiding zijnde wetsontwerpen op het concurrentiebeleid en op de handelspraktijken.

4. De bescherming van de verbruikers

Twee leden pleiten voor een werkelijk beleid tot bescherming van de verbruikers. Zij verklaren zich derhalve voorstander van een verhoging van de subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de verbruikersorganisaties (C. O. V. V. O.). Een van hen hoopt overigens dat spoedig maatregelen zouden genomen worden om de misbruiken inzake de verbruikerskredietovereenkomsten te beteugelen.

De Minister van Economische Zaken verklaart dat vastgesteld werd dat het C. O. V. V. O. een aantal studies heeft verricht waarvan het nut zeer betwistbaar kan geacht worden. Daarom werd voor 1983 het aantal betoelaagbare studies beperkt.

E. Instellingen en diensten

1. Refribel

Een lid wenst de huidige exploitatiemogelijkheden van Refribel te kennen. Hij herinnert eraan dat een studie van de Dienst voor Nijverheidsbevordering destijds een grondige hervorming van deze instelling heeft aanbevolen. Derhalve wenst hij de huidige stand van zaken te kennen bij

A cette occasion, le pétrole brut en provenance d'U.R.S.S., devenu fort important dans nos importations, a été introduit à raison de 9,31 %. (Ce ne fut pas la seule modification. On introduisit également le brut libyen et on modifia la référence du brut importé de Mer du Nord.)

Ces adaptations permettent de suivre de plus près la réalité du prix de revient de nos approvisionnements.

Le Secrétaire d'Etat nie que l'adaptation rapide (lendemain à 0 h) des prix à la pompe avantagerait uniquement la F. P. B.

1) D'autres entreprises du secteur, non-membres de la F. P. B. étaient favorables à cette mesure.

Il rappelle également que les pompistes se sont plaints il y a quelques années, du délai trop long (trois jours) entre l'annonce d'un changement du prix et son application (l'annonce d'une baisse faisant chuter les ventes dans les jours qui précèdent).

2) En soi, le temps qui s'écoule entre l'annonce d'un changement de prix et son application, permet des spéculations à tous les niveaux, jusqu'au consommateur et provoque par conséquent des perturbations dans la distribution.

Ces perturbations se traduisent finalement par des surcoûts et c'est le consommateur qui risque d'en être la victime.

Cette mesure n'était donc pas prise pour favoriser les membres de la F. P. B.

d) Livres

Un membre demande où en est le dossier relatif à la fixation des prix des livres. Il aimerait savoir également quelle position est adoptée à cet égard vis-à-vis des clubs de lecture.

Le Ministre déclare qu'en ce qui concerne le problème du prix des livres, on avait initialement opté pour l'instauration d'un prix minimum. Toutefois, compte tenu des mauvaises expériences faites en France dans le cadre de la loi Lang, le Ministre serait plutôt enclin à abandonner cette option. Il a dès lors l'intention de résoudre ce problème dans le cadre des projets de loi en préparation concernant la politique en matière de concurrence et les pratiques commerciales.

4. La protection des consommateurs

Deux membres plaident en faveur d'une politique effective de protection des consommateurs et souhaitent une augmentation de la subvention accordée au Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (C. R. I. O. C.). L'un d'eux espère d'ailleurs que l'on prendra rapidement des mesures pour mettre fin aux abus en matière de contrats de crédit proposés aux consommateurs.

Le Ministre des Affaires économiques déclare qu'il a été constaté que le C. R. I. O. C. a réalisé plusieurs études dont l'utilité peut être sérieusement mise en doute. C'est la raison pour laquelle le nombre d'études pouvant bénéficier d'un subside a été réduit en 1983.

E. Organismes et services

1. Réfribel

Un membre aimerait connaître les possibilités d'exploitation actuelles de Réfribel. Il rappelle que dans une étude réalisée précédemment, l'Office de promotion industrielle avait recommandé que cet organisme fasse l'objet d'une réforme approfondie. Il aimerait par conséquent savoir où

Refribel alsook de oorzaak van de sterke vermindering van de personeelskosten van 86 miljoen in 1982 tot 70 miljoen in 1983.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat in 1981 herstructurerings- en rationaliseringsmaatregelen genomen werden die bij artikel 41 van de programmawet van 2 juli 1981 werden geconcretiseerd. Op 1 april 1982 werden die maatregelen effectief. Als gevolg van die bepalingen gingen sommige koelhuizen dicht :

— Marcinelle : sedert 1 mei 1983 overgenomen door de Stadt Charleroi;

— Aubange : buiten bedrijf gesteld en het materieel werd naar andere zetels overgebracht;

— Gent : gesloten, maar het de Stadt Gent werd een nieuwe overeenkomst gesloten om 10 000 m³ in het door de Stad Gent gebouwd nieuw havenkoelhuis uit te baten;

— Zeebrugge : afgebroken.

Er zijn nog 5 koelhuizen in werking :

- Antwerpen;
- Brussel;
- Oostende;
- Droixhe (Luik);
- Namen.

Op 1 december 1982 werden 31 personeelsleden naar het Ministerie van Economische Zaken overgeheveld. Op dit ogenblik telt Refribel nog 72 personeelsleden van wie de Directeur-Generaal op 1 juli 1983 met pensioen gaat.

De nettoverliezen evolueerden als volgt :

- 1981 : 92,1 miljoen F;
- 1982 : 50,2 miljoen F, waarvan 36,8 miljoen F uitzonderlijke afschrijvingen op het sluiten van koelhuizen.

2. Nationaal Geografisch Instituut

Inzake het Nationaal Geografisch Instituut wenst een lid te weten welke de organisatiestructuur is van dit Instituut. Tevens wenst hij het aantal personeelsleden te kennen alsook de bezetting van het kader.

De Minister verklaart dat het Nationaal Geografisch Instituut functioneel niet afhangt van het Ministerie van Economische Zaken maar wel van de Ministeries van Openbare Werken en Landsverdediging.

Zoals alle departementen echter moet Economische Zaken aan het Nationaal Geografisch Instituut een bijdrage betalen die jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting.

3. Dienst voor Nijverheidsbevordering

Een lid wenst meer uitleg over de werking van de Dienst voor Nijverheidsbevordering. Hij verklaart inderdaad dat hij, bij de lectuur van het jongste jaarverslag van deze dienst, zich niet van de indruk kan ontdoen dat de werking van deze dienst niet meer voldoet aan het gestelde doel noch aan een hedendaagse economische behoefte.

en est ce dossier et comment s'explique la forte diminution des frais de personnel qui sont tombés de 86 millions en 1982 à 70 millions en 1983.

Le Ministre des Affaires économiques répond que des mesures de restructuration et de rationalisation, décidées en 1981, ont été concrétisées par l'article 41 de la loi-programme du 2 juillet 1981. Ces mesures sont devenues effectives au 1^{er} avril 1982. Ces dispositions ont entraîné la fermeture de certains entrepôts frigorifiques :

— Marcinelle : repris par la Ville de Charleroi depuis le 1^{er} mai 1983;

— Aubange : a été désaffecté et le matériel a été transféré vers d'autres sièges;

— Gand : fermé, mais un nouveau contrat a été conclu avec la Ville de Gand pour l'exploitation de 10 000 m³ dans le nouvel entrepôt frigorifique portuaire construit par la Ville de Gand;

— Zeebrugge : démoli.

Cinq entrepôts sont encore en activité :

- Anvers;
- Bruxelles;
- Ostende;
- Droixhe (Liège);
- Namur.

Trente et un agents ont été transférés au Ministère des Affaires économiques à partir du 1^{er} décembre 1982. Refribel occupe encore 72 personnes dont le directeur général qui sera admis à la retraite le 1^{er} juillet 1983.

Les pertes nettes ont évolué comme suit :

- 1981 : 92,1 millions de F;
- 1982 : 50,2 millions de F dont 36,8 millions d'amortissements exceptionnels sur fermeture d'entrepôts.

2. Institut géographique national

Un membre aimerait connaître l'organigramme de cet Institut. Il désire également obtenir des précisions sur le nombre de membres du personnel ainsi que sur le degré d'occupation du cadre.

Le Ministre déclare que l'Institut géographique national ne dépend pas formellement du Ministère des Affaires économiques mais bien des Ministères des Travaux publics et de la Défense nationale.

Comme tous les départements, le Ministère des Affaires économiques doit toutefois payer à l'Institut géographique national une subvention qui est inscrite chaque année au budget.

3. Office de promotion industrielle

Un membre aimerait obtenir des précisions sur les activités de l'Office de promotion industrielle. Il déclare en effet qu'à la lecture du dernier rapport annuel de cet Office, il ne peut se défaire de l'impression que les activités de cet organisme ne répondent plus à l'objectif poursuivi ni aux besoins économiques actuels.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de D. N. B. op nationaal vlak zal ontbonden worden. De ambtenaren zullen overgeheveld worden naar de Gewesten die hun regionale dienst zullen financieren met *ristorno*'s.

4. I. W. O. N. L. en het Fonds voor prototypen

Inzake de werking van het I. W. O. N. L. wenst een lid dat een systematisch overzicht zou gegeven worden van de activiteiten van deze instelling. Een dergelijke overzicht, aldus het lid, zou het beeld van een weinig doorzichtige werking van deze instelling moeten wegnemen. Deze opmerking van het lid geldt ook voor het Fonds voor prototypen.

Overigens vraagt hij, samen met een ander lid, zich af waarom de K. M. O.'s niet betrokken worden bij het beheer en de werking van het I. W. O. N. L.

De Minister verwijst naar het wetsvoorstel Verhaegen om de K. M. O.'s bij het beheer van het Instituut te betrekken.

Tevens verwijst hij naar het voornemen om een deel van de kredieten te regionaliseren. Dit zal ongetwijfeld ook ten goede komen van de K. M. O.'s.

5. Geologische dienst van België

Een lid herinnert aan de verdiensten van deze instelling in ons land en wenst de stand van zaken te kennen van de boringen die de Dienst in ons land en in het buitenland recent heeft verricht.

De Minister van Economische Zaken verstrekt in zijn antwoord een samenvatting van de uitgegeven sommen voor ondergrond-onderzoek.

Begrotingsjaar	Vlaanderen	Wallonië
1979	6 101 403	52 347 369
1980	81 446 169	81 848 795
1981	120 199 597	226 877 975
1982	104 749 945	147 792 952
1983 (per 14 juni)	46 648 213	46 487 428
	359 145 327	555 354 519

In het totaal werd bijgevolg 914 499 846 BF uitgegeven, waarvan 39,3 % besteed in Vlaanderen en 60,7 % besteed in Wallonië.

De Minister merkt op dat de budgetten voor steenkool-exploratie in feite een speciaal toegevoegd budget zijn, op advies van de N. A. R. K. (Nationale Adviesraad voor de steenkool).

Hij voegt eraan toe dat sedert de aanvang van de diepboringen op de begroting van de Geologische Dienst in 1952, de verdeling in aantal geboorde meters er als volgt uitziet voor de periode 1952-1980 :

— Wallonië 55 734 meter;
— Vlaanderen 22 106 meter;
zijnde in totaal 77 840 meter, waarvan 28,4 % in Vlaanderen en 71,6 % in Wallonië.

Hierna volgt de details per begrotingsjaar 1981 en 1982.

Le Ministre des Affaires économiques répond que l'O. P. I. va être dissous au niveau national. Les fonctionnaires seront transférés aux Régions qui financieront leur service régional au moyen de *ristournes*.

4. I. R. S. I. A. et Fonds des Prototypes

Un membre aimerait obtenir un aperçu systématique des activités de l'I. R. S. I. A. Il estime qu'un tel aperçu permettrait de dissiper l'impression de rigidité et de manque de transparence que suscitent les activités de cet organisme. Cette observation vaut également pour le Fonds des Prototypes.

En outre, il se demande, tout comme un autre membre pourquoi les P. M. E. ne sont pas associées à la gestion et aux activités de l'I. R. S. I. A.

Le Ministre renvoie à la proposition de loi de M. Verhaegen visant à associer les P. M. E. à la gestion de l'Institut.

Il évoque également l'intention de régionaliser une partie des crédits. Une telle mesure profiterait certainement aux P. M. E.

5. Service belge de géologie

Un membre rappelle les mérites de ce service dans notre pays et demande où en sont les forages que ce Service effectue en Belgique et à l'étranger.

Le Ministre des Affaires économiques répond en présentant un relevé des dépenses en matière de prospection souterraine.

Année budgétaire	Flandre	Wallonie
1979	6 101 403	52 347 369
1980	81 446 169	81 848 795
1981	120 199 597	226 877 975
1982	104 749 945	147 792 952
1983 (au 14 juin)	46 648 213	46 487 428
	359 145 327	555 354 519

La dépense globale s'élève donc à 914 499 846 FB, dont 39,3 % affectés en Flandre et 60,7 % affectés en Wallonie.

Le Ministre souligne que les budgets destinés à la prospection charbonnière constituent en fait un budget supplémentaire spécial ajouté sur avis du C. N. I. C. (Conseil national consultatif de l'Industrie charbonnière).

Il ajoute que depuis l'inscription des sondages profonds au budget du service géologique en 1952, la répartition en fonction du nombre de mètres forés se présente comme suit pour la période 1952-1980 :

— Wallonie 55 734 mètres;
— Flandre 22 106 mètres;
soit au total 77 840 mètres, dont 28,4 % en Flandre et 71,6 % en Wallonie.

Le détail pour les années budgétaires 1981 et 1982 figure ci-après.

a) 1981 — Vlaanderen

	Uitgegeven	Voorzien
Seismisch onderzoek Rotem-Neeroeteren	33 310 838	150 000
—	—	5 600 000
—	—	150 000
—	—	608 023
Seismisch onderzoek Geothermie Noorder-Kempen	19 369 968	155 700
—	—	343 000
Geofysische boorgatmetingen in boringen K.S.	62 268	2 350 000
Verkenningboringen Postel-Lommel	—	3 700 000
Seismisch onderzoek Meeuwen-Bree	—	42 187 743
Seismisch onderzoek voor ondergrondse gasopslagplaatsen in België voor Distrigas	—	27 590 000
Geothermische boring te Meer	53 266 202	20 382 000
—	—	14 000 000
—	—	117 216 466
Holten : opsporing te Zichem-Zussen-Bolder	25 000	—
Oostelijke Vlaamse vallei	4 042 842	—
Tabulaire gebieden	500	—
Hydrogeologische verkenningboringen in provincie Antwerpen — derde fase	8 466 392	—
Hydrogeologische verkenningboringen en plaatsen peilbuizen Kleine Nete	1 655 587	—
—	120 199 597	—

b) 1981 — Wallonië

Verkenningboring te Faurœulx	36 986 774	12 000 000
—	—	7 211 189
Diepboring te Famenne (Havelange)	121 713 336	210 000 000
Boring te Buvinnes	154 890	200 000
Geothermische boring te Ghlin	61 876 155	29 500 000
Verkenningboringen in de provincies Luik, Luxemburg en Namen	3 736 156	1 986 203
—	—	260 897 392
Onderzoek lood-zink	2 138 610	—
Onderzoek uranium	271 054	—
Onderzoek Bekken van de Dijle	1 000	—
—	226 877 975	—

c) 1982 — Vlaanderen

Geologisch onderzoek van de diepe ondergrond in het Kempisch bekken	—	90 000
Seismisch onderzoek voor ondergrondse gasopslagplaatsen in België voor Distrigas	37 926 360	12 650 000
Geologische verkenningboringen in de Westkustvlakte en de Oost-Vlaamse vallei	33 237	3 071 741
Geologische boring te Meer	23 164 269	4 632 994
—	—	4 250 000
Seismisch onderzoek Rotem-Neeroeteren	1 911 448	1 111 000
—	—	180 000
Steenkoolverkenningboring in de Kempen (Opplabbeek)	1 459 676	27 000 000
Geologische verkenningboringen : kwartaire kartering	—	8 775 000
Geofysische boorgatmetingen in de tabulaire gebieden van België	1 431 247	5 000 000
—	—	66 760 735
Geofysische boorgatmetingen in boringen K.S.	1 320 858	—
Seismisch onderzoek Meeuwen-Bree	37 146 455	—
Seismisch onderzoek geothermie Noorderkempen	356 395	—
—	104 749 945	—

a) 1981 — Flandre

	Dépenses	Prévisions
Recherche sismique Rotem-Neeroeteren	33 310 838	150 000
—	—	5 600 000
—	—	150 000
—	—	608 023
Recherche sismique de géothermie dans le nord de la Campine	19 369 968	155 700
—	—	343 000
Mesures géophysiques de trous de sondage dans les forages des Charbonnages de Campine	62 268	2 350 000
Sondages de reconnaissance Postel-Lommel	—	3 700 000
Recherche sismique Meeuwen-Bree	—	42 187 743
Recherche sismique de sites réservoirs souterrains en Belgique destinés au stockage de gaz pour Distrigas	—	27 590 000
Sondage géothermique à Meer	53 266 202	20 382 000
—	—	14 000 000
—	—	117 216 466
Excavations souterraines : recherche à Zichem-Zussen-Bolder	25 000	—
Vallée de la Flandre orientale	4 042 842	—
Zones tabulaires	500	—
Sondages de reconnaissance hydrogéologique dans la province d'Anvers — troisième phase	8 466 392	—
Sondages de reconnaissance hydrogéologique + installation de piézomètres Petite Nèthe	1 655 587	—
—	120 199 597	—

b) 1981 — Wallonie

Sondage de recherche à Faurœulx	36 986 774	12 000 000
—	—	7 211 189
Sondage profond à Famenne (Havelange)	121 713 336	210 000 000
Sondage de Buvinnes	154 890	200 000
Sondage géothermique à Ghlin	61 876 155	29 500 000
Sondages de reconnaissance dans les provinces de Liège, Luxembourg et Namur	3 736 156	1 986 203
—	—	260 897 392
Prospection Plomb-Zinc	2 138 610	—
Prospection Uranium	271 054	—
Prospection Bassin de la Dyle	1 000	—
—	226 877 975	—

c) 1982 — Flandre

Recherche géologique du sous-sol profond dans le bassin de Campine	—	90 000
Recherche sismique de sites réservoirs souterrains en Belgique destinés au stockage de gaz pour Distrigas	37 926 360	12 650 000
Sondages de reconnaissance géologique sur le plateau de la côte occidentale et dans la vallée de la Flandre orientale	33 237	3 071 741
Sondage géologique à Meer	23 164 269	4 632 994
—	—	4 250 000
Recherche sismique à Rotem-Neeroeteren	1 911 448	1 111 000
—	—	180 000
Sondages de reconnaissance charbonnière en Campine (Opplabbeek)	1 459 676	27 000 000
Sondages de reconnaissance géologique : mise en carte du quaternaire	—	8 775 000
Mesures géophysiques de trous de sondage dans les zones tabulaires de Belgique	1 431 247	5 000 000
—	—	66 760 735
Mesures géophysiques de trous de sondage dans les forages des Charbonnages de Campine	1 320 858	—
Recherche sismique Meeuwen-Bree	37 146 455	—
Recherche sismique de géothermie dans le nord de la Campine	356 395	—
—	104 749 945	—

d) 1982 — Wallonië

	Uitgegeven	Voorzien
1) Boring en plaatsing van twee peilbuisen in de Juralagen van Gaume	996 642	1 800 000
2) Hydrologische verkenningsboringen in het Doornikse	3 600	3 600
3) Boring en plaatsing van peilbuisen in de Palaeozoïcumlagen van Malmédy	—	1 700 000
4) Boring en plaatsing van peilbuisen in de schizozandsteenhoudende gebieden van de Ardennen te Behème	—	1 500 000
5) Hydrogeologische studie — Bron te Tridaine, Rochefort, Saint-Rémy	58 500	58 500
6) Diepboring te Famenne (Havelange)	146 660 853 — 1 884 286	145 000 000
Boring te Buvrinnes	51 062	150 062 100
Verkenningsboringen Luik, Luxemburg, Namen	1 906 581	—
	147 792 952	—

Met betrekking tot het onderzoeksprogramma 1983 van de Geologisch Dienst, verschaft de Staatssecretaris voor Energie de volgende inlichtingen.

1. *Département Waals Gewest (70 MF) :*

1.1. Lood - zinkprospectie (15 MF) :

project in het kader van de tweede reeks contracten die vanaf 1982 voor 50 % door de E. E. G. worden gefinancierd.

In 1982 werden twee contracten van dit soort tot een goed einde gebracht :

- uraniumprospectie (3 jaar);
- lood-, zink-, bariumprospectie (3 jaar).

1.2. Mineralogische kaart van de Ardennen (2 MF) :

Project in het kader van de cartografische werkzaamheden over de delfstoflagen door het Franse « Bureau de Recherches Géologiques et Minières » over Frankrijk en de aangrenzende gebieden. De Belgische Dienst neemt het Belgische gedeelte op zich.

1.3. Hydrologie van de Gaume (7 MF) :

voortzetting van het programma van 1982.

Betekenis van de studie :

- valorisatie van de ondergrondse watervoorraad in de Gaume, met behoud van de huidige winningsstelsels;
- kennis van de structuur van de ondergrond.

Inhoud van de studie :

twee boringen (kernboring, geofysische opmetingen en proefpompen).

1.4. Ondergrondse waterlagen (15 MF) :

voortzetting van het programma 1982.

Verdere samenstelling van een net van piëzometers met het oog op een beter beheer van de voornaamste lagen waar aan waterwinning wordt gedaan.

d) 1982 — Wallonie

	Dépenses	Prévisions
1) Forage et équipement de deux piézomètres dans les terrains jurassiques de la Gaume	996 642	1 800 000
2) Sondages de reconnaissance hydrologique dans le Tournaisis	3 600	3 600
3) Forage et équipement d'un piézomètre dans les terrains paléozoïques de Malmédy	—	1 700 000
4) Forage et équipement d'un piézomètre dans les terrains schisto-gréseux de l'Ardenne à Behème	—	1 500 000
5) Etude hydrogéologique — Source de Tridaine, Rochefort, Saint-Rémy	58 500	58 500
6) Sondage profond à Famenne (Havelange)	146 660 853 — 1 884 286	145 000 000
Sondage de Buvrinnes	51 062	150 062 100
Sondage de reconnaissance Liège, Luxembourg, Namur	1 906 581	—
	147 792 952	—

En ce qui concerne le programme 1983 de recherche du Service Géologique le Secrétaire d'Etat à l'Energie fournit les éléments suivants :

1. *Département Région wallonne (70 MF) :*

1.1. Prospection Plomb-Zinc (15 MF) :

projet dans le cadre de la seconde série de contrats qui seront financés à 50 % à partir de 1982 par la C. E. E.

En 1982, deux contrats de ce type ont été menés à leur terme :

- prospection Uranium (3 ans);
- prospection Plomb-Zinc-Baryum (3 ans).

1.2 Carte minéralogique de l'Ardenne (2 MF) :

projet dans le cadre de travaux de cartographie des gîtes minéraux réalisés par le Bureau français de Recherches Géologiques et Minières (B. R. G. M.), couvrant la France et les régions limitrophes. La réalisation de la partie belge est prise en charge par le Service Géologique.

1.3 Hydrologie de la Gaume (7 MF) :

continuation du programme de 1982.

Intérêt de l'étude :

- valorisation des ressources en eau du sous-sol gaulois, avec préservation des systèmes de captages actuels;
- connaissance des structures du sous-sol.

Contenu de l'étude :

réalisation de 2 sondages (carottage, relevés géophysiques et pompages d'essais).

1.4 Nappes aquifères souterraines (15 MF) :

continuation du programme de 1982.

Poursuite de la constitution d'un réseau de piézomètres destinés à mieux gérer les principaux aquifères exploités.

Inhoud van de studie :

aanbrengen van piëzometers in de lagen van het Doornikse, de streek van Charleroi, het bekken van Bergen en de provincie Luxemburg.

1.5. Laboratoria (1 MF) :

installatie van laboratoria voor een verdere interpretatie van de uitkomsten van de boringen.

1.6. Boringen met fracturatie voor het winnen van mijn-gas (30 MF) :

uitwerking van een methode voor het winnen van mijn-gas door middel van boringen met fracturatie onder hoge druk van steenkool in de bekkens van Charleroi, Bergen en de Borinage (waar het mijn-gasgehalte zeer hoog is).

N.B. De voortzetting van de peiling te Havelange heeft betrekking op de begrotingen voor 1980 en 1981.

2. *Département Vlaams Gewest* (210,4 MF)

2.1. Studie van de steenkoolreserves (161,9 MF) :

doel van het onderzoek (op verzoek van de Nationale Adviserende Raad voor de Kolennijverheid) : omvang, dikte en kwaliteit bepalen van de reserves met het oog op toekomstig gebruik, ongeacht of het om gemechaniseerde mijnen, carbochemie dan wel om ondergrondse vergassing gaat.

opmerking : van de vastgelegde 120 MF voor 4 boringen, bedraagt het ordonnanceringkrediet maar 45 MF.

2.2. Geothermie (16 MF) :

doel van het onderzoek : demonstratieproject te Merksplas-Beerse; het geologisch risico dekken door betaling van de eerste boring van de dipool om de juiste technische en economische omstandigheden van een toekomstige winning te bepalen (de Antwerpse G. O. M. heeft er zich toe verbonden de tweede boring en de bovengrondse installaties, in geval van succes, te financieren).

opmerking : de eerste boring te Meer maakte het mogelijk om een interessante structuur voor mogelijke aanwezigheid van gas te ontdekken (aanvraag om vergunning door Petroland).

2.3. Ondergrondse opslag van gas (25 MF) :

geologisch onderzoek van ondergrondse opslagplaatsen in het kader van een contract met Distrigas.

In 1981 en 1982 werd geofysisch onderzoek verricht (ontdekking van een interessante structuur te Poederlee).

Aard van het programma : peiling ter bevestiging van de geofysische uitkomsten.

opmerking : de begroting ten bedrage van 25 MF vertegenwoordigt de helft van de kosten, de andere helft is ten laste van Distrigas.

2.4. Informatie over de ondergrond (1,5 MF) :

aard van het programma : gebruik maken van de boringen voor rekening van derden om de nodige geofysische opmetingen te doen om beter de economische waarde van de ondergrond (nuttige stoffen, water,...) te leren kennen.

2.5. Hydrogeologie (2 miljoen F) :

onderhouden en herstellen van peilbuizen.

Contenu de l'étude :

installation de piézomètres dans les nappes du Tournaisis, de la région de Charleroi, du bassin de Mons et de la province du Luxembourg.

1.5. Laboratoires (1 MF) :

installation de laboratoires permettant une interprétation accrue des résultats des sondages.

1.6 Sondages avec fracturation pour captage du grisou (30 MF) :

mise au point d'une méthode de récupération du grisou, à partir de sondages par fracturation du charbon à haute pression, dans les bassins de Charleroi, de Mons et du Borinage (où les teneurs en grisou sont élevées).

N.B. La poursuite du sondage d'Havelange a trait aux budgets 1980 et 1981.

2. *Département Région flamande* (210,4 MF)

2.1. Etude des réserves de charbon (161,9 MF) :

objet de la recherche (sur demande du Conseil national Consultatif de l'Industrie Charbonnière) : déterminer l'extension, l'épaisseur et la qualité des réserves en vue d'une utilisation future, que ce soient des mines mécanisées, de la carbochimie ou de la gazéification souterraine.

remarque : sur les 120 MF engagés pour la réalisation des 4 sondages, il n'y a que 45 MF de crédit d'ordonnancement.

2.2. Géothermie (16 MF) :

objet de la recherche : projet de démonstration à Merksplas-Beerse; couvrir le risque géologique en payant le premier forage du doublet afin de déterminer les conditions techniques et économiques exactes d'une exploitation future (le G. O. M. d'Anvers s'est engagé à financer le second forage et les installations de surface en cas de succès).

remarque : le premier forage à Meer a permis de déceler une structure intéressante pour la présence éventuelle de gaz (demande de permis de Petroland).

2.3. Stockage souterrain de gaz (25 MF) :

dans le cadre d'un contrat avec Distrigaz, recherche géologique de sites de stockages souterrains.

En 1981 et 1982, des recherches géophysiques ont été réalisées (découverte d'une structure intéressante à Poederlee).

Nature du programme : réaliser un sondage pour confirmer les résultats géophysiques.

remarque : le budget de 25 MF représente la moitié du coût, l'autre moitié est à charge de Distrigaz.

2.4. Informations sur le sous-sol (1,5 MF) :

nature du programme : profiter de la réalisation de sondages pour le compte de tiers, pour effectuer des relevés géophysiques nécessaires pour mieux connaître la valeur économique du sous-sol (matières utiles, eau,...).

2.5. Hydrogéologie (2 M. F.) :

entretien et réparation des piézomètres.

2.6. Bijzondere laboratoriumanalyses (4 miljoen F) :

gemeenschappelijk plan van de Geologische Dienst, Prakla-Seismos Hannover en Enter Energy Consultants, dat financiële steun krijgt van de E. E. G.

Doel : in het raam van de geothermische exploitaties met bovengrondse methodes (uitgaande van geofysische gegevens) de omvang van de voorraden voorspellen om beter (met kleiner geologisch risico) de plaats van de exploitatiepool vast te stellen.

3. *Département Overzeese Gebieden* (8 miljoen F)

3.1. Drie projecten met financiële tegemoetkoming van het Ministerie van Buitenlandse Zaken :

— Griekenland : een project dat in het raam van de E. E. G. in samenwerking met het Griekse Instituut voor geologische exploitatie en mijnbouw werd uitgevoerd.

Werken : cartografie van het kwartaire tijdperk en onderzoek van de omliggende lagen; verscheidene onderzoeken.

— Opper-Volta :

— onderzoek naar de mogelijkheden om goudhoudende lagen semi-industrieel te exploiteren;

— het probleem van de steenkoolschiefers (in samenwerking met het A. B. O. S. en met Belgische privé firma's waaronder B. M. E. en Géomines).

— Zuid-Korea : plan voor cartografie van het kwartaire tijdperk en voor mineralenonderzoek, gefinancierd door het Korean Institute for Energy and Resources.

3.2. Databank :

— opslaan van gegevens (onderzoeksresultaten, gegevens betreffende publikaties...);

— informatieverwerking (statistieken en grafieken) en in kaart brengen.

4. *Projecten in het buitenland waaraan de Belgische Geologische Dienst deelneemt*

4.1. Projecten met financiële tegemoetkoming van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Zie 3.

4.2. Met buitenlandse fondsen gefinancierde projecten :

a) A. B. O. S.-fondsen :

— afgewerkt project : Niger (in 1981);
— project in eindfase : Zuid-Soedan (1979-1983);
— evaluatieopdrachten : Somalië (in 1980 en 1981), Suriname (in 1981), Guinee Bissau (in 1981 en 1982);
— project waarvan de realisatie eerlang in uitzicht wordt gesteld : Opper-Volta (cfr. 3) en Mali.

b) Vorsingsprojecten met internationaal karakter :

— gewestelijk project betreffende de op de ontwikkeling toegepaste aardkunde (UNESCO)

— in kaart brengen van het kwaternair en neotectonisch tijdperk in Afrika (UNESCO)

— Griekenland (E. E. G.) (cf. 3)

— Lood-Zink-Uranium in België (E. E. G.) (cf. 1.1.)

6. Planbureau

Een lid wenst te weten wat de rol en de werking is van de K. M. O.-cel in het Planbureau.

2.6. Analyses spéciales de laboratoire (4 M. F.) :

projet en commun du Service géologique, de Prakla-Seismos Hannover et de Enter Energy Consultants, qui bénéficie d'un support financier de la C. E. E.

Objectif : dans le cadre d'exploitations géothermiques, prédire les capacités du réservoir par des méthodes de surface (à partir des données géophysiques) afin de positionner au mieux (diminuer le risque géologique) le doublet d'exploitation.

3. *Département Territoires d'Outre-Mer* (8 millions de F)

3.1. Trois projets avec participation financière du M.A.E.

— Grèce : projet effectué dans le cadre de la C. E. E. en collaboration avec l'Institut pour l'exploitation géologique et minière de Grèce.

Travaux : cartographie du quaternaire et étude gîtes associés, analyses diverses.

— Haute-Volta :

— étude des possibilités de mise en exploitation semi-industrielle de gîtes aurifères;

— problème des schistes charbonneux (en collaboration avec l'A. G. C. D. et privés belges dont B. M. E. et Géomines).

— Corée du Sud : projet de cartographie du quaternaire et de recherches minérales sous financement de Korean Institute for Energy and Resources.

3.2. Banque de données :

— stockage des informations (résultats d'analyse, informations relatives aux publications...);

— traitement des données (statistiques et graphiques) et report sur carte.

4. *Projets auxquels participe le S. G. B. dans des pays autres que la Belgique*

4.1. Projets avec participation financière du M. A. E.

Cfr. 3.

4.2. Projets financés par des fonds extérieurs

a) Fonds A. G. C. D. :

— projet terminé : Niger (en 1981);
— projet en phase terminale : Sud-Soudan (1979-1983);
— missions d'évaluation : Somalie (en 1980 et 1981), Suriname (en 1981), Guinée-Bissau (en 1981 et 1982).
— projet dont la réalisation est prévue prochainement : Haute-Volta (cfr. 3) et Mali.

b) Projets de recherche à caractère international :

— projet régional sur la géologie appliquée au développement (U. N. E. S. C. O.).

— cartographie du quaternaire et néotectonique de l'Afrique (U. N. E. S. C. O.).

— Grèce (C. E. E.) (cfr. 3).

— Plomb-Zinc-Uranium en Belgique (C. E. E.) (cf. 1.1.).

6. Bureau du Plan

Un membre aimerait connaître le rôle et les activités de la cellule P. M. E. du Bureau du Plan.

De Minister bevestigt dat er in het Planbureau een K. M. O.-cel werkzaam is.

Hij voegt eraan toe dat de bij de Sectoriale Directie van het Planbureau opgerichte K. M. O.-afdeling steeds en vooral tot doel heeft gehad te zorgen voor een voldoende « K.M.O.-dimensie » in alle werkzaamheden van het Planbureau.

Thans moet er rekening mee gehouden worden dat de Gewesten en/of Gemeenschappen bevoegd zijn voor verscheidene voor de K. M. O.'s belangrijke gebieden. De K. M. O.-afdeling moet zich aan die nieuwe toestand aanpassen.

7. Internationaal Bureau der brevetten te Den Haag

Een lid wijst erop dat in de begroting 1983 geen krediet uitgetrokken voor het Internationaal Bureau der brevetten te Den Haag. Hij wenst de oorzaak daarvan te kennen en te weten of dit Bureau niet op een andere wijze gesteund wordt.

De Minister van Economische Zaken verklaart dat het Internationaal Bureau der brevetten te Den Haag gesteund wordt via het Belgisch Instituut voor de normalisatie (B. I. N.), dat zelf werkingstoelagen ontvangt van de begroting van Economische Zaken.

8. Afschaffing van bepaalde instellingen

Twee leden herinneren aan de recente verklaring van de Minister van Economische Zaken als zouden een aantal instellingen die afhangen van het Ministerie van Economische Zaken, afgeschaft worden. Zij wensen derhalve te weten welke instellingen bedoeld worden alsook het budgettaire impact van die afschaffing.

Een van deze leden wenst nog te weten of nog van andere instellingen die afhangen van het departement, met het oog op een eventuele afschaffing, een kostenbatenanalyse werd gemaakt.

De Minister bevestigt dat de Regering wenst een pakket van instellingen af te schaffen. Wat het Departement van Economische Zaken betreft, gaat het om de afschaffing van volgende instellingen :

- de Bestendige Nationale Commissie voor de Landbouwnijverheid;
- het College van adviseurs;
- het Secretariaat voor Sectorieel Overleg;
- de Commissie voor de Nationale Rekeningen;
- het Beheerscomité voor de Geologie;
- het Vast Comité voor recycling van oud-papier en karton.

De geraamde budgettaire weerslag van deze operatie bedraagt zo'n 13 miljoen BF, voornamelijk toe te schrijven aan het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De door de Regering ingediende amendementen (Stuk n° 4-XII/2) op de artikelen 41.04 en 41.08.02 van de wetstabel werden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

De artikelen en de gehele begroting werden eveneens aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

De artikelen en het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken van het begrotingsjaar 1982 werden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De Rapporteur,

Ch. MOORS

De Voorzitter,

W. DESAEYERE

Le Ministre confirme qu'il existe une cellule P. M. E. au Bureau du Plan.

Il ajoute que la cellule P. M. E., constituée au sein de la Direction sectorielle du Bureau du Plan, a toujours eu essentiellement pour mission de maintenir une « dimension P. M. E. » suffisante dans les travaux du Bureau du Plan.

Il convient aujourd'hui de tenir compte du fait que, dans plusieurs domaines importants pour les P. M. E., les compétences sont désormais du niveau des Régions et/ou des Communautés et que la cellule P. M. E. doit s'adapter à cette situation nouvelle.

7. Bureau international des brevets à La Haye

Un membre souligne que le budget pour 1983 ne comporte plus aucun crédit pour l'Office international des brevets à La Haye. Il aimerait en connaître la raison et savoir si cet Office ne reçoit pas une autre forme d'aide.

Le Ministre des Affaires économiques répond que l'Office international des brevets à La Haye reçoit des aides par l'intermédiaire de l'Institut belge de normalisation (I. B. N.).

8. La suppression de certains organismes

Deux membres rappellent la déclaration récente du Ministre des Affaires économiques selon laquelle un certain nombre d'organismes dépendant du Ministère des Affaires économiques seraient supprimés. Ils aimeraient par conséquent savoir quels organismes sont visés et connaître l'incidence budgétaire de cette suppression.

L'un d'eux demande en outre si une analyse coût-profit a été effectué pour d'autres organismes dépendant du département dans l'optique d'une suppression éventuelle de ceux-ci.

Le Ministre confirme que le Gouvernement entend supprimer plusieurs organismes. En ce qui concerne le Département des Affaires économiques, il envisage de supprimer les organismes suivants :

- la Commission nationale permanente des industries agricoles;
- le Collège des conseillers;
- le Secrétariat à la concertation sectorielle;
- la Commission des comptes nationaux;
- le Comité de gestion de géologie;
- le Comité permanent pour le recyclage des vieux papiers et cartons.

L'incidence budgétaire de cette opération est estimée à environ 13 millions de F. Elle est due essentiellement au Secrétariat pour la concertation sectorielle.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les amendements présentés par le Gouvernement (Doc. n° 4-XII/2) aux articles 41.04 et 41.08.02 du tableau de la loi sont adoptés par 11 voix contre 2.

Les articles et l'ensemble du budget sont également adoptés par 11 voix contre 2.

Les articles et le projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1982 sont adoptés par 12 voix contre 2.

Le Rapporteur,

Ch. MOORS

Le Président,

W. DESAEYERE

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

Budget du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

A. — AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

A. — AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LA COMMISSION

TITEL I

TITRE I

Lopende uitgaven

Dépenses courantes

Sectie 32

Section 32

Wetenschappelijk onderzoek

Recherche scientifique

Hoofdstuk IV. — Inkomensoverdrachten binnen de sector
overheid.

Chapitre IV. — Transferts de revenus à l'intérieur du
secteur public.

1. Artikel 41.04 — Subsidie aan het Nationaal Instituut
voor de Extractiebedrijven (blz. 19).

1. Article 41.04 — Subvention à l'Institut national des
Industries extractives (p. 19).

Het niet-gesplitste krediet van 176 500 000 F wordt ver-
hoogd tot 185 500 000 F.
(Vermeerdering met 9 000 000 F).

Le crédit non dissocié est porté de 176 500 000 F à
185 500 000 F.
(Augmentation de 9 000 000 de F).

2. Artikel 41.08.02 — Subsidie aan de Instelling voor de
Ontwikkeling van de ondergrondse vergassing (blz. 20).

2. Article 41.08.02 — Subvention pour l'Institution pour
le développement de la gazéification souterraine (p. 20).

Het niet-gesplitste krediet van 91 500 000 F wordt terug-
gebracht op 82 500 000 F.
(Vermindering met 9 000 000 F).

Le crédit non dissocié de 91 500 000 F est ramené à
82 500 000 F.
(Diminution de 9 000 000 de F).

B. — ERRATUM

B. — ERRATUM

Op bladzijde 20 — Totaal voor titel I — Lopende uit-
gaven, leze men : « 26 442,2 » in plaats van « 26,242,1 ».

A la page 20 — Total pour le titre I — Dépenses couran-
tes il y a lieu de lire : « 26 442,2 » au lieu de « 26 242,1 ».

BIJLAGE I

Bruto staalproductie

ANNEXE I

Production d'acier brut

Land — Pays	Jaar — Année													
	1974		1977		1978		1979		1980		1981		1982	
	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%	1 000 ton — 1 000 tonnes	%
West-Duitsland. — Allema- gne	53 232	34,2	38 985	30,9	41 253	31,1	46 040	32,8	43 838	34,3	41 610	33,2	35 876	32,5
Frankrijk. — France	27 020	17,4	22 089	17,5	22 837	17,2	23 360	16,7	23 172	18,1	21 245	17,0	18 427	16,7
Italië. — Italie	23 798	15,3	23 333	18,5	24 283	18,3	24 250	17,3	26 501	20,8	24 778	19,8	24 003	21,7
Nederland. — Pays-Bas ...	5 840	3,7	4 923	3,9	5 583	4,2	5 805	4,1	5 272	4,1	5 472	4,4	4 353	3,9
België. — Belgique	16 225	10,4	11 256	8,9	12 601	9,5	13 442	9,6	12 321	9,7	12 283	9,8	9 895	9,0
Luxemburg. — Luxembourg	6 448	4,2	4 329	3,4	4 790	3,6	4 950	3,5	4 619	3,6	3 790	3,0	3 509	3,2
Verenigd Koninkrijk. — Royaume-Uni	22 318	14,4	20 474	16,2	20 302	15,3	21 472	15,3	11 278	8,8	15 321	12,3	13 753	12,4
Ierland. — Irlande	110	0,1	47	0,1	68	0,1	72	0,1	2	0,0	33	0,0	61	0,1
Denemarken. — Danemark	535	0,3	685	0,6	863	0,7	804	0,6	734	0,6	612	0,5	560	0,5
Griekenland. — Grèce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	909	—	933	—
Europa 9. — Europe 9 ...	155 526	100,0	126 121	100,0	132 580	100,0	140 195	100,0	127 738	100,0	125 144	100,0	110 437	100,0
Europa 10. — Europe 10 ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	126 053	—	111 370	—

BIJLAGE II

Activiteiten N. M. N. S.
(20 september 1982 tot 31 maart 1983)

De activiteiten van de N. M. N. S. zijn sinds haar oprichting van verschillende aard. In dit overzicht wordt een samenvatting gegeven van de belangrijkste elementen.

I. Betreffende de afgesloten conventies**1.1. Het Protocol Staat-N. M. N. S.**

1. Het protocol Staat-N. M. N. S. slaat enkel op de regelingen krachtens welke, mits een strenge controle, de Staat financiële middelen ter beschikking zal stellen van de N. M. N. S. ten einde haar financiële behoeften te dekken, meer bepaald voor een punctuele debt-service van de door haar afgesloten leningen. Het controlemechanisme is gebaseerd op het opstellen van verschillende budgetramingen voor welbepaalde periodes en met welbepaalde termijnen, met dien verstande dat op trimestriële basis en binnen een termijn van 30 dagen, de N. M. N. S. gehouden is een thesauriëstaat op te stellen waarin de afwijkingen ten opzichte van de budgetramingen, voor een zelfde periode gerechtvaardigd worden. Er wordt trouwens duidelijk vermeld dat de verbintenis van de Staat de dekking van het netto-deficit van de thesaurie inhoudt, i.e. na verrekening van alle ontvangsten, de inkomsten van de N. M. N. S. inbegrepen.

2. De periodiciteit van de terbeschikkingstelling van de fondsen door de Staat, is voorzien in het artikel 4, § 3 van het Protocol dat handelt over het maandelijks thesauriebudget :

Artikel 4, § 3 : « Binnen de vijftien dagen na voorlegging van het maandelijks thesauriebudget kunnen de Voogdijministers wijzigingen aanbrengen in het thesauriebudget, en beslissen zij in welke mate en onder welke voorwaarden het daaruit resulterend netto-liquiditeitstekort van de N. M. N. S. zal worden gedekt door voorchotten en (of) toelagen uit begrotingskredieten dan wel door de N. M. N. S. kan worden geherfinancierd ».

Ter herinnering dient vermeld dat het thesauriebudget elke maand ter beschikking moet gesteld worden van de Voogdijministers vóór de 20^e van de voorafgaande maand. Bijgevolg moet de Staat, van de 5^e van elke maand de procedure der terbeschikkingstelling van de fondsen voor deze zelfde maand instellen, met dien verstande dat de afwijkingen mogen vermeld worden in het budget van de eerste of tweede daaropvolgende maand, waar dat zij naar behoren vermeld en uitgelegd worden in de driemaandelijks thesauriëstaat.

Er kan geen enkele twijfel over bestaan dat het ex-ante controlemechanisme, op maandelijks basis vastgesteld, in feite tot doel heeft het voorschottensysteem mogelijk te maken, daar dit de enige manier is om een punctuele leningendienst te verzekeren.

3. Het zijn dus wel degelijk de maandelijks thesauriebudgetten, goedgekeurd door de Voogdijministers, die de schuldttitel (maandelijks en automatisch) van de N. M. N. S. tegenover de Staat uitmaken, daar het ex-ante controlemechanisme voldoende voorwaarden oplegt om de grondigheid van voornoemde schuldvordering te waarborgen.

1.2. Sectoriële conventies**STEENKOLENMIJNEN****Overname N. M. F. S.-conventies**

De N. M. N. S. nam de nodige formele schikkingen opdat de onderstaande conventies afgesloten door de N. M. F. S. zonder onderbreking zouden blijven doorlopen.

De financieringsovereenkomst met de N. V. Kempense Steenkolenmijnen

De N. M. F. S. heeft op 22 juli 1981 een overeenkomst ondertekend met de N. V. Kempense Steenkolenmijnen, die de modaliteiten vastlegt van de financiering die door de N. M. F. S. aan de Kempense Steenkolenmijnen wordt verstrekt.

De tekst van deze overeenkomst was, voorafgaand aan de oprichting van de N. M. F. S., onderhandeld tussen de Minister van Economische Zaken enerzijds en de N. V. Kempense Steenkolenmijnen anderzijds. Deze tekst was eveneens onderworpen geweest aan de goedkeuring van de Minister van Financiën.

De N. M. F. S. had de tekst van dit voorstel tot overeenkomst ontvangen van de Minister van Economische Zaken, in overeenstem-

ANNEXE II

Activités S. N. S. N.
(20 septembre 1982 au 31 mars 1983)

Les activités de la S. N. S. N., depuis son établissement, sont de nature différente. Dans ce compte rendu on donne un résumé des éléments essentiels.

I. Concernant les conventions conclues**1.1. Le protocole Etat-S. N. S. N.**

1. Le protocole Etat-S. N. S. N. porte uniquement sur les arrangements aux termes desquels, moyennant un contrôle strict, l'Etat mettra des moyens financiers à la disposition de la S. N. S. N. afin de couvrir des besoins financiers notamment pour un debt service ponctuel des emprunts contractés par elle. Le mécanisme de contrôle est articulé autour de la confection de différents budgets prévisionnels pour des périodes précises et à fournir dans des délais précis, étant entendu que, sur base trimestrielle et dans un délai de 30 jours, la S. N. S. N. est tenue d'établir un état de trésorerie avec justification des écarts par rapport aux budgets prévisionnels concernant la même période. Il est clairement mentionné par ailleurs que l'engagement de l'Etat porte sur la couverture du déficit net de trésorerie c'est-à-dire après compensation avec toutes les recettes, en ce compris les revenus de la S. N. S. N.

2. La périodicité de la mise à disposition des fonds par l'Etat est prévue à l'article 4, § 3, du Protocole traitant du budget de trésorerie mensuel :

Article 4, § 3 : « Dans les quinze jours de la transmission du budget de trésorerie mensuel, les Ministres de Tutelle peuvent apporter des modifications au budget de trésorerie et décident dans quelle mesure et à quelles conditions le déficit net de trésorerie de la S. N. S. N. qui en résulte sera couvert par des avances et (ou) subventions provenant de crédits budgétaires ou pourra être refinancé par la S. N. S. N. ».

Pour rappel, le budget de trésorerie d'un mois doit être à la disposition des autorités de tutelle avant le 20 du mois qui précède. Dès lors, dès le cinq du mois, l'Etat doit enclencher la procédure de mise à disposition des fonds pour le mois en cours étant entendu que les écarts peuvent être mentionnés dans le budget du premier ou du deuxième mois qui suit et qu'ils seront dûment signalés et expliqués dans l'état trimestriel de trésorerie.

Il ne peut faire aucun doute que le mécanisme de contrôle ex-ante établi sur une base mensuelle a été voulu précisément pour rendre possible le système d'avances, le seul à même d'assurer le service ponctuel des emprunts.

3. Ce sont donc bien les budgets mensuels de trésorerie approuvés par les Ministres de Tutelle qui constituent le titre de créance (mensuel et automatique) de la S. N. S. N. vis à vis de l'Etat, le mécanisme de contrôle ex-ante, étant suffisamment contraignant pour garantir le bien-fondé de ladite créance.

1.2. Conventions sectorielles**CHARBONNAGES****Reprise S. N. F. C.-conventions**

La S. N. S. N. a pris les dispositions formelles nécessaires afin que les conventions conclues par la S. N. F. C. puissent être exécutées sans interruption.

La convention de financement avec la N. V. « Kempense Steenkolenmijnen »

Le 22 juillet 1981, la S. N. F. C. a signé une convention avec la N. V. « Kempense Steenkolenmijnen ». Celle-ci établit les modalités du financement qui est accordé à la N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » par la S. N. F. C.

Le texte de cette convention a été négocié entre le Ministre des Affaires économiques d'une part et la N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » d'autre part avant la fondation de la S. N. F. C. Ce texte a également été soumis à l'approbation du Ministre des Finances.

La S. N. F. C. avait reçu le texte de cette proposition de convention du Ministre des Affaires économiques conformément à l'article 2 de

ming met artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 juli 1981 en artikel 2 van haar statuten, die vermelden dat de financiering dient te geschieden « conform de richtlijnen van de Minister van Economische Zaken en van de Minister van Financiën ».

Deze overeenkomst, waarvoor de N.M.N.S. sinds haar oprichting in de plaats trad van de N.M.F.S., voorziet o.m. dat de door de N.M.N.S. definitief toegekende financiering aanleiding geeft tot schuldvorderingen van de N.M.N.S. op de Kempense Steenkolenmijnen, waarvan de terugbetaling echter onderworpen is aan een reeks opschortende voorwaarden.

De financieringsovereenkomst met de S.A. Charbonnages du Roton

Analoog met wat onder vorige paragraaf over K.S. wordt vermeld, heeft de N.M.F.S. op 9 maart 1982 een financieringsovereenkomst ondertekend met de S.A. Charbonnages du Roton. Deze overeenkomst verliet op 30 april 1982 met dien verstande dat tegen die datum de Minister van Economische Zaken een nieuwe overeenkomst zou voorleggen die zou beantwoorden aan de geest van de begrotingswet van 8 augustus 1980. Sindsdien werd de bestaande overeenkomst echter meerdere malen verlengd en tenslotte tot een jaar na de sluitingsdatum die nog door de Regering moest worden vastgesteld. Op 10 maart 1983 stelde het M.C.E.S.C. deze datum vast op 30 september 1984.

De overeenkomst met de B.D.B.L.

Met betrekking tot de financiering van de investeringen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen, toegestaan door de Minister van Economische Zaken, werd op 17 september 1981 door de N.M.F.S. een overeenkomst afgesloten met de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw - sector « Industrieel Bedrijfsleven (B.D.B.L.) ». De B.D.B.L. werd tot de ondertekening van deze overeenkomst gemachtigd door de Minister van Economische Zaken.

Krachtens deze overeenkomst zal de B.D.B.L., voor rekening van de N.M.F.S. en thans van de N.M.N.S., de investeringsuitgaven van de Kempense Steenkolenmijnen betalen ten belope van een maandelijks maximumbedrag van 40 miljoen BF, later opgetrokken tot 50 miljoen BF. De N.M.N.S. betaalt deze bedragen aan de B.D.B.L. terug binnen een termijn van twee maanden.

Conventies afgesloten door de N.M.N.S.

Sinds haar oprichting heeft de N.M.N.S. onderstaande conventies afgesloten inzake de steenkolenmijnen.

Het beheerscontract met de N.V. Kempense Steenkolenmijnen

De Regering stelde een protocol op, dat werd afgesloten onder de Belgische Staat, de Kempense Steenkolenmijnen en de N.M.N.S. op 29 november 1982. Dit protocol « heeft tot doel om, als tegenhanger van de financiering ingevolge de overeenkomst van 22 juli 1981 tussen de N.M.F.S. en de K.S., zekere bijzondere normen en oriëntaties te formuleren voor het industrieel, commercieel, financieel en personeelsbeleid van de K.S.; en de verantwoordelijkheden terzake te articuleren, ten einde een doelmatige besteding van bedoelde financiering te verzekeren en het bedrag ervan te beperken » (art. 1).

Meer in het bijzonder wordt bepaald: « Voor de periode van 1 januari 1983 tot 31 december 1987 heeft de Regering de enveloppes voor de dekking van de exploitatiekosten bepaald op 31,9 miljard (in prijzen van 1982) en de enveloppe voor de investeringen op 2,5 miljard (bedrag vatbaar voor actualisering en aanpassingen zijn mogelijk om technische redenen). In geen geval kunnen deze enveloppes worden overschreden » (art. 9).

Het beheerscontract met de S.A. Charbonnages du Roton

Een gelijkaardig protocol werd afgesloten onder de Belgische Staat, de Charbonnages du Roton en de N.M.N.S. op 17 januari 1983. Het bepaalt o.m. dat de tussenkomst door de N.M.N.S. de 1,2 miljard niet mag overschrijden. Mocht er op datum van afsluiting (door het M.C.E.S.C. ondertussen vastgesteld op 30 september 1984) nog een ongebruikt bedrag overblijven, dan kan dit saldo op beslissing van de Minister van Economische Zaken aangewend worden voor de industriële reconversie. De Charbonnages du Roton verbinden zich in het protocol ertoe de opbrengst van verkoop van activa te herinvesteren.

Voorraadfinanciering

Ter gelegenheid van twee voorschotten ter financiering van de voorraden, cfr. infra, werden met de N.V. Kempense Steenkolenmijnen telkens overeenkomsten afgesloten (resp. op 30 november 1982 en op 7 februari 1983) die deze financiering regelen en het voorschot beschermen. Met name werd de mogelijkheid ingebouwd dat de N.M.N.S. op de gefinancierde voorraad een pand in eerste rang zou nemen volgens de techniek van de kolenwarrant.

l'arrêté royal du 29 juillet 1981 et à l'article 2 de ses statuts, qui stipulent que le financement doit être exécuté « conformément aux directives du Ministre des Affaires économiques et du Ministre des Finances ».

Cette convention, pour laquelle la S.N.S.N. a agi depuis sa fondation au lieu de la S.N.F.C. prévoit e.a. que le financement définitivement octroyé par la S.N.S.N. donne lieu à des créances de la S.N.S.N. sur les « Kempense Steenkolenmijnen », dont le remboursement est néanmoins soumis à une série de conditions suspensives.

La convention de financement avec la S.A. Charbonnages du Roton

De façon analogue à ce qui est mentionné sous le paragraphe précédent au sujet de K.S., la S.N.F.C. a signé une convention de financement avec la S.A. charbonnages du Roton le 9 mars 1982. Cette convention expirait le 30 avril 1982 sous cette réserve que, à cette date, le Ministre des Affaires économiques présenterait une nouvelle convention qui irait dans le sens de la loi budgétaire du 8 août 1980. Depuis lors la convention existante a cependant été prolongée plusieurs fois et, finalement, jusqu'à un an après la date de fermeture qui devait encore être fixée par le Gouvernement. Le 10 mars 1983, le C.M.C.E.S. a fixé cette date au 30 septembre 1984.

La convention avec l'O.B.E.A.

Par rapport au financement des investissements de la N.V. « Kempense Steenkolenmijnen », octroyé par le Ministre des Affaires Economiques, une convention a été conclue le 17 septembre 1981 par la S.N.F.C. avec l'Office Belge pour l'Economie et l'Agriculture — secteur (O.B.E.A.) Economie Industrielle. L'O.B.E.A. a reçu du Ministre des Affaires Economiques l'autorisation de signer cette convention.

En vertu de cette convention, l'O.B.E.A. payera, pour compte de la S.N.F.C. et actuellement de la S.N.S.N., les frais d'investissement des « Kempense Steenkolenmijnen » à concurrence d'un montant mensuel de 40 millions FB maximum, qui a été plus tard rehaussé à 50 millions FB. La S.N.S.N. rembourse ces montants à l'O.B.E.A. dans un délai de 2 mois.

Conventions conclues par la S.N.S.N.

Depuis sa fondation, la S.N.S.N. a conclu les conventions suivantes au sujet des charbonnages.

Le contrat de gestion avec la N.V. « Kempense Steenkolenmijnen »

Le Gouvernement a établi un protocole qui fut conclu le 29 novembre 1982 entre l'Etat belge, les « Kempense Steenkolenmijnen » et la S.N.S.N.. Ce protocole « a pour objet de formuler comme contrepartie au financement suite à la convention du 22 juillet 1981 entre la S.N.F.C. et la K.S., certaines règles et orientations spéciales pour la gestion industrielle, commerciale, financière et sociale de K.S. et de définir les responsabilités à cet égard, dans le but d'assurer un emploi efficace de ce financement et d'en limiter le montant » (art. 1).

Plus particulièrement, les dispositions suivantes ont été prises: « Pour la période du 1^{er} janvier 1983 au 31 décembre 1987 le Gouvernement a fixé l'enveloppe pour la couverture des coûts d'exploitation à 31,9 milliards (prix de 1982) et l'enveloppe pour les investissements à 2,5 milliards (montant susceptible d'actualisation. Des adaptations sont également possibles pour des raisons techniques). Ces enveloppes ne peuvent en aucun cas être dépassées » (art. 9).

Le contrat de gestion avec la S.A. Charbonnages du Roton

Un protocole semblable a été conclu le 17 janvier 1983 entre l'Etat Belge, les Charbonnages du Roton et la S.N.S.N. Celui-ci stipule e.a. que l'intervention octroyée par la S.N.S.N. ne peut excéder 1,2 milliard. Si un montant inutilisé subsistait lors de la date de fermeture (entretemps fixée au 30 septembre 1984 par le C.M.C.E.S.) ce solde pourrait être affecté à la reconversion industrielle sur décision du Ministre des Affaires économiques. Au terme du protocole, Charbonnages du Roton s'engagent à investir le produit de la vente d'actifs dans la reconversion.

Financement des stocks

A propos des deux avances pour le financement des stocks, cfr. infra, des conventions ont chaque fois été conclues avec la N.V. « Kempense Steenkolenmijnen » (resp. le 30 novembre 1982 et le 7 février 1983). Celles-ci régulent les modalités de ce financement et protègent les avances. On a notamment envisagé la possibilité que la S.N.S.N. prendrait un gage en premier rang sur le stock financé suivant la technique du warrant charbonnière.

STAALNIJVERHEID

Uitvoering van het regeringsplan dd. 29 mei 1981.

COCKERILL-SAMBRE

1. Financiering van de investeringen

De regeringsbeslissing voorziet dat 1/3 van de technische enveloppe van 27 567 miljoen door middel van V.D.K.O.'s (1) zou worden gefinancierd. De tussenkomsten beperken zich tot de investeringen toegelaten door de E.E.G. en ze werden verwezenlijkt in opdracht van de voogdijministers en na het bekomen van een eensluidend visum afgeleverd door het N.C.P.C. (2).

De bedragen worden ter beschikking gesteld van de onderneming d.m.v. voorschotten ter prefinanciering van investeringskredieten. Deze voorschotten worden vervolgens geconsolideerd binnen het kader van de onderschrijving van de V.D.K.O.'s uitgegeven door de maatschappij. Het consolideringsmechanisme bestaat in een omvorming tot een voorwaardelijke schuldvoordering.

2. Financiering van de cash-drains

De regeringsbeslissing heeft een enveloppe voorzien van 22 miljard (de helft onder de vorm van kapitaalverhoging en de andere helft onder vorm van V.D.K.O.'s) om de toekomstige cash-drains van de maatschappij te dekken.

Wat de kapitaalverhoging betreft, beperkt de N.M.N.S. zich tot het terbeschikking stellen van de nodige sommen aan de Staat. Er worden hiervoor overeenkomsten afgesloten tussen de Staat en de N.M.N.S.

Wat de cash-drains betreft, stelt de N.M.N.S. de fondsen ter beschikking van de onderneming op verzoek van de voogdijministers. Het mechanisme van terbeschikkingstelling is identiek aan datgene dat voorzien is voor de financiering van de investeringen.

ALINVEST

De overeenkomsten die de verbintenissen regelen tussen de N.M.N.S. en ALINVEST, zijn afgesloten door de N.M.S. De tussenkomsten van de N.M.N.S. voor de periode in kwestie zijn beperkt tot de terbeschikkingstelling van bedragen aan de holding door bemiddeling van de N.I.M.

LAMINOIRS DE JEMAPPES

Het saldo van 272 miljoen, beschikbaar op de enveloppe van 670 miljoen voorzien voor de Laminoirs de Jemappes, werd op verzoek van de voogdijministers besteed aan de V.Z.W. Fonds social des Forges et Laminoirs de Jemappes.

SCHEEPSBOUW EN -HERSTELLING

BOELWERF

Bij beslissing van het M.C.E.S.C. van 3 juni 1982, had de Regering besloten dat de Staat zou participeren in een kapitaalverhoging in de N.V. Boelwerf.

Op verzoek van de voogdijministers heeft de N.M.N.S. de bedragen ter beschikking gesteld van de Staat en er werd met dit doel een overeenkomst afgesloten tussen de Staat en de N.M.N.S.

TEXTIEL EN CONFECTIE

Overname N.M.C.T.-conventies

De conventie van 8 mei 1981, afgesloten tussen de Staat, de N.M.K.N. en de N.M.C.T. betreffende de financiering door de N.M.K.N. van de behoeften van de N.M.C.T., werd door de N.M.N.S. overgenomen op 13 oktober 1982.

Deze conventie voorziet een terbeschikkingstelling van 22 miljard over een periode van 5 jaar (1981-1985), waarvan 20 miljard voor het financieel luik en 2 miljard voor het sociaal luik.

Conventies afgesloten door de N.M.N.S.

Sinds haar oprichting heeft de N.M.N.S. een protocol afgesloten met het I.T.C.B. zoals beslist in de Ministerraad.

Aan dit protocol werd een bijlage toegevoegd. Bedoeld protocol stipuleert dat het I.T.C.B. verantwoordelijk is voor de behandeling, selectie en analyse van de aanvragen tot tussenkomst van het Textielplan.

De N.M.N.S. zal de uiteindelijke beslissing nemen tot financiële tussenkomst en tot uitvoering van de financiering.

SIDERURGIE

Exécution du plan gouvernemental du 29 mai 1981.

COCKERILL-SAMBRE

1. Financement des investissements

La décision gouvernementale prévoyait qu'1/3 de l'enveloppe technique de 27 567 millions serait financée par des O.C.P.C. (1). Les interventions se sont limitées aux investissements autorisés par la C.E.E., et ont été réalisées sur instruction des Ministres de tutelle et après obtention d'un visa de conformité délivré par le C.N.P.C. (2).

Les sommes sont mises à la disposition de l'entreprise sous forme d'avances à titre de préfinancement de crédit d'investissement. Ces avances sont ensuite consolidées dans le cadre de la souscription aux O.C.P.C. émises par la société. Le mécanisme de consolidation consiste en une remise de créance conditionnelle.

2. Financement des cash-drains

La décision gouvernementale prévoyait une enveloppe de 22 milliards (la moitié sous forme d'augmentation de capital et l'autre moitié sous forme d'O.C.P.C.) pour couvrir les cash-drains futurs de la société.

En ce qui concerne les augmentations de capital, la S.N.S.N. se limite à mettre les sommes nécessaires à la disposition de l'Etat. Les conventions sont conclues entre l'Etat et la S.N.S.N. à cet effet.

En ce qui concerne les cash-drains, la S.N.S.N. met les fonds à la disposition de l'entreprise sur instruction des Ministres de tutelle. Le mécanisme de mise à disposition est identique à celui prévu pour le financement des investissements.

ALINVEST

Les conventions qui règlent les rapports entre la S.N.S.N. et ALINVEST ont été conclues par la S.N.S. L'intervention de la S.N.S.N. dans la période sous revue s'est limitée à mettre à la disposition du holding les sommes par l'intermédiaire de la S.N.I.

LAMINOIRS DE JEMAPPES

Le solde de 272 millions disponible sur l'enveloppe de 670 millions prévue pour les Laminoirs de Jemappes a été affecté sur instruction des Ministres de tutelle à l'A.S.B.L. Fonds social des Forges et Laminoirs de Jemappes.

CONSTRUCTION ET REPARATION NAVALE

BOELWERF

Par décision du C.M.C.E.S. du 3 juin 1982, le Gouvernement avait décidé que l'Etat allait participer à une augmentation de capital dans la N.V. Boelwerf.

Sur instructions des Ministres de tutelle, la S.N.S.N. a mis les sommes à la disposition de l'Etat et une convention a été conclue entre l'Etat et la S.N.S.N. à cet effet.

TEXTILE ET CONFECTION

Reprise des conventions — S.N.C.T.

La convention conclue entre l'Etat, la S.N.C.I. et la S.N.C.T. le 8 mai 1981, concernant le financement par la S.N.C.I. des besoins de la S.N.C.T. a été reprise par la S.N.S.N. le 13 octobre 1982.

La convention en question prévoit une mise à disposition de 22 milliards sur une période de 5 ans (1981-1985) dont 20 milliards pour le volet financier et 2 milliards pour le vote social.

Conventions conclues par la S.N.S.N.

Depuis sa fondation, la S.N.S.N. a conclu un protocole avec l'I.T.C.B. comme cela fut décidé en Conseil des Ministres.

Une annexe a été ajoutée à ce protocole. Ce protocole stipule que l'I.T.C.B. est responsable du traitement, de la sélection et de l'analyse des demandes d'intervention du Plan Textile.

La S.N.S.N. prendra la décision définitive pour l'intervention financière et l'exécution du financement.

(1) Voorwaardelijke deelnemende converteerbare obligaties.
(2) Nationaal Comité voor Planning en Controle.

(1) Obligations convertibles participantes conditionnelles.
(2) Comité national de Planification et de Contrôle.

Bij betwisting kan een beroep gedaan worden op de arbitrage van de voogdijministers.

Conventies afgesloten door de N.M.N.S. met textielondernemingen

Deze conventies hebben betrekking op de kapitaalsparticipaties die de N.M.N.S. neemt in deze ondernemingen volgens de modaliteiten van het koninklijk besluit n° 20 van 23 maart 1980, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 112 van 17 december 1982 houdende de uitgifte van bevoorrechte aandelen zonder stemrecht.

Op 31 maart 1983 waren met 56 ondernemingen conventies afgesloten, volgens dewelke de N.M.N.S. participeerde in het kapitaal.

In dezelfde periode werden met 7 ondernemingen leningsovereenkomsten afgesloten. Volgens de modaliteiten van het « luik lening » van het Textielplan voorzien deze overeenkomsten lange termijnleningen met een rentebonificatie van 7 % gedurende 5 jaar.

DE HOLGLASSECTOR

De N. M. N. S. had per einde 31 maart 1982 geen tussenkomsten in deze sector.

II. Financieringsactiviteit

A. De afgesloten leningen

1. Het geheel van de leningen onderschreven door de N. M. N. S. tussen 29 september 1982 en 31 maart 1983 kan als volgt worden samengevat (in miljoen B. F.) :

	Van 29.9.1982 tot 31.12.1982 — Du 29.9.1982 au 31.12.1982	1 ^{ste} trimester 1983 — 1 ^{er} trimestre 1983	Totaal op 31.3.1983 — Total au 31.3.1983	O.m. vernieu- wingen en over- name van vroegere maatschappijen — Dont renouvel- lements et reprises anciennes sociétés	
	(1)	(2)	(3)	(4)	
Leningen in B. F.	7,990	10,600	18,590	2,590	Emprunts en F. B.
Leningen in vreemde mun- ten (*)	7,002	—	11,436	4,655	Emprunts en monnaies étran- gères (*).
Subtotaal	14,992	15,034	30,026	7,245	Sous-total.
Overeenkomst N. M. K. N. (textielplan)	5,500	3,000	8,500	2,411	Convention S. N. C. I. (plan textile).
Totaal	20,492	18,034	38,526	9,656	Total.

2. Er dient opgemerkt dat op het totaal van 38,526 miljoen BF, onderschreven op 31 maart 1983, er een niet gebruikte marge overbleef van 5,217 miljoen :

— 3,417 miljoen BF op de N. M. K. N.-overeenkomst (textielplan), geleidelijk op te nemen naargelang van de uitvoeringen;
— 1,800 miljoen BF op de leningen in BF, op te nemen in de loop van de maand april 1983, hoofdzakelijk voor de financiering van de andere sectoren.

3. Zoals aangeduid in kolom (4) bestaat een gedeelte van de op 31 maart 1983 bestaande leningen uit vernieuwingen of overname van vroegere sectoriële financieringsmaatschappijen. Het bedrag van 7,245 miljoen BF (lening BF en V. M.) slaat op de leningen op korte termijn onderschreven door de N. M. S. en de N. M. F. S. en die vervallen zijn tijdens de beschouwde periode van 6 maanden. Het probleem van overname van de leningen wordt uitgediept in het hoofdstuk 6 van dit verslag.

Het bedrag van 2,411 miljoen van de N. M. K. N.-overeenkomst (textielplan) vertegenwoordigt al de opnemingen die voor de verschillende overeenkomsten door de N. M. C. T. werden verricht, op datum van 29 september 1982, met het oog op de uitvoering van het textielplan.

Deze opnemingen werden door de N. M. N. S. teruggevorderd door ondertekening van de overeenkomst N.M.N.S.-N.M.K.N.-Staat op 13 oktober 1982.

(*) Omzetting in B. F. wordt vastgesteld op basis van de koers op de datum van de verschillende leningen.

En cas de contestation, il pourra être fait appel à l'arbitrage des Ministres de tutelle (en annexe, le protocole susmentionné).

Conventions conclues par la S.N.S.N. avec les entreprises textiles

Les conventions ont trait aux participations en capital de la S.N.S.N. dans ces entreprises suivant les modalités de l'arrêté royal n° 20 du 23 mars 1980, modifié par l'arrêté royal n° 112 du 17 décembre 1982 portant sur l'émission des actions privilégiées sans droit de vote.

Le 31 mars 1983, des conventions ont été conclues avec 56 entreprises selon lesquelles la S.N.S.N. participait en capital.

Dans la même période ont été conclues des conventions de prêt avec 7 entreprises. Selon les modalités du « volet prêt » du plan textile, ces conventions prévoient des prêts à long terme avec bonification d'intérêt de 7 % pendant 5 ans.

LE SECTEUR DU VERRE CREUX

La S. N. S. N. n'avait pas fait d'intervention dans ce secteur au 31 mars 1983.

II. Activité de financement

A. Les emprunts contractés

1. L'ensemble des emprunts souscrits par la S. N. S. N. entre le 29 septembre 1982 et le 31 mars 1983 peut être résumé comme suit (en millions de F. B.) :

2. Il convient de noter que sur le total de 38,526 millions FB souscrits au 31 mars 1983, il restait une marge non-utilisée de 5,217 millions :

— 3,417 millions FB sur la convention S. N. C. I. (plan textile) à prélever au fur et à mesure des exécutions;
— 1,800 millions FB sur les emprunts FB à prélever courant avril 1983 essentiellement pour le financement des autres secteurs.

3. Comme indiqué dans la colonne (4), une partie des emprunts existants au 31 mars 1983 constituent des renouvellements ou des reprises des anciennes sociétés de financement sectoriel. Le montant de 7,425 millions FB (emprunt FB ou M. E.) correspond aux emprunts à court terme souscrits par les sociétés S. N. S. et S. N. F. C. et venus à échéance au cours des 6 mois sous revue. Le problème posé par la reprise de ces emprunts est développé au chapitre 6 du présent rapport.

Quant aux 2,411 millions de la convention S. N. C. I. (plan textile), ils représentent les prélèvements effectués par la S. N. C. T. à la date du 29 septembre 1982 sur les différentes conventions en vue du financement du plan textile.

Ces prélèvements ont été repris par la S. N. S. N. lors de la convention S.N.S.N.-S.N.C.I.-Etat, signée le 13 octobre 1982.

(*) La conversion en F. B. est établie sur base du cours à la date des différents emprunts.

4. Het saldo geeft het bedrag van de leningen weer waarover de N.M.N.S. heeft kunnen beschikken om haar opdrachten uit te voeren, namelijk (in miljoen BF) :

	okt.-dec. 1982	jan.-maart 1983	Totaal
Leningen : bronnen	20 492	18 034	38 526
min overname N.M.S.-N.M.F.S.	- 3 754	- 3 491	- 7 245
textielovereenkomst (N.M.C.T.)	- 2 411	—	- 2 411
subtotaal	14 327	14 543	28 870
op te nemen :			
— op leningen	—	- 1 800	- 1 800
— op overeenkomst N.M.K.N.	- 1 200	- 2 217	- 3 417
Beschikbaar voor opdrachten	13 127	10 526	23 653

De bedragen op de onderste lijn moeten vanzelfsprekend vergeleken worden met de sectoriële inventarissen die in de betreffende periode verricht werden.

B. Tussenkomen per sector

STEENKOOLMIJNEN

In uitvoering van de voormelde conventies heeft de N.M.N.S. sinds haar oprichting de onderstaande financieringen van de steenkoolmijnen verricht.

Exploitatieverlies K.S.

In uitvoering van de voormelde conventie, werden, voor geleden exploitatieverlies, volgende bedragen gestort aan de N.V. Kempense Steenkoolmijnen :

13 oktober 1982	466 038 932	
21 oktober 1982	436 627 402	
Totaal 1982		902 666 334
17 januari 1983	1 450 000 000	
31 maart 1983	334 296 000	
Totaal tot 31 maart 1983		1 784 296 000
		2 686 962 334

Exploitatieverlies Roton

In uitvoering van de voormelde conventie, werden volgende bedragen gestort aan de S.A. Charbonnages du Roton :

13 oktober 1982	25 097 049	
21 oktober 1982	5 786 951	
28 december 1982	52 551 000	
Totaal 1982		83 435 000
9 februari 1983	95 700 000	
31 maart 1983	47 845 000	
Totaal tot 31 maart 1983		143 545 000
		226 980 000

Investerings K.S.

In uitvoering van de voormelde conventie werden volgende door de B.D.B.L. voorgeschooten bedragen afgelost :

31 oktober 1982	48 772 898	
30 november 1982	47 984 884	
30 december 1982	37 284 980	
Totaal 1982		134 042 762
28 januari 1983	49 920 745	
25 februari 1983	49 829 207	
31 maart 1983	49 980 487	
Totaal tot 31 maart 1983		149 730 439
		238 773 201

4. Par solde, on obtient le produit des emprunts dont la S.N.S.N. a disposé pour effectuer ses missions, à savoir en millions de FB :

	okt.-déc. 1982	jan.-mars 1983	Total
Emprunts : sources	20 492	18 034	38 526
moins reprises S.N.S.-S.N.F.S.	- 3 754	- 3 491	- 7 245
conv. text. (S.N.C.T.)	- 2 411	—	- 2 411
sous-total	14 327	14 543	28 870
à prélever :			
— sur emprunts	—	- 1 800	- 1 800
— sur convention S.N.C.I.	- 1 200	- 2 217	- 3 417
Disponible pour missions	13 127	10 526	23 653

Les montants indiqués à la dernière ligne sont évidemment à rapprocher des interventions sectorielles effectuées au cours de la période sous revue.

B. Interventions par secteur

CHARBONNAGES

En exécution des conventions susmentionnées, la S.N.S.N. a exécuté depuis sa fondation les financements repris ci-dessous en faveur des charbonnages.

Perte d'exploitation K.S.

En exécution de la convention susmentionnée, les montants suivants ont été versés à la N.V. « Kempense Steenkoolmijnen » pour la perte d'exploitation subie.

13 octobre 1982	466 038 932	
21 octobre 1982	436 627 402	
Total 1982		902 666 334
17 janvier 1983	1 450 000 000	
31 mars 1983	334 296 000	
Total jusqu'au 31 mars 1983		1 784 296 000
		2 686 962 334

Perte d'exploitation Roton

En exécution de la convention susmentionnée, les montants suivants ont été versés à la S.A. Charbonnages du Roton :

13 octobre 1982	25 097 049	
21 octobre 1982	5 786 951	
28 décembre 1982	52 551 000	
Total 1982		83 435 000
9 février 1983	95 700 000	
31 mars 1983	47 845 000	
Total jusqu'au 31 mars 1983		143 545 000
		226 980 000

Investissements K.S.

En exécution de la convention susmentionnée, les avances suivantes octroyées par l'O.B.E.A. ont été remboursées.

31 octobre 1982	48 772 898	
30 novembre 1982	47 984 884	
30 décembre 1982	37 284 980	
Total 1982		134 042 762
28 janvier 1983	49 920 745	
25 février 1983	49 829 207	
31 mars 1983	49 980 487	
Total jusqu'au 31 mars 1983		149 730 439
		283 773 201

Voorraden K.S.

In uitvoering van de voormelde konventie en met de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken, zoals voorzien in de financieringsovereenkomsten, werden volgende renteloze voorschotten toegekend ter financiering van de kolenvoorraden:

1 december 1982	902 440 000
15 februari 1983	2 200 950 000
Totaal	3 103 390 000

STAALNIJVERHEID

1. COCKERILL-SAMBRE

	Kapitaalsverhogingen (voor rekening van de Staat)	Cash-drains (= voorschotten)	Dekking invest. (= voorschotten)	Omzetting V. D. K. O.
30-09-1982 ...	—	—	2 424 400 000	28-12-1982
			500 000 000	28-12-1982
28-10-1982 ...	—	2 300 000 000	—	28-12-1982
29-11-1982 ...	—	—	500 000 000	28-12-1982
30-12-1982 ...	—	2 500 000 000	—	30-12-1982
26-01-1983 ...	988 200 000	—	—	—
31-01-1983 ...	—	—	669 900 000	28-02-1983
10-02-1983 ...	511 800 000	—	—	—
01-03-1983 ...	—	—	392 100 000	30-03-1983
29-03-1983 ...	1 546 154 040	—	—	—

2. ALINVEST

14 oktober 1982: trekkingsrechten van 500 000 000 F ter beschikking gesteld van de holding langs de N.I.M. om van « de ontwikkeling van zo modern mogelijke staalactiviteiten, eveneens met het oog op een horizontale en verticale diversificatie en een stroomafwaartse integratie ».

3. LAMINOIRS DE JEMAPPES

24 december 1982: ter beschikkingstelling van een bedrag van 272 000 000 F aan de V.Z.W. Fonds social des Forges et Laminoirs de Jemappes.

SCHEEPSBOUW EN -HERSTELLING

BOELWERF

23 december 1982: financiering van de participatie onderschreven door de Staat binnen het kader van de kapitaalsverhoging van 525 350 000 BF.

TEXTIEL EN CONFECTIE

1. De toegekende financiële enveloppes

Technisch kan men volgende hoofdbestemmingen onderscheiden:

- het financieel luik: 20 miljard B. F.;
- het sociaal luik: 2 miljard B. F.;
- het « diensten » luik: 5,7 miljard B. F.

De financiering van 22 miljard B. F. voor het financieel en sociaal luik gebeurt via een financieringsconventie N. M. K. N./N. M. C. T./Staat van 8 mei 1981. Tot op heden werden deelconventies voor een bedrag van 5,5 miljard B. F. afgesloten.

De Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken gaven hun principieel akkoord aan het I. T. C. B. opdat het zou kunnen beschikken over de « diensten » enveloppe.

Stocks K.S.

En exécution de la convention susmentionnée, et avec l'approbation du Ministre des Affaires économiques, comme prévu dans la convention de financement, les avances sans intérêt reprises ci-après ont été octroyées pour le financement des stocks de charbon:

1 ^{er} décembre 1982	902 440 000
15 février 1983	2 200 950 000
Total	3 103 390 000

SIDERURGIE

1. COCKERILL-SAMBRE

	Augmentations de capital (pour compte de l'État)	Cash-drains (= avances)	Couverture investis. (= avances)	Conversion O. C. P. C.
30-09-1982 ...	—	—	2 424 400 000	28-12-1982
			500 000 000	28-12-1982
28-10-1982 ...	—	2 300 000 000	—	28-12-1982
29-11-1982 ...	—	—	500 000 000	28-12-1982
30-12-1982 ...	—	2 500 000 000	—	30-12-1982
26-01-1983 ...	988 200 000	—	—	—
31-01-1983 ...	—	—	669 900 000	28-02-1983
10-02-1983 ...	511 800 000	—	—	—
01-03-1983 ...	—	—	392 100 000	30-03-1983
29-03-1983 ...	1 546 154 040	—	—	—

2. ALINVEST

14 octobre 1982: droits de tirage de 500 000 000 F mis à la disposition du holding par l'intermédiaire de la S. N. I. pour « le développement d'activités sidérurgiques aussi modernes que possible, également dans une perspective de diversification horizontale et verticale et d'une intégration en aval ».

3. LAMINOIRS DE JEMAPPES

24 décembre 1982: mise à la disposition de l'A. S. B. L. Fonds social des Forges et Laminoirs de Jemappes de 272 000 000 F.

CONSTRUCTION ET REPARATION NAVALE

BOELWERF

23 décembre 1982: financement de la participation souscrite par l'Etat dans le cadre de l'augmentation de capital de 525 350 000 FB.

TEXTILE ET CONFECTIE

1. Les enveloppes financières octroyées

Techniquement, on peut distinguer les affectations principales suivantes:

- le volet financier: 20 milliards de F. B.;
- le volet social: 2 milliards de F. B.;
- le volet « services »: 5,7 milliards de F. B.

Le financement de 22 milliards F. B. pour le volet financier et social est exécuté par le biais d'une convention de financement S. N. C. I./S. N. C. T./Etat du 8 mai 1981. Des conventions partielles pour un montant de 5,5 milliards F. B. ont été conclues à ce jour.

Le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques ont donné à l'I. T. C. B. leur autorisation de principe de disposer de l'enveloppe « services ».

De financiële modaliteiten van het dienstenluik zullen bepaald worden binnen het kader van een overeenkomst tussen het I. T. C. B.-Staat-N. M. N. S.

2. Bestedingen per einde 1982 (financieel en sociaal luik)

— Van de ontleende bedragen (5,5 miljard) is per 31 december 1982 nog 1 199 329 778 B. F. beschikbaar.

— Het saldo ad 4 300 670 222 B. F. werd als volgt besteed :

Het totaal bedrag van de toegekende voorschotten beloopt 2 471 334 308 B. F.

Volgens beslissing van de voogdijministers dienen zij aanleiding te geven tot de betaling van een interest ten laste van de genietters (dit voor de periodes tussen de ter beschikkingstelling en de uitvoering ten definitieven titel van het textieeldossier).

Per einde 1982 dienen aldus voor 127,7 miljoen interesten gevorderd.

— Er werd uitvoering gegeven aan 31 dossiers voor een bedrag van 1 201 060 914 B. F. kapitaalsparticipaties, en 39 500 000 B. F. leningen.

— De uitsplitsing per gewest (op 31 december 1982) :

	Aantal bedrijven	Financiële tussenkost	%
Vlaanderen	71	2 869 400 000	(77,3)
Wallonië	21	731 300 000	(19,7)
Brussel	9	111 300 000	(3,0)

— Voor het sociale luik werd medio november 1982 588 775 000 B. F. betaald aan de R. V. A.

3. Bestedingen per 31 maart 1983

Afgesloten deelconventies met de N. M. K. N. ... 8 500 000 BF
Saldo per 31 maart 1983 ... 3 416 869 467 BF
Beschikbaar N. M. N. S. ... 50 000 000 BF

Bestedingen per 31 maart 1983

— voorschotten ... 992 258 522 BF
— kapitaalparticipaties, inbegrepen omzetting van voorschotten in kapitaal ... 3 182 398 707 BF
— toegestane lening, inbegrepen omzetting van voorschotten in lening ... 190 308 304 BF
— sociaal luik ... 768 165 000 BF

Les modalités du financement du volet « services » seront fixées dans le cadre d'une convention entre l'I. T. C. B., l'Etat et la S. N. S. N.

2. Dépenses fin 1982 (volet financier et social)

— Des montants empruntés (5,5 milliards), 1 199 329 778 F. B. sont encore disponibles au 31 décembre 1982.

— Le solde de 4 300 670 222 F. B. a été dépensé comme suit :

Le total des avances octroyées se monte à 2 471 334 308 F. B.

Selon une décision des Ministres de tutelle, elles doivent donner lieu au paiement d'un intérêt à charge des bénéficiaires (ceci pour la période entre la mise à disposition et l'exécution à titre définitif du dossier textile).

Fin 1982, 127,7 millions d'intérêt doivent ainsi être réclamés.

— 31 dossiers ont été exécutés pour un montant de 1 201 060 914 F. B. (participations en capital) et 39 500 000 F. B. (prêts).

— La répartition par région (au 31 décembre 1982) :

	Nombre entreprises	Intervention financière	%
Flandre	71	2 869 400 000	(77,3)
Wallonie	21	731 300 000	(19,7)
Bruxelles	9	111 300 000	(3,0)

— Pour le volet social, 588 775 000 F. B. ont été payés à l'O. N. Em. mi-novembre 1982.

3. Dépenses au 31 mars 1983

Conventions partielles conclues avec la S. N. C. I. ... 8 500 000 FB
Solde au 31 mars 1983 ... 3 416 869 467 FB
Disponibles S. N. S. N. ... 50 000 000 FB

Dépenses au 31 mars 1983

— avances ... 992 258 522 FB
— participations au capital y compris la conversion d'avance en capital ... 3 182 398 707 FB
— emprunt octroyé y compris la conversion d'avances en emprunt ... 190 308 304 FB
— volet social ... 768 165 000 FB

BIJLAGE III

Analyse van de begroting van het Ministerie
van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983
door het Rekenhof

VERDELING VAN DE KREDIETEN
VOLGENS ORDONNANCERENDE DIENSTEN,
UITGAVENCATEGORIEËN EN FINALITEITEN

Voorafgaande opmerkingen

De in de hierna volgende tabellen weergegeven analyse is gebaseerd op de gegevens van het begrotingsontwerp dat bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend (Stuk n° 4-XII/1, 1982-1983).

Voor de vergelijking met het voorafgaande jaar werd rekening gehouden met de kredietaanpassingen die voor 1982 werden voorzien door het ontwerp van bijblad ingediend bij de Kamer (Stuk n° 5-XII/1, 1982-1983).

Algemene vaststellingen

1. Het totale beschikbare krediet voor 1983 wordt geraamd op 44,7 miljard F.

In vergelijking met de oorspronkelijke (nationale) begroting voor 1982 betekent dit een verhoging met 11,6 miljard F of 36 %.

In vergelijking met de aangepaste (nationale) begroting voor 1982 bedraagt de verhoging 11,4 miljard F of 35 %.

2. Bij de vergelijking van de voorliggende begroting met deze van het vorige dienstjaar is de meest opvallende vaststelling de drastische aangroei van het krediet voor het Nationaal Solidariteitsfonds (zie fiche 5.3); dit krediet werd voor 1983 bijna verdrievoudigd van 8,5 miljard tot 25,35 miljard, hetzij 16,85 miljard meer dan in 1982. Dit Fonds slurpt aldus 57 % op van de totale begroting van Economische Zaken.

3. Kenmerkend voor deze begroting is het overwegend aandeel van kredieten, voorzien in de Afzonderlijke Sectie (Titel IV van de begroting). De vastleggingsmachtigingen, die in deze sectie werden opgenomen en die tevens voorkomen in het beschikking gedeelte van het wetontwerp, bedragen alleen al 29,3 miljard, tegenover 15,4 miljard voor het totaal der (vastleggings- en niet gesplitste) kredieten in de Titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaall uitgaven) van de begroting.

Over het geheel der begroting bedragen de lopende verrichtingen 36 miljard F, waarvan 25,4 miljard voor consumptieve bestedingen en 10,6 miljard F voor transfertuitgaven of toelagen.

Deze transfertuitgaven hebben hoofdzakelijk betrekking op de financiering van :

— het fonds voor het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor gevorderd technologisch onderzoek (fiche 5.5), voor een totaal bedrag van 1,7 miljard F;

— de financiering of betoelaging van diverse nationale instellingen (Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, Dienst voor Nijverheidsbevordering, Nationaal Geografisch Instituut, de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek voor Nijverheid en Landbouw, het Belgisch Instituut voor Normalisatie, het Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi, het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven en het Centrum voor Opzeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties) voor een totaal bedrag van 2,6 miljard F, waarvan ruim 1,8 miljard alleen al voor het I.W.O.N.L.;

— de subsidiëring van bepaalde projecten (onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen, steun aan de cinematografische nijverheid, vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi, ontwikkeling van de ondergrondse vergassing, R. en D. programma's op het gebied van de energie, deelname aan de onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom-verdrag, chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic), rationeel energieverbruik) voor een totaal bedrag van bijna 1,6 miljard F; hierin zijn 0,9 miljard nieuwe kredieten begrepen in het kader van de regeringspolitiek tot aanmoediging van energiebesparende initiatieven;

— bijdragen inzake kernenergie, aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (2,17 miljard), aan het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (0,67 miljard), aan het Studiecentrum voor Kernenergie (0,7 miljard) en voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor S.N.R. 300 Kalkar (0,1 miljard), voor een totaal bedrag van 3,66 miljard F;

ANNEXE III

Analyse du budget du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983
faite par la Cour des comptes

REPARTITION DES CREDITS
SELON LES SERVICES ORDONNATEURS,
LES CATEGORIES DE DEPENSES ET LES FINALITES

Remarques préliminaires :

L'analyse reflétée dans les tableaux suivants est basée sur les données du projet de budget déposé à la Chambre des Représentants (Doc. n° 4-XII/1, 1982-1983).

La comparaison avec l'année antérieure tient compte des ajustements de crédits qui, pour 1982, ont été prévus dans le projet de feuillet d'ajustement déposé à la Chambre (Doc. n° 5-XII/1, 1982-1983).

Constatations générales :

1. Le crédit total disponible pour 1983 est estimé à 44,7 milliards de F.

Par comparaison avec le budget (national) initial pour 1982, cela signifie une augmentation de 11,6 milliards de F, soit 36 %.

Par comparaison avec le budget (national) ajusté pour 1982, l'augmentation se chiffre à 11,4 milliards de F, soit 35 %.

2. La constatation la plus caractéristique qui résulte de la comparaison du budget déposé à celui de l'année antérieure est l'augmentation massive des crédits prévus pour le Fonds de solidarité nationale (cfr. fiche 5.3); pour 1983, ce crédit a presque triplé, passant de 8,5 à 25,35 milliards, contre 15,4 milliards seulement pour le total des crédits d'engagement et non dissociés des titres I (dépenses courantes) et II (dépenses de capital) du budget.

3. Ce budget est caractérisé par une part très élevée consacrée aux crédits inscrits à la section particulière (titre IV du budget). Les autorisations d'engagement figurant dans cette section et mentionnées également dans le dispositif du projet de loi totalisent à elles seules 29,3 milliards, contre 15,4 milliards seulement pour le total des crédits d'engagement et non dissociés des titres I (dépenses courantes) et II (dépenses de capital) du budget.

Pour l'ensemble du budget, les dépenses courantes se montent à 36 milliards de F, dont 25,4 pour les dépenses de consommation et 10,6 pour les dépenses de transfert ou subsides.

Ces dépenses de transfert se répartissent comme suit :

— financement du fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée (fiche 5.5), pour un montant total de 1,7 milliard de F;

— financement ou subventionnement de divers services et organismes nationaux (Conseil central de l'économie, Office de promotion industrielle, Institut géographique national, Office belge de l'économie et de l'agriculture, Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture, Institut belge de normalisation, Institut des radio-éléments à Charleroi, Institut national des Industries extractives, Centre de Recherche et d'Information des Organisations de consommateurs), pour un montant total de 2,6 milliards, dont environ 1,8 milliard en faveur du seul I.R.S.I.A.;

— subventionnement de certains projets (recherches relatives à des questions de structures géologiques en vue de la découverte éventuelle de minéraux, soutien à l'industrie cinématographique, établissement d'un centre d'activité dans le domaine des radio-éléments dans la région de Charleroi, développement de la gazéification souterraine, programme de recherche et de développement dans le domaine de l'énergie, participation au projet JET dans le cadre du traité EURATOM, traitement chimique de combustible radioactif (Eurochemic), utilisation rationnelle de l'énergie) pour un montant total de près de 1,6 milliard de F, en ce compris 0,9 milliard de nouveaux crédits dans le cadre de la politique gouvernementale d'encouragement des initiatives visant à économiser l'énergie;

— subventionnement du Centre européen de Recherche nucléaire (2,17 milliards), de l'Institut inter-universitaire des sciences nucléaires (0,67 milliard), du Centre d'étude de l'énergie nucléaire (0,7 milliard) et pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides S.N.R. 300 Kalkar (0,1 milliard), pour un montant total de 3,66 milliards de F;

— subsidies inzake steenkoolwinning aan het Hulpfonds aan de steenkolenmijnverheid, aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen, vergoedingen aan het personeel dat door mijnsluitingen werd getroffen, toelagen aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers en aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade, voor een totaal bedrag van 1 miljard F.

4. In vergelijking met de oorspronkelijke begroting 1982 zijn de totale lopende uitgaven vermeerderd met 6 miljard F of 21 % en ten opzichte van de aangepaste begroting 1982 belooft deze stijging 5,8 miljard F of 20 %.

De consumptieuitgaven, vergeleken met de oorspronkelijke begroting 1982, stegen met 86 %; de transfertuitgaven daarentegen werden verminderd met 36 %. In vergelijking met de aangepaste begroting 1982 bedraagt de voornoemde stijging 87 % en de voornoemde vermindering 37 %.

5. De gezamenlijke kapitaaluitgaven vertegenwoordigen 8,6 miljard F of 19 % van het totaal der begroting.

Ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1982 (waarop geen bijkredieten werden gevraagd voor investeringsuitgaven) betekent dit een drastische verhoging met 5,6 miljard F (186 %).

Deze investeringsuitgaven zullen hoofdzakelijk aangewend worden voor:

- vervaardiging van prototypes en navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek, ten belope van 1,9 miljard;
- deelneming in het kapitaal van Belgo-Waste, ten belope van 0,3 miljard;
- terugvorderbare voorschotten inzake energiebesparende initiatieven, ten belope van 0,3 miljard;
- Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie, ten belope van 1,3 miljard;
- Nationaal Solidariteitsfonds, ten belope van 4,8 miljard.

6. De voornaamste kredietgebruikers voor 1983 zijn de volgende diensten en fondsen (in miljoen):

2.0	Algemene Diensten en Economaat	833,6
2.1	Personeelsdienst	2 578,0
4.1	Centrum voor Informatieverwerking	228,2
5.0	Administratie van de Nijverheid	3 795,7
5.2	Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie	1 278,6
5.3	Nationaal Solidariteitsfonds	25 350,0
5.4	Fonds voor Industriële Vernieuwing	695,0
5.5	Fonds voor prototypes en gevorderd technologisch onderzoek	1 700,0
6.0	Administratie van de Handel	220,1
9.0	Nationaal Instituut voor de Statistiek	543,1
10.0	Administratie van het Mijnwezen	496,9
10.1	Geologische Dienst van België	295,9
11.0	Administratie voor de Energie	6 393,5

TOELICHTENDE NOTA BIJ DE ANALYSE VAN DE BEGROTING VOOR 1983

1. De kredieten worden verdeeld per ordonnancerende dienst, belast met de uitvoering van een gedeelte van de begroting. Niet alle kredietposten van de begrotingen zijn, in hun geheel, direct toewijsbaar aan één dienst of bestuur. Deze laatste worden dan volgens een interne verdelingsregeling, onder het gezag van de minister of de staatssecretaris, omgeslagen over verscheidene diensten of besturen.

2. Per dienst (indien mogelijk, zo niet per bestuur) wordt een eenvormige tabel aangelegd, die rekening houdt met volgende beginselen:

a) de bedragen « 1983 » steunen op ontwerpen of voorontwerpen van begroting;

b) voor de vergelijking met 1982 werden de cijfers van dat begrotingsjaar aangepast in functie van de ontwerpen of voorontwerpen van bijbladen; de vermelde percentages (% in + of -) zijn afgerond tot de eenheid, de schommelingen van minder dan 1 % zijn aangeduid door nul (0), terwijl het gelijkheidsteken (=) op een onveranderd krediet wijst;

c) de cijfers vertegenwoordigen de uitgavenmachtigingen: daartoe wordt voor de gesplitste kredieten alleen rekening gehouden met de vastleggingsplafonds; dezelfde redenering geldt voor de speciale vastleggingsmachtigingen in het beschikkend gedeelte van de wet (bvb. F.E.E.R.R., prefinanciering);

— subsidies au Fonds d'aide à l'industrie charbonnière, aux charbonnages pour leur permettre de respecter certaines obligations sociales, indemnités pour le personnel touché par les fermetures de mines, subsidies au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, pour un total de 1 milliard de F.

4. Par comparaison au budget initial de 1982, les dépenses courantes totales ont enregistré une augmentation de 6 milliards de F, soit 21 %, et par rapport au budget ajusté de 1982, cette augmentation se monte à 5,8 milliards de F, soit 20 %.

Les dépenses de consommation, comparées au budget initial de 1982, ont augmenté de 86 %; par contre, les dépenses de transfert ont diminué de 36 %. Par comparaison au budget ajusté pour 1982, les pourcentages précités s'élèvent respectivement à 87 et 37 %.

5. Les dépenses globales de capital se chiffrent à 8,6 milliards de F, soit 19 % de l'ensemble du budget.

Par comparaison au budget initial de 1982 (pour lequel aucun crédit supplémentaire n'a été demandé pour des dépenses de capital), l'augmentation est très nette et se chiffre à 5,6 milliards de F, soit 186 %.

Ces dépenses d'investissements sont principalement destinées à :

- la fabrication de prototypes et aux recherches de technologie avancée pour un montant de 1,9 milliard;
- la prise de participation dans le capital de Belgo-Waste, pour un montant de 0,3 milliard;
- les avances récupérables au profit des initiatives visant à économiser l'énergie, pour un montant de 0,3 milliard;
- le F. E. E. R. R., pour un montant de 1,3 milliard;
- le Fonds de solidarité nationale, pour un montant de 4,8 milliards.

6. Les principaux utilisateurs du crédit sont, pour 1983, les services et les fonds suivants (en millions):

2.0	Services généraux et économiât	833,6
2.1	Service du personnel	2 578,0
4.1	Centre de traitement informatique	228,2
5.0	Administration de l'industrie	3 795,7
5.2	F. E. E. R. R.	1 278,6
5.3	Fonds national de solidarité	25 350,0
5.4	Fonds de rénovation industrielle	695,0
5.5	Fonds des prototypes et de la recherche technologique avancée	1 700,0
6.0	Administration du commerce	220,1
9.0	Institut national des statistiques	543,1
10.0	Administration des mines	496,9
10.1	Service géologique de Belgique	295,9
11.0	Administration de l'énergie	6 393,5

NOTE EXPLICATIVE CONCERNANT L'ANALYSE DU BUDGET POUR 1983

1. Les crédits sont répartis par service ordonnateur chargé de l'exécution d'une partie du budget. Tous les postes de crédits budgétaires ne sont pas, dans leur ensemble, directement attribuables à un seul service ou administration. Ces crédits sont alors, de l'autorité du ministre ou du secrétaire d'Etat, répartis sur plusieurs services ou administrations en fonction d'une clé de répartition interne.

2. Il est établi un tableau uniforme par service (dans la mesure du possible sinon par administration), qui tient compte des principes suivants:

a) les montants « 1983 » sont basés sur des projets ou des avant-projets de budget;

b) pour la comparaison avec 1982, les chiffres de cette année budgétaire ont été adaptés en fonction des projets ou avant-projets de feuillets; les pourcentages indiqués (% en + ou en -) sont arrondis à l'unité; les variations de moins de 1 % sont indiquées par un zéro (0) tandis que le signe (=) indique un crédit inchangé;

c) les chiffres représentent les autorisations de dépenses: à cet effet, il n'est tenu compte, pour les crédits dissociés, que des plafonds d'engagement; le même raisonnement s'applique aux autorisations spéciales d'engagement figurant dans le dispositif de la loi (par ex. F.E.E.R.R., préfinancement);

d) in zover de uitgavenramingen van de afzonderlijke sectie niet dubbel gaan met de eigenlijke kredieten (= transferen) worden ze eveneens verwerkt in de tabellen (mits opsplitsing volgens de aard ervan, zoals hierna vermeld);

e) de lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) omvatten de rubrieken 11 en 12 van de begrotingen; de inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) worden bepaald door de rubrieken 30, 40, 50 en 60; tenslotte de investeringen door de rubrieken 70 en 80. De economisch niet-verdeelde kredieten worden toch opgesplitst volgens hun aard;

f) volgens de oorsprong van de kredieten onderscheidt men de nationale begroting, de begrotingen van de Nederlandse, de Franse en de Duitse Culturele en Gemeenschapsaangelegenheden en de begrotingen van de Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden. De analyse werd beperkt tot de nationale begroting;

g) elke tabel geeft een bondige toelichting bij de opdracht van de dienst (of het bestuur).

3. Behalve de analyses per dienst (of per bestuur) omvat elk werkstuk nog een recapitulatie van de diensten (totalen per dienst). Bovendien worden in afzonderlijke tabellen enerzijds de kredieten vermeld die in de titels I en II van de begroting worden toegestaan en anderzijds de fondsen van Titel IV — Afzonderlijke sectie, waarvoor vastleggingsmachtigingen werden aangevraagd in het beschikkend gedeelte van het begrotingsontwerp.

* * *

Codenummer van de dienst : 1.0.

Benaming : Secretariaat-generaal en algemene coördinatie.

Toelichting bij de opdracht : Algemene directie van alle diensten van het departement en coördinatie van de taken, opgedragen aan deze diensten.

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investeringen — Investissements		Totaal — Total	
1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —
315	+ 4	—	—	—	—	315	+ 4

* * *

Codenummer van de dienst : 1.1.

Benaming : Bedrijfsorganisatie en Economische Geschillen.

Toelichting bij de opdracht : Behandeling van vraagstukken betreffende de organisatie van de economie en het oplossen van conflicten voortvloeiend uit de economische reglementen op de productie en de distributie.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investeringen — Investissements		Totaal — Total	
1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —
7 066	— 7	100 400	+ 3	340	— 15	107 806	+ 2

I. V. O. : Het krediet op artikel 41.02, Sectie 31, Titel I (1) werd verhoogd met 3 %, hetzij met 2,2 miljoen.

Investeringen : Het krediet, voorzien op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (2) werd verminderd met 15 %.

(1) Subsidies aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).

(2) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

d) pour autant que les évaluations de dépenses de la section particulière ne fassent pas double emploi avec les crédits proprement dits (transferts), elles figurent également dans les tableaux (moyennant répartition en fonction de leur nature, comme il est indiqué ci-dessous);

e) les dépenses courantes de biens et de services (dépenses de consommation) comportent les rubriques 11 et 12 des budgets; les rubriques 30, 40, 50 et 60 concernent les transferts de revenus et de capitaux (subventions); enfin, les rubriques 70 et 80 représentent les investissements; les crédits non répartis sur une base économique sont néanmoins dissociés selon leur nature;

f) suivant l'origine des crédits, on distingue les budgets nationaux, les budgets des affaires culturelles et communautaires néerlandaises, françaises et allemandes, ainsi que les budgets des affaires régionales flamandes, wallonnes et bruxelloises; l'analyse a été limitée au budget national;

g) chaque tableau donne un bref aperçu de la mission du service (ou de l'administration).

3. Outre les analyses par service (ou par administration), chaque document contient une récapitulation des services (totaux par service). Par ailleurs, dans des tableaux particuliers sont repris, d'une part, les crédits prévus aux titres I et II du projet de budget et, d'autre part, les fonds du titre IV — section particulière en faveur desquels des autorisations d'engagement sont demandées dans le dispositif du projet de budget.

* * *

Numéro de code du service : 1.0.

Dénomination : Secrétariat général et coordination générale.

Exposé de la mission : Direction générale de tous les services du département et coordination des tâches qui leur sont dévolues.

(Crédits en milliers de francs)

Numéro de code du service : 1.1.

Dénomination : Organisation professionnelle et Contentieux économique.

Exposé de la mission : Traitement des questions relatives à l'organisation de l'économie et à la résolution des conflits résultant des réglementations économiques concernant la production et la distribution.

(Crédits en milliers de francs)

Transferts de revenus et de capitaux : le crédit de l'article 41.02, section 31, titre I (1), est augmenté de 3 % (soit 2,2 millions).

Investissements : le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (2) est diminué de 15 %.

(1) Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en trente annuités et au premier établissement dans cet immeuble).

(2) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Codenummer van de dienst : 2.0.

Benaming : Algemene Diensten (partim) en Economaat.

Toelichting bij de opdracht :

Algemene diensten : beheer van de volgende diensten : juridische diensten), kantoorbehoeften, publikatie dagbladen; verwerving, herstel-inspectie en medisch-sociale dienst.

Economaat : beheer van gebouwen, verwerving en beheer van materieel, kantoor machines (behalve de specifieke behoeften van een aantal diensten), kantoorbehoeften, publikatie dagbladen; verwerving, herstelling en gebruik van auto's.

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 2.0.

Dénomination : Services généraux (partim) et Economat.

Exposé de la mission :

Services généraux : gestion des services suivants : service juridique, affaires générales, comptabilité et budget, inspection comptable et service médico-social.

Economat : gestion des bâtiments, acquisition et gestion du matériel, des machines de bureau (à l'exception des besoins spécifiques de certains services), fournitures de bureau, publications, journaux; acquisition, réparation et utilisation des véhicules automoteurs.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
600 962	0	215 700	0	16 970	- 12	833 632	0

Lopende uitgaven : Volgende kredieten werden verhoogd :

- artikel 12.19, Sectie 01, Titel I (1), met 13 %;
- artikel 12.02, Sectie 31, Titel I (2), met 4 % (hetzij met 6,216 miljoen);
- artikel 12.03, Sectie 31, Titel I (3), met 7 % (hetzij met 3,6 miljoen).

Volgende kredieten werden daarentegen verminderd :

- artikel 12.19, Sectie 11, Titel I (4), met 20 % (hetzij met 1,1 miljoen);
- artikel 12.06, Sectie 31, Titel I (5), met 3 % (hetzij met 5,6 miljoen);
- artikel 12.30, Sectie 31, Titel I (6), met 19 % (hetzij met 5,7 miljoen).

Geen enkel krediet werd meer voorzien op artikel 12.07, Sectie 11, Titel I (7) dat in 1982 0,6 miljoen beliep.

Investerings : Vermindering van artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (8) met 14 %, hetzij met 2,31 miljoen.

* * *

Codenummer van de dienst : 2.1.

Benaming : Wedden van personeel.

Toelichting bij de opdracht : Beheer van de individuele dossiers van de personeelsleden.

- (1) Werkingskosten van het kabinet.
- (2) Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Levering van goederen en diensten, bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.
- (3) Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen...
- (4) Werkingskosten van het kabinet.
- (5) Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.
- (6) Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.
- (7) Kosten van eerste instelling van het kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).
- (8) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(8) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

Dépenses courantes : Les crédits suivants sont augmentés :

- l'article 12.19, section 01, titre I (1), de 13 %;
- l'article 12.02, section 31, titre I (2), de 4 % (soit 6,216 millions);
- l'article 12.03, section 31, titre I (3), de 7 % (soit 3,6 millions).

Les crédits suivants sont par contre diminués :

- l'article 12.19, section 11, titre I (4), de 20 % (soit 1,1 million);
- l'article 12.06, section 31, titre I (5), de 3 % (soit 5,6 millions);
- l'article 12.30, section 31, titre I (6), de 19 % (soit 5,7 millions).

Plus aucun crédit n'est prévu à l'article 12.07, section 11, titre I (7) qui, en 1982, s'élevait à 0,6 million.

Investissements : Diminution de l'article 74.01, section 31, titre II (8) de 14 % (soit 2,31 millions).

* * *

Numéro de code du service : 2.1.

Dénomination : Traitements du personnel.

Exposé de la mission : Gestion des dossiers individuels des membres du personnel.

- (1) Frais de fonctionnement du cabinet.
- (2) Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.
- (3) Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.
- (4) Frais de fonctionnement du cabinet.
- (5) Loyer des biens immobiliers de divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
- (6) Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.
- (7) Frais de premier établissement du cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).
- (8) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(Kredieten in duizenden frank)

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -
2 578 000	0	—	—	—	—	2 578 000	0

Lopende uitgaven : Volgende kredieten werden verhoogd :

- artikel 11.02, Sectie 01, Titel I (1) met 10 % (hetzij met 3,3 miljoen);
- artikel 11.02, Sectie 11, Titel I (2) met 9 % (hetzij met 2,8 miljoen);
- artikel 11.11, Sectie 31, Titel I (3) met 7 % (hetzij met 10,5 miljoen);
- artikel 11.03, Sectie 32, Titel I (4) met 15 % (hetzij met 11,7 miljoen).

Volgend krediet werd echter verminderd :

- artikel 11.03.01, Sectie 31, Titel I (5) met 2 % (hetzij met 38 miljoen).

* * *

Codenummer van de dienst : 3.0

Benaming : Economische akkoorden.

Toelichting bij de opdracht : Voorbereiding, coördinatie, onderhandelingen en beheer van handelsakkoorden, tot stand gekomen in het raam van de B. L. E. U., Benelux, E. E. G., G. A. T. T., O. E. S. O., E. C. O. S. O. C., U. N. C. T. A. D., U. N. I. D. O. en C. O. C. O. M.

(Kredieten in duizenden frank)

Dépenses courantes : Augmentation des crédits prévus :

- à l'article 11.02, section 01, titre I (1), de 10 % (soit 3,3 millions);
- à l'article 11.02, section 11, titre I (2), de 9 % (soit 2,8 millions);
- à l'article 11.11, section 31, titre I (3), de 7 % (soit 10,5 millions);
- à l'article 11.03, section 32, titre I (4), de 15 % (soit 11,7 millions).

Diminution du crédit prévu :

- à l'article 11.03.01, section 31, titre I (5), de 2 % (soit 38 millions).

* * *

Numéro de code du service : 3.0.

Dénomination : Accords économiques.

Exposé de la mission : Préparation, coordination, négociation et gestion des accords commerciaux conclus dans le cadre de l'U. E. B. L., le Benelux, la C. E. E., le G. A. T. T., l'O. C. D. E., l'E. C. O. S. O. C., la C. N. U. C. E. D., l'O. N. U. D. I. et le C. O. C. O. M.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -	1983	+ % of/ou -
2 289	+ 7	—	—	70	- 13	2 359	+ 6

(1) Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet (van de Minister).

(2) Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet (van de Staatssecretaris voor Energie).

(3) Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.

(4) Wetenschappelijk onderzoek : bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(5) Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).

(1) Traitements et indemnités du personnel du cabinet (du Ministre).

(2) Traitements et indemnités du personnel du cabinet (du Secrétaire d'Etat à l'Energie).

(3) Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan.

(4) Recherche scientifique : rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(5) Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat).

Codenummer van de dienst : 4.0.

Benaming : *Studiën en documentatie (partim).*

Toelichting bij de opdracht : Studiewerk met het oog op de werking van het departement en de eventuele samenwerking met het Planbureau.

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 4.0.

Dénomination : *Etudes et Documentation (partim).*

Exposé de la mission : Etudes nécessaires au fonctionnement du département et collaboration éventuelle avec le Bureau du Plan.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
16 018	0	2 300	=	720	- 15	19 038	- 2

Investerings : Het krediet op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (1) werd verminderd met 15 %.

* * *

Codenummer van de dienst : 4.1.

Benaming : *Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerlei werkingkosten van het Centrum voor Informatieverwerking — artikel 12.*Bevoegde dienst : *Dienst Studiën en Documentatie (fiche 4.0).*

Toelichting bij de opdracht : Uitbating van de automatische gegevensbank van het departement.

(Kredieten in duizenden frank)

Investissements : Le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (1), est diminué de 15 %.

* * *

Numéro de code du service : 4.1.

Dénomination : *Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de traitement de l'information — article 12.*Service compétent : *Service des études et de la documentation (fiche 4.0).*

Exposé de la mission : Exploitation de la banque de données automatiques du département.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
228 200	- 9	—	—	—	—	228 200	- 9

* * *

Codenummer van de dienst : 5.0.

Benaming : *Administratie van de Nijverheid (partim).*

Toelichting bij de opdracht : Permanente contactname met de industriële sectoren en studie van maatregelen van oriëntering en reglementering terzake; steun aan initiatieven genomen door ondernemingen inzake prototypes en inzake gevorderd technologisch onderzoek. Beheer van het Nationaal Solidariteitsfonds, van het Fonds voor Industriële Vernieuwing en van het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 5.0.

Dénomination : *Administration de l'industrie (partim).*

Exposé de la mission : Maintien du contact permanent avec les secteurs industriels et études de mesures d'orientation et de réglementation en la matière; soutien des initiatives prises par les entreprises dans le domaine des prototypes et de la recherche technologique avancée. Gestion du Fonds de solidarité nationale, du Fonds de rénovation industrielle et du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
6 738	- 53	1 846 500	+ 7	1 942 460	+ 8	3 795 698	+ 7

(1) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(1) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Lopende uitgaven :

Volgende kredieten werden verminderd :

- artikel 11.04, Sectie 31, Titel I (1) met 44 %;
- artikel 12.05, Sectie 31, Titel I (2) met 45 %, hetzij met 2,939 miljoen;
- artikel 12.23, Sectie 31, Titel I (3) met 65 %, hetzij met 4,2 miljoen.

I. V. O. : Het krediet voorzien op artikel 41.01, Sectie 32, Titel I (4) werd verhoogd met 7 %, hetzij met 111,6 miljoen.

Investerings : Vermindering van het krediet op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (5) met 15 %. Anderzijds werd het krediet op artikel 81.01, Sectie 32, Titel II (6) verhoogd met 8 %, hetzij met 135,4 miljoen.

* * *

Codenummer van de dienst : 5.1.

Benaming : Centraal laboratorium.

Toelichting bij de opdracht :

- 1) Controle in samenwerking met de Algemene Economische Inspectie en de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.
- 2) Wetenschappelijk onderzoek.

(Kredieten in duizenden frank)

Dépenses courantes :

Les crédits suivants sont diminués :

- l'article 11.04, section 31, titre I (1) de 44 %;
- l'article 12.05, section 31, titre I (2) de 45 % (soit 2,939 millions);
- l'article 12.23, section 31, titre I (3) de 65 % (soit 4,2 millions).

Transfert de revenus et de capitaux : Le crédit prévu à l'article 41.01, section 32, titre I (4) a été augmenté de 7 % (soit 111,6 millions).

Investissements : Diminution du crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (5) de 15 %. En outre, le crédit prévu à l'article 81.01, section 32, titre II (6) a été augmenté de 8 % (soit 135,4 millions).

* * *

Numéro de code du service : 5.1.

Dénomination : Laboratoire central.

Exposé de la mission :

- 1) Mission de contrôle exercée conjointement avec l'Inspection générale économique et l'Office central des contingents et licences.
- 2) Mission de recherche scientifique.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
2 822	+ 7	—	—	1 860	- 3	4 682	+ 4

* * *

Codenummer van de dienst : 5.2.

Benaming : Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (F.E.E.R.R.) — artikel 9.

Bevoegde dienst : Administratie van de Nijverheid (fiche 5.0).

Toelichting bij de opdracht : Het F.E.E.R.R. neemt de uitgaven te zijnen laste die voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de economische expansie met betrekking tot de sectoriële dossiers inzake de steenkolenmijnen, de scheepsbouw en scheepsherstelling, de glasverpakkingsnijverheid, de textielnijverheid en de staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van ertsen en cokes (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967, art. 3, en wet van 8 augustus 1980, art. 6).

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 5.2.

Dénomination : Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (F.E.E.R.R.) — article 9.

Service compétent : Administration de l'Industrie (fiche 5.0).

Exposé de la mission : Le F.E.E.R.R. prend à charge les dépenses à découler de l'application des lois d'expansion économique applicables aux dossiers sectoriels relatifs aux charbonnages, à la construction et à la réparation navales, à l'industrie du verre creux d'emballage, à l'industrie textile et à la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967, art. 3, et loi du 8 août 1980, art. 6).

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
—	—	—	—	1 278 600	+ 12	1 278 600	- 86

(1) Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(2) Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(3) Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.

(4) Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.

(5) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(6) Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

(1) Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

(2) Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(3) Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.

(4) Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.

(5) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(6) Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

Investerings : Sectoriële beslissingen inzake :

- de staalnijverheid, ten belope van 600 miljoen;
- de textielnijverheid, ten belope van 400 miljoen;
- andere sectoren, ten belope van 278,6 miljoen.

* * *

Codenummer van de dienst : 5.3.

Benaming : Nationaal Solidariteitsfonds — artikel 9.

Bevoegde dienst : Administratie van de Nijverheid (fiche 5.0).

Toelichting bij de opdracht : Het Fonds neemt allerlei uitgaven ten laste, nodig voor :

- een constructieve oplossing van het probleem, ontstaan uit de moeilijkheden en de economische noden van de Gewesten en van het industriële sectoren, waarvoor de nationale solidariteit ten volle moet gelden;
 - de uitvoering van projecten waarvan de economische weerslag niet localiseerbaar is (koninklijk besluit van 6 februari 1978, art. 1).
- De uitgaven van het Nationaal Solidariteitsfonds worden gevormd door de kosten voortvloeiend uit de restructuratie van de sectoren van de staalnijverheid, de confectie- en textielnijverheid, de scheepsbouw en scheepsherstelling (verantwoordingsprogramma, blz. 110).

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —
20 585 000	+ 143	—	—	4 765 000	nieuw/nouveau	25 350 000	+ 199

Lopende uitgaven :

Het betreft tussenkomsten ten gunste van de metaalnijverheid, van de textielnijverheid, van de scheepsbouw en scheepsherstelling, en van Distrigaz.

Investerings :

Behalve de tussenkomsten in de voormelde sectoren is er een krediet voorzien van 200 miljoen F voor deelneming in het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de nationale sectoren.

* * *

Codenummer van de dienst : 5.4.

Benaming : Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.) — artikel 10.

Bevoegde dienst : Administratie van de Nijverheid (fiche 5.0).

Toelichting bij de opdracht : Het F.I.V. staat in voor de financiering van het nieuw industrieel beleid en van de politiek tot reconversie van de regio's die werden getroffen door structurele moeilijkheden in de staalsector, in de textiel- en confectiesector, en in de scheepsbouw en scheepsherstelling (koninklijk besluit n° 31 van 15 december 1978).

De verrichtingen ten laste van het F.I.V. gebeuren door bemiddeling van de Nationale Investeringsmaatschappij en van de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen (N.I.M. en G.I.M.'s).

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —	1983	+ % of/ou —
695 000	+ 149	—	—	—	—	695 000	+ 149

Investissements : Dépenses sectorielles en faveur :

- de l'industrie sidérurgique, à concurrence de 600 millions;
- de l'industrie textile, à concurrence de 400 millions;
- divers, à concurrence de 278,6 millions.

* * *

Numéro de code du service : 5.3.

Dénomination : Fonds de solidarité nationale — article 9.

Service compétent : Administration de l'Industrie (fiche 5.0).

Exposé de la mission : Le Fonds de solidarité nationale prend en charge les dépenses de toute nature nécessaires :

- soit pour apporter une solution constructive au problème créé par les difficultés et les besoins économiques des Régions et des secteurs industriels pour lequel la solidarité nationale doit jouer pleinement;
 - soit pour réaliser des projets dont les retombées économiques ne sont pas localisables (arrêté royal du 6 février 1978, art. 1).
- Les dépenses du Fonds de solidarité nationale représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs de la sidérurgie, de l'industrie de la confection et du textile, de la construction et de la réparation navales (programme justificatif, p. 110).

(Crédits en milliers de francs)

Dépenses courantes :

Il s'agit d'interventions en faveur de la sidérurgie, du textile, des constructions et réparations navales, ainsi que de Distrigaz.

Investissements :

En plus d'interventions dans les secteurs précités, il y a lieu de tenir compte de la prise de participation dans la S.N.S.N. (200 millions).

* * *

Numéro de code du service : 5.4.

Dénomination : Fonds de rénovation industrielle (F.R.I.) — article 10.

Service compétent : Administration de l'Industrie (fiche 5.0).

Exposé de la mission : Le F.R.I. prend en charge le financement de la nouvelle politique industrielle et de la politique de reconversion des régions touchées par les difficultés structurelles des secteurs de la sidérurgie, du textile et de la confection, de la réparation et de la construction navales (arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978).

Les opérations menées à charge du F.R.I. se font par l'intermédiaire de la Société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven : Het krediet van 695 miljoen wordt aangevuld met de overdracht van 270,5 miljoen van het vorige dienstjaar. Deze zullen o.m. aangewend worden voor :

- intresten van leningen : 633,2 miljoen;
- prefinanciering van de S. R. I. W. : 22,3 miljoen;
- prefinanciering van de G. I. M. V. : 41 miljoen.

* * *

Codenummer van de dienst : 5.5.

Benaming : Fonds bestemd tot de toekenning van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — artikel 11.

Bevoegde dienst : Administratie van de Nijverheid (fiche 5.0).

Toelichting bij de opdracht : Dit fonds werd opgericht met het oog op de technologische innovatie van de in België gevestigde industriële ondernemingen. Het verleent renteloze voorschotten terugvorderbaar zodra het programma heeft geleid tot een industriële productie die commercieel rendabel is (wet van 30 december 1970, art. 25, en wet van 25 maart 1977).

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumentieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —
—	—	1 700 000	=	—	—	1 700 000	=

* * *

Codenummer van de dienst : 6.0.

Benaming : Administratie van de Handel (partim).

Toelichting bij de opdracht :

Deze dienst is belast met :

- studie van de verschillende aspecten van de commerciële politiek met het oog op de promotie van een politiek van bescherming en commerciële expansie;
- bescherming van industriële eigendom (brevetten, merken, ontwerpen en modellen);
- prijzenpolitiek.

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumentieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —
43 592	— 7	175 900	+ 3	600	— 15	220 092	0

Lopende uitgaven : Volgende kredieten werden verminderd :

- artikel 12.01, Sectie 31, Titel I (1) met 11 %;
- artikel 12.02, Sectie 31, Titel I (2) met 18 % (hetzij met 1,565 miljoen);

(1) Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

(2) Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Dépenses courantes : Un report de 1982 de 270,5 millions doit s'ajouter au montant de 695 millions de F qui devra supporter :

- les intérêts d'emprunts : 633,2 millions;
- les préfinancements de la S. R. I. W. : 22,3 millions;
- les préfinancements de la G. I. M. V. : 41 millions.

* * *

Numéro de code du service : 5.5.

Dénomination : Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — article 11.

Service compétent : Administration de l'Industrie (fiche 5.0).

Exposé de la mission : Ce fonds, dont l'objectif est d'encourager l'innovation technologique dans les entreprises industrielles installées en Belgique, octroie des avances sans intérêt récupérables dès que le programme a conduit à une exploitation industrielle et commerciale rentable (loi du 30 décembre 1970, art. 25, et loi du 25 mars 1977).

(Crédits en milliers de francs)

Numéro de code du service : 6.0.

Dénomination : Administration du commerce (partim).

Exposé de la mission :

Ce service est chargé de :

- étude des différents aspects de l'économie commerciale en vue de promouvoir une politique de protection et d'expansion du commerce;
- protection de la propriété industrielle (brevets, marques, dessins et modèles);
- politique des prix.

(Crédits en milliers de francs)

Dépenses courantes : Les crédits suivants sont diminués :

- l'article 12.01, section 31, titre I (1) de 11 %;
- l'article 12.02, section 31, titre I (2) de 18 % (soit 1,565 millions);

(1) Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

(2) Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

— artikel 12.22, sectie 31, titel I (1) met 11 % (hetzij met 1,2 miljoen).

Verhoging van het krediet, voorzien op artikel 12.05, sectie 31, titel I (2) met 8 %.

I. V. O. : Volgende kredieten werden verhoogd :

— artikel 32.17, sectie 31, titel I (3) met 17 %, hetzij met 5 miljoen;

— artikel 34.06, sectie 31, titel I (4) met 21 %, hetzij met 2,1 miljoen;

— artikel 34.12, sectie 31, titel I (5) met 460 %, hetzij met 1,8 miljoen;

— artikel 32.01, sectie 32, titel I (6) met 16 %, hetzij met 3,8 miljoen.

Het krediet, voorzien op artikel 32.02, sectie 31, titel I (7) werd daarentegen verminderd met 10 %, hetzij met 9 miljoen.

Investerings : Vermindering van het krediet op artikel 74.01, sectie 31, titel II (8) met 15 %.

* * *

Codenummer van de dienst : 6.1.

Benaming : Metrologie.

Toelichting bij de opdracht : Studie van en toezicht op de maatregelen tot waarborg van de precisie van meet- en weeginstrumenten, gebruik door handel en nijverheid.

(Kredieten in duizenden frank)

— l'article 12.22, section 31, titre I (1) de 11 % (soit 1,2 million).

Le crédit prévu à l'article 12.05, section 31, titre I (2) a été augmenté de 8 %.

Transferts de revenus et de capitaux : Les crédits suivants ont été augmentés :

— l'article 32.17, section 31, titre I (3) de 17 % (soit 5 millions);

— l'article 34.06, section 31, titre I (4) de 21 % (soit 2,1 millions);

— l'article 34.12, section 31, titre I (5) de 460 % (soit 1,8 million);

— l'article 32.01, section 32, titre I (6) de 16 % (soit 3,8 millions).

Par contre, le crédit prévu à l'article 32.02, section 31, titre I (7), a été diminué de 10 % (soit 9 millions).

Investissements : Diminution du crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (8) de 15 %.

* * *

Numéro de code du service : 6.1.

Dénomination : Service de la métrologie.

Exposé de la mission : Etude et surveillance des mesures propres à garantir la précision des instruments de mesurage et de pesage utilisés par le commerce et l'industrie.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumentieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings — Investissements		Totaal — Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
5 260	+ 8	—	—	19 720	- 10	24 980	- 7

Lopende uitgaven : Het krediet, voorzien op artikel 11.04, Sectie 32, Titel I (9) nam toe met 35 %.

Investerings : Het krediet op artikel 72.05, Deel I, Sectie 32, Titel II (10) werd verminderd met 29 %, hetzij met 1,6 miljoen.

* * *

(1) Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. Verschillende uitgaven van alle aard.

(2) Allerhande vervoeringen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(3) Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C. O. V. V. O.).

(4) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1982.

(5) Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.

(6) Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

(7) Subsidie aan de cinematografische nijverheid.

(8) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.

(9) Allerhande toelagen aan de Rijkspersoneel.

(10) Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw.

Dépenses courantes : Le crédit prévu à l'article 11.04, section 32, titre I (9) est augmenté de 35 %.

Investissements : Le crédit prévu à l'article 72.05, Partie I, section 32, titre II (10) est diminué de 29 % (soit 1,6 million).

* * *

(1) Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. Diverses dépenses de toute nature.

(2) Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(3) Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C. R. I. O. C.).

(4) Subventions au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1982.

(5) Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich.

(6) Subvention à l'Institut belge de Normalisation.

(7) Subventions à l'industrie cinématographique.

(8) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(9) Allocations généralement quelconques du personnel de l'Etat.

(10) Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de métrologie.

Codenummer van de dienst : 7.0.

Benaming : Algemene Economische Inspectie.

Toelichting bij de opdracht : Controle en toezicht op de uitvoering van de wetgeving op het gebied van productie en distributie : uitvoering van enquêtes van economische, professionele, technische en sociale aard.

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 7.0.

Dénomination : Inspection générale économique.

Exposé de la mission : Contrôle et surveillance de l'exécution des lois et arrêtés relatifs à la réglementation économique de la production et de la distribution : exécution d'enquêtes d'ordre économique, professionnel, technique ou social.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
43 731	- 5	—	—	1 240	- 15	44 971	- 5

Lopende uitgaven : Het krediet, voorzien op artikel 12.05, Sectie 31, Titel I (1) werd met 5 % verminderd, hetzij met 1,859 miljoen.

Investerings : Het krediet op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (2) werd verminderd met 15 %.

* * *

Codenummer van de dienst : 8.0.

Benaming : Centrale Dienst voor Contingenten van Vergunningen.

Toelichting bij de opdracht : Uitvoering van een belangrijk deel van de reglementering met betrekking tot de invoer, uitvoer en doorvoer van goederen.

Inning van heffingen en uitkering van restituties voor rekening van de E.E.G. (E.O.G.F.L.).

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 8.0.

Dénomination : Office central des contingents et licences.

Exposé de la mission : Exécution d'une partie importante des réglementations relatives à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

Perception des prélèvements et paiement des restitutions pour compte de la C.E.E. (F.E.O.G.A.).

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
12 092	+ 8	—	—	250	- 45	12 342	+ 6

Investerings : Het krediet, voorzien op artikel 74.01, sectie 31, titel II (3), werd verminderd met 45 %.

* * *

Investissements : Le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (3) est diminué de 45 %.

* * *

(1) Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(2) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(3) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(1) Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(2) Achat de machines, mobilier, matériel et moyen de transport terrestre.

(3) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Codenummer van de dienst : 9.0.

Benaming : Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Toelichting bij de opdracht :

- uitvoering van periodieke tellingen en enquêtes en opstellen van alle statistieken van de Staat;
- centralisering van de publikatie van statistische gegevens;
- studie, uit wetenschappelijk en technisch oogpunt van elk statistisch werk dat niet aan het instituut werd opgedragen.

(Kredieten in duizenden frank)

Numéro de code du service : 9.0.

Dénomination : Institut national de statistique.

Exposé de la mission :

- exécuter les grands dénombrements périodiques et enquêtes; établir toutes les statistiques de l'Etat;
- centraliser la publication de tous les renseignements statistiques;
- étudier, au point de vue scientifique et au point de vue technique, les statistiques dont l'élaboration ne lui est pas confiée.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumentieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
541 312	+ 22	200	=	1 540	- 15	543 052	+ 22

Lopende uitgaven : Volgende kredieten werden verhoogd :

- artikel 12.02.1, sectie 31, titel I (1), met 8 % (hetzij 2,992 miljoen);
- artikel 01.03, sectie 31, titel I (2), met 35 % (hetzij met 96,8 miljoen).

Het krediet voorzien op artikel 12.04, sectie 31, titel I (3), werd daarentegen verminderd met 3 %, hetzij met 3 miljoen.

Investerings : Het krediet op artikel 74.01, sectie 31, titel II (4) werd verminderd met 15 %.

* * *

Codenummer van de dienst : 10.0.

Benaming : Administratie van het Mijnwezen (partim).

Toelichting bij de opdracht :

- studie van de wetgeving en van haar coördinatie op het gebied van veiligheid en politie over de mijnen, steengroeven en aanverwante nijverheden;
- controle ter plaatse van de technische en sociale reglementeringen en de onder haar bevoegdheid geplaatste instellingen.

(Kredieten in duizenden frank)

Dépenses courantes : Les crédits suivants sont augmentés :

- l'article 12.02.1, section 31, titre I (1), de 8 % (soit 2,992 millions);
- l'article 01.03, section 31, titre I (2), de 35 % (soit 96,8 millions).

Le crédit prévu à l'article 12.04, section 31, titre I (3), est par contre diminué de 3 % (soit 3 millions).

Investissements : Le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (4), est diminué de 15 %.

* * *

Numéro de code du service : 10.0.

Dénomination : Administration des mines (partim).

Exposé de la mission :

- étude de la législation et de sa coordination dans le domaine de la sécurité et de la police des mines, carrières et industries connexes;
- contrôle sur place des réglementations techniques et sociales et des organismes placés sous sa compétence.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumentieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investerings- Investissements		Totaal Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
6 783	- 24	489 300	- 11	840	- 88	496 923	- 12

(1) Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(2) Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (E.E.G.) en occasionele nationale onderzoeken.

(3) Huur van mechanografische installaties.

(4) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(1) Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(2) Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (C.E.E.) et d'enquêtes nationales occasionnelles.

(3) Location d'installations mécanographiques.

(4) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Lopende uitgaven : Het krediet, voorzien op artikel 12.05, Sectie 31, Titel I (1), werd verminderd met 26 %, hetzij met 2,005 miljoen.

I. V. O. : Het krediet op artikel 01.04, Sectie 31, Titel I (2), werd verminderd met 21 %, hetzij met 71,9 miljoen; het krediet op artikel 41.04, Sectie 32, Titel I (3) werd integendeel verhoogd met 10 %, hetzij met 15,9 miljoen.

Investeringen : Het krediet, voorzien op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (4), werd verminderd met 15 %, hetzij met 1,4 miljoen. Er werd geen krediet meer voorzien op artikel 61.05, Sectie 32, Titel II (5), dat in 1982 voor het eerst werd opgenomen in de begroting en toen 6 miljoen beliep.

* * *

Codenummer van de dienst : 10.1.

Benaming : Geologische Dienst van België.

Toelichting bij de opdracht : Belast met de studie van de ondergrond, rekening houdend met de cartografie, de burgerlijke bouwkunde, de minerale rijkdommen en de hydrologie.

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investeringen — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
5 007	+ 11	288 500	- 8	2 390	+ 4	295 897	- 8

Lopende uitgaven : Het krediet op artikel 12.05, sectie 32, titel I (1), werd opgevoerd met 12 %.

I.V.O.: Het krediet op artikel 51.01, sectie 32, titel II (6), werd verminderd met 8 %, hetzij met 23,9 miljoen.

* * *

Codenummer van de dienst : 11.0.

Benaming : Administratie voor de Energie (partim).

Toelichting bij de opdracht : Uitstippelen van een politiek van coördinatie en steun aan de verschillende vormen van energieproductie (steenkolen, gas, electriciteit, petroleum en atoomenergie) in het licht van de concurrentie tussen de verschillende producenten.

(Kredieten in duizenden frank)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen)		Investeringen — Investissements		Totaal — Total	
Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Transferts de revenus et de capitaux (subventions)					
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
38 783	+ 5	5 765 200	+ 15	589 500	+ 31 765	6 393 483	+ 26

(1) Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(2) Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen.

(3) Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.

(4) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(5) Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.

(6) Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.

Dépenses courantes : Le crédit prévu à l'article 12.05, section 31, titre I (1), a été diminué de 26 % (soit 2,005 millions).

Transferts de revenus et de capitaux : Le crédit prévu à l'article 01.04, section 31, titre I (2), a été diminué de 21 % (soit 71,9 millions); le crédit prévu à l'article 41.04, section 32, titre I (3) a été au contraire augmenté de 10 % (soit 15,9 millions).

Investissements : Le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (4), a été diminué de 15 % (soit 1,4 million). Plus aucun crédit n'est prévu à l'article 61.05, section 32, titre II (5), inscrit pour la première fois dans le budget de l'année 1982 pour un montant de 6 millions.

* * *

Numéro de code du service : 10.1.

Dénomination : Service géologique de Belgique.

Exposé de la mission : Etude du sous-sol en relation avec la cartographie, le génie civil, les ressources minérales et l'hydrologie.

(Crédits en milliers de francs)

Dépenses courantes : Le crédit prévu à l'article 12.05, section 32, titre I (1), a été augmenté de 12 %.

Transfert de capitaux et de revenus : Le crédit prévu à l'article 51.01, section 32, titre II (6), a été diminué de 8 % (soit 23,9 millions).

* * *

Numéro de code du service : 11.0.

Dénomination : Administration de l'énergie (partim).

Exposé de la mission : Etablir une politique de coordination et de soutien des différentes formes de production de l'énergie (charbon, gaz, électricité, énergie nucléaire) à la lumière de la concurrence que se livrent les différents producteurs.

(Crédits en milliers de francs)

(1) Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(2) Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture.

(3) Subvention à l'Institut national des Industries extractives.

(4) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(5) Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries extractives.

(6) Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.

Lopende uitgaven : Volgende kredieten werden verminderd :

- artikel 12.26, Sectie 31, Titel I (1) met 25 %, hetzij met 2,5 miljoen;
- artikel 01.01, Sectie 32, Titel II (2), met 19 %.

Volgende kredieten werden echter verhoogd :

- artikel 12.01, Sectie 31, Titel I (3), met 797 %, hetzij met 3,315 miljoen;
- artikel 01.08, Sectie 31, Titel I (4), met 8 %, hetzij met 1,1 miljoen.

I. V. O. : Volgende kredieten werden verminderd :

- artikel 32.03, Sectie 31, Titel I (5), met 11 %, hetzij met 20 miljoen;
- artikel 61.02, Sectie 32, Titel II (6), met 2 %, hetzij met 2,5 miljoen;
- artikel 61.03, Sectie 32, Titel II (7), met 3 %, hetzij met 6,8 miljoen;
- artikel 61.04, Sectie 32, Titel II (8), met 81 %, hetzij met 434 miljoen.

Volgende kredieten werden echter verhoogd :

- artikel 32.12, Sectie 31, Titel I (9), met 15 %, hetzij met 46,6 miljoen;
- artikel 32.14, Sectie 31, Titel I (10), met 8 %, hetzij met 10 miljoen;
- artikel 34.05, Sectie 32, Titel I (11), met 7 %, hetzij met 42,5 miljoen;
- artikel 34.06, Sectie 32, Titel I (12), met 15 %, hetzij met 3,7 miljoen;
- artikel 41.05.01, Sectie 32, Titel I (13), met 7 %, hetzij met 40,5 miljoen;
- artikel 41.05.02, Sectie 32, Titel I (14), met 7 %, hetzij met 107,1 miljoen;
- artikel 41.05.03, Sectie 32, Titel I (15), met 9 %, hetzij met 15,6 miljoen;
- artikel 41.08.02, Sectie 32, Titel I (16), met 12 %, hetzij met 9,1 miljoen;
- artikel 53.02, Sectie 32, Titel II (17), met 61 %, hetzij met 5,7 miljoen.

(1) Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).

(2) Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonne-energie.

(3) Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

(4) Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.

(5) Subsidies aan de steenkolenrijverheid.

(6) Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.

(7) Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.

(8) Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar.

(9) Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen.

(10) Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.

(11) Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.

(12) Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic).

(13) Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van de Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

(14) Idem voor : Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

(15) Idem voor : Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.

(16) Subsidie aan instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.

(17) Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag.

Dépenses courantes : Les crédits suivants sont diminués :

- article 12.26, section 31, titre I (1), de 25 % (soit 2,5 millions);
- article 01.01, section 32, titre II (2), de 19 %.

Les crédits suivants sont en revanche augmentés :

- article 12.01, section 31, titre I (3), de 797 % (soit 3,315 millions);
- article 01.08, section 31, titre I (4), de 8 % (soit 1,1 million).

Transferts de revenus et de capitaux : Les crédits prévus aux articles suivants sont diminués :

- article 32.03, section 31, titre I (5), de 11 % (soit de 20 millions);
- article 61.02, section 32, titre II (6), de 2 % (soit de 2,5 millions);
- article 61.03, section 32, titre II (7), de 3 % (soit de 6,8 millions);
- article 61.04, section 32, titre II (8), de 81 % (soit de 434 millions).

Les crédits prévus aux articles suivants sont toutefois augmentés :

- article 32.12, section 31, titre I (9), de 15 % (soit de 46,6 millions);
- article 32.14, section 31, titre I (10), de 8 % (soit de 10 millions);
- article 34.05, section 32, titre I (11), de 7 % (soit de 42,5 millions);
- article 34.06, section 32, titre I (12), de 15 % (soit de 3,7 millions);
- article 41.05.01, section 32, titre I (13), de 7 % (soit de 40,5 millions);
- article 41.05.02, section 32, titre I (14), de 7 % (soit de 107,1 millions);
- article 41.05.03, section 32, titre I (15), de 9 % (soit de 15,6 millions);
- article 41.08.02, section 32, titre I (16), de 12 % (soit de 9,1 millions);
- article 53.02, section 32, titre II (17), de 61 % (soit de 5,7 millions).

(1) Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).

(2) Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.

(3) Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

(4) Frais généralement quelconques résultant du fonctionnement du Comité national de l'énergie.

(5) Subventions à l'industrie charbonnière.

(6) Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.

(7) Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'étude de l'énergie nucléaire.

(8) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur à neutrons rapides SNR 300 Kalkar.

(9) Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales.

(10) Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fonds des mines de houille.

(11) Cotisation de la Belgique au Centre européen de recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.

(12) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic).

(13) Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut inter-universitaire des sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

(14) Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

(15) Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire : Institut de radio-éléments à Charleroi.

(16) Subvention pour l'Institut pour le développement de la gazéification souterraine.

(17) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom.

Op de huidige begroting worden voor het eerst aanzienlijke kredieten ingeschreven in het kader van de politiek tot aanmoediging van een rationeler energieverbruik. Volgende posten zijn nieuw :

- artikel 12.33, Sectie 31, Titel I (1), ten belope van 85 miljoen;
- artikel 41.13, Sectie 31, Titel I (2), ten belope van 25 miljoen;
- artikel 51.01, Sectie 31, Titel II (3), ten belope van 200 miljoen;
- artikel 51.02, Sectie 31, Titel II (4), ten belope van 30 miljoen;
- artikel 51.03, Sectie 31, Titel II (5), ten belope van 550 miljoen;

hetzij in totaal 890 miljoen nieuwe kredieten voor energiebesparende maatregelen (zie ook laatste lid van « Investerings » hieronder).

Investerings : Het krediet, voorzien op artikel 74.01, Sectie 31, Titel II (6), werd verminderd met 19 %.

Op artikel 81.01, Sectie 31, Titel II (7), werd thans opnieuw een krediet voorzien ten belope van 288 miljoen. Op de begroting voor 1982 was er geen enkel krediet uitgetrokken voor deze besteding, waarvoor in 1981 nog 50 miljoen was ingeschreven.

In het kader van de regeringspolitiek voor een rationeler energieverbruik werden kredieten voorzien voor volgende nieuwe begrotingsposten :

- artikel 81.07, Sectie 31, Titel II (8), ten belope van 200 miljoen;
- artikel 81.08, Sectie 31, Titel II (9), ten belope van 100 miljoen.

De investeringskredieten ad 589,5 miljoen voor 1983 dienen gesteld tegenover het krediet van 1,85 miljoen in 1982.

* * *

Codenummer van de dienst : 11.1.

Benaming : Diensten van het Commissariaat voor Atoomenergie.

Toelichting bij de opdracht :

- bevordering van de ontwikkeling van de atoomenergie in het kader van de bestaande wetgeving;
- onderzoek van de administratieve, budgettaire, wetenschappelijke, technische en economische problemen die zich stellen in de sector van de atoomenergie;
- samenwerking en overleg met de openbare, semi-openbare en private sector, zowel op nationaal als op internationaal vlak.

(1) Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik.

(2) Tussenkomen in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen.

(3) Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staats-tussenkomen in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

(4) Tussenkomen in de studie- en auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (art. 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

(5) Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

(6) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(7) Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste ».

(8) Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

(9) Terugvorderbare voorschotten voor de financiering door de openbare kredietinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik.

Dans le présent budget sont inscrits pour la première fois des crédits importants dans le cadre de la politique d'encouragement pour une utilisation plus rationnelle de l'énergie. Les crédits ci-après sont nouveaux :

- article 12.33, section 31, titre I (1), d'un montant de 85 millions;
- article 41.13, section 31, titre I (2), d'un montant de 25 millions;
- article 51.01, section 31, titre II (3), d'un montant de 200 millions;
- article 51.02, section 31, titre II (4), d'un montant de 30 millions;
- article 51.03, section 31, titre II (5), d'un montant de 550 millions;

soit au total 890 millions de crédits nouveaux en faveur des mesures d'économie d'énergie (cf. aussi le dernier alinéa des « Investissements » ci-dessous).

Investissements : Le crédit prévu à l'article 74.01, section 31, titre II (6), est diminué de 19 %.

Un crédit d'un montant de 288 millions est à nouveau prévu à l'article 81.01, section 31, titre II (7). Dans le budget de 1982, aucun crédit n'avait été alloué pour ce poste, alors qu'en 1981, 50 millions avaient encore été inscrits à cet effet.

Dans le cadre de la politique gouvernementale en vue d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie, des crédits sont prévus pour les nouveaux articles budgétaires ci-après :

- article 81.07, section 31, titre II (8), d'un montant de 200 millions;
- article 81.08, section 31, titre II (9), d'un montant de 100 millions.

Les crédits d'investissements fixés à 589,5 millions pour 1983 doivent être comparés au crédit de 1,85 million pour 1982.

* * *

Numéro de code du service : 11.1.

Dénomination : Services du Commissariat à l'Energie atomique.

Exposé de la mission :

- favoriser le développement de l'énergie atomique dans le cadre des législations existantes;
- examen des problèmes administratifs, budgétaires, scientifiques, techniques et économiques qui se posent dans le secteur de l'énergie nucléaire;
- collaboration et concertation avec les secteurs publics, semi-publics et privés, aussi bien sur le plan national qu'international.

(1) Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie.

(2) Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie.

(3) Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).

(4) Interventions dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).

(5) Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).

(6) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(7) Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste ».

(8) Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).

(9) Avances récupérables pour le financement, par les organismes publics de crédit, d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie.

(Kredieten in duizenden frank)

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
6 030	+ 2	—	—	—	—	6 030	+ 2

Lopende uitgaven : Er werd geen krediet meer voorzien op artikel 01.02, sectie 31, titel I (1); in 1982 werd hiervoor 0,1 miljoen uitgetrokken.

* * *

Codenummer van de dienst : 12.0.

Benaming : Planbureau.

Toelichting bij de opdracht : Het Planbureau, in samenwerking met de Gewestelijke Economische Raden en andere instellingen, gaat over tot de voorbereiding en de opstelling van het project van het vijfjarenplan. Het is bovendien belast met het volgen van de uitvoering van de wetten houdende goedkeuring van het Plan en van zijn jaarlijkse aanpassingen.

(Kredieten in duizenden frank)

Dépenses courantes : Plus aucun crédit n'est prévu à l'article 01.02, section 31, titre I (1); en 1982, un crédit de 0,1 million avait été inscrit à cet effet.

* * *

Numéro de code du service : 12.0.

Dénomination : Bureau du Plan.

Exposé de la mission : Procède, en collaboration avec les Conseils régionaux et d'autres institutions, à la préparation et à l'élaboration du projet de Plan quinquennal. Suit l'exécution des lois portant approbation du Plan et de ses adaptations annuelles.

(Crédits en milliers de francs)

Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
37 700	- 6	—	—	700	=	38 400	- 6

Lopende uitgaven : Artikel 12.27, sectie 31, titel I (2) werd verminderd met 6 %, hetzij met 2,3 miljoen.

Dépenses courantes : Le crédit prévu à l'article 12.27, section 31, titre I (2) est diminué de 6 % (soit de 2,3 millions).

(1) Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.

(2) Ten last nemen door de Staat van de werkingkosten van het Planbureau.

(1) Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

(2) Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan.

DETAIL VAN DE KREDIETEN TOEGESTAAN
IN DE TITELS I EN II VAN DE NATIONALE BEGROTING

(Kredieten in duizenden frank)

RECAPITULATION DES CREDITS PREVUS AUX TITRES I ET II
DU BUDGET NATIONAL

(Crédits en milliers de francs)

Codenummer diensten — No de code des services	Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -	1983	% + of/ou -
1.0	315	+ 4	—	—	—	—	315	+ 4
1.1	7 066	- 7	100 000	+ 3	340	- 15	107 806	+ 2
2.0	600 962	0	215 700	0	16 970	- 12	833 632	0
2.1	2 578 000	0	—	—	—	—	2 578 000	0
3.0	2 289	+ 7	—	—	70	- 13	2 359	+ 6
4.0	16 018	0	2 300	=	720	- 15	19 038	- 2
5.0	6 738	- 53	1 846 500	+ 7	1 942 460	+ 8	3 795 698	+ 7
5.1	2 822	+ 7	—	—	1 860	- 3	4 682	+ 4
6.0	43 592	- 7	175 900	+ 3	600	- 15	220 092	0
6.1	5 260	+ 8	—	—	19 720	- 10	24 980	- 7
7.0	43 731	- 5	—	—	1 240	- 15	44 971	- 5
8.0	12 092	+ 8	—	—	250	- 45	12 342	+ 6
9.0	541 312	+ 22	200	=	1 540	- 15	543 052	+ 22
10.0	6 783	- 24	489 300	- 11	840	- 88	496 923	- 12
10.1	5 007	+ 11	288 500	- 8	2 390	+ 4	295 897	- 8
11.0	38 783	+ 5	5 765 200	+ 15	589 500	+ 31 765	6 393 483	+ 26
11.1	6 030	+ 2	—	—	—	—	6 030	+ 2
12.0	37 700	- 6	—	—	700	=	38 400	- 6
	3 954 500	+ 2	8 884 000	+ 10	2 579 200	+ 39	15 417 700	+ 12

DETAIL VAN VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN, VOORZIEN
IN HET BESCHIKKEND GEDEELTE VAN HET WETSONTWERP
TEN GUNSTE VAN DE ONDERSCHIEDENE FONDSEN

(Titel IV — Afzonderlijke sectie)

(Kredieten in duizenden frank)

RECAPITULATION — AUTORISATIONS D'ENGAGEMENTS
PREVUES PAR LE DISPOSITIF DU PROJET DE LOI
EN FAVEUR DE DIVERS FONDS

(Titre IV — Section particulière)

(Crédits en milliers de francs)

Codenummer diensten — No de code des services	Lopende uitgaven voor goederen en diensten (consumptieve bestedingen) — Dépenses courantes pour biens et services (dépenses de consommation)		Inkomens- en vermogensoverdrachten (toelagen) — Transferts de revenus et de capitaux (subventions)		Investerings- — Investissements		Totaal — Total	
	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —	1983	% + of/ou —
4.1	228 200	— 9	—	—	—	—	228 200	— 9
5.2	—	—	—	—	1 278 600	+ 12	1 278 600	— 86
5.3	20 585 000	+ 143	—	—	4 765 000	nieuw/nouv.	25 350 000	+ 199
5.4	695 000	+ 149	—	—	—	—	695 000	+ 149
5.5	—	—	1 700 000	=	—	—	1 700 000	=
	21 508 200	+ 120	1 700 000	— 80	6 043 600	+ 426	29 251 800	+ 52

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

17 JUNI 1983

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Economische Zaken
van het begrotingsjaar 1982

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MOORS

ERRATUM

Op blz. 36, in het 3^e lid, leze men de laatste zin als volgt :

« Hij zou de opdracht niet hebben aanvaard indien de Regering het bestaan van C. S. niet als een feit had beschouwd waarop beter niet wordt teruggekomen, ongeacht de gewettigde mening die men over de vroegere verantwoording van de operatie kan hebben. »

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

17 JUIN 1983

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires économiques
de l'année budgétaire 1982

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. MOORS

ERRATUM

A la page 36, 3^e alinéa, du texte néerlandais, il y a lieu de lire la dernière phrase comme suit :

« Hij zou de opdracht niet hebben aanvaard indien de Regering het bestaan van C. S. niet als een feit had beschouwd waarop beter niet wordt teruggekomen, ongeacht de gewettigde mening die men over de vroegere verantwoording van de operatie kan hebben. »